

# מדינת ישראל

משרד הממשלה

ל"ט, ס"ט

משרד

אוריאל

אוריאל - יחסים אזוריים בין ישראל  
למדינות אחרות

4.86-7.86

מס. תיק מקורי

9702/9



שם תיק: אמי"ע (אירופה המערבית) - יחסים מדיניים בין ישראל למועצת אירופה

מזהה פיזי: חצ-9702/9

מזהה פריט: 001169s

כתובת 2-120-2-14-4

תאריך הדפסה: 20/02/2017

מחלקה

אירוא



הכנסת

ירושלים, ח' בתמוז התשמ"ו  
15.7.1986

717

אלוהים

כאן

לכבוד  
מר איתן מרגלית  
אירופה 2  
משרד החוץ  
ירושלים

שלום רב,

נא להבריק אל יוסי עמיהוד בפריס:

לפני חה"כ שבח ויזיס דובר באיסטנבול על כינוס

לפי חה"כ שבה ויזיס דובר באיסטנבול על כינוס

ועדה או מדינית) או פליטים כבר ביום שני 1.9.86.

1. נא לאשר

2. סדר היום

3. המקום. "

ב תודה,

מרים גולן

\* נמסר טלפוניית הבוקר.



4647

\*\*

1951

\*\*

\*\*

\*\*

# משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמו

אל: פריס, נד: 345, מ: המשרד  
דח: ר, סג: ש, מא: 150786, זח: 1600

א.א. / מ.א. / א.א.

שמו/ר.ג.י

עמיהוד.

מועצת אירופה.

להלן מהבנסת :

כפי הנ"ל שבת וי"ס דובר באיסטנבול על כינוס הועדה המדינית או  
הועדה לפליטים עוד לפני המליאה כבר ביום ב' ה-19.  
האם נכון ?

אם כן : מה מקום הכינוס וסדר היזום ?

עד כאן.

אירופה 2.

ד.ן.

תפ: ענוג, אירב

תח: גולן כנסת

1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007

1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007

1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007

1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007

1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007

1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007

1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007



הכנסת

ירושלים, ז' בתמוז התשמ"ו  
14.7.1986

*[Handwritten mark]*

*[Large handwritten signature in blue ink]*

לכבוד  
מר דוד קמחי  
מנכ"ל משרד החוץ  
ירושלים

שלום רב,

א. נתבקשתי להעביר עותק מכתב תודה זה, מטעם שניים מן המשקיפים הקבועים של הכנסת למועצת אירופה.

ב. רצ"ב גם סיכום המושב מאת חה"כ שבח וייס לעיונך.

בברכה,

*[Handwritten signature]*  
מרים גולן



הכנסת

ירושלים, ז' בתמוז התשמ"ו  
14.7.1986

א.מ.א.  
א.מ.א.  
א.מ.א.

לכבוד  
מר דוד קמחי  
מנכ"ל משרד החוץ  
ירושלים

שלום רב,

א. נתבקשתי להעביר עותק מכתב תודה זה, מטעם שניים מן המשקיפים הקבועים של הכנסת למועצת אירופה.

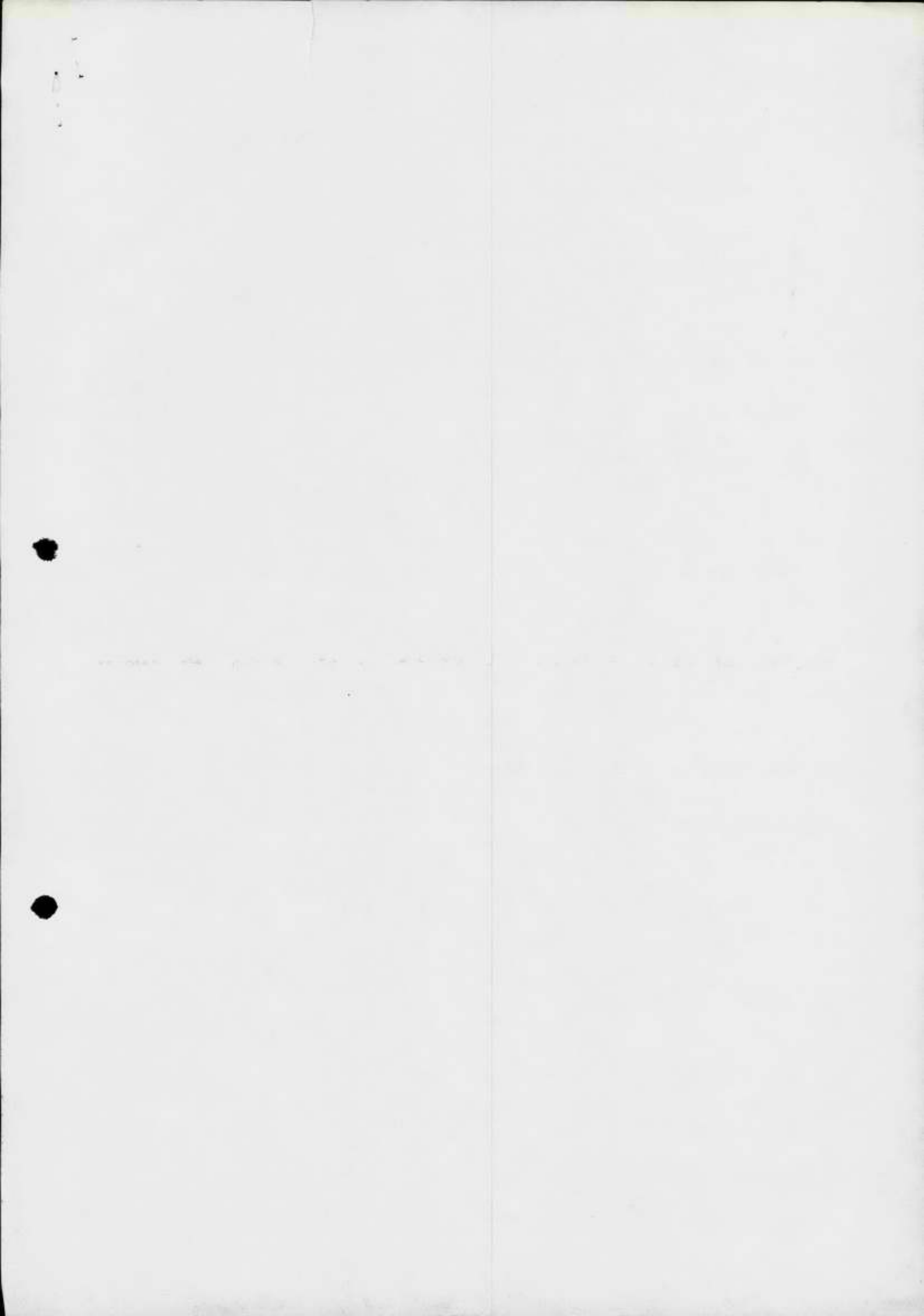
ב. רצ"ב גם סיכום המושב מאת חה"כ שבח וייס לעיונך.

ב ב ר כ ה ,

מרים גולן









②

הגושאדי קי טורקיה אינר מפתח-משנוי ימטיג עם ישואלי טאמ  
איין אצבג בשלג צה על מצויה היחסה פליטה קאוצמ-אלן  
יש לטיג אהאאל: מסוימת בומ-היסם בגנולי של צבג אלל  
משפר באויג של סכסוק מופיז. הקאנסול' שלנו באויסטנאל מר  
מאוי קליפה ורטימ מל טאלו בנ זאלן מןשק וסיעו פלו  
מאוב בל בנזילוג נגון אלן בנינוס צה. גם ראליה זל שלח אה  
בומא של יחס קאטערוקטיבי אמופנינו.

היו אל מחדש רבים עם הגנדה של הדצב האוקיג.  
קאויסטנאל ב 19.000 יבליה רמון ב 100.000 יבליה האלימ  
באוקיג. נארש הקדל כמו מן אסטאל, ביוגי קנטי, שפני  
אוצנטיס, פמן וקמאי מלימ יחס דא אקדילי, אלן איין של  
במאדיל מילגב אנטאליק ציאני; ונעל צה נאלי אסצוב. הקאנסול  
של מוזי אצב מקים קטימ בוקיג עם הקהילה ולבי  
צה נאלי אצב.

במחדש אל כווגליה שלח אל עם צייני פוזאטימ טאטימ,  
היגיש בלו העלגה מוקדד מבליה העטיה הפליה  
בישויף וגם צבגו אלי, באיין צה, ביסופולטיגים. בנין  
אל האליה העה נאג טלפי ילול.

טיומ אל ציימ רביה בנאליק הקטוימ איצבאל בניו  
האוסצוב. באלו (מבולג) צה הכינס באיין אלן, שלח אל  
אל נכני מוצ אפואמ) ון פן ביד הינדי, ואמריק גבאמ  
אל סוד בטימ צה בילול הבצמ, ביאלג מעבונג שלילו  
ממלג אנובי אקלל אל הנוסה של בניו האוסצוב אבר  
קטיג יקלי בניו האוסצוב אינר נופל אסמפי האסינטי.  
בדיין צה רשט מוצ אפדיני דיעולג של מלוב הדד  
ולל אפרינו. אמ אדיק מססי מסאבימ נאבטימ.

בבוב  
למ"ח



הכנסת

ירושלים, ו' בתמוז התשמ"ו  
13.7.1986

Handwritten notes in red ink: "ad m. 1 4/c" and a blue circular scribble.

לכבוד  
מר איתן מרגלית  
משרד החוץ  
ירושלים

שלום רב,

אני מודה לך על משלוח המברק, ביום חמישי 10.7  
אל יוסי עמיהוד עם השאלות הבאות:

1. סה"י של המליאה בשטרסבורג, המתקיימת בין  
17-25 לספטמבר.
2. האם מתקיימות ישיבות של הוועדה המדינית, הוועדה  
לפליטים והוועדה לחקלאות, בסמוך לתום המושב הנ"ל?

בתודה ובברכה,

Handwritten signature: "מרס גולן"

X - בטובך נא לשלוח מברק נוסף היום, בדבר  
הקדמת התאריך לוועדה ליחסים עם פרלמנטים, עפ"י בקשתם.  
המועד החדש: 2-7.11.86 המבטל את המועד 23-28.11.86



הכנסת

13.7.86



אני  
עמית גולד  
שלך י"ב

באתם לסימון  
האקדמי, תל אביב  
המרכז

בזיון / בברכה  
ה

לשר

ירושלים

2  
3

4

5

6

7

8

9

10

11

12



הכנסת

ירושלים, ו' בתמוז התשמ"ו  
13.7.1986

לכבוד

משקיפי הכנסת

חה"כ שרה דורון  
חה"כ דן מרידור

חה"כ ז'אק אמיר  
חה"כ שבח ווייס

שלום רב,

נא לרשום לפניך פגישת דיווח בלשכת  
יושב-ראש הכנסת, מר שלמה הלל,

ביום שלישי 15.7.86

בשעה 15.30

מ/א ו/א

מ/א

ב ב ר כ ה ,

מרים גולן

העתיק: מנהלת לשכת היו"ר

מר עמוס גנור, מנהל אירופה 2  
מר איתן מרגלית

משרד החוץ-מחלקת הקשר  
שטר

3779

\*\* יצא

\*\*

\*\*

\*\*

אל: פריס, נר: 286, מ: המשרד  
דח: ד, סג: ש, תא: 130786, זח: 1600

א.א. / מ.א. / א.א.

שמור/רגי

מועצת אירופה - ביקור הוועדה ליחסים עם פרלמנטים.  
להלן מגולן מהבוסת.

ביקור הוועדה הוקדם עפ"י בקשתם, לתאריכים 2-7.11 המבטל את  
המועד הקודם 23-28.11.

עד כאן.

אירופה 2.

.ד.

מפ: שהח, מנכ"ל, ממנכ"ל, ענוג, אירא  
מח: מ גולן בנסת



13.7.86

הכנסת

של

1. כאמור, יזנה ענין לשיטה
2. גאוסטובו ביקרם הנצ"מ  
גאמ"ה גאמ"ה (נ"ו צ"ה שנה אמת)  
הצעות כאמור

2-7.11.86

ח"מ - אש

בברכה

*[Handwritten signature]*

ירושלים





הכנסת

ירושלים, ו' בתמוז התשמ"ו  
13.7.1986



אלא! מ! מ! מ!

לכבוד  
מר עמוס גנור  
מנהל אירופה 2  
משרד החוץ  
ירושלים

שלום רב,

הנדון: כינוס זוטא - מועצת אירופה  
איסטנבול, תורכיה 4.7.86 - 29.6

רצ"ב דו"ח של חה"כ שבח וייס על הכינוס הנ"ל שבו השתתפה גם חה"כ שרה דורון.

- א. אושר מסמך Amadei בנושא המאבק נגד הטרור, תוך ציון מפורש של סוריה, לוב ואירן, כמדינות התומכות בגלוי בטרור.
- ב. המשקיפים התרשמו שיש סיכוי לשיפור רמת היחסים עם תורכיה, בתנאי שהמהלכים ייעשו ללא פירסום מופרז.
- ג. חה"כ שבח וייס ממליץ כי משרד החוץ:
  - יגיש סיוע לבריטניה באשר לחקירת עברו של וולדהיים.
  - יביא לידיעת שגרירנו הנטיה האירופית לקבל את הנוסחה של בריה"מ שענין יהודי בריה"מ אינו קשור למיסמכי הלסינקי - הטעונה הפרכה.
- ד. הוועדה ליחסים עם פרלמנטים ביקשה להקדים את בואה ואנו נציע לה את השבוע של 2 עד 7 בנובמבר (במקום 23 עד 28 כפי שנקבע קודם).
- ה. נא ר' מכתב תודה מיוחד לקונכ"ל באיסטנבול ולרעייתו.

אנו ממציאים לכם עותקים עבור הקונסולים באיסטנבול ובאנקרה ומר יוסי עמיהוד בפריס.

כן <sup>2</sup>שלחו עותקים, עפ"י בקשת הנ"ל, לראש הממשלה ולשר החוץ, א.נ.

ב ב ר כ ה ,

מרים גולד



קפי שלמה האל.  
י"ז תמוז ה'תשס"ו

ברוך אל האלואה מוסלם איזופה  
(איסטנג'ה 4/7/85 - 29/6)

כינוס מוסלם איזופה, כמייטנדיק (בינוס זוטא) אסך  
דייך, בטאלג הטונג ונמאדיבה נספן. הוואלדע גאנציק  
אלע זאג מסין Amadei (אמאדי) קרוואן אמזינג  
אזינונג אטיטן לפולד הייך ונמאד במדינת נסב הטונג  
הוואלדע גאנציק בנאג אמתן (ציינג) אלע זאג המסין בול  
קולע אפול, זאג המאפנע של מספי ציינג טוציאליטאיק  
מספונ (מחסינע) ומצמאיק (בוטס). המסין קרוואן אטיטן  
פולד מציני - צמאמאל - מוציני - מפאני אומפאני של  
גאנציק הימאקטיאל במארה זאמק אלע הרונג, צמא טמאמק  
בר צמאמקי טרם דונג ואלע עי מוסלם מוסלם איזופה  
סוניה זאג זאמק צמאמק במאוס במאנינג אלע גאמאק בלאו  
בלרוני מצינג איזופה נפושא זאג זאמק מ צמאמק בלאו  
אקייג ימסיקן המאכיקם עם שלוש מצינג זאג.

הוואלדע זמאמק (הוואלדע אטיטן חוק, וואלדע אטיטן תרובת ונא) אסך  
גאנציק פליט, מצמאמק זאג נצויד עם אטיטן של האלע צמאמאיק  
(בכינוסים מאלע צה, נאמאמק בייקן אלע אטיטן במאמאמק).  
הז צילן טיקה גאנציק המאמק אל המאמק אטיטן גאנציק. אטיטן  
קדע אלע זאג המאמק המאמק אטיטן המאמק איזופה  
אטיטן - הימאקטיאל, אולע אל יקע גויכיא טונק טלגאמאמק  
אטיטן גאנציק גאמק אטיטן זאג הבינוס בלרוני, אטיטן גאנציק  
זאג גאנציק הימאקטיאל במאמק מואל טלגאמאמק במאמק  
האמאמק. כמו מ שלע צמאמק מואל המאמק אטיטן  
במאמק בלאו אטיטן.

י"ז אל שלע זאמק אטיטן המאמק המאמק המאמק  
אל בלאו זאמק המאמק כמו מ המאמק המאמק המאמק  
פלאמאמק אטיטן. וואלדע מ קדע כי סויד גאנציק וקצמ  
אטיטן אטיטן זאג המאמק המאמק המאמק המאמק  
מאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק  
מאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק  
מאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק

האמאמק מסרו זי כי שלע זאמק המאמק המאמק המאמק  
וואלדע המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק  
מאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק  
מאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק  
מאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק  
מאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק  
מאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק המאמק





הכנסת

ת"ת

7/7/86  
תב"ה הכנסת  
ס"ת

ד"ר שלמה הרמז  
מ"י יצחק ש"י

מכתב העונה ומזכה אקדמית, ישראל  
באישור מ"י מאיר ארי"ל ור"מ

של מיד נכבד!

בין ה 29/6 ל 7/7 הקים באיסטנבול כנס  
של מוסד איינזכר בשם ישראל גדליהו הנס-  
שאו חזן ה"כ שנה צוון ואמ"י באיסטנבול ט"כ במ  
הקונסול הימני של מ"י מאיר ארי"ל וס"ת אן  
כ"ט מ"י. פ"מ א"טנול מסור וגבון ב"ט א"ט  
א"ט מ"י ארי"ל הי"ט אנו צ"ה ק"טנוקטיב-  
מ"ט ב"טנול כ"ט צ"מ ו"ט ס"ד ארי"ל א"טנול  
כ"ט כ"טנול א"ט כ"טנול של י"ט ט"ק.  
א"ט ס"ק כ"ט ס"ד כ"ט, של כ"ט מ"ט, ו"ט  
כ"ט א"טנול ק"ט א"ט מ"ט א"ט הח"כר ב"טנול  
ה"טנול י"ט א"טנול.

מסיבות של מ"י ארי"ל ו"ט א"טנול. כ"ט  
א"טנול ב"ט א"טנול א"טנול כ"ט א"טנול.  
ה"טנול מ"ט א"טנול ק"טנול א"טנול א"טנול  
ט"קנול ומ"טנול - א"טנול א"טנול א"טנול א"טנול  
א"טנול א"טנול א"טנול א"טנול א"טנול א"טנול  
א"טנול א"טנול א"טנול א"טנול א"טנול א"טנול.

ב"טנול  
שלמה

מ"י א"טנול - י"ט הנס-  
ה"טנול: מ"ט א"טנול א"טנול - מ"י ב"טנול  
מ"י א"טנול א"טנול - מ"י א"טנול א"טנול  
כ"ט א"טנול א"טנול א"טנול א"טנול א"טנול.

ירושלים, ד' בסיוון התשמ"ו  
11.6.1986

לכבוד  
מר יוסי עכירוד  
שגרירות ישראל  
פריס

יוסי היקר,

הנדון: הזמנת הוועדה ליחסים עם הפרלמנטים הלאומיים

1. ודאי כבר ראית את שני התאריכים שחצענו לוועדה. מחכים לתשובתך המהירה בנדון כגלל הצורך לטריין את חדר ההרצאות בהקדם.
2. אבקש להעמיד אותך על מועדי פגרת הקיץ - מ-10.8 עד 26.10. לפי-כך מתבקש טיפול מוקדם בנושא.
3. - היות וזה ביקור ראשון לוועדה הנ"ל  
- והיות ומעולם לא התתפנו בוועדה זו,  
- והיות ואין לנו עליה שום מידע וחומר רקע,  
אודה לך אם תדאג להמציא לנו מידע רחב ככל האפשר על:  
- יו"ר הוועדה ומחליפו - אין בחוברת  
וכן על: הסגנים ויתר החברים.  
הרשימה שבידי הוא מינואר 86 וכספק אם היא מעודכנת.
4. מה הם הנושאים העקריים המעסיקים הוועדה הנ"ל?
5. מה מעמדה לגבי ייתר ועדות מועצת אירופה?
6. חשוב לי מאד לדעת הגדרת תפקידן של ועדת המשנה וסוגי האירגונים הלא-משלתיים ~~אם~~ הן מקיימות קשר קבוע.
7. האם צוות המזכירות כולל אך ורק את מר ERIK LEIJON ?  
ששמה מאד אם תמסור לו אודותי, לרבות מספרי הטלפון הישירים שלנו בכנסת: 554410 או 554429 - ולומר לו שאעמוד לרשותו לסיוע בכל עת.

כל עצה שלך תתקבל כנרחה.

בידידות,  
מרים גולן  
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

יוסי: אני עמוס מאוד  
או ציין שגולן

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2887  
\*\*  
\*\*  
\*\*  
\*\*

יוצא

שמור

א"י: פריס, נד: 205, מ: המשרד  
דח: ד, סג: ש, תא: 100786, זח: 1500

אלה א.א.א.א.

שמור/רגיל

עמיהוד.

מוטצת אירופה.

להלן מגולן מהכנסת:

1. האם מתכנסות הועדה המזינית ולאן הועדה לפליטים ולאן הועדה לחקלאות מיד בסמוך לנועילת המליאה המתקיימת בוונד בין ה-17 ל-25 לספטמבר.
2. הברקנא סדר היום של המליאה זהועדות.
3. אנה תשובותין לגבי ביקור הועדה כיחסים עם פרלמנטים.

עד כאן

אירופה 2

רד

תפ: אירא, אירב, יורכנסת  
תח: גולן בנסח

14764

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2425

\*\* 0101

שמו

\*\*

\*\*

\*\*

אל: המשרד, א, נר; 96, מ: לונדון  
דח: מ, סג: ש, תא: 090786, זח: 1800

שמו/מיד

אל: גב יעל ורד

דע: אירופה 2

מאת: היועץ המדיני לונדון

אל. א. א. א.

1. שלך 93 בשיחות באיסטנבול השתתף גם פרופ' עמנואל סיוון  
ולדברי וטיקיוטיס גם סיוון באותה דעה ובכוונתו לדווח על כך  
לגורמים השונים בארץ.

2. אודה על תשובה למברקי 251.

א

תפ: ורד, טנוג, אירד

14764

~~2/7 - 20 1/2 1/2 1/2~~

2 2007 1/2 1/2

2 2 1/2 1/2 1/2  
2 2 1/2 1/2

2

2 2 1/2 1/2 1/2

8/7/86





מרכז השטח המקומי בישראל



6/6/66

לרוב. מלבד - גליל וזינגי

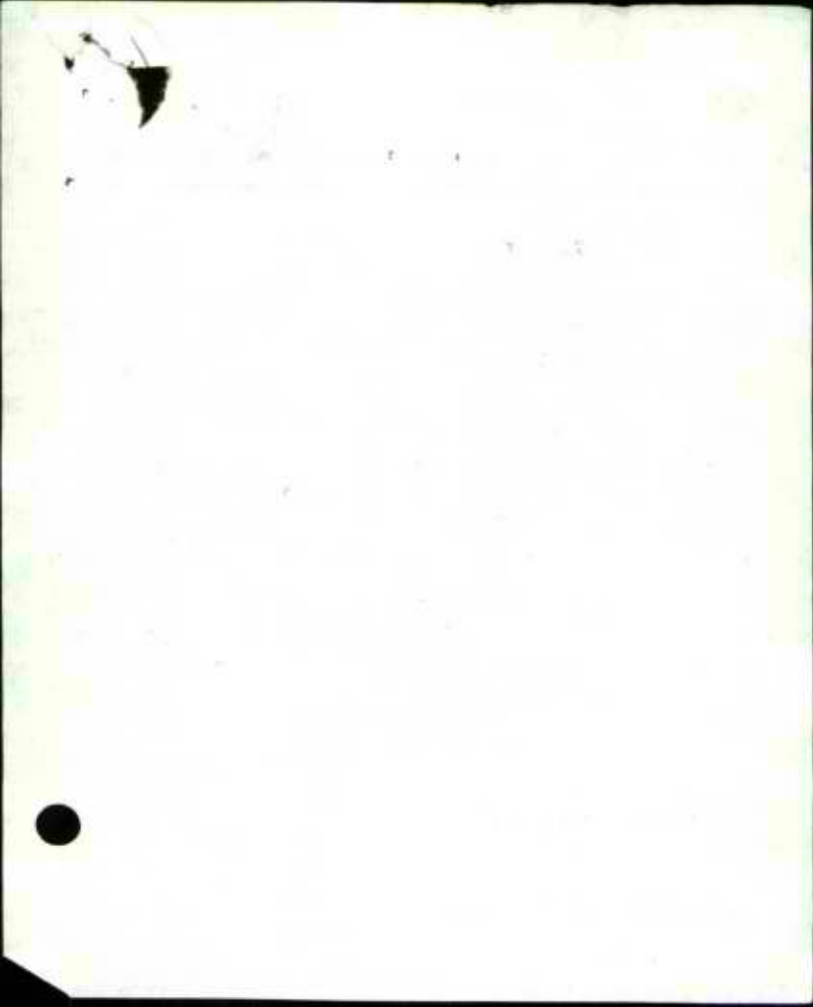
למחלקת אג"מ

למחלקת אג"מ

למחלקת אג"מ

כרמלי כבוד

מיכאל אוחן  
מנהל כללי



COUNCIL  
OF EUROPE



CONSEIL  
DE L'EUROPE

STANDING CONFERENCE OF LOCAL AND REGIONAL AUTHORITIES OF EUROPE

CPL/AM/PORTS (86) 1

CONFERENCE OF EUROPEAN REGIONS AND TOWNS WITH PORT FACILITIES

Vigo (Spain), 18-20 June 1986

*1d M. / 8/6*

PROGRAMME



STRASBOURG  
1986

THIS DOCUMENT WILL NOT BE  
DISTRIBUTED DURING THE MEETING  
PLEASE BRING THIS COPY

CONFERENCE OF EUROPEAN REGIONS AND TOWNS WITH PORT FACILITIES

Vigo (Spain), 18-20 June 1986

PROGRAMME

Main themes of the Conference :

- I. Changes in sea transport
- II. Role of local and regional authorities  
in port policy and port management
- III. What future for medium-sized ports ?
- IV. European policy

Conference venue

Centro Cultural "García Barbon"  
Caja de Ahorros Municipal - Vigo

Working languages :

Interpretation will be provided in the following languages : English, French, German, Spanish and Italian (participants may speak in Italian, but interpretation into Italian is not provided)

CONFERENCE OF REGIONS AND TOWNS WITH PORT FACILITIES

Vigo (Spain), 18-20 June 1986

INTRODUCTION

The Vigo Conference is organised by the Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe (CLRAE) - an organisation representing local and regional authorities of the member States of the Council of Europe - at the invitation and with the assistance of the town of Vigo (Spain).

OBJECTIVES OF THE CONFERENCE

- To evaluate the principal issues and challenges confronting European maritime ports, in particular the medium-sized ports, in respect of the changes in sea transport ;
- To enable local and regional representatives to exchange views and confer with experts (directors of maritime ports, representatives from relevant ministries and European organisations) on the future of European maritime ports ;
- To define the level of participation of local and regional authorities in national port policies and in the management of maritime ports ;
- To inform participants about the latest developments in the ports policy of the European Community ;
- To work out a number of ideas and proposals for concrete action to develop co-operation between towns and regions with port facilities in the Council of Europe member States.

PARTICIPANTS

The Vigo Conference is intended particularly for :

- Mayors, Burgomasters, Aldermen... of European towns with port facilities (and their specialised services)
- Presidents of European maritime regions, Länder, Provinces, Départements, Counties... (and their specialised services)
- International European and national associations of local and regional authorities
- Directors of maritime ports and port management bodies
- Representatives of the ministries concerned (transport, regional planning, merchant navy...)
- International and European organisations
- Research institutes, experts...

The Conference will be open to observers and to the press.

PROGRAMME

WEDNESDAY 18 JUNE 1986

9.00 am - 12.00  
(not part of the  
Conference)[Meeting of the CLRAE's Committee on Regional Problems and  
Regional Planning]

10.00 am - 2.30 pm

ARRIVAL OF PARTICIPANTS at the Centro Cultural "Garcia Barbon"

2.30 pm - 4.00 pm

OPENING SESSIONCHAIRMAN : MR SOTO, Mayor of Vigo, Chairman of the Working Party  
responsible for the preparation of the Conference

OPENING ADDRESS BY MR SIURANA, President of the CLRAE

ADDRESSES BY :

The President of the Parliamentary Assembly of the Council of  
Europe (or his Representative)The Representative of the Secretary General of the Council of  
EuropeMR VENCE, Councillor for Territorial Administration, Autonomous  
Community of GaliciaMR SAENZ COSCULLUELA, Minister of Public Works and Town Planning  
(Spain)

4.00 pm - 4.30 pm

Coffee break

4.30 pm - 7.00 pm

THEME I - THE EUROPEAN PORTS IN THE WORLD AND EUROPEAN ECONOMIC  
ENVIRONMENT : CHANGES IN SEA TRANSPORTCHAIRMAN : The President of the Parliamentary Assembly of the  
Council of Europe (or his Representative)RAPPOREUR : Professor SEIDENFUS, Director of the Transport  
Institute - University of Münster (Federal Republic of Germany)1. Changes in sea transport in Europe and worldwide

- . Statement by a representative of OECD
- . Statement by a shipowner

2. The adaptation of European ports to changes in sea transport  
techniques

- . Report by MR STOPPENBACH, Director, Skandia Harbour, Port of  
Gothenburg (Sweden)
- . Report by MR PERSELLO, Regional Councillor of the Friuli-  
Venezia Giulia Region (Italy), member of the CLRAE
- . Statement by MR POTTER, Deputy Chief Executive, Dover  
Harbour (United Kingdom)

GENERAL DISCUSSION

[about 6.45 pm]

SUMMING-UP by Professor SEIDENFUS

8.30 pm

Reception for all participants given by MR SOTO, Mayor of Vigo, at the "Quinones  
de Leon" Museum (Castrelos) - Vigo

THURSDAY 19 JUNE 1986

9.30 am - 1.00 pm

THEME II - EUROPEAN PORTS IN THEIR LOCAL AND REGIONAL CONTEXT :  
WHAT FUTURE FOR MEDIUM-SIZED PORTS ?

CHAIRMAN : MR MOTA AMARAL, President of the Autonomous Government of the Azores, Vice-President of the CLRAE

[9.30 am - 11.00 am]

1. The place of maritime ports within the context of regional development and spatial planning policies
  - . STATEMENT by MR WINSEMIUS, Netherlands Minister of Housing, Physical Planning and Environment, Chairman of the 7th Session of the European Conference of Ministers responsible for Regional Planning (CEMAT) (The Hague, 22/23 October 1985)
  - . STATEMENT by MR ZUMARRAGA, Director General of the Institut for Territory and Town Planning, Ministry of Public Works and Town Planning (Madrid)
2. The role of medium-sized ports in the development of peripheral maritime and island regions
  - . REPORT by MR SERRINI, Executive Delegate for transport, Conference of Peripheral Maritime Regions (CPMR)
  - . STATEMENT by MR MOTA AMARAL, President of the Autonomous Government of the Azores (Portugal)
3. European ports and their hinterlands as dynamic elements in the European economic system
  - . REPORT by MR PERSELLO, Regional Councillor of the Friuli-Venezia Giulia Region (Italy), member of the CLRAE
4. Environment problems in harbour areas
  - . REPORT by MR MOLLSTEDT, Director of the Environmental Protection Agency, City of Gothenburg (Sweden), member of the CLRAE

[11.00 am - 11.30 am]

Coffee break

[11.30 am - 1.00 pm]

GENERAL DISCUSSION

[about 12.45 pm]

SUMMING-UP OF THEME II by MR Joris AL, Chairman, Committee of Senior Officials responsible for the preparation of the 7th CEMAT (1985)

3.00 pm - 7.00 pm

THEME III - EUROPEAN PORTS (ORGANISATION, FINANCING AND DEVELOPMENT) : THE ROLE OF LOCAL AND REGIONAL AUTHORITIES

CHAIRMAN : MR SIURANA, President of the CLRAE

[3.00 pm - 3.30 pm]

- INTRODUCTORY REPORTS BY :

- . MR A. VIGARIE, Director of the Institute of Human Marine Sciences, University of Nantes (France)
- . MR A. VALLEGA, Director of the Geographical Sciences Institute, University of Genoa (Italy)

[3.30 pm - 5.00 pm]

ROUND TABLE of Directors and Chairmen of maritime ports

Participants :

- MR SUYKENS, Director General of the Port of Antwerp (Belgium)
- MR THOMSEN, Secretary General of the Danish Ports Union (Denmark)
- MR BAYLE, Commercial Director of the Port of Nantes-St Nazaire (France)
- DR KLUGKIST, Head of Port Affairs, Department of Ports, Shipping and Transport, Bremen (Federal Republic of Germany)
- MR GUOMUNDSSON, Director General of the Port of Reykjavik (Iceland)
- MR VAN DER BRAAK, Head of the Port Management Section, Rotterdam (Netherlands)
- MR HUET, Chairman of the Autonomous Port of Valencia (Spain)
- MR TOREA, Chairman of the Port of Vigo (Spain)

[5.00 pm - 5.15 pm]

Coffee break

[5.15 pm - 7.00 pm]

GENERAL DISCUSSION introduced by :

- MR FELLS, Ports Division, Department of Transport (London)
- MR PALAO TABOADA, Director General of Ports, Ministry of Public Works and Town Planning (Madrid)

[about 6.45 pm]

SUMMING-UP by MR VIGARIE and MR VALLEGA

8.30 pm

Reception given by the "Caja de Ahorros Municipal" of Vigo at the "García Barbon" Centre



FRIDAY 20 JUNE 1986

9.00 am - 1.00 pm

THEME IV - EUROPEAN POLICY

CHAIRMAN : MR CHENARD, Chairman of the CLRAE's Committee on Regional Problems and Regional Planning

[9.00 am - 11.00 am]

- Ports policy of the European Community

. STATEMENTS by :

- the Commission of the European Communities
- the European Parliament
- the Economic and Social Committee
- the European Investment Bank : MR SCHMIDT, Head of the Information Division

. GENERAL DISCUSSION

[11.00 am - 11.30 am]

Coffee Break

[1.30 am - 1.00 pm]

- Fishing ports in the context of the European fisheries policy

- . Northern Europe : RAPPORTEUR : MR EILERS, Oberstadtdirektor, Cuxhaven(Federal Republic of Germany) Member of the CLRAE
- . Southern Europe : RAPPORTEUR : MR GONZALEZ LAXE, former Director General of Fisheries (Spain)

GENERAL DISCUSSION

[about 12.45 pm]

SUMMING UP by MR SUYKENS, Director General of the Port of Antwerp (Belgium)

2.00 pm - 5.00 pm

EXCURSION : tour of Vigo Harbour by boat (with reception on board)

5.00 pm - 7.00 pm

CLOSING SESSION : CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

CHAIRMAN : MR SOTO, Mayor of Vigo

PRESENTATION BY THE CHAIRMAN OF THE DRAFT FINAL DECLARATION

GENERAL DISCUSSION

ADOPTION OF THE FINAL DECLARATION

\*\*\*\*\*

FINAL ADDRESS by MR CABALLERO, Minister for Transport and Communications of Spain

\*\*\*\*\*

about 7.00 pm

PRESS CONFERENCE

PRACTICAL INFORMATION

The Vigo "WAGONS-LITS" travel agency is offering Conference participants special rates for their air travel and hotels.

Possibilities for excursions are also offered (cf. below).

\*

\* \*

TRAVEL BY AIR

The city of Vigo, 500 km North-West of Madrid, is accessible by air via the airports of either Vigo (7 km from the city) or Santiago de Compostela (80 km from Vigo).

Coach services operate to and from Vigo and the airports (cf. below).

Special I.T. (Inclusive Tour) rates offered by WAGONS LITS Vigo for participants

The reductions offered are of about 35 - 40 %. The reduced fares for Strasbourg and Paris are :

- STRASBOURG/SANTIAGO DE COMPOSTELA/STRASBOURG	60,990 pesetas
- PARIS/SANTIAGO DE COMPOSTELA/PARIS	37,380 pesetas
- STRASBOURG/VIGO/STRASBOURG	67,410 pesetas
- PARIS/VIGO/PARIS	39,805 pesetas

(1,000 pesetas = 50.- FF approx.)

Similar rates are available for all other European flights (Brussels, London, Rome, Athens...).

\*

\* \*

HOTELS

WAGONS LITS also offer participants special rates (30 - 35 % reduction) in the two following hotels (4-star), nearest to the Conference venue :

- Hotel BAHIA DE VIGO, Canovas del Castillo, 5, tel. 9 (86) 22 67 00 (\*)
- Hotel RESIDENCIA CIUDAD DE VIGO, Arenal, 4, tel 9 (86) 22 78 20

The rates offered at these two hotels are :

- double room with bath : 2 975 pesetas (per person, per day)
- single room with bath : 5 100 pesetas (per person, per day)

(\*) Telephone : dial 9 for Vigo only within Spain

Transport airport-hotel

A coach service is available (for groups of sufficient numbers) between the two airports (Santiago de Compostela and Vigo) and the hotels (return trip) for 800 pesetas per person (from either airport).

EXCURSIONS

(English speaking and French-speaking guides)

- for accompanying persons :

1. Thursday 19 June, excursion to Viana do Castelo (Portugal) (price : 2 945 pesetas)

- . journey by the coastal route to the south of the province of Pontevedra
- . lunch at the Viana do Castelo hotel (4-star)

2. Friday 20 June, excursion to Pontevedra and Toja island (price : 3 775 pesetas)

- . journey by the coastal route to the North of Pontevedra
- . lunch at the Gran Hotel (4-star)

- Saturday 21 June, post-conference excursion to Santiago de Compostela (price : 3 775 pesetas), lunch at the Hostal de Los Reyes Catolicos

\*  
\*   \*  
\*

RESERVATIONS (air flights - hotel - excursions)

Participants wishing to take advantage of the special rates (air flights + hotel) are kindly requested to send the reservation form (enclosed) direct to the travel agency mentioned below (which is near to the Conference venue and has offices in most European countries)

## WAGONS LITS

Marqués de Valladares nº 26 - Vigo (Spain)  
telephone 9 (86) 43 55 00 / 43 62 83 / 43 76 83 (\*)  
telex : 83 251

All tickets and reservations will be issued by the WAGONS LITS agency nearest to the applicants' homes.

NB : It is not necessary to stay several days or the week-end in Vigo in order to benefit from the special air fares.

\*  
\*   \*  
\*

EXHIBITIONS

Any participants so interested, representatives of ports, harbour towns and regions can display documents, posters, maps etc. at the Conference on themes covered by the Conference.

The Garcia Barbon Center in Vigo offers facilities for this purpose.

Contact : Mrs Maria José PORTEIRO  
Head of public relations  
Ayuntamiento de Vigo  
tel. 9 (86) 22 80 60 / 68 /69 (\*) Telex : 83 733 ZURV

(\*) Telephone : dial 9 for Vigo only within Spain

CONFERENCE REPORTS

The rapporteurs and other contributors who have agreed to present statements or reports are asked to forward a summary of their contribution (1-2 pages at the most) to the Secretariat in Strasbourg (cf. address below) by 15 April 1986.

The reports or statements will be reproduced according to their date of arrival at the Secretariat and will be made available as far as possible in English and French.

Participants who have sent their registration form to the Secretariat will receive the documents as and when they become available before the Conference.

PRESS

The working sessions will be open to the press.

There will be a press room equipped with telephones and telex at the Garcia Carbon Centre in Vigo. For further information, contact :

in Strasbourg : Press and Information Service  
Council of Europe  
c/o Gaetano GENNUSO, BP 431 R 6 - 67006 STRASBOURG CEDEX  
tel. 88.61.49.61, extension 28.28 and/or 25.26 - telex 87 09 43

in Vigo : Mrs Maria PILAR EGEA  
Press Service  
Ayuntamiento de Vigo  
tel 9 (86) 22 80 60 / 68 /69  
telex: 83 733 ZURV. (Vigo)

\*

\* \*

The Conference registration form (enclosed) should be returned direct to Strasbourg at the following address :

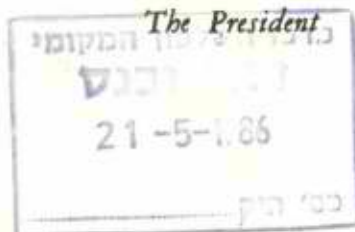
COUNCIL OF EUROPE  
Secretariat of the CLRAE  
c/o Mr J.P. CHAUVET  
BP 431 R 6  
F/67006 STRASBOURG CEDEX  
Tel : 88.61.49.61, extension 24.16 or 29.41  
Telex : 87 09 43  
Telefax : 88 36 70 57

The reservation form (air-flight, hotel, excursion) (enclosed) should be returned direct to the WAGONS LITS AGENCY IN VIGO (cf. address above).

# COUNCIL OF EUROPE

## STANDING CONFERENCE OF LOCAL AND REGIONAL AUTHORITIES OF EUROPE

EA-1738



Strasbourg, 26 March 1986

*Handwritten notes:*  
1. *apote.*  
*apote.*  
*apote.*  
*apote.*  
*apote.*  
21/5

Sir,

The Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe, the representative assembly of local and regional authorities in the Council of Europe member States, is holding a Conference of European regions and towns with port facilities in Vigo (Spain) from 18 to 20 June 1986.

I have the honour of inviting you to attend this Conference or to have yourself represented at it. A draft programme is enclosed herewith.

The main themes will be :

- changes in sea transport,
- the role of local and regional authorities in port policy and port management,
- the future of medium-sized ports,
- European policy.

Those invited include the chief executives of European maritime regions and provinces, the mayors of numerous towns with port facilities, port directors, relevant ministries and institutes and interested European and international organisations.

Since the purpose of this Conference is to enable the participants to find out about trends in national and European port policy, I should be grateful if you would be so kind as to check that your respective local and regional authority officials concerned have been informed of the venue of this Conference.

I thank you in advance for your interest in our project and hope sincerely that you will be able to accept this invitation.

Yours faithfully,

Antoni Siurana

To the Chairmen of national and international associations of local and regional authorities.

Postal Address :  
CONSEIL DE L'EUROPE  
Boite postale 431 R6  
67006 Strasbourg Cedex  
FRANCE

Telephone :  
88 61 49 61

Telegraphic Address :  
EUROPA Strasbourg

Telex :  
870943

Telefax :  
88 367057

CONFERENCE OF EUROPEAN REGIONS AND TOWNS WITH PORT FACILITIES

Vigo (Spain), 18-20 June 1986

REGISTRATION FORM

TO BE RETURNED TO :

COUNCIL OF EUROPE  
Secretariat of the CLRAE  
C/O MR J.P. CHAUVET  
BP 431 R 6  
F/67006 STRASBOURG CEDEX.

MRS/MR .....

ORGANISATION .....

FUNCTIONS .....

ADDRESS .....

.....

TELEPHONE ..... TELEX .....

WILL ATTEND [ ]

the Vigo Conference

WILL NOT ATTEND [ ]

WORKING LANGUAGE .....

WILL BE ACCOMPANIED BY / WILL BE REPRESENTED BY : (1)

MRS/MR .....

FUNCTIONS .....

ADDRESS AND TELEPHONE (if different from above) .....

.....

- Wishes to take the floor at the Conference on the following subject(s) :

.....

.....

.....

- Will bring the following documentation :

.....

.....

.....

(1) Delete where applicable

CONFERENCE OF EUROPEAN REGIONS AND TOWNS WITH PORT FACILITIES  
Vigo (Spain), 18-20 June 1986

RESERVATION FORM

(AIR FLIGHT / HOTEL / EXCURSIONS)

TO BE RETURNED TO :

**WAGONS LITS VIGO**  
**MARQUES DE VALLADARES N° 26**  
**VIGO**  
**SPAIN**  
**TELEX : 83 251**

MRS / MR .....

ORGANISATION .....

FUNCTIONS .....

ADDRESS .....

TELEPHONE ..... TELEX .....

WILL BE ACCOMPANIED BY MR .....

MRS .....

AIR FLIGHT

WISHES TO RESERVE [ ] DOES NOT WISH TO RESERVE [ ]

an air flight for ..... person(s) at the special rate offered by WAGONS LITS

I wish to leave on ..... (date) at .....(time) from .....(\*)

I wish to return on ..... (date) at .....(time)

(air tickets will be issued by the WAGONS LITS AGENCY nearest from your home -  
the address of this agency will be communicated to you as soon as the VIGO  
AGENCY receives this reservation form)

(\*) give the name of the departure airport or town

HOTEL

WISHES TO RESERVE [ ] DOES NOT WISH TO RESERVE [ ]

in one of the two 4-star hotels proposed :

- single room with bath (5 100 pesetas per person, per day) [ ]
- double room with bath (2 975 pesetas per person, per day) [ ]
- hotel Bahia de Vigo [ ] (a prospectus will be sent to you as
- hotel Residencia Ciudad. de Vigo [ ] soon as your reservation form is received)
- from ..... to ..... inclusive

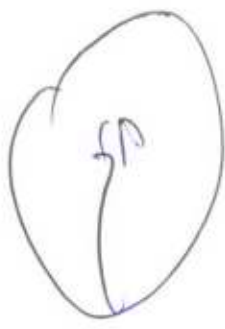
EXCURSIONS

WISHES TO TAKE PART [ ] DOES NOT WISH TO TAKE PART [ ]

- in the excursion to Santiago de Compostela on Saturday 21 June 1986 (3 775 pesetas  
per person) [ ] number of people .....

- the person accompanying me will take part in the excursion(s)
  - . to Viana do Castelo on Thursday 19 June 1986 (2 945 pesetas) yes [ ] no [ ]
  - . to Pontevedra and Toja Island on Friday 20 June (3 775 pesetas) yes [ ] no [ ]

מיק



1031

YMK  
IC.N

## מועצת אירופה החליטה לפעול בשיתוף נגד הטרור

כך מסרו הח"כים שרה דורון ושבת וייס, ששבו ממושב המועצה

ב-28.6.86

מועצת אירופה החליטה במחשבה באיסטנבול שכל מדינות אירופה החוססות יפעלו במזרה המהירה כדי לתר נגד הטרור המתפשט.  
זאת, על ידי שיתוף פעולה מודיעיני, צעדים משטריים וצבאיים נמרצים וחקירה מתאימה, כדי לאפשר הסלת עוני שיש כבדים ביותר על טרוריסטים - מסרו הח"כים שרה דורון (ליכוד) ושבת וייס (מערך), שחזרו בסוף השבוע ממושב בווע צת אירופה, שם יצגו את הכנסת.  
הם מסרו כי נושא המלחמה בטרור הפך לעניין המרכזי בדיוני מועצת אירופה, לאחר שכמעט אירופה נזכרה כי הוא משבש שם את כל אורחות החיים. מסלחות רבות נועצו בת"כים דורון ווייס בדבר האמצעים הנקטים בישראל נגד מחבלים, הן בגבול האוויר ובמסוטים והן בפעולות יבשתיות. פעולותיה של ישראל בתחום המלחמה בטרור זכו לשבחים רבים ולעניין רב, ורכים הצהירו כי ברצונם להיעזר בניסיון הישראלי.

## מועצת אירופה קראה באיסטנבול לשיתוף פעולה נגד הטרור הבינ"ל

אשרה גם החלטה המכריזה על לוב, סוריה ואיראן כמדינות התומכות בטרור

67.86

באת ברקוק אלוך  
כשר "אנרין"  
החלטה הקודמת לשיתוף פעולה נגד הטרור הבינלאומי במועצת אירופה  
לפעול בשיתוף פעולה הדוק במערך  
כה נגד הטרור הבינלאומי במועצת  
הבריטיות הימלומטיות המודיעי  
ניים המבטוריים אישה מדב  
סולות עליו כיום של מועצת  
אירופה, שהתקיים באיסטנבול  
שבטורקיה.  
ח"כ שבת וייס (מערך) שידע עם  
ח"כ שרה דורון (ליכוד) ייצג את  
ישראל בכינוס, בו התחברו נציגי  
פלמנטים כ-22 מדינות, סיפר אכש  
כי אשרה גם החלטה המכריזה על  
לוב, סוריה ואיראן כמדינות העומ  
בת בטרור והאכי מדינות אלה  
נשאו לטרור. נציג ספרד ניסה  
למנוע את אישור הטעין הזה, אולם

הוב טזל של נציגי הפלמנטים  
תבר באירופה.  
ח"כ וייס ציין כי במהלך דיוני  
הכינוס הוא נועד עם חברי פלמנט  
סיים שנים נציגי בריטניה, הולנד,  
שווייץ והמפלגה הסוציאליסטית כי  
אוסטרליה) שהכיעו בפניו את  
תהיבתם ועמם על בזירתו של ר"ר  
שרס ולדהיים לכהנת נשיא אוסט  
רה, ככה נציגי פלמנטים אישור  
כי מנותגם להחריס את סקס  
הכנתו של ולדהיים לנשיא, שהיה  
מחזיתים.  
הנציגים מבריטניה סיפרו כי  
כאגליה מנהלת חקירה לגבי  
עברו הנאצי של ולדהיים לאור  
החשדות שהוא היה מעורב במדינתם  
של סייסם בריטנים שבויים במלח  
בת העולם השני.



משרד החוק- מחלקת הקשר

7424

\*\* יצא \*\*

שומר

\*\*  
\*\*  
\*\*

אכו איסטנבול, נרו: 116, מ: המשרד  
דח: מ, סג: ש, תא: 250686, זח: 1300

Handwritten notes in blue ink: *א/א*, *מ.א.*, *לד*

מידי/שומר

הקונבלי

החכימי שרה דורון ושבה וייס. להלן קורות חיים:  
א. חכי שרה דורון (לכבוד)

ילידת ליטא 1922. חברת הכנסת מאז הכנסת ה-9 (1977). שרה לכא  
חיק מאוקטובר 83 עד יולי 84.

בכנסת הנוכחית: יושבת ראש הקואליציה וחברה בוועדת חוץ  
ובטחון. ראש הטיעה הליברלית בכנסת, משקיפה במועצת אירופה.  
בעבר: חברה במועצת עיריית ת"א. נשואה + 2.  
דוברת השפות: אנגלית, גרמנית, רוסיית וצרפתית.  
ב. חכי פרופי שבה וייס (המערב)  
יליד פולין 1935. בוגר האוניברסיטה העברית. תואר Ph.D.  
במדעי המדינה. בוגר הפקולטה למשפטים באוניברסיטת ת"א.  
פרופסור למדעי המדינה באוניברסיטת חיפה. חבר כנסת מאז הכנסת  
ה-10. (1981).

בכנסת הנוכחית חבר בוועדת חוץ ובטחון וועדת חוקה חוק ומשפט.  
היה חבר במועצת עיריית חיפה. כתב מספר ספרים כולל ספרים  
לילדים.

נשוי + 2 דובר אנגלית.

בדיפי קורות חיים מלאים.

אירופה 2.

M.H

14764

1957

1129

NOVEMBER 1957  
THE ...

Handwritten notes in blue ink, including "1/11/57" and "M. J. H. C."

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7

חפ: אירב  
חח: גולן בנסת

בנוסף לראו על מסמך 14764



1954  
1955





יח' בסיוון תשמ"ו  
25 ביוני 1986  
2.306/766

א.א. / מ.א. / א.א.

אל : מר מ. חליפה, הקונכ'ל, איסטנבול

מאת : ס/מנהל אירופה 2

הנדון : מועצת אירופה - מיני מושב באיסטנבול

לבקשתך לוטים בזאת קורות החיים של חברי הכנסת ש. דורון וש.  
וייס.

ב ב ר כ ה,

איתן מרגלית

משרד החוץ-מחלקת הקשר

6431

\*\*

יוצא

שטור

\*\*

\*\*

\*\*

אכל: איסטנבול, פריס, נר: חוום 1507, מ: המשרד  
דח: מ, טג: ש, תח: 230686, זח: 1200

אנא למלא

שטור/מיד

הקונכיל, טמיהוד

מוטצת אירופה - מיני מוטב באיסטנבול

ח'כ' ו'אק אמיר לא חווד לא ישתתף במושב. בטלונא הזמנת המלון  
שמקורה כנדאה בטעות. להוכיחכם: ח'כ' שבה וי'יס יבוא עם  
רע'יתו וח'כ' שרה דורון תגיט בגפה.

אירופה 2 ==

תפ: טנוג, אירא, אירב  
תח: מריס גולן כנסח

מחלקת הקשר-משרד החוץ, 14764

NY 100  
NY 100  
NY 100

מושרד החוץ-מחלקת הקשר

7996

נכנס

שמור

\*\*  
\*\*  
\*\*  
\*\*

אל: המשרד, נד: 63, מ: איסטנבול  
רח: מ, ט: סג: ט, תא: 230686, רח: 1300

אל ו.מ.א / אל

שמור/מיד

אל: מנהל מרתים, מנהל אירופה

רע: גביגולן ובנסת

מאת: אסטנבול

שמור

לשלי: 42 מ-17 יוני 86

מרתם קבלנו את קורות החיים של מר שבת וייס וגבי דורון.  
מאיר חליפה.

פ: אירב, אירא, מרתים, יורבנסת





UNITED STATES GOVERNMENT  
WASHINGTON, D. C. 20540

UNITED STATES GOVERNMENT  
WASHINGTON, D. C. 20540  
UNITED STATES GOVERNMENT  
WASHINGTON, D. C. 20540

Handwritten in blue ink: "N W 1 1/2"

UNITED STATES GOVERNMENT  
WASHINGTON, D. C. 20540  
UNITED STATES GOVERNMENT  
WASHINGTON, D. C. 20540

UNITED STATES GOVERNMENT  
WASHINGTON, D. C. 20540

7232

\*\*

0101

\*\*

\*\*

\*\*

מושרד החוץ-מחלקת הקשר

1100

מל: המשרד, נר: 344, מ: פריס  
דח: ר, סג: ש, תא: 180696, רח: 1800

טמור/רגיל

מל: אירופה 2

דע: מ. גולן-כנסת

מאת: עמיהוד פריס

טמור מש-/- 122

לשכר: 330

מועצת אירופה

*א.ו.מ.א*

הועדה לקשרים בן פרלמנטרים ויחסי ציבור.  
1. הועדה מעוניינת לזכר בארץ בן ה-23-28 לנובמבר 86 בהצעתכם.  
תהיה מורכבת מכ-15 חברים, 5 מזכירי סיעות וב-4 מתורגמנים,  
סכה' 25 אי"ש.

ישארן 3 ואולי 4 ימים.

2. חומר על הועדה בדיפי' הקרוב.

תפ: שהח, מנכל, ממנכל, ענוג, אירא, אירב, שטודק, אורחיים,  
יורכנסת

תח: מ, גולן כנסת

4859

\*\* יוצא

\*\*

\*\*

\*\*

# משרד החוץ-מחלקת הקשר

7100

מל: איסטנבול, נר: 88, מ: המשרד  
דח: מ, סג: ש, תא: 180686, וח: 1430

מ/א 1/מ.ד

מיידי/שמור

קונכיל

מועצת אירופה-מיני מושב. בהמשך לחודם 552  
אנא פגשו החיכימי דורון ווייס בשדה התעופה עם הגיעם  
אירופה 2

מ"א

תפ: אירב, יורכנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמו

נכנס

\*\*  
\*\*  
\*\*  
\*\*

אל: המשרד, נר: 303, מ: פריס  
דח: ר, סג: ש, תא: 170686, וח: 1300



שמור/רגיל

אל: אירופה 2

דע: קונכייל איסטנבול (הועבר)  
מאת: עמיהוד פאריס

שמו

מט/121

לחורם 817

א/ע 1.מ.1 דן

מועצת אירופה

מלאה רוטא באסטנבול

1. חברת תיירות VIP באסטנבול, האחראית להזמנת מקומות לבאי הכינוס, אישרה נגבי שאיזה הוזמנת חדרים לחכייים וייס ודורון, מה-27.6 עד ה-4.7 (לא כולל), במלון DIVAN B.
2. הודיעו לנו גם על הזמנת חדר ווגי לחיכ אמיר מה-29.6 עד ה-5.7.

הברי קונא אם אכן גם חיכ אמיר ישתתף. אם כן עלינו לרשמו בנשיאות האסיפה.

עמיהוד. הערת קשר: ייתכן ומברק זה הופץ כבר.

תפ: ענוג, אירא, אירב

תח: מרים גולן כנסת

19764 330000-100

NO: 40888. LG: 808. 8 : 808  
TH: 8 : 808. TH: 8 : 808

NO: 40888

NO: 40888

NO: 40888. LG: 808. 8 : 808  
TH: 8 : 808. TH: 8 : 808

NO: 40888  
TH: 8 : 808  
TH: 8 : 808

Handwritten notes in blue ink: "1/11/77" and "1.11.77".

NO: 40888

NO: 40888

1. NO: 40888. LG: 808. 8 : 808  
TH: 8 : 808. TH: 8 : 808  
NO: 40888. LG: 808. 8 : 808  
TH: 8 : 808. TH: 8 : 808

NO: 40888. LG: 808. 8 : 808  
TH: 8 : 808. TH: 8 : 808

NO: 40888. LG: 808. 8 : 808  
TH: 8 : 808. TH: 8 : 808

NO: 40888. LG: 808. 8 : 808  
TH: 8 : 808. TH: 8 : 808

מושרד החוץ-מחלקת הקשר

6324

נכנס

בלמים

אל: המשרד, נר: 288, מ: פדים  
דח: ד, סג: ב, תא: 160686, רח: 1800

בלמס/רגיל

אל: אירופה 2

מאת: הסברה פאדים

מס/119

מועצת אירופה

Handwritten circled mark with a symbol inside.

Handwritten blue notes: "אל", "מס", "ד" (with a slash).

להלן סדר היום של:

א. תת הועדה על המדיה

1. בחירת יו"ר לכלל הדעות שוב יבחר מרטינו - שבנתיים הינו המועמד היחיד.
2. המצב בלבנון, דופון (שוויצ) - ידווח על הדו"ח שהכין, ויתקיים דיון. לתשומת ליבכם הועדה תתכנס ב-30 דנא בשעה 1430, ולדעותה שעה בלבד. 3. נושאים אחרים (לפי הצעת המשתתפים).  
ב. הועדה המדינית (תתכנס ב-1530)
1. דיון על הצעת דו"ח אמדאי (אימליה), וקבלת הצעת החלטה ראשונית על 'התשובה' האירופאית לשרור הבינלאומי. 2. יחסי מרח מערב - דיון על הצעת החלטה ראשונית (סכויים רבים לדיון נרחב על צרנוביל)
3. המצב בלבנון - דיווח על דיוני תת הועדה למדיה 4. המצב באפריקה.

ג. הועדה הקבועה (במקום האסיפה הפדלמנטרית) הסעיפים העקריים:

1. דו"ח על סכנת ההסלמה בסבסוך המסחרי בין אירופה לאדה'ב 2. השלכות תאונת צ'רנוביל על הבריאות והסביבה 3. מניעת סכנות טבע והגנה מפניהן באגן הים תיכוני אסונות טבע ונכסי תרבות.
4. מהפכה ביו-גנטית בחקלאות.  
הגנת חופש נתוני אנפורמציה
5. דו"ח שנתי על הועדה לפעילות בין פדלמנטרית. כל יתר הסעיפים דנים בפרס אירופה, סכנות ההתאגרות ובעיקר בנושאים תקציביים.

## משרד החוץ-כחלקת הקשר

ד. הועדה להגירות לפליטים ודמוגרפיה, וחת הועדה על הפליטים  
לא תתכנסנה באיסטנבול.

ה. רשמנו שני החכיים להשתתפות במינימום.  
עליהם להרשם לקבלת רשות הדיבור בנושאים שיבחרו עם הגיעם  
לאסטנבול.  
עמיהוד.

HH

תפ: שהם, מנכ"ל, ממנכ"ל, טנוג, אירא, אירב, יורכנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמוך

2609

\*\* יוצא \*\*

\*\*

\*\*

\*\*

אלי פריס, איסטנבול, אתונה, נד: חוום 817, מ: המשרד  
דח: מ, סג: ש, תא: 110686, זח: 1600

שמוך/מיד

עמיהוד, הקונבי"ל, בן-אליעזר

דע: מ' גוכן, הכנסת

מועצת אירופה. חייבים דורון ווייס

מהכנסת מודיעים:

הוחלט מטעמי בטחון ועלות לשנות פעם נוספת את מסותיהם של  
חייבים דורון ווייס למליאה וזמא של מועצת אירופה באיסטנבול.  
תכנית המיסות שלהלן היא סופית חוור סופית.

החייכים יצאו ב-27.6 -1 LY 582 ב-12:10.  
מגייעים ב-10:40

עוובים ביום ו' ה-4.7 ישירות ארצה ב-582 LY ב-12:10.  
א. לאיסטנבול - מבקשים לקבלם נשדה וכחשוו על תכנית עוורם עד  
ליום ב' ה-30.6 מועד פתיחת הכנס.

ב. כפריס - שנווא את הומנת המלון בהתאם לתכנית החדשה בסהייב'  
ל-7 לילות. הודיעונוא גם כמארגנים שדורון ווייס לא חוור לא  
ישתתפו בסיוור המסכס.

ג. לאתונה - בטכונא הומנת המלון. תודה.  
אירופה 2.==

חפ: ענוג, אירב, יודכנסת

Handwritten notes in blue ink: "א"א", "1/12/10", and "10/12/10".



THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY  
540 EAST 57TH STREET CHICAGO, ILL. 60637

UNIVERSITY OF CHICAGO  
540 EAST 57TH STREET  
CHICAGO, ILL. 60637  
LIBRARY

NY  
1.21  
61

UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY  
540 EAST 57TH STREET CHICAGO, ILL. 60637

UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY  
540 EAST 57TH STREET CHICAGO, ILL. 60637

UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY  
540 EAST 57TH STREET CHICAGO, ILL. 60637

UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY  
540 EAST 57TH STREET CHICAGO, ILL. 60637

UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY  
540 EAST 57TH STREET CHICAGO, ILL. 60637

UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY



הכנסת

ירושלים, ד' בסיוון התשמ"ו  
11.6.1986

27

א.מ.א. / א.מ.א. / א.מ.א.

לכבוד  
חחה"כ שבח וייס

לכבוד  
חחה"כ שרה דורון

שלום רב,  
הנדון: בקשר לנסיעה לתורכיה

1. ע"פ דעת הממונה באנקרה, מר יהודה מילוא, \* אין סיכוי לתשובה חיובית מצד יו"ר הפרלמנט להזמנת יו"ר הכנסת.
2. יש אולי סיכוי כי יו"ר ועדת חוץ ובטחון שלהם ייענה בחיוב להזמנה של יו"ר חוץ ובטחון מטעמנו.
3. ע"ד יו"ר הכנסת, כדאי להשאיר זאת בסמכותכם ולשיקול דעתכם במקום.
3. פרטי מסלול הטיסה החדש נמסרו היום במברק, לרבות הזמנת המלון באיסטנבול כהתאם.
4. במברק נתבקשו לפגוש אתכם בשדה.
5. ביקשתי להתייחס במברק מהיום להצעת תוכנית עבודהכם לימים הפנויים: מכואכם ביום ששי (10.40 - 27.6) ועד התחייבות הראשונה בכנס, שהיא קבלת פנים ביום שני 30.6 בשעה 20.00. \*\*
6. עדיין מחכים לתשובת הקונכ"ל חליפא באיסטנבול לגבי פגישות עם נציגי הקהילה.
7. רצ"ב מסלול הטיסות

בברכה,  
N  
מרים גולן

\* טלפון של מר יהודה מילוא באנקרה: 275160  
263904  
264993

\*\* האם יש לכם משאלות מיוחדות כנדון?

העתק מר איתן מרגלית, אירופה 2, משרד החוץ

מסלול הטיסות של חהכ שרה דורון  
ושל חה"כ שבח ניסן נרעיתנ

לאיסטנבול, תורכיה

---

יוצאים ביום ששי 27.6

ב-אל-על 581

ת"א - איסטנבול

10,40 - 08,45

חוזרים ביום ו' 4,7

ב-אל-על 582

איסטנבול - ת"א

14,05 - 12,10

11.6.86

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2288

\*\* יצא

שומר

\*\*

\*\*

\*\*

אלי: אמונה, נד: 91/מ, המשרד  
דח: מ, סג: ש, תא: 100686, וח: 1300

*Handwritten notes in blue ink: "מ.א.ל.ד"*

מייד/שומר

בן אליעזר

הומנת מלון לח'כים דודון וויס, שלכם 42.  
מהכנסת מבקשים הצעת מלון נוספת במחיר נמוך יותר הואיל  
והתעריף שציינתם גבוהה מהקצובה המקובלת.  
הבריקונא מיידית פרטי מלון נוסף ומחיר מומלץ וגם מהבחינה  
הבטחונית, ונודיעכם לאחר מכן את החלטת הכנסת באיזה מלון  
לבחור

אירופה 2

מ"א

תפ: אירב  
תח: מרים גולן/כנסת

1957

1957

1957

NOV 1957 10:15 AM  
1000 100 100 100 100 100

*Handwritten:* Mc 1.2 4

1000 100 100 100 100 100

1000 100 100 100 100 100

1000 100 100 100 100 100  
1000 100 100 100 100 100  
1000 100 100 100 100 100  
1000 100 100 100 100 100  
1000 100 100 100 100 100

1000 100 100 100 100 100

1000 100 100 100 100 100

1000 100 100 100 100 100  
1000 100 100 100 100 100

משרד החוץ-מחלקת הקשר

בלמים

מל: המשרד, נר: 198, מ: פריס  
דח: ר, סג: ב, תא: 100686, דח: 1900

בלמס/רגיל

מל: אירופה 2

פאת: פאריס

בלמס/מש- 118

אז. / מ. / ד

מועצת אירופה

ביום ב' הקרוב אנריק הפרטים על הועדות והמליאה. נסדר יום, נושאים שלנו וכו'.

תפ: אירב

מסמך חיצוני מס' 16764

30

2000

1000

1000

1000

1000



פאריס, ג' סירוך תשמ"ו  
10 יוני 1988  
עש-184

*Handwritten notes in blue ink:*  
א.א.מ.א. / ג.א.מ.א. / א.א.מ.א. / ג.א.מ.א.

אל: אירופה 2 .  
מאת: י.עמיהוד-פאריס .



הנדון: מיני מושב של האסיפה הפרלמנטרית של מועצת  
אירופה באיסטמבול .

להלך לוח הזמנים של ישיבות הוועדות במינימושב של האסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה של איסטנבול - כפי שנקבעו עד עתה ; יום ב' 30,6 :

הוועדה המתמדת .	שעה 9;00 ;
ועדה לענייני כלכלה ופיתוח .	שעה 9;00
ועדת תרבות וחינוך .	שעה 9;15
תת הוועדה על המצב במז"ת	שעה 14;30
ובהמשכה ועדה לעניינים מדיניים .	
ועדת איכות הסביבה ושלטון מקומי .	14;30
יום ג' 1,7 :	
ועדה לענייני חברה ובריאות .	שעה 9;00
ועדת החקלאות .	שעה 9;00
ועדה לעניינים משפטיים .	שעה 15;30
לשכת האסיפה .	15;30
יום רביעי : 2,7 ;	
ועדה לקשרים עם מדינות אירופאיות לא חברות .	שעה 9;00
תת ועדה לפקידות הצבורית האירופאית	9;00
ועדת התקציבות וכניית העבודה בגן ממשלתי .	שעה 10;00
ועדת הקשרים עם הפרלמנטים הלאומיים ויחסי ציבור .	שעה 14;00
הוועדה המעורבת ( חלופי דעות עם ועדת השרים )	שעה 15;00
תת הוועדה לענייני תעסוקה .	שעה 15;30
יום חמישי 3,7 :	
הוועדה המתמדת	שעה 9;30
הוועדה המתמדת .	שעה 15;00

בברכה ,  
ג.א.מ.א. / יוסף עמיהוד  
ציר-יועץ .



343

\*\* 0101

\*\*

\*\*

\*\*

# משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמו

אל: המשרד, נד: 29, ט: א'סטנבול  
רח: ט, סג: ט, פא: 100686, רח: 1100

אל / מא / אל

שמו/מיד

אל:אירופה 2

מאת:אסטנבול

שמו

לשלך:חווים 552 ט-8/6

מועצת אירופה - מיני מושב באסטנבול.  
הזמן עבור החכיים דורון 1-1115 חדר לוגי ונודד במלון  
TAKSIM טלפון 1314110. כתובת

מ.מזרחי

תפ: מידב  
חח: מרים גולן/כנסת

19  
121  
116

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמו

נכנס

75

\*\*

\*\*

\*\*

\*\*

מא: המשרד, נר: 177, מ: פריס  
דח: מ, סג: ש, תא: 090606, יח: 1800

שמו/מיד

מא: אירופה 2

דע: קונכיל אסטנבול (הועבר)  
מאת: הסברה פאריס

ממ/117

מועצת אירופה

1. הזמנו עבור החכיים וייס (נוג'י) ודורון (יחיד) חדרים במלון  
'דיואן-בי' מה-29.6 עד ה-4.7 כולל. סכיה לשישה לילות.

2. המושב יתקיים במלון מרמרה-אסף ובו גם יתגנדרו רוב  
המשתתפים אבל זהו המלון היקר ביותר.  
התיעצנו עם הקונכיל באסטנבול ובהמלצתו הזמנו ב'דיואן-בי'  
שהינו בפרחק הליבה מהמרמרה-אסף.

3. כתובתו: TAKSIM-CUMHURİYET CADDESİ  
מל' 1464020

4. אם מעוניינים החכיים בשהות נוספת, לדעת הקונכיל ההוצאה  
היומית לרוג תהיה כ-100 דולר וכ-80,75 דולר ליחיד. עמיהוד.

MM:

תפ: אירב, יורכנס

Handwritten notes and a circled stamp. The stamp contains the Hebrew word 'אשר' (Asur). The notes include 'אשר / מ. / אל' written in blue ink.

משרד החוץ-מחלקת הקשר  
טרוי

כנסת \*\*

\*\*

\*\*

\*\*

הרזס: 6,648

אל: המשרד

מ-: אנקרה, נר: 22, תא: 090686, זח: 1600, דח: מ, טג: ט

נד: 2

אל  
א/א  
א/א

אל: מנהל מזתי"מ  
דע: הקונבל איסטנבול (נר 11)

מאת: אנקרה/מילוא

טרוי/טרוי

כנס מועצה אירדמה.

לא נראו לי שיש סיכוי כלשהו שיו"ר הפרלמנט התורכי  
יענה להזמנת עמיתו הישראלי. מציע ע"כ שלא להזמין.  
אנו עלולים להתבזות בתשובה שלילית או בהתעלמות.  
מאידך יש מקום להעביר הזמנת יו"ר ועדת חוץ ובטחון  
ליו"ר ועדת החוץ של הפרלמנט FETHI CELIKLAS. הסיכוי  
שיענה איננו רב אך קיים.  
הקונבל ישיב בודאי בענין המגעים עם הקהילה היהודית.  
מכיו שה"כ דורון דרייט ישקלו הזמנת עמיתים שישתתפו  
בכנס ואולי כובל לעמוד בקשר במהלך המפגש בשנדע מי  
מחברי הפרלמנט התורכי משתתפים בו.  
מילוא

תפ: שה, מכבל, ממכבל, קידר, מזתיים, ענוג, אירא, אירב, יורכנסת

מסמך מס' 16764

1/18  
M. J.  
5

מושרד החוץ-מחלקת הקשר  
שמור

בכנס \*\*

\*\*

\*\*

\*\*

הודס: 6,605

אל: המשרד

נ-: אתונה, נר: 42, תא: 090686, דה: 1700, דח: מ, טג: ש

נד: 0

*(Handwritten signature)*

*Handwritten notes in blue ink: 1/2, 1/2, 1/2*

שמור/מידוי

אל: אירופה 2

מאת: בן אליעזר אתונה

ח'י'כיס שרה דורון ושבה ויוס- הזמנת מלון, שלכם הודס

.553

הזמנו הודיס ל-5/7 במלון ASTIR PALACE (קטגוריה לוקטורס).

כתובת: PENEPISTIMIOU AND VAS. SOPHIAS AV.

טלפון 3643112, טלקס 22380 APAT GR

מחיר לדר יחיד: 11,729 דרכמות (כ-83 דולרים)

מחיר לחדר זוגי: 12,462 דרכמות (כ-92 דולרים)

המחירים כוללים מסיט והנחה לנציגות בשעור 20 אחוז

אינם כוללים ארוחת בוקר.

בדקונוא עם הח'כיס אם המחירים הנל מקובלים עליהם.

עפ'י הנחיתכם כוכל כמובן להזמין מלון מקטגוריה נמוכה

יותר.

תפ: אירב

1/24 1. M 1/2



הכנסת

ירושלים, ב' בסיוון התשמ"ו  
9.6.1986



Handwritten signature in blue ink, appearing to read 'א.מ.א. / א.מ.א.'.

לכבוד  
מר איתן מרגלית  
אירופה 2  
משרד החוץ  
ירושלים

שלום רב,

להלן זכון דברים שיחתנו הטלפונית מאתמול 8.6.86 לגבי שני

המברקים הדחופים עבור יוסי עמיהוד בפריס והשגרירות באתונה:  
1" יוסי עמיהוד:

1. מסלול הטיסות (רצ"ב)
2. הזמנת מלון באיסטנבול 6 לילות (מ-29 ביוני עד ה-4 ליולי כולל)  
לעיין בהצעת 9 המלונות (הרצ"ב)  
לבחור במחאים ביותר:  
(א) מבחינת בטחון  
(ב) שיהיו בחברת אחידים ממועצת אירופה  
(ג) עלות  
(ד) לאשר בדחיפות לצורכי אישור בטחוני כאן.  
(ה) תזכורת בענין סדר יום וחומר רקע.  
(ו) מידע על מליאה לשם הזמנת זכות דיבור. באם מתקיימת חייבים להירשם מראש.
- 2) לשגרירות באתונה: (דע עמיהוד)
  - א. מועדי טיסות המעבר ב- Turkish Airlines (רצ"ב)
  - ב. הזמנת מלון ללילה אחד של מוצ"ש (5.7.86) כפוף לבטחון ועלות.  
הערה: חייב אישור דחוף לשם אישור הביטחון מכאן.
  - ג. לתשומת לבכם: ההמתנה של 4 שעות בשדה התעופה ביום ראשון 29.6 בין הטיסות אל-על לאתונה ו-Turkish Airlines לאיסטנבול.
  - ד. בקשה לדאוג לחי"כים דורון ו-וייס בליווי רעיתו בבואם ובצאתם את אתונה. (ר' לוח הטיסות).

בתודה ובברכה,

מרים גולן

העתק: חה"כ שבח וייס  
חה"כ שרה דורון



מסלול הטיסות

השתתפות חה"כ שבח וייס וחה"כ שרה דורון למושב-זוטא של מועצת אירופה  
באיסטנבול, תורכיה:

יציאה: יום ראשון 29.6.86

ת"א - אתונה ב-אל-על 541

09.45 - 07.45

( Turkish Airlines ) TK 848 - איסטנבול ב-848

15.00 - 13.50

חזרה: מוצ"ש 5.7.86

איסטנבול - אתונה ב-849 TK

אתונה - ת"א ביום ראשון 6.7

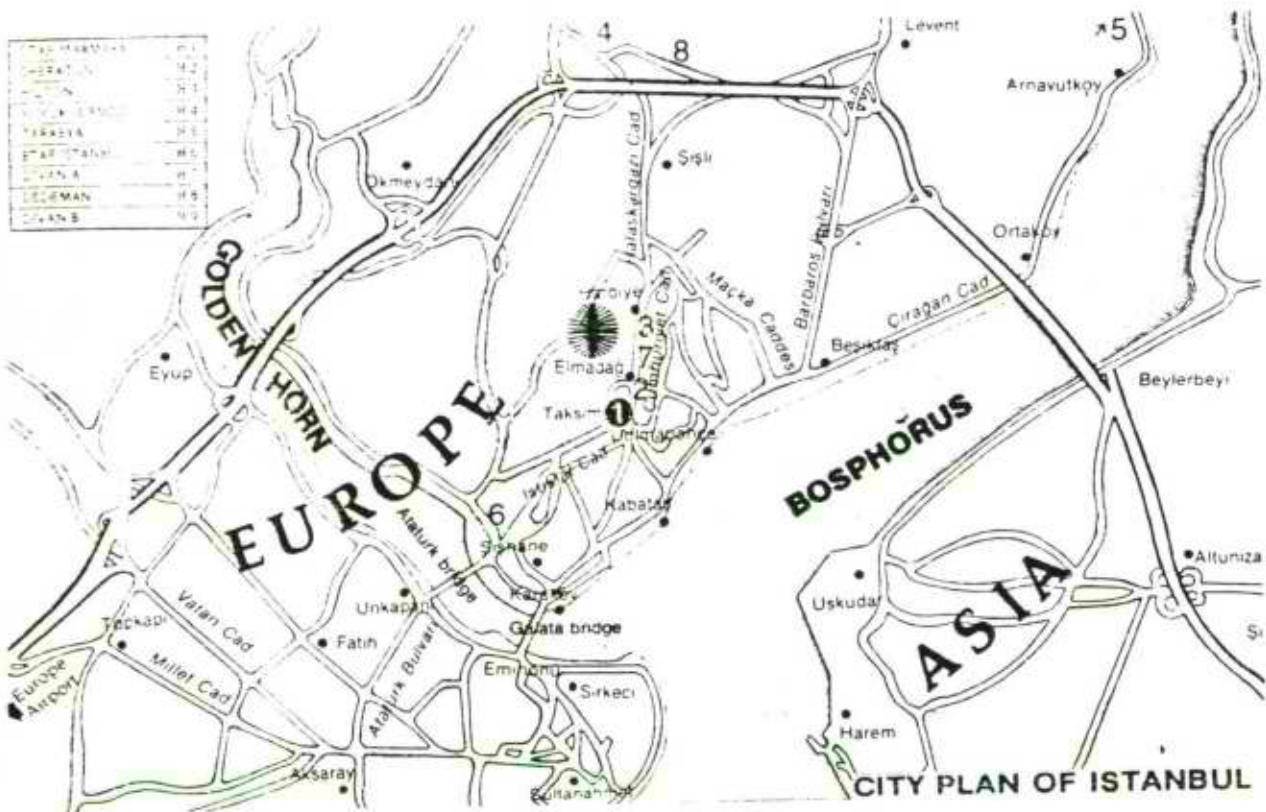
ב-אל-על 542

12.50 - 11.00

---

9.6.86

ETAP MARMARA	142
SHERATON	142
HILTON	142
ETAP ISTANBUL	142
DIVAN A	142
DEDEMAN	142
DIVAN B	142



### HOTELS/

NAME	DOUBLE	SINGLE	FACILITIES
1 ETAP MARMARA Tel: 144 36 50 Tlx: 24 137 ETMA TR DELUXE	136.5	113.5	[P] [G] [L] [C] [R] [N] [T] [B] [S] [A] [X] [Y] [Z]
2 SHERATON Tel: 148 40 00 Tlx: 22 794 SHER TR DELUXE	136.5	113.5	[P] [G] [L] [C] [R] [N] [T] [B] [S] [A] [X] [Y] [Z]
3 HILTON Tel: 148 71 50 Tlx: 22 374 HILTR DELUXE	136.5	122.5	[P] [G] [L] [C] [R] [N] [T] [B] [S] [A] [X] [Y] [Z]
4 BUYUK SURMELI Tel: 172 28 20 Tlx: 26 448 DELUXE	113.5	113.5	[P] [G] [L] [C] [R] [N] [T] [B] [S] [A] [X] [Y] [Z]
5 TARABYA Tel: 162 11 30 Tlx: 26 003 HTRB TR DELUXE	90.50	71.5	[P] [G] [L] [C] [R] [N] [T] [B] [S] [A] [X] [Y] [Z]
6 ETAP ISTANBUL Tel: 144 36 50 Tlx: 24 145 FIRST CLASS	124.5	114.5	[P] [G] [L] [C] [R] [N] [T] [B] [S] [A] [X] [Y] [Z]
7 DIVAN A Tel: 146 47 20 Tlx: 22 412 DIVAN TR FIRST CLASS	114.5	114.5	[P] [G] [L] [C] [R] [N] [T] [B] [S] [A] [X] [Y] [Z]
8 DEDEMAN Tel: 172 28 00 Tlx: 22 214 MKD TR FIRST CLASS	84.5	84.5	[P] [G] [L] [C] [R] [N] [T] [B] [S] [A] [X] [Y] [Z]
9 DIVAN B Tel: 146 47 20 Tlx: 22 402 DIVAN TR FIRST CLASS	84.5	74.5	[P] [G] [L] [C] [R] [N] [T] [B] [S] [A] [X] [Y] [Z]

### SERVICES

- [P] Parking/Parking
- [G] Garage/Garage
- [L] Lift/Ascenseur
- [C] Central Heating/Chauffage Central
- [R] Restaurant/Restaurant
- [N] Night Club/Night Club
- [S] Conference Room/Salle de conference
- [T] Turkish Bath/Bain Turc
- [B] Thermal Bath/Thermes
- [A] Sauna/Sauna
- [X] Swimming Pool/Piscine
- [Y] Beach/Plage
- [Z] Tennis/Tennis
- 4+ Suite or flat/Suite ou appartement
- ~ Air conditioning/Air Conditionne
- [B] Room with telephone/Chambre avec telephone
- [R] Radio/Radio
- [T] Television/Television
- [F] Room refrigerator/Chambre avec refrigerateur
- [L] Laundry/Blanchisserie
- [X] Barber/Hairdresser/Coiffeur
- [N] Nursery/Croche

CITY PLAN OF ISTANBUL

Prices indicated are per night and include of bed breakfast only. Service charge and value added tax for these is usually included but is made at the discretion of the hotel. For the registration counter at the Marmara Hotel where the reservation will be held. All other expenses to be kindly settled directly with the hotel concerned.

משרד החוץ-מחלקת הקשר  
שמו

סכסכ  
\*\*  
\*\*  
\*\*  
\*\*

אנו מתונה, פריס, נרו חוום 553, מ: המשרד  
דח: מ, סג: ש, תא: 080686, וח: 1500

*מ.א. א.מ.ל*

שמו/מיידי

מתונה דע:עמיהוד

מועצת אירופה-מיני מושב באיסטנבול.

חכיים שרה דורון ושבת וייס ורעייתו עומרים להשתתף במיני  
מושב של מועצת אירופה שיחייים באיסטנבול ב-4.7-30.6.  
מסים לאיסטנבול דרך מתונה ביום א' ב-29.6.  
מגיעים ב- LY541 בשעה 09:45, ויוצאים  
לאיסטנבול ב- TK348 ב-13:50.  
חוזרים למתונה במוצאי שבת ה-5.7 ב- TK849  
ויוצאים ארצה ב-6.7 ב- LY542 ב-11:00. יש להזמין  
מלון במתונה ל-5.7. חדר ווגי לח'כ וייס ולרעייתו וחדר יחיד  
לדורון.

ביום הגיעם, 29.6, הנכם מתבקשים לדאוג לחברי הכנסת ב-4  
השעות אותן עליהם להעביר בין הטיסות וכן מתבקש טיפולכם בהם  
במקובל ב-5 וב-6 ליוכי.

הבריקונא שם המלון שהוזמן.

אירופה 2.

גיא

תפי ענונ, אירא, אירב, מותים  
תחי מרים גולן הכנסת

~~MRC~~ ~~2/28/87~~ ~~1/21/87~~  
at 2/28/87  
to A. Mueller  
size ? '3116 ? '3116  
row 15 on 122 SE  
" ? " row 1, p'  
L.N.  
6/6/86



2

כח' באייר תשמ"ו  
6 ביוני 1986  
2.257/726

משרד החוץ  
אירופה 1  
דואר נכנס  
06-06-1986  
תיק מס'

4

אל.א.מ.א.ל

אל : השגריר, לונדון  
השגריר, רומא  
השגריר, ברן  
הממונה, אנקרה

מאת : ס/מנהל אירופה 2

הנדון : מועצת אירופה

רצ"ב העתק מכתבה של הגב' מרים גולן מהכנסת, ודו"ח של ח"כ שבה וייס שצורף לו.

ח"כ וייס ממליץ על חיזוק הקשרים עם הפרלמנטרים ששמו מופיע במכתבה של הגב' גולן.

לתשומת לבכם.

ב ב ר כ ה,

איתן מרגלית

העתק: מר י. עמיהוד, פריס  
הגב' מרים גולן, הכנסת  
אירופה 1  
מזתי'ס



הכנסת

ירושלים, י"ג באייר התשמ"ו  
22.5.1986

לכבוד  
מר עמוס גנור  
מנהל אירופה 2  
משרד החוץ  
ירושלים

עמוס היקר,

- (א) רב תודות עבור האינפורמציה, בדחיפות, ~~אל~~ ראשית השתתפותנו כמשקיפים במועצת אירופה משנת 1958.
- (ב) רצ"ב הדו"ח של חה"כ שבח וייס משיבת הוועדה לפליטים בפלרמו.
- (ג) חה"כ שבח וייס ממליץ כי כמה משגרירנו, ביזמתם, ייפגשו עם חברי הנ"ל, הר"מ, לשם עידוד הקשרים:
1. השגריר בלונדון עם מר Reginald FREESON
  2. השגריר ברומא עם מר Franco FOSCHI
  3. השגריר באנקרה עם מר Ismet OZARSLAN
  4. והשגריר בברן עם מר Andreas MULLER
- (ד) חבר הוועדה הבריטי, מר פריסטון, העביר שאלה אל מר שבח וייס והרי היא כלשונה:
- " Would Foreign Ministers like to set up contacts and information regarding any Report on a Permanent Resettlement Programme for Palestinian refugees? "
- (ה) כאמור שתי הישיבות הקרובות הן:
- הוועדה המדינית ב Innsbruck אוטריה - 10-11.6.86
- המיני-מושב באיסטנבול, טורכיה - 30.6 - 4.7.86
- (ו) להזכירך, כי ישיבת דיווח של המשקיפים אצל יו"ר הכנסת, מר שלמה הלל, תתקיים ביום ב' 2.6.86 בשעה 11.00.

ב ב ר כ ה ,

מרים גולד

העתק: משקיפי הכנסת  
מנהלת לשכת היו"ר, גב' חיה מן  
מ"י י"ג באייר תשמ"ו

1/1: מ"א ח"א/כ ע"א



פרופ' שבח וייס

הכנסת

ירושלים, י"א באייר התשמ"ו  
20 במאי 1986

לכבוד  
יושב-ראש הכנסת  
מר שלמה הלל

דו"ח על ישיבת ועדת ההגירה, פליטים ודמוגרפיה - פלרמו (סיציליה)  
14-16 במאי 1986

הישיבה התקיימה בפלרמו (סיציליה) ונדונו בה הנושאים הבאים: הגנה סוציאלית על פועלים מקרב המהגרים; דפוס ההגירה מאירופה לאמריקה הלטינית; בעית המהגרים וביחוד הנעדרים היוונים באיזור הטורקי בקפריסין; דיווחים של ראשי אירגוני מהגרים באירופה וראשי איגודים מקצועיים בענין היחסים ביניהם לבין הפועלים המהגרים.

בימי כינוס הוועדה ערכנו מספר ביקורים בסיציליה וראינו מקרוב כמה וכמה מקרים של קליטת הגירה (בעיקר הגירה מטוניס בעיר הסיציליאנית MAZZARO DEL VALLO).

במשך ימי כינוס הוועדה קשרתי קשרים אישיים טובים:

עם M.M. DEJARDIN, יו"ר הוועדה. נדמה לי עמדותיו כלפינו מעט התרככו. בעבר, כידוע, לא היה מאוהדיה הנלהבים של ישראל.

כן קיימתי שיחות עם הנציג האנגלי R. FREESON. הוא כידוע יהודי. בעבר היה די בלתי נוח לנו. לאחרונה השתנה מאד. נדמה לי שהשינוי הוא פנימי ואמיתי. הוא מעונין לעמוד בראש תת-ועדה לנושא הפליטים הפלשתינאים. למעשה תת-ועדה כזאת כבר פעלה בראשות EIJSSINK ההולנדי. FREESON מעונין להחיות אותה (כנראה מחפש לעצמו ג'וב מכובד בוועדה). הוא אמר לי כי בכוונתו לנסות וללכת בדרך שעיצב ראש הממשלה בנאומו במועצת אירופה (סוף אפריל - שטרסבורג), כלומר לבחון שילוב פתרון נושא הפליטים הפלשתינאים בתכנית "מרשל" אזורית.

אינני בטוח שיש לדחות על הסף את כוונתו של פריסון, כדאי לבחון אותן; מכל מקום חשוב לקרב אותו, ותוך כדי כך לבחון האם אכן עבר האיש מטמורפוזה בנושאים שלנו. אני ממליץ שיוזמן ע"י שגרירנו בלונדון ואולי בעתיד נזמין אותו לשיחה בארץ עם יושב-ראש הכנסת ועם מי שיו"ר הכנסת יחפוץ שייפגש (אולי שר החוץ, אולי עוד מישהו מן הממשלה). אני מצרף גם פתק שלו.


איש מפתח בוועדה הוא האיטלקי FOSCHI, ואני צופה לו עתיד בממשלות איטליה. כדאי לפתח אמו סדרת שיחות (רצוי להתחיל בשגרירנו ברומא).

מר ANDREAS MULIER משוודיה היה מאד חיובי.

כמו כן, מצאתי אוזן קשבת אצל OZARSLIAN הטורקי. מאחר שאנו נשתתף בכנס המועצה בטורקיה בעוד כחודש וחצי (17.14-30.6), רצוי מאד שנציגנו בטורקיה יקיים שיחות עם האיש הזה.

בדרך כלל, שמעתי הערכות מצויינות על הופעתו של ראש הממשלה במועצה בשטרסבורג. נאום זה יצר אווירה חיובית מאד כלפי ישראל וחשוב לשמור על המומנטום של האקולוגיה החדשה הזאת.

יש לטפח מאד את קשרינו עם ועדה זו, שכן היא לא תרפה מן הנושא הפלשתינאי. זאת ועוד, בחלק מן הסוגיות הקשורות להגירה ולמהגרים עשוי הנסיון הישראלי לסייע וחשוב להפיצו בין הגויים.



שבח וייס

העתקים: משקיפי הכנסת

חה"כ שרה דורון  
חה"כ ז'אק אמיר  
חה"כ דן מרידור

מר עמוס גנור, מנהל אירופה 2, משרד החוץ ✓  
מר יוסי עמיהוד, שגרירות ישראל בפריס





אז 1. בסל אל

כח' באייר תשמ"ו  
6 ביוני 1986  
2.255/724

שמור

אל : מר י. עמיהוד, פריס

מאת : ס/מנהל אירופה 2

הנדון : מועצת אירופה

רצ"ב לידיעתך דו"ח סכום ישיבה ב-4.6.86 בענין מועצת אירופה. שהתקיימה אצל יו"ר הכנסת

ב ב ר כ ה,

איתן מרגלית

העתק: ראש אגף אירופה  
מנהל אירופה 1

Handwritten notes and signatures in Hebrew, including a large signature of Aithan Margalit and various initials and scribbles.



סיכום פגישה מיום 4.6.86 בעניין מועצת אירופה  
אצל יו"ר הכנסת

המשתתפים: ח'כים ש. דורון וש. וייס, עמוס גנור, מרים גולן והח'מ.

ח'כ דורון : (1) דיווחה על ביקורו המוצלח של רה"מ במועצת אירופה באפריל השנה. יש עתה שעת רצון טוב במועצה כלפינו ויש לנצלה.

(2) בחירת יונג לנשיא המועצה חיובית מבחינתנו. הוא ידיד אמת. גם עם אלמקויסט, המועמד השני, התפתחו יחסים מצויינים לאחר ביקורו בארץ וחשב שתמכנו בו. מציעה לבדוק האפשרות לשפר מעמדנו במועצה ע"מ להעלות את פרופיל השתתפותנו במליאה ובוועדות.

(3) לגבי ישיבת הועדה המדינית בתורכיה: מבקשת לקבל את עמדת משה'ח אם להזמין ארצה לביקור את יו"ר הפרלמנט התורכי, ובדבר קיום מפגשים עם הקהילה היהודית באיסטנבול.

(4) יש לבדוק מה ניתן לעשות ע"מ לחזק את קבוצת ידידי ישראל במועצה שלאחרונה אינה פעילה.

ח'כ וייס : מדווח על ישיבת ועדת הפליטים בפלרמו. הנושא הישראלי לא עלה. שמע מחברי הועדה על הצלחת ביקור רה"מ במועצה.

היו"ר : (1) חזר על בקשת ח'כ דורון לקבל את עמדות משה'ח בעניין תורכיה.

(2) דיווח על הביקור המוצלח של הועדה המשפטית של המועצה וביקורו של אלמקויסט עמו הצליח ליצור מערכת יחסים אישיים טובה.

(3) לגבי הצעת ח'כ דורון לנצל השעה לשפור מעמדנו במועצה: מציע שלא ללכת בגדולות אלא להעלות מספר רעיונות קונקרטיים שניתן להגשימם ולהתקדם בשלבים. אין להערכתו סיכוי לפריצת דרך עקרונית.

(4) חזר על כך שהוא כבר עייף מאדישותו של משה'ח לגבי מעורבותנו במועצה, ויש לעשות לשינוי המצב אחרת אולי ישקול הפסקת פעילותה של הכנסת. בסופו של דבר האינטרס בקיום הקשרים עם המועצה הוא של משה'ח ולא של הכנסת, המשמשת במקרה זה כלי בלבד לחיזוק ושיפור מעמדה הבינ"ל של ישראל באירופה. משה'ח אינו יכול רק לנוח על זרי הדפנה, אלא חייב לגלות פעילות ומעורבות של ממש, ויש לעשות מיד לשינוי המצב. דיבר בצורה תקיפה ביותר.

גב' גולן : מזכירה שח'כ אמיר עומד לצאת לאוסטריה לישיבה של המועצה ביום הבחירות לנשיאות (8.6) ובקשה שמשה'ח ידאג לתדרך את ח'כ אמיר היות וצפוי שישאל ע"י התקשורת לכשיגיע לוינה.

רשם: איתן מרגלית



כח' באייר תשמ"ו  
6 ביוני 1986  
2.256/725

שמור

מ. א. א

אל : מר י. ליאור, מנהל מזתי"ם

מאת : ס/מנהל אירופה 2

לנ

הנדון : מועצת אירופה - מיני מושב באיסטנבול

מועצת אירופה עומדת לקיים מושב זוטא של המליאה באיסטנבול בימים 30.6-4.7.86. את הכנסת (הנהנית כידוע ממעמד של משקיף במועצה) ייצגו הח'כים שרה דורון ושבח וייס.

לקראת קיום ישיבה זו התקיימה ב-4.6.86 ישיבה אצל יו"ר הכנסת ובה התבקשו על ידיו וע"י הח'כים דורון ווייס להעביר להם את עמדת משה'ח בנוגע ל-2 שאלות:

1. אפשרות הזמנת יו"ר הפרלמנט התורכי לביקור בארץ ע"י יו"ר הכנסת.
2. קיום מגעים עם הקהילה היהודית באיסטנבול. (מפגש, הרצאה, שיחות וכו').

נודה על הנחיותיך והערותיך.

ב ב ר כ ה,

איתן מרגלית

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שגור

9645

נבנס

מא: המשרד, נר: 110, מ: פריס  
דח: ר. סג: ש, תא: 050696, יח: 1900

מאוס  
טח"א, א"א, א"א, א"א  
חברת החובות, א"א, א"א  
נכר, א"א, א"א, א"א

מא.א

מא

שגור/רגיל

מא אירופה 1

לידת מרים גולן-בנסת

מאת הסברה פריס עמ"הוד

מש/114

מועצת אירופה

1. LEISSON מלכיר הועדה ליחסים עם הפרלמנטרים הלאומיים הנכיר  
ושיחה עם חך דורון על אפשרות ביקור הועדה בישראל בחודש  
אוקטובר השנה.

2. עליו לסכם את תוכנית העבודה של הועדה עוד החודש. מבקש  
לקבל תשובה עקרונית וגם הצעת תאריכים. הביקור יכול להתקיים  
גם בנובמבר להוציא ה-18 וה-19.

הנריקו נא.

מושרד החוץ-מחלקת הקשר

תפ: ענוג, מירא, מירב, יורכנסה  
תח: מרים גולן הכנסת



משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמו

8867

נס

\*\*  
\*\*  
\*\*  
\*\*

אל: המשרד, נד: 042, מ: פריס  
דח: מ, סג: ש, תא: 040686, זח: 1650

א/ע / מ/ג / א/ד

1

שמו/מיד

אל: אירופה 2

דע: שגי' ישראל וינה

מאת: פריס

109

מועצת אירופה, נמרים גולן - הכנסת.

1. הוטנו חדר עבור חבי' ג'יק אמיר, לשלושה לילות: 10.9.8

ניוני במלון: HOTEL GREUER BER

UNIVERSITAT STRASS 5-7

6020 IHSBRUK

TEL: 19-43-5222-34-531

TELEX: 3307

2. כל המשתתפים במושב הוערה המדינית באנסברוק ילונו באותו  
מלון.  
עמיהוד.

תפ: אירב

זח: גולן כנסת

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE  
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION

MEMORANDUM  
TO : SAC, NEW YORK  
FROM : SAC, NEW YORK  
SUBJECT: [Illegible]

*Handwritten:* 8/16  
12/1  
10/1

RE: [Illegible]

DATE: [Illegible]

BY: [Illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שומר

9442

\*\* יוצא

\*\*

\*\*

\*\*

אל: פריס, וינה, נר: חוות 159, מ: המשרד  
דח: מ, סג: ש, תא: 030686, זח: 1200

שומר/מייד

עמיהוד

דע: השגריר וינה

מועצת אירופה

להלן מהכנסת:

Handwritten notes in blue ink: *לח/ל*, *למ/ל*, *למ/ל*

1. הבריקו עם, כתובת ומלפון של המלון שהוזמן באינסברוק לחכ' אמיר.

2. האם השגריר מתכוון לפגוש בשדה התעופה את חכ' אמיר? אם לא: הבריקונא הסדורים שנעשו לפגישה הכנה בווינה עם השגריר.

3. חכ' אמיר מגיע לווינה ב- 353 LY 8.6-1 בשעה 19:45. ממשיך לאינסברוק באותו יום ב- 076 Y0 בשעה 19:45.

עווב את אינסברוק לפריס דרך פרנקפורט ב- 11.6 במיסת 443 Y0

4. הבריקונא אם יש שינויים בסדר היום. מבקשים מידע יותר מפורט בנושאים על הטרור הבינלאומי והחינוך לדמוקרטיה.

עד כאן

14764 388043 סר



THE UNITED STATES OF AMERICA  
DEPARTMENT OF JUSTICE

IN SENATE  
JANUARY 1954  
COMMISSION ON  
ATTORNEYS GENERAL  
FRANK B. ROWEN

*Handwritten:* Mr. Tolson

TO THE SENATE AND HOUSE OF REPRESENTATIVES

AND TO THE PUBLIC: A REPORT ON THE  
ADMINISTRATION OF THE DEPARTMENT OF JUSTICE

BY FRANK B. ROWEN, ATTORNEY GENERAL

WASHINGTON, D. C. 20530

PRINTED AND BOUND BY THE GOVERNMENT PRINTING OFFICE

משרד החוץ-מחלקת הקשר

אירופה 2

תפ: טנוג, אירא, אירב  
חח: גולן, בנסת

מחלקת חוץ מס. 14764





הכנסת

ירושלים, כ"ג באייר התשמ"ו  
3.6.1986

*Handwritten signature/initials*

*אל. א. מ. א.*

לכבוד  
מר עמוס גנור  
מנהל אירופה 2  
משרד החוץ  
ירושלים

שלום וברכה,

1. רצ"ב דו"ח של חה"כ ז'אק אמיר ממליאת שטרסבורג - לרבות חומר רקע.
2. רצ"ב עותק מכתב הברכה שנשלח ע"י 4 המשקיפים לנשיא החדש.

ב ב ר כ ה ,

*Handwritten signature*  
מרים גולן

1/2 1. 2/3 1/4



ה כ נ ס ת  
KNESSET

Jérusalem, le 19 Mai 1986  
10 Iyar 5746

Monsieur le Président et Cher Ami,

De retour à la Knesset après les vacances parlementaires de Pâques, nous nous réunissons, en tant qu'Observateurs de la Knesset, pour vous adresser nos plus chaleureuses félicitations pour votre élection aux hautes fonctions de Président de l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe. Tous nos vœux de succès dans la tâche importante qui vous a été confiée.

Les travaux que nous avons menés ensemble nous ont procuré un réel plaisir et, ayant joui de relations personnelles des plus amicales avec vous, nous avons la conviction que, durant votre mandat de Président, les bonnes relations entre la Knesset et le Conseil de l'Europe et ses Commissions seront renforcées et leur contenu ira en s'élargissant.

Nous n'avons de doute que l'exposé du Premier Ministre israélien, M. Shimon Perès, avec ses idées, venant s'ajouter à votre attitude amicale à notre égard, aura un effet des plus positifs sur les relations futures entre le Conseil de l'Europe et l'Etat d'Israël.

Veuillez agréer, Monsieur le Président et Cher Ami, l'expression de nos sentiments cordiaux et les meilleurs.

Sarah Doron, M.K.

Jacques Amir, M.K.

Shevach Weiss, M.K.

Dan Meridor, M.K.

Monsieur Louis Jung  
Président de l'Assemblée Parlementaire  
du Conseil de l'Europe  
67006 Strasbourg

001/699

ירושלים, י"ז באייר התשמ"ו

26 במאי 1986

לכבוד  
יו"ר הכנסת  
מר שלמה הלל  
הכנסת  
מכובדי,

דו"ח על השתתפותי בכנס ה-38 של מועצת אירופה ושטרסבורג, 21-25.4.86.

אדוני היו"ר,

המושב ה-38 של מועצת אירופה הצטיין במיוחד בהופעתו המרשימה והמכובדת של ראש ממשלת ישראל מר שמעון פרס, ביום שלישי 22.4.86 בפני המליאה כולה.

פתיחת המושב ביום שני, 21.4.86 עמדה בסימן בחירתו של היו"ר החדש של מועצת אירופה. שני מועמדים העמידו את מועמדותם לתפקיד: מר אלמקויסט מדניה, ומר לואי יונג מצרפת. כידוע נבחר ברוב מרשים מר יונג, ידיד מובהק למדינת ישראל ומשמש גם כיו"ר ברית הידידים צרפת-ישראל.

מר ז'אן קהן יו"ר הקהילה היהודית בשטרסבורג מקיים אתו יחסים אמיצים וידידותיים ביותר, וקימת השפעה הדדית ביניהם שהנה רבה ומרשימה.

שרה דורון ואנכי נפגשנו עם היו"ר החדש מר יונג ברכנו אותו בשמך על בחירתו ומסרנו לידיו את השי הצנוע ששלחת לו. מר יונג ביקש מאתנו להעביר לך את איחוליו הלבביים ומקוה לפגוש אותך באחד הימים. כמו כן נפרדנו בלבביות מהיו"ר היוצא מר ארנס.

למחרת היום, ביום ג' 22.4.86 הגיע ראה"מ מר שמעון פרס לשטרסבורג והתקבל בשדה התעופה בטקס מרשים בנוכחות אישים חשובים ובראשם מר יונג, יו"ר מועצת אירופה. מר יונג ציין בפנינו את ספוקו האישי שזו לו האישיות הלאומית הראשונה שהוא מקבל בשדה תעופה במעמדו החדש. הוא היה נרגש במיוחד מההזדמנות ההיסטורית הזו שנפלה בחלקו.

1947  
1948  
1949

1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960

1961 1962 1963 1964 1965 1966 1967 1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025

2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100

2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200

2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300

2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2330 2331 2332 2333 2334 2335 2336 2337 2338 2339 2340 2341 2342 2343 2344 2345 2346 2347 2348 2349 2350 2351 2352 2353 2354 2355 2356 2357 2358 2359 2360 2361 2362 2363 2364 2365 2366 2367 2368 2369 2370 2371 2372 2373 2374 2375 2376 2377 2378 2379 2380 2381 2382 2383 2384 2385 2386 2387 2388 2389 2390 2391 2392 2393 2394 2395 2396 2397 2398 2399 2400

בשעה 10.30 מר פרס התקבל במחיאות כפיים סוערות ובקימה בהכנסו לאולם המליאה לשאת את נאומו. לאחר דברים קצרים של יו"ר מועצת אירופה נאם מר פרס נאום מבריק מנומק היטב שאת תכנונו אני מתכבד לצרף לדו"ח זה.

כמו כן ראש הממשלה ענה לשאלות הנבחרים באופן מחשיב ביותר ובידענות ראויה לציון ולשבח.

למחרת היום שמענו מפי הפרלמנטרים במועצת אירופה דברי שבח והלל על דבריו של ראש ממשלת ישראל, שגרמו לנו לסיפוק רב ותחושת גאווה. מצ"ב תכנית ביקורו של ראש הממשלה כאמור.

ביום ה' 24.4.86 התקיים דיון ממצה בנושא המשבר הלובי, בענין התקפת ארה"ב על יעדים מסוימים בלוב. בנושא זה בקשתי רשות הדבור ונשאתי את דברי במליאה, מצורף בזה הדו"ח המלא של הדיון הכולל את נאומי. בהמשך הדיון, נאם מר אוברסטאר מארה"ב ובתום דבריו נגש אלי לחץ את ידי בחמימות והודה לי בשמו ובשם ממשלתו על תמיכת ישראל בפעולת ארה"ב בלוב ועל דברי במליאה.

אדוני היו"ר,

השתתפוננו בישיבה היתה חיונית ויש לי תחושה שעם בחירתו של מר יונג כיו"ר מועצת אירופה נוכל להזקק עוד יותר את הקשרים ולהפיק תועלת מירבית בענייניה החיוניים והחשובים של מדינת ישראל.

ברצוני להזכיר את המשך שיתוף הפעולה בינינו לבין אנשי תשגירות ובמיוחד עם תשגיר, מר סופר, מר שמיר ומר עמיהוד.

בכבוד רב,  
ד' (טוב) פ'  
חה"כ ז'אק אמיר



... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

# CONSEIL DE L'EUROPE

---

# COUNCIL OF EUROPE

21 avril 1986  
FDOC5559.

Doc. 5559

## ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

### DECLARATION ECRITE N° 136

relative à la candidature de M. Kurt Waldheim  
à la présidence de la République autrichienne

---

Les soussignés, membres de l'Assemblée,

1. Rappelant le nécessaire et indispensable attachement de tous les Etats membres aux principes fondamentaux inhérents au Statut du Conseil de l'Europe ;
2. Soulignant à cet égard que toute appartenance, passée ou présente, à des organisations nazies, fascistes ou totalitaires exclut toute prétention de ceux concernés d'assumer une quelconque fonction officielle dans un Etat membre ;
3. Estimant que toute attitude contraire dans l'un des Etats ne manquerait pas d'affecter l'image et la crédibilité de l'ensemble des Etats membres quant à leur engagement vis-à-vis du Statut du Conseil de l'Europe,
4. Lancent un appel pressant à toutes les autorités pour que soit rendu public, sans délai, l'ensemble des dossiers relatifs au passé de M. Kurt Waldheim, afin que l'opinion publique autrichienne puisse se prononcer en pleine connaissance de cause et que la collectivité des peuples libres d'Europe puisse évaluer la signification profonde des attitudes individuelles et collectives qui seraient prises.

Signée :

OEHLER,	LAGORCE
SENES,	PECRIAUX
FOURRE,	BERRIER
DREYFUS-SCHMIDT,	BOGAERTS
PAJARES,	AREVALO
MARTINEZ,	DEJARDIN
MORF,	PLA
	PUIG

---

Total : 15

# COUNCIL OF EUROPE

---

# CONSEIL DE L'EUROPE

21 April 1986

Doc. 5559

## PARLIAMENTARY ASSEMBLY

WRITTEN DECLARATION NO. 136

on the candidature of Mr Kurt Waldheim to the presidency  
of the Austrian Republic

The undersigned, members of the Assembly,

1. Recalling the necessary and indispensable attachment of all member states to the fundamental principles inherent in the Statute of the Council of Europe,
2. Stressing in this respect that any membership, past or present, to nazi, fascist or totalitarian organisations excludes any pretention of those concerned to solicit any official function in a member state,
3. Any other behaviour within a given state would inevitably affect the image of all the member states with respect to their commitment to the Statute of the Council of Europe,
4. Urgently appeal to all authorities concerned in order to make public, without delay, any existing files concerning Mr Kurt Waldheim's past in order to enable public opinion in Austria to vote in full knowledge of the situation and furthermore to allow the community of the free peoples of Europe to evaluate the actual meaning of the individual and collective attitudes which might be taken.

Signed: OEHLER	LAGORCE
SENES	PECRIAUX
FOURRE	BERRIER
DREYFUS-SCHMIDT	BOGAERTS
PAJARES	AREVALO
MARTINEZ	DEJARDIN
MORF	PLA
	PUGG

---

Total: 15

# CONSEIL DE L'EUROPE

---

# COUNCIL OF EUROPE

21 avril 1986  
FDOC5558.

Doc. 5558

## ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

### PROPOSITION DE RECOMMANDATION

relative à la création d'un Centre international  
d'étude et de réflexion sur l'influence de la culture juive  
en Europe

présentée par M. BLAAUW et plusieurs de ses collègues

---

L'Assemblée,

1. Soulignant le caractère unique de l'influence de la tradition et de la culture juive dans la civilisation européenne ;
2. Rappelant la contribution fondamentale de cette tradition et de cette culture tant au plan spirituel que philosophique et institutionnel ;
3. Soulignant que l'esprit même du Statut du Conseil de l'Europe repose sur la primauté des principes de liberté, de droits de l'homme et sur la tradition humaniste en général ;
4. Soulignant que la promotion de la démocratie en Europe et dans le monde passe nécessairement par une connaissance et une cohésion plus grande entre tous ceux que lient, fut-ce de manière différente, une tradition commune et une vision complémentaire de l'avenir ;
5. Rappelant que l'histoire des communautés juives en Europe commande une étude et une réflexion approfondie quant aux différents moyens de valoriser leur contribution au devenir européen dans son ensemble,
6. Recommande au Comité des Ministres :
  - a. d'encourager et de soutenir les initiatives publiques et privées qui sont ou seront prises en vue de la création dans un pays membre du Conseil de l'Europe d'un Centre international d'étude et de réflexion sur l'influence de la culture juive en Europe, le cas échéant à Strasbourg ;

- b. de favoriser par tous les moyens appropriés l'implantation dans d'autres pays membres, européens notamment, de centres nationaux correspondant du Centre international et permettant de refléter l'apport des diverses sensibilités concernées ;
- c. d'examiner les voies et moyens d'intégrer ledit projet aux mécanismes émanant de la Convention culturelle européenne ;
- d. de charger le Secrétaire Général d'étudier avec un groupe d'experts indépendants européens et israéliens, choisis en fonction de leur notoriété internationale, la mise en oeuvre de ce projet et de lui faire rapport d'ici sa session du printemps 1987.

Signé : BLAAUW, WORRELL, TUMMERS, AHRENS, van der WERF-TERPSTRA, STOFFELEN, PALUMBO, CIFARELLI, de AZEVEDO, BUDTZ, ELMQUIST, HUGOSSON, HUGHES, CARDIA-SOTTOMAYOR, POWER, MARQUES, TARSCHYS, OEHLER, FOURRE, van den BERGH, DREYFUS-SCHMIDT, MARTINEZ, MILLER, FREESON.

# COUNCIL OF EUROPE

---

# CONSEIL DE L'EUROPE

21 April 1986

Doc. 5558

## PARLIAMENTARY ASSEMBLY

### MOTION FOR A RECOMMENDATION

on the creation of an international study and reflection  
centre on the influence of Jewish culture in Europe

presented by Mr BLAAUW and others

---

The Assembly,

1. Stressing the uniqueness of the influence of Jewish tradition and culture on European civilisation;
2. Recalling the fundamental contribution of Jewish culture and tradition in the spiritual, philosophical and institutional fields;
3. Stressing that the very spirit of the Statute of the Council of Europe is based on the primacy of the principles of freedom, human rights and the humanistic tradition in general;
4. Underlining that the promotion of democracy in Europe and in the world necessarily presupposes knowledge and greater cohesion among all those who are linked - be it in different ways - by a common tradition and a complementary vision of the future;
5. Recalling that the history of the Jewish communities in Europe calls for a thorough study and reflection on the different means which may lead to the valorisation of their contribution to the overall European future,
6. Recommends that the Committee of Ministers:
  - a. encourage and support existing or forthcoming public and private initiatives in order to create in a member state of the Council of Europe an international study and reflection centre on the influence of Jewish culture in Europe, eventually in Strasbourg;
  - b. further by all appropriate means the establishment in other member states, primarily European, of corresponding national centres of the international centre, thus reflecting the contribution of the various sensitivities involved;

8.448

01.7

- c. examine the ways and means to integrate this project in the mechanisms of the European Cultural Convention;
- d. instruct the Secretary General to study with a group of independent European and Israeli experts of international notoriety the implementation of this project and to report to it until its spring 1987 session.

Signed: BLAAUW, WORRELL, TUMMERS, AHRENS, van der WERF-TERPSTRA,  
STOFFELEN, PALUMBO CIPARELLI, de AZEVEDO, BUDTZ, ELMQUIST,  
HUGOSSON, HUGHES, CARDIA-SOTTOMAYOR, POWER, MARQUES,  
TARSCHYS, OEHLER, FOURRE, van den BERGH, DREYFUS-SCHMIDT,  
MARTINEZ, MILLER, FREESON

# CONSEIL DE L'EUROPE

---

# COUNCIL OF EUROPE

21 avril 1986  
FDOC5556.

Doc. 5556

## ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

### PROPOSITION DE RECOMMANDATION

relative à la Libye et à la criminalité terroriste  
présentée par M. FREESON et plusieurs de ses collègues

L'Assemblée,

1. Exprimant ses préoccupations devant l'action militaire menée par le Gouvernement des Etats-Unis contre le territoire libyen ;
2. Considérant que d'autres mesures, de nature politique et économique devraient être prises à l'encontre du terrorisme d'Etat du régime libyen actuel ;
3. Profondément inquiète de l'incapacité des gouvernements européens et des autres gouvernements à agir efficacement contre cette criminalité internationale ;
4. Rappelant ses recommandations 852, 982, 1010, 1024 et d'autres sur l'urgente nécessité de combattre vigoureusement et efficacement le terrorisme,
5. Recommande au Comité des Ministres de prendre des mesures spécifiques et immédiates, notamment :
  - a. le renvoi en commun de la situation actuelle en Libye devant le Conseil de sécurité des Nation Unies ;
  - b. un boycott diplomatique du Gouvernement libyen actuel comportant la fermeture des ambassades et le retrait des missions par tous les Etats membres ;
  - c. la prise de sanctions économiques par tous les Etats membres, parmi lesquelles :
    - i. la cessation des vols internationaux en direction et au départ de la Libye ;



- ii. la cessation du commerce de matériel militaire ;
  - iii. la cessation de toute formation de personnel militaire libyen ;
  - iv. l'arrêt des nouveaux investissements en Libye ;
  - v. la cessation progressive des achats de pétrole ;
- d. l'accroissement du soutien financier à Interpol pour lui permettre de lutter contre le terrorisme et la criminalité liée au terrorisme, tels que le trafic de stupéfiants et le trafic d'armes ;
- e. un réexamen et une réduction d'urgence du commerce des armes en Afrique et au Moyen-Orient, régions dans lesquelles les groupes terroristes et les gouvernements agressifs se procurent leurs moyens d'action ;
- f. le transfert des ressources industrielles, scientifiques et de haute technologie vers des programmes de développement économique et social, ce qui facilitera la solution des problèmes par la voie de négociations politiques pour lesquelles la violence et le terrorisme sont aujourd'hui les principaux obstacles.

Signé : FREESON, HARDY, MILLER, GARRETT, JOHANSSON, McGUIRE, HUGHES,  
EDWARDS, COLEMAN, PARRY

# COUNCIL OF EUROPE

---

# CONSEIL DE L'EUROPE

21 April 1986

Doc. 5556

## PARLIAMENTARY ASSEMBLY

### MOTION FOR A RECOMMENDATION

on Libya and terrorist crime  
presented by Mr FREESON and others

---

The Assembly,

1. Expressing its concern over the military action of the US Government against Libyan territory;
2. Considering that alternative political and economical action should be taken against state terrorism of the present Libyan regime;
3. Deeply concerned at failure by European and other governments to act effectively against such international crime;
4. Recalling Recommendations 852, 982, 1010, 1024 and others on the urgent need vigorously and effectively to combat terrorism,
5. Recommends that the Committee of Ministers take specific and immediate action including:
  - a. joint reference of the present situation in Libya to the United Nations Security Council;
  - b. a diplomatic boycott of the present Libyan Government, involving the closing of embassies and withdrawal of missions by all member states;
  - c. the introduction of economic sanctions by all member states, including:
    - i. cessation of international flights to and from Libya;
    - ii. ending trade in military materials;
    - iii. the ending of all training of Libyan military personnel;
    - iv. no new investment in Libya;
    - v. phasing out of oil purchases;
  - d. increased funding of Interpol for anti-terrorist action and terrorist-related crimes such as drugs and arms trafficking;

- e. an urgent review of and reduction of the arms trade in Africa and the Middle East, from which terrorist groups and aggressive governments gain their weaponry;
- f. transfer of industrial, scientific and high technology resources to economic and social development programmes, helping to solve problems by political negotiation, to which violence and terrorism are today's greatest obstacles.

Signed: FREESON, HARDY, MILLER, GARRETT, JOHANNSSON, McGUIRE,  
HUGHES, EDWARDS, COLEMAN, PARRY

CONSEIL DE L'EUROPE  
COUNCIL OF EUROPE

131 42

AS (38) CR 6

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

TRENTE-HUITIÈME SESSION ORDINAIRE

(Première Partie)

COMPTE RENDU OFFICIEL

de la sixième séance

Jeudi 24 avril 1986 à 10 heures

Dans ce compte rendu :

1. Les discours prononcés en français sont reproduits in extenso.
2. Les discours prononcés dans une autre langue font l'objet d'un compte rendu analytique. Les interventions en allemand et en italien, in extenso dans ces langues, sont distribuées séparément.
3. Les corrections doivent être adressées à la pièce 3142 au plus tard 24 heures après la distribution du compte rendu.

Le sommaire de la séance se trouve à la fin du compte rendu.

(La séance est ouverte à 10 heures sous la présidence de M. Jung, Président de l'Assemblée).

M. LE PRESIDENT.- La séance est ouverte.

1. PROCES-VERBAL

M. LE PRESIDENT.- Le procès-verbal des deux dernières séances a été distribué.

Y a-t-il des observations sur ce point ? ...

Ce procès-verbal est adopté.

2. PRESENCES

M. LE PRESIDENT.- Les noms des suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal et au compte rendu des débats.

3. POLITIQUE GENERALE DU CONSEIL DE L'EUROPE  
PROGRES DE LA CONSTRUCTION EUROPEENNE (suite)

M. LE PRESIDENT.- L'ordre du jour appelle la poursuite de notre débat sur la politique générale du Conseil de l'Europe, interrompu hier à 19 heures et relatif aux progrès de la construction européenne. A son issue nous entendrons la réplique de la Commission des questions politiques.

Je vous rappelle que, compte tenu du nombre élevé d'orateurs inscrits à ce débat, et en dépit du fait qu'il ne sera pas suivi d'un vote, l'Assemblée a décidé hier, lors de sa deuxième séance, de limiter le temps de parole des intervenants à 7 minutes. En tout état de cause, à 11 h 30, nous devons en avoir terminé, notre ordre du jour appelant le débat d'actualité consacré à la crise libyenne, ce qui implique la clôture de la liste des orateurs à 11 h 15.

Bien entendu, si faute de temps un certain nombre d'orateurs inscrits et effectivement présents ne peuvent intervenir, ils sont autorisés à remettre à la fin du débat le texte de leur intervention pour publication au compte rendu officiel.

La parole est à M. de Arespachaga.

M. de ARESPACHAGA (Espagne) (interprétation) s'étonne qu'hier après-midi la présidence ait autorisé un orateur à intervenir alors qu'il ne figurait pas sur la liste. Il ne croit pas qu'elle en ait le pouvoir et il aurait souhaité que l'on respecte la liste des orateurs, telle qu'elle avait été établie et distribuée.

M. LE PRESIDENT.- Je vais faire contrôler.

La parole est à M. Martinez.

M. MARTINEZ (Espagne).- Monsieur le Président, hier le nom de M. Puig figurait sur la liste des orateurs. Appartenant à la même délégation que la mienne et, qui plus est, au même groupe, il a demandé que mon nom figure à la place du sien sur la liste.

Cette façon de procéder est strictement conforme au règlement et à la pratique de notre Assemblée. C'est celle que nous avons toujours observée depuis que nous y siégeons.

S'agissant des remarques sur la façon de s'habiller des uns et des autres, je serais, quant à moi, toujours beaucoup plus heureux de m'habiller en jardinier qu'en fasciste, où que je sois appelé à le faire.

M. LE PRESIDENT.- Votre explication est conforme au règlement car des collègues du même groupe peuvent se remplacer, en accord avec la présidence bien sûr.

La parole est à M. de Arespachaga, premier orateur inscrit.

M. de ARESPACHAGA (Espagne) (interprétation) ne voit ici personne en uniforme fasciste. Revenant au débat, il observe que le Conseil de l'Europe joue un rôle important et irremplaçable. Il permet notamment à l'OCDE de trouver une tribune parlementaire. L'orateur se réjouit d'avoir entendu hier tous les ministres se prononcer pour le maintien du Conseil. Il juge significatif que le Secrétaire d'Etat espagnol qui est intervenu soit précisément chargé des relations de son pays avec la CEE. A son avis, il n'y a pas lieu de craindre que la Communauté ne court-circuite un jour le Conseil. En effet, la première est une communauté d'intérêts alors que le second est une communauté d'idées qui ne mêle pas le politique au reste.

M. de Arespachaga souhaite que le Conseil de l'Europe ait de nombreux fils et il assure que ceux-ci ne souffriront jamais du complexe d'Oedipe. Il voit dans le Conseil le vrai gardien des traditions judéo-chrétiennes et il espère que l'Europe pourra s'agrandir au-delà des "21" pour retrouver l'esprit de l'empire romain. Cet héritage oblige le Conseil à aller de l'avant sans hésitation.

L'orateur félicite le Secrétaire Général pour son rapport. Il ne souhaite pas en changer le texte mais il voudrait voir modifier l'ordre des missions prioritaires énumérées à la page 5 : la prise de conscience de l'identité européenne mérite, selon lui, de figurer en tête au lieu des droits de l'homme qui en sont d'ailleurs un corollaire. (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- Je vous remercie, monsieur de Arespachaga, d'avoir respecté votre temps de parole à la minute près.

La parole est à M. Jäger.

M. JÄGER (République fédérale d'Allemagne) (interprétation) se félicite de la tenue de ce débat qui porte sur une question essentielle pour le Conseil de l'Europe, mais souhaite, comme M. Blenk, qu'il trouve son prolongement au sein des différents parlements nationaux. L'orateur regrette, en effet, que trop d'Européens ne veuillent pas voir plus loin que leur clocher et voient davantage dans l'Europe un obstacle au développement qu'un espace de paix et de liberté. L'Europe ne doit pas se limiter aux seuls pays de la Communauté - et c'est pourquoi le Conseil de l'Europe a un rôle à jouer - mais il serait bon que les commissions de l'Assemblée fussent mieux informées des activités des Douze et des travaux du Parlement Européen. Il serait également souhaitable qu'un ministre exposât devant les commissions le bilan des activités de la Communauté.

M. Jäger, tout en souscrivant au catalogue de priorités établi par le Secrétaire Général, aimerait le compléter sur deux points. Il lui semble nécessaire, comme l'a remarqué également M. Gadiant, de faciliter davantage encore la libre circulation des marchandises. D'autre part, la politique familiale devrait constituer une véritable priorité, à une époque où le mariage et la famille sont en crise et où l'Europe est frappée par la dénatalité. M. Jäger considère cependant que les rapports de MM. Lied et Oreja vont dans le bon sens. (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Pini.

M. PINI (Suisse).- Monsieur le Président, mes chers collègues, permettez-moi d'abord de rendre hommage au Secrétaire Général, M. Oreja, pour son rapport qui est l'objet, depuis hier, d'un débat fort intéressant, même fort important pour l'avenir et la crédibilité du Conseil de l'Europe, ainsi que pour la continuité de son action en dehors de cette enceinte.

Je veux également rendre hommage à notre rapporteur, M. Lied, que nous avons eu le plaisir d'entendre hier et qui a dégagé les aspects prioritaires de la discussion générale qui se poursuit ce matin.

A mon avis, nous devons sortir de l'ère des déclarations qui ne répond pas à la volonté des représentants du Conseil de l'Europe, pour entrer dans l'ère des actions. Or nous ressentons un malaise devant le manque de continuité de cette action consultative et parlementaire du Conseil de l'Europe face aux réalités du continent Europe et à celles du monde qui influencent nos décisions et qui conditionnent aussi notre vie.

Nous avons eu l'honneur, dans une vision quelque peu fugitive, de voir les représentants du Comité des Ministres. J'aurais aimé, comme nous tous, que cette discussion pût se dérouler aujourd'hui en présence au moins d'un représentant de ce Comité des Ministres. En effet il n'y a aucune raison que nos décisions, nos discours, notre engagement et même nos différends dépendent uniquement de notre volonté et ne rejoignent pas la volonté exécutive des représentants des gouvernements des pays membres de ce Conseil.

Voilà une des faiblesses de notre Conseil !

La continuité de la volonté des décisions de l'Assemblée par le biais des organes intergouvernementaux et ensuite dans l'instance la plus forte, s'agissant de l'exécution, appartient précisément au Comité des Ministres. D'ailleurs le Secrétaire Général, M. Oreja, a admis indirectement qu'il fallait renforcer ce lien de coopération effective - et pas seulement de prise de position verbale - entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, d'une part, et le Comité des Ministres, d'autre part.

Nous ne pouvons pas devenir deux chambres détachées, deux vases "clos" qui pensent chacun pour soi-même, ce qui fait qu'ensuite nous pouvons nous plaindre, s'agissant de la répercussion de nos intentions, que la continuité de notre action extérieure ne se réalise pas selon nos désirs et surtout selon nos décisions.

Nous allons parler aujourd'hui des points forts de l'Europe. Le Secrétaire Général et M. Lied, le rapporteur, les ont indiqués. Les grands problèmes, vous les connaissez et je les résume : le problème social du travail, de l'emploi, du chômage ; celui de l'environnement, celui des trafics, et nous avons surtout évoqué hier, parce que nous sommes encore justement sous l'émotion qui est presque quotidienne des coups de la violence et du terrorisme, le problème de la société civile qui doit se défendre et réagir contre les attentats contre l'état de droit. Ce problème du terrorisme est l'un des plus prioritaires et des plus graves ; il touche profondément notre conscience, et mobilise la conscience politique non seulement de cette Assemblée mais, j'en suis sûr, de tous les pays membres du Conseil de l'Europe.

Nous aurons un débat sur ce problème en fin de matinée. Nous entendons depuis quelque temps des indications d'accusation bien précise : nous croyons et nous sentons même que la vérité réside dans ces indications et dans nos soupçons, que les raisons du conflit arabe font le nid d'une grande partie du terrorisme sévissant aussi dans les pays européens et mettant en danger les vies innocentes des Européens.

Il est clair que nous devons défendre l'état de droit, la civilisation, l'état civil de l'Europe, de nos pays mais il est aussi vrai que nous ne pouvons pas parler seuls de ce problème. Si le danger est là, il nous faut prendre les contacts nécessaires, ouvrir les négociations ainsi que le dialogue avec ces pays.

Je me permets de faire une suggestion que je porte à votre attention, monsieur le Président, ainsi qu'à celle du rapporteur et du Secrétaire Général. Nous avons des contacts avec les pays arabes, et la commission du Conseil de l'Europe chargée des rapports avec les pays non-membres a déjà eu maintes fois l'occasion d'entrer en rapport avec des délégations des représentants parlementaires des pays arabes. Il faut multiplier ces contacts précisément sous l'aspect fondamental et prioritaire de la lutte contre le terrorisme.



Je me refuse à croire que de l'autre côté de la Méditerranée nous ne puissions pas rencontrer la même sensibilité à l'égard de ce problème que celle que nous pouvons trouver parmi nous, parmi nos gouvernements et nos pays.

Le moment est arrivé pour le Conseil de l'Europe, afin de contribuer à la lutte contre la violence et contre le terrorisme, de multiplier ses contacts avec les pays arabes dans le but d'établir une stratégie commune civile, dans le cadre du droit.

Nous avons adopté hier, monsieur le Président, un rapport très important concernant la création d'une université euro-arabe. Pour terminer, je citerai simplement la conclusion de ce rapport qui, à mon avis, soutient la nécessité d'accentuer le contact et le dialogue avec les pays arabes, précisément dans le cadre de la lutte et de la stratégie contre le terrorisme : sous le titre : "Perspectives plus lointaines", on peut lire dans ce rapport : "La coopération culturelle entre l'Europe et le monde arabe ne doit pas se borner à des contacts universitaires. Le projet d'université euro-arabe doit plutôt servir de point de départ à un approfondissement plus général de la coopération et de la compréhension. Telle pourrait être l'une des principales tâches auxquelles l'Assemblée souhaiterait collaborer."

Dans cet esprit, monsieur le Président, je souhaite que nous nous engagions dans cette direction afin d'harmoniser nos stratégies contre le terrorisme. (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Murphy.

M. MURPHY (Royaume-Uni) (interprétation) estime que le débat sur la construction européenne est l'occasion de s'interroger sur l'avenir de la démocratie. En effet, l'Assemblée des Vingt et Un est le lieu de la plus grande concentration d'idéal démocratique au monde. L'orateur est heureux que le Secrétaire Général partage sa foi en ce domaine et il le félicite de son engagement.

Il est bien évident que la Conférence sur la démocratie parlementaire a suscité beaucoup d'espoir mais, en fait, il y a eu davantage de paroles que d'actes. Il faudrait en venir à une action collective, soit à l'initiative de l'ensemble des Vingt et Un, soit grâce à une action concertée entre Etats membres.

L'orateur cite l'exemple de la Namibie, pays en développement, qui a eu des relations historiques avec la Grande-Bretagne, la République fédérale d'Allemagne et les Pays-Bas. Il s'agit d'une nation démocratique naissante mais en proie au terrorisme, souvent d'inspiration marxiste. Ce serait le moment, pour le Conseil de l'Europe de mettre ses intentions en pratique, en prenant contact avec ce pays.

Parallèlement, le Conseil de l'Europe se doit de poursuivre ses travaux tendant à promouvoir le niveau de vie dans les Etats membres, en tenant compte des particularismes. En conclusion, l'orateur demande au Conseil de mettre tout en oeuvre pour réussir la démocratie. (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Cavaliere.

M. CAVALIERE (Italie) (interprétation) s'interroge sur le contenu des termes "construction européenne". En effet, si l'Europe géographique et physique existe, le Conseil de l'Europe entend construire une Europe non seulement démocratique mais aussi capable de traiter en commun de grands problèmes économiques, notamment celui du chômage, et politiques, tel celui de sa défense.

Pour l'orateur, la présence hier de ministres ne fut pas particulièrement enthousiasmante. En effet, ils n'ont apporté que des affirmations à caractère général mais aucun élément d'analyse. Il a été beaucoup question des difficultés de l'Europe mais non de leurs causes ou des remèdes pour les surmonter.

Aujourd'hui, la CEE s'est étendue à 12 Etats mais connaît davantage de difficultés. Les élections directes au Parlement européen auraient dû régler les problèmes politiques mais leur solution paraît plus lointaine que jamais. Ces échecs sont d'autant plus sensibles qu'ils viennent après nombre d'initiatives et de relances.

L'orateur demande à l'Assemblée de reconsidérer la mission du Conseil de l'Europe : promouvoir l'unité politique, réfléchir aux problèmes de la défense commune et de la sécurité. Le Conseil est l'organisme le plus adéquat pour la mener à bien. Il faudrait enfin mieux utiliser la Commission pour les relations avec les pays non membres afin d'organiser des rencontres internationales où les grandes questions pourraient être débattues (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Bayülken.

M. BAYÜLKEN (Turquie).- Monsieur le Président, puisque c'est la première fois que je prends la parole depuis votre élection à la présidence de notre Assemblée, permettez-moi de vous présenter mes félicitations les plus chaleureuses et mes vœux de succès pour cette haute mission.

Poursuivant en anglais (interprétation) l'orateur considère que les rapports du Secrétaire Général et de M. Lied ainsi que les interventions des Ministres et des différents orateurs sont importants pour les travaux du Conseil et la promotion de l'intégration européenne. Il faut dépasser les chauvinismes nationaux et démontrer la possibilité d'aller au-delà des mots.

Comment envisager la coopération pour promouvoir la démocratie parmi les Etats membres et dans le monde en général ?

La question doit être posée car il faut beaucoup de vigilance pour éviter qu'une démocratie ne se corrompe et beaucoup de santé pour l'implanter durablement dans une communauté. Cela implique notamment que le pays en cause ait atteint un certain niveau de vie et de prospérité économique. Ainsi les trente ou trente-cinq pays démocratiques, parmi les cent soixante que compte la planète, disposent tous d'un revenu par habitant et par an supérieur à 6 ou 7.000 dollars. D'autre part, l'existence des régimes remonte à un ou

deux siècles et parfois davantage, comme dans le cas du Royaume-Uni. Les efforts effectués par certains pays membres du Conseil de l'Europe qui se trouvent encore en voie de développement sont donc d'autant plus méritoires.

L'emplacement géographique peut encore ajouter à leurs difficultés : ainsi la Turquie, la Grèce et Israël doivent surmonter des obstacles considérables pour préserver la démocratie parce que ces trois pays se trouvent aux avant-postes. Ils constituent des cibles faciles pour tous les terrorismes dont l'objectif est de déstabiliser la démocratie. M. Bayülken demande au Conseil de l'Europe de les aider à faire face.

D'autre part, il considère qu'il ne faut pas s'arrêter aux frontières européennes : il convient d'établir des liens avec les pays démocratiques de tous les continents. L'orateur se dit d'accord avec le Secrétaire Général lorsque celui-ci souligne que l'universalité européenne donne au Conseil l'expérience de soucis universels et la conscience de l'interdépendance des peuples. Il rappelle que le peuple turc a été déçu par le manque d'intérêt manifesté par le Conseil lorsqu'il a dû lutter, avant décembre 1980, pour défendre la démocratie et préserver son alliance avec le monde libre. Il se félicite que chacun se rende compte aujourd'hui que le but de ces agissements monstrueux était de déstabiliser son pays pour y établir un régime de type marxiste. Cela montre que le Conseil de l'Europe doit rester extrêmement vigilant. Les démocraties européennes ne doivent pas se considérer comme une île entourée de régimes totalitaires. Elles doivent trouver les moyens d'aider les pays qui luttent pour la démocratie en dehors de l'Europe. A cet égard, M. Bayülken se félicite de l'initiative de M. Oreja, qui se propose d'organiser un colloque sur la démocratie et sur le dialogue entre l'Europe et l'Amérique latine. Il espère une forte participation à cette manifestation et souhaite que d'autres suivent pour les autres régions du monde.  
(Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Hesele.

M. HESELE (Autriche) (interprétation) commence par féliciter le Secrétaire Général pour son rapport. Il estime nécessaire que le Conseil de l'Europe débattenne périodiquement de sa vocation, des actions à entreprendre et de la nécessaire coopération avec les autres institutions européennes. Mais comme le ministre Gratz, il pense que le prochain débat devra permettre d'envisager des actions concrètes. Il souligne notamment l'importance que revêt le suivi de la Conférence de Lisbonne, qui s'est tenue en avril 1984 sur les problèmes Nord-Sud. La déclaration qui en est issue annonçait la tenue d'une nouvelle conférence similaire au printemps 1987. Il ne faut pas manquer cette chance, d'autant que les Communautés européennes, les Parlements et les syndicats européens y participeront aux côtés du Conseil de l'Europe.

L'orateur rappelle aussi que l'Union interparlementaire a décidé le principe d'une Conférence parlementaire à Bonn, à la fin du mois prochain, dans le cadre de la C.S.C.E. Les 21 pays du Conseil y seront représentés et pourront s'y concerter. A cet égard, il insiste pour que l'Assemblée prenne conscience de la nécessité d'une contribution de sa part. Il faut aussi éviter à tout prix que le bloc occidental se divise entre pays de l'OTAN et pays neutres.

Il déplore que le rapport du Secrétaire Général ne mentionne pas, parmi les organisations européennes, l'Union interparlementaire, dont le rôle est pourtant essentiel dans le processus de coopération.

Pour conclure il se rallie aux principes énumérés par M. Oreja : préservation des institutions démocratiques, défense des droits de l'homme et de la culture européenne commune, lutte contre le terrorisme. Il note que le Conseil a déjà entrepris des actions concrètes en ce sens mais il estime que le rapport doit inciter à faire encore davantage. (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Fourré.

M. FOURRÉ (France).- Monsieur le Président, mes chers collègues, à ce point du débat, je me pose une question qui me paraît fondamentale, vitale d'ailleurs pour nos vieilles nations d'Europe : savoir si nos échelles de valeurs méritent d'exister, d'être défendues, de survivre. A entendre tous les intervenants avec des tonalités différentes, la réponse est bien évidemment oui. Nos travaux d'ailleurs pourraient régulièrement démontrer cette volonté. Le problème toutefois est de savoir si néanmoins, celle-ci est suffisante, face à l'enjeu du moment. Pour ma part, je pense que l'Europe est malheureusement menacée de déclin, par l'affaiblissement de son potentiel économique et créatif, de ses capacités d'intervention et ainsi de ses valeurs.

L'Europe en effet, doit faire face à une guerre impitoyable, une guerre économique et commerciale où entre l'Europe d'une part et les U.S.A. et le Japon d'autre part, se trouvent confrontés des intérêts sans convergence aucune. Aucune solidarité européenne ne va de soi dans ce conflit ; elle doit se construire, en démarches communes qui refusent le libéralisme érigé en dogme parce qu'aussi bien, nous sommes confrontés à un volontarisme des Etats-Unis et du Japon, qui bénéficient plus de ce libre-échange mondial que nous en profitons.

Et nous devons par là-même, nous interroger pour savoir comment nous avons privilégié, au-delà de nos travaux au Conseil de l'Europe et de nos capacités d'intervention, les politiques industrielles communes, les coordinations des investissements publics, les programmes communs de recherche. Près de trente ans après les traités de Rome, nous risquons la marginalisation.

Nous continuons à vivre dans l'ombre du deuxième conflit mondial. Mais je vous le demande : parce qu'alors, l'Europe fut coupée en deux, moitié est, protectorat de la Russie, moitié ouest sous la protection des Etats-Unis d'Amérique, devons-nous, plus de quarante ans après, en rester à cette alternative : "être à la merci des Russes, ou dans la main des Américains ? "

Une Europe plus autonome serait-elle en cela moins amie de ce grand pays que sont les Etats-Unis, et ferait-elle ainsi le jeu des Soviétiques ? Le penser est déjà un constat d'impuissance et de l'incapacité à vouloir se prendre en charge soi-même.

A ceux qui seraient inquiets, je poserais une seule question : "Pensez-vous vraiment que l'URSS verrait d'un bon oeil, un troisième pôle, exerçant de fait un effet d'attraction sur les peuples du flanc ouest de son empire et prenant toute sa place dans les rapports Nord-Sud ?"

Vouloir en finir avec la logique des blocs doit devenir pour l'Europe un objectif prioritaire. Nous ne pouvons en effet accepter cette organisation qui condamne solidairement nos pays à l'impuissance stratégique et à la dispersion des efforts dans la guerre économique mondiale.

Si l'idée d'une Europe européenne avance, malgré tout - mais à mon avis à trop petits pas - c'est néanmoins que le sens de l'égalité sociale, l'exigence de solidarité, la défense de la démocratie et la promotion des droits de l'homme rassemblent nombre d'énergies et que le goût de la liberté nous distingue de beaucoup d'autres. Le Conseil de l'Europe a, de ce point de vue toujours été le fer de lance.

Et pourtant, afin de "transformer l'essai", nous devons construire un pôle de décision indépendant contre ceux qui n'aspirent qu'à négocier la meilleure sous-traitance possible. Nous pourrions ainsi vraiment répondre au plus grand défi planétaire de l'heure qu'est celui de la faim et du développement, en maîtrisant ainsi la logique du marché mondial. Or cette mission nous est généralement reconnue par le monde en voie de développement, tant il est vrai que celui-ci ne peut guère compter sur d'autres partenaires.

Cette ambition, sans doute plus vaste que la seule responsabilité régionale, que l'on a souvent voulu nous attribuer doit se forger à partir d'une base productive renforcée mais surtout par une volonté propre à prétendre se doter d'une personnalité politique et diplomatique propres.

Refusant les mirages d'une supranationalité, sans faire table rase des réalités nationales, s'enrichissant de la diversité étatique, nous pourrions ainsi cheminer vers une confédération européenne.

Face au déclin, les vingt et un pays du Conseil de l'Europe doivent agir et vite, dans cette voie. (Applaudissements).

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Nunez.

M. NUNEZ (Espagne) (interprétation) craint qu'après trente siècles l'Europe ne soit menacée d'un nouveau rapt infiniment plus dangeureux que le premier. Depuis le "Mare nostrum" jusqu'à l'Europe des libertés et des conquêtes sociales, en passant par les grandes découvertes, le continent a connu de grandes heures mais aussi des périodes d'ombre. Comme l'avait prophétisé Tocqueville, son déclin s'est accentué avec l'essor des deux grandes puissances mondiales. M. Nunez observe que l'idée de l'unité européenne a ressurgi comme un exorcisme après l'enfer des deux guerres mondiales.

Il propose d'asseoir l'action sur deux éléments fondamentaux. Le premier consiste à tenter très sérieusement un rapprochement avec les pays de l'Est, même si ce doit être difficile. Le second consiste à rééquilibrer les relations avec l'allié et ami américain. Dans les deux cas, M. Nunez assigne au Conseil de l'Europe un rôle prédominant. Il y voit le meilleur cadre pour coordonner des actions entreprises concurremment par les organisations plus restreintes, comme la CEE et le Conseil nordique. Il cite ainsi en exemple la reconnaissance des diplômes universitaires, qui est encore loin d'être acquise. Pour lui, ce renforcement de l'action interne permettra à l'Europe d'acquérir dans le monde une personnalité propre et M. Nunez est convaincu que le dialogue Nord-Sud ne servira la démocratie et les droits de l'homme que si l'Europe en est un des protagonistes. (Applaudissements).

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Debétaz, dernier orateur inscrit.

M. DEBETAZ (Suisse). - Monsieur le Président, mes chers collègues, nous voulons le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, la prééminence du droit et des principes démocratiques, dans l'affirmation de la dignité de tous les citoyens, sans distinction.

L'excellent rapport, solide et dynamique de notre efficient secrétaire général marque l'importance primordiale de nos objectifs fondamentaux. Vous l'avez également souligné, mes chers collègues, d'une façon percutante et complète. Je présenterai quant à moi, quelques réflexions de nature économique, sans sous-estimer un seul instant les objectifs fondamentaux précités qui, selon moi, ont un caractère primordial.

Il est vrai que les idées doivent l'emporter sur les indices. Mais il n'est pas moins vrai que l'humain, le social et l'économique sont étroitement liés. Il n'y a pas de véritable liberté sans de bonnes conditions de vie matérielle. Le développement économique est d'intérêt général. La santé de l'économie est également essentielle. Pensez à toutes les personnes responsables de l'économie. Pensez à celles qui travaillent ou voudraient le faire. Pensez aussi à leur famille !

Nous avons précisément mis l'accent sur les objectifs fondamentaux. Il est aussi fondamental que les économies soient saines dans les divers pays, au Sud comme au Nord. La réussite de nos actions pour atteindre les objectifs fondamentaux dépend, dans une large mesure, de la bonne situation de nos économies et de leur développement.

Le rapport que nous examinons n'est certes pas consacré à l'économie. Mais nous savons qu'elle n'en est pas moins présente dans l'esprit et dans la volonté d'action de M. Oreja. Sa conférence prononcée récemment à Genève l'atteste. En effet, notre secrétaire général a expressément déclaré : "A bien des égards, la performance de l'économie européenne est la condition indispensable de la capacité de l'Europe de maintenir son indépendance et son système politique et d'assumer le rôle et les responsabilités qui lui reviennent dans le monde".

La mission de favoriser le progrès économique et social dans nos Etats membres fait partie des objectifs du Conseil de l'Europe. J'ai déjà eu l'occasion de m'exprimer à ce sujet au nom de la Commission des questions économiques et du développement. Je souligne que nous avons également le devoir impérieux de favoriser ce développement dans d'autres pays, spécialement dans les pays en voie de développement. Il faut assurer, comme on le disait tout à l'heure, le suivi de la déclaration de Lisbonne, votée à l'issue de la Conférence Nord-Sud. Notre commission, quant à elle, s'emploie très activement à préciser le rôle de l'Europe, car il y va de la survie mondiale.

Le problème du chômage reste, hélas ! lancinant. L'argumentation du nombre des chômeurs continue et les jeunes sont particulièrement touchés. Agissons donc résolument contre ce fléau. Les problèmes humains, familiaux et sociaux engendrés par le chômage sont graves, quel que soit le nombre de personnes touchées. Cette gravité devient même criante lorsque le chômage atteint les pourcentages que l'on connaît.

Quant aux transports, leur qualité est primordiale pour l'avancement de la construction européenne et ils doivent être à même de jouer un rôle moteur pour la croissance économique et pour l'aménagement du territoire.

Hier, notre collègue, M. Gadiant, a souligné l'importance des transports, l'acuité des problèmes posés dans ce secteur et la nécessité de leur trouver, à temps, des solutions judicieuses.

Je partage cette appréciation.

Faut-il confier ces problèmes à une nouvelle commission ? On peut diverger d'avis sur ce point. Ce serait alors une commission de plus. Ayons conscience, mes chers collègues, qu'il n'est déjà pas facile de trouver, pour les commissions actuelles, des dates assurant une bonne fréquentation de leurs réunions.

Ce qui paraît déterminant aux commissions chargées des problèmes de transport, c'est la volonté politique de progresser : volonté politique parlementaire au Conseil de l'Europe, volonté politique à la CEMT et dans les autres institutions intéressées ; volonté politique des gouvernements, au niveau de l'exécution ; volonté politique d'harmoniser, de coordonner, de concrétiser.

Dans sa résolution de janvier dernier, notre Assemblée a décidé de suivre de très près les travaux de la CEMT sur l'harmonisation des péages, des taxes et autres redevances routières en vue d'y consacrer, si nécessaire, un débat spécifique.

J'ai cité trois groupes de problèmes d'une très grande et actuelle importance. Je l'ai fait aussi parce que ce sont là trois exemples de concertation constructive entre le Conseil de l'Europe et la Communauté européenne.

Le rapport du Secrétaire Général fait, à juste titre, une large place aux travaux respectifs des deux institutions. Chacune obéit à sa dynamique propre. La grande difficulté, sinon l'impossibilité, est de trancher clairement entre les domaines de compétence des deux organisations ; la solution commande l'affermissement de la volonté de concertation.

Les accords de libre-échange entre la Communauté et les pays de l'AELE ont créé une vaste zone de libre-échange. C'est là un succès remarquable, et je tiens à souligner, dans le présent débat, le rôle déterminant joué par cette association.

Je rappelle ici la déclaration de Luxembourg, dont les conclusions sont conformes aux recommandations de la commission Colombo sur les perspectives de la coopération européenne dans les domaines économique et social.

La coopération doit être, autant que faire se peut, multilatérale afin d'éviter la fragmentation et la dispersion des travaux et des efforts. Des relations soutenues et confiantes doivent jouer avec l'AELE comme avec la Communauté. La déclaration de Luxembourg me paraît être un élément de base, dont les propositions formulées par le Secrétaire Général doivent s'inspirer.

La coopération doit concerner tous les Etats du Conseil de l'Europe, qu'ils soient membres ou non de la Communauté ou de l'AELE.

Mon temps de parole étant révolu, je conclus par des félicitations reconnaissantes à M. le Secrétaire Général. Son rapport fournit une base solide pour une coopération accrue. Il nous engage à l'amélioration des structures de la coopération. Utilisons donc pleinement les possibilités européenne. L'AELE est l'une de ces possibilités, importante et dynamique.

Evitons également la dispersion. Nous devons vouloir avec force l'efficacité. Il y va de la crédibilité du Conseil de l'Europe.

Nous avons élu un secrétaire général décidé. Ses buts sont clairs. Sa personnalité rayonnante nous conduit à une réalité vivante, dont il est l'image même. Faisons-lui confiance pour que la construction européenne progresse dans un esprit d'ouverture. Croyons et construisons.  
(Vifs applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Lied, rapporteur de la Commission des questions politiques.

M. LIED, rapporteur de la Commission des questions politiques.- Je tiens à remercier tous mes collègues, le Comité des Ministres, spécialement son président, pour leur contribution à un débat qui, à mon sens, a été très constructif et M. Debétaz a conclu dans la même voie.



Je voudrais aussi, Monsieur le Président, de cette place, en ma qualité de rapporteur général de la Commission des affaires politiques, remercier personnellement, cordialement M. Pignion - qui nous a annoncé son départ de notre Assemblée - pour son soutien dans notre travail de coopération au Conseil de l'Europe. Je rappellerai une citation de M. Pignion : "J'espère que cet événement sera répété, il faut continuer cette forme de débat." Il y a une intention unanime de cette assemblée pour le continuer.

Je voudrais aussi rappeler les paroles du ministre norvégien des affaires étrangères, M. Stray, qui a très exactement expliqué les obstacles de nature juridique qui doivent être surmontés pour obtenir une action plus unie en Occident. Il a considéré ce débat comme fort important dans la future tâche du Conseil de l'Europe.

Je tiens aussi à remercier de leurs contributions les porte-parole des groupes politiques.

Le débat a été, à mon sens, très constructif et c'est, à mon avis, très encourageant parce que six ministres des affaires étrangères y ont participé en apportant des contributions remarquables. Je mentionne rapidement les secrétaires d'Etats d'Espagne et d'Italie, les ministres des affaires étrangères d'Autriche et de Suisse.

Le ministre des affaires étrangères de Suisse a déclaré que l'Europe ne pouvait pas continuer à tenir un rôle de spectateur. Tel est, Monsieur le Président, mes chers collègues, notre défi commun qui est valable dans tous les domaines de coopération.

Je vous remercie aussi, Monsieur le Président, d'avoir bien voulu conduire ce débat.

Finalement, je vous ferai part d'une observation fondamentale : en suivant ce débat, mon optimisme a augmenté substantiellement ; il a été constructif, les contributions du Comité des Ministres et de mes collègues parlementaires ont été encourageantes.

C'est pourquoi je conclurai ce débat en ma qualité de rapporteur général avec un certain contentement. Mais cela ne suffit évidemment pas car ce débat doit être le point de départ de la future tâche de notre Organisation.

Je tiens encore une fois à remercier notre Secrétaire Général pour son comportement, son travail remarquable et encourageant ainsi que tous mes collègues pour leur soutien constructif. (Applaudissements.)

M. LE PRÉSIDENT.- Je vous remercie pour votre travail.

La parole est à M. Baumel, Président de la Commission des questions politiques.

M. BAUMEL, Président de la Commission.-Monsieur le Président, mes chers collègues, un rapport remarquable de notre Secrétaire Général, les interventions de six ministres et secrétaires d'Etats, une excellente participation de notre rapporteur général, un grand nombre d'idées présentées dans des exposés successifs depuis hier, tel est le débat qui fera date dans les annales de notre Conseil de l'Europe.

Je serais tenté de dire : "Bien parlé, il faut maintenant coudre", selon une formule bien connue. Coudre, c'est-à-dire construire cette fois. Que va-t-il sortir de ce débat ? S'il s'agit de garder précieusement dans nos archives le compte rendu de ces interventions, ce sera une satisfaction intellectuelle mais cela ne fera guère progresser la construction européenne.

Il faut, en fait, aller plus loin. D'abord, améliorer les relations entre le Conseil de l'Europe et les autres instances européennes. Ensuite, contribuer à alléger le fardeau excessif de l'euro-bureaucratie de Bruxelles qui pèse lourdement sur toute progression réelle de cette Europe. Enfin, lutter contre l'euro-pessimisme et le déclin technologique irrémédiable de l'Europe si elle ne consent pas un effort considérable à la lumière de la troisième révolution industrielle, laquelle, contrairement aux deux premières, est née en dehors de l'Europe, sur les bords du Pacifique, et peut conduire au déclin et à la décadence de notre continent.

Cela veut dire une volonté politique contre cet euro-pessimisme et ce déclin, mais également la volonté d'être présent sur trois terrains essentiels sur lesquels l'Europe est aujourd'hui incapable de parler d'une seule voix et d'agir avec une même volonté.

Le terrain, d'abord, de la politique étrangère. Nous allons vérifier tout à l'heure à quel point les positions sur des problèmes de politique étrangère sont divers et parfois contradictoires.

Ensuite, une volonté de défense. Bien que ce sujet ne doive pas être abordé dans cette enceinte, il n'y aura pas d'Europe s'il n'y a pas de défense européenne et cette défense européenne passe en premier, je m'excuse de le dire, par une coopération militaire approfondie entre les trois plus grandes puissances historiques de cette Europe : la France, la Grande-Bretagne et l'Allemagne et d'abord par une coopération militaire franco-allemande qui sera le moteur et donnera possibilité d'avancer sur ce terrain.

Enfin, il faut nous garder, dans cette volonté de définition de l'Europe, de tout ce qui pourrait apparaître comme une politique hésitante entre les deux blocs.

J'ai entendu, tout à l'heure, certaines interventions laissant penser que notre Europe de l'Ouest serait équidistante de l'Est et de l'Ouest. Eh bien non ! L'Europe de l'Ouest est indissolublement liée à l'ensemble de l'Occident ! Toute tentative de "désaméricanisation" de l'Europe de l'Ouest n'affaiblirait pas la menace de l'Est, elle nous conduirait à la finlandisation et au découplage de l'Europe de sa principale alliée, l'Amérique.

Tel est le dessein de certains dirigeants de l'Est, telle ne doit pas être notre volonté ! L'Europe, certes, doit affirmer sa personnalité, sa politique, sa défense, sa culture, mais en étroite liaison avec les Etats-Unis qui sont aujourd'hui le contrepois essentiel à la plus grande des menaces.

Il n'y a pas d'avenir dans l'Europe s'il n'y a pas de grand dessein à proposer à l'opinion et, notamment aux jeunes, hantés par le chômage et par l'avenir gris que nous leur proposons.

Un des grands desseins de cette Europe c'est évidemment de la faire participer à la conquête de l'espace. L'Europe qui a lancé ses Caravelles à travers le monde à la découverte des autres continents, l'Europe qui a inventé les deux premières révolutions industrielles, l'Europe qui s'est lancée la première à la conquête de l'air ne doit pas aujourd'hui se laisser distancer dans la conquête de l'espace.

Que l'on ne dise pas que 350 millions d'habitants devenant une des plus grandes forces commerciales et industrielles du monde ne peuvent pas faire un effort comparable à celui qui est accompli par d'autres ! Que l'on ne dise pas que la sécurité de notre continent dépend essentiellement de 350 000 soldats étrangers installés en Europe ! Nous avons tous la possibilité de repartir dans une grande aventure du XXI<sup>e</sup> siècle. Nous en avons la volonté et les moyens. Cela donnerait à l'Europe une toute autre dimension que ces discussions byzantines sur le sexe des anges, qui nous opposent si souvent entre Européens et qui nous rendent incapable d'affronter les grands paris et les grands défis du siècle prochain.

Telles sont les pensées qui doivent inspirer la suite de ce débat qui, je m'en félicite, se tient dans cette enceinte. (Applaudissements)

M. LE PRESIDENT. - Nous en avons terminé avec ce point de l'ordre du jour, aucun projet de texte n'étant soumis au vote de l'Assemblée.

Permettez au Président de remercier les intervenants et d'exprimer, comme le rapporteur général et d'autres collègues, le désir de transformer en actes les paroles prononcées au cours de ce débat qui a été, comme l'a souligné le président de la commission, d'une très haute tenue.

M. KLEJDZINSKI (République Fédérale d'Allemagne) (interprétation) prend la parole pour un rappel au Règlement. Il craint en effet qu'étant donné le nombre des orateurs inscrits, toutes les opinions ne puissent se faire entendre dans le laps de temps prévu. Si un seul représentant de la République Fédérale d'Allemagne devait s'exprimer, il pourrait se limiter à donner l'opinion gouvernementale et non refléter la multiplicité des points de vue sur ce sujet particulièrement grave et important.

M. LE PRESIDENT. - Nous n'allons pas prolonger le débat puisque, selon la procédure, les orateurs inscrits qui n'ont pas pu prendre la parole sont autorisés à remettre le texte de leur intervention pour publication à la fin du compte-rendu officiel.

M. HARDY (Royaume-Uni) (interprétation) signale qu'avec ses collègues travaillistes de la délégation britannique, il avait déposé un projet de recommandation. Il serait incroyable que ce projet ne puisse être présenté au cours de ce débat.

4. DEBAT D'ACTUALITE :  
LA CRISE LIBYENNE

M. LE PRESIDENT. - L'ordre du jour appelle maintenant notre débat d'actualité sur la crise libyenne.

Cette procédure est instaurée conformément aux dispositions de la résolution 844, dont je me permets de rappeler la teneur :

"Le débat d'actualité est limité à une heure et demie et le temps de parole de chaque intervenant à cinq minutes, à l'exception du premier orateur qui dispose de dix minutes.

"A l'issue du débat, l'Assemblée n'est pas appelée à se prononcer sur un texte. Cependant, la question traitée peut être renvoyée par le Bureau à la Commission compétente en vue d'un rapport ultérieur et des déclarations écrites peuvent être déposées."

Le thème de notre discussion a été proposé par le Bureau à la suite d'une demande présentée par Sir Frederic Bennett, au nom du groupe des démocrates européens, appuyée par le groupe des démocrates chrétiens et les délégations nationales du Luxembourg et de l'Italie. L'Assemblée en a accepté le principe et fixé la date en adoptant le calendrier de ses travaux.

La liste des orateurs a été close à la fin de la séance d'hier après-midi.

Quarante-trois orateurs se sont fait inscrire. Tous ne pourront être appelés.

Je rappelle à nos collègues présents qui ne peuvent pas prononcer leur intervention qu'ils ont la possibilité, à la fin du débat, de remettre le texte écrit de celle-ci au service compétent pour publication dans le compte rendu officiel des débats.

Sir Frederic Bennett, empêché, est remplacé par Sir Anthony Grant en tant que premier orateur.

Sir Anthony GRANT (Royaume-Uni) (interprétation) estime que ce débat est particulièrement important car il porte sur des problèmes vitaux pour l'Europe civilisée. Ses dirigeants doivent en effet pouvoir mener leur politique à l'abri du terrorisme. Or, malgré de nombreuses résolutions et recommandations le terrorisme s'est répandu et n'a cessé de progresser.

Il est effrayant que Kadhafi puisse lui offrir un abri sûr. En effet, si la Libye envahissait un pays, personne ne contesterait à ce dernier le droit de se défendre. Or, le terrorisme est en guerre contre la démocratie et la conduite criminelle de Khadafi est universellement connue : il l'a démontré par des actes, tant en Grande-Bretagne qu'à Bonn, Rome, Vienne ou Naples. La liste de ses victimes est très longue. N'a-t-il pas d'ailleurs déclaré en 1984 qu'il était capable d'exporter le terrorisme jusqu'en Amérique ?

Il existe donc bien une nouvelle façon de faire la guerre. C'est sur cette toile de fond que les Etats-Unis ont lancé leurs F 11 et que la Grande-Bretagne a permis l'utilisation de ses terrains d'aviation. Il faut se garder de toute réaction affective. Certains tiennent pour acquis l'installation des forces américaines en Europe. Ce n'est pas l'opinion des Américains et on peut imaginer le problème qui se poserait si les forces des Etats-Unis quittaient l'Europe.

La guerre a souvent résulté du manque de courage des Européens. Il suffit de se rappeler la marche d'Hitler à travers la vallée du Rhin. Peut-on dès lors espérer qu'un dictateur minable comme Kadhafi se laisserait dissuader par des réactions tièdes ? Ceux qui émettent des réserves sur l'opération américaine, ne proposent, en retour, aucune mesure qui protégerait réellement les citoyens européens. En effet, les sanctions économiques n'ont jamais été efficaces et un embargo sur le pétrole libyen serait nettement insuffisant.

Il faut mettre fin à la pratique qui consiste à faire voyager des armes dans les valises diplomatiques. On peut espérer d'autre part que la Libye aura compris la leçon et que les Européens se rendront compte de l'urgence, de l'unité nécessaire et du courage indispensable face au terrorisme. (Applaudissements.)

(M. INAN, Vice-Président, remplace M. Jung au fauteuil présidentiel.)

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Caro.

M. CARO (France). - Monsieur le Président, mes chers collègues, j'associerai à mon propos mon collègue et ami Jean Valleix qui, figurant à une place quelque peu défavorable sur la liste des orateurs, n'aura peut-être pas la possibilité de prendre la parole.

Je remercie le Conseil de l'Europe d'accorder un large temps de réflexion à la dramatique affaire de la destabilisation du bassin méditerranéen et des actes de terrorisme pris en charte par un Etat de ce bassin.

Je fais observer, une fois de plus, que pour certains pays, la Libye en particulier, le terrorisme est devenu le prolongement de la politique, au même titre que la guerre l'était au yeux de Clausewitz. Le terrorisme est devenu, en politique étrangère, un moyen de pression ; dans la mesure où il est aveugle et où il fait courir des risques humains, il compromet bien entendu dans le concert des nations, l'établissement de positions communes pour le maintien de la sécurité et, si nécessaire, pour la défense.

Je dénonce le faux-semblant de l'action coordonnée que les Européens sont conduits à mettre en oeuvre dans ce domaine. L'Assemblée du Conseil de l'Europe avait vu clair, en janvier, comme nous l'avons dit hier. Les gouvernements n'ont pas le droit de déclarer ne pas savoir quoi faire. Dans la mesure où ils ne l'auraient pas su, l'Assemblée le leur a dit. Et à temps. En effet, en janvier, elle avait mis à jour les agissements de trois pays dont l'un s'est dénoncé lui-même comme l'auteur des plus graves atteintes aux droits de l'homme et à la sécurité.

Nos pays prennent tous des mesures volontaristes, hélas pas toujours bien organisés ; je reconnais, par exemple que mon pays a annoncé hier, publiquement, des mesures très contraignantes qui mettront sans doute la population à l'abri des menaces, mais qui renforceront également la détermination de tous ceux qui veulent se défendre et ne pas accepter le terrorisme.

Il n'est point dans mon idée d'emboîter le pas à ceux qui s'érigent en juges pour condamner, en public ou en privé, l'intervention militaire des Etats-Unis d'Amérique contre la Libye. Les Européens que nous sommes ont souvent pris pour principe l'application de ce vieil adage : balaie devant ta porte avant de t'occuper de ce fait ton voisin. Les Européens sont passés maîtres dans l'art de se déculpabiliser et d'en trouver la contre-partie dans la culpabilisation permanente des Etats-Unis.

Dans cette façon de contre-balancer les jugements favorables ou défavorables, l'Europe peut s'ériger à la fois en juge, en victime, voire en protagoniste quand c'est trop tard, comme l'Histoire nous l'a appris.

Le bilan historique des réalités européennes assumées par les Européens, de l'alliance jusqu'à la mise en péril de la vie de chacun de nous avec les Etats-Unis d'Amérique lorsque nos civilisations occidentales se sont trouvées en danger il y a quarante ans, nous conduit à nous demander si les gouvernements européens, dans leur collégialité, ont fait tout ce qui est en leur pouvoir sur les plans national et européen mais qu'ils ne réussissent pas à mettre au point malgré les textes, les traités, et l'armature institutionnelle et fonctionnelle dont ils disposent.

Je souhaite vivement que nous ayons le courage de nous reconnaître coupables d'un manque de volonté et d'action et de nous dire qu'à partir du moment où nous sommes dans cette situation par notre faute, nous n'avons pas le droit de nous ériger en juges. Ce qu'a fait le Parlement européen récemment. La position qu'il a prise a eu un écho considérable dans l'opinion mondiale. Les Européens ont donc jugé les Etats-Unis d'Amérique. Ont-ils jugé leur propre Conseil des Ministres ? Cela n'est pas ressorti de leur texte et l'on n'a pas enregistré une réelle prise de conscience des Européens. Je souhaite que le Conseil de l'Europe relève ce défi de la véritable responsabilité et ne tombe pas dans le piège de la faiblesse qui le ferait juger son voisin, fût-il son allié, afin de faire oublier ses propres imperfections et son incompétence. (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Dejardin.

M. DEJARDIN (Belgique). - En ce qui me concerne, je ne participerai pas au concert de masochisme européen que l'on entend trop souvent. Je n'ajouterai pas mes critiques à la meute qui se déchaîne aujourd'hui, alors que depuis bientôt plus de dix ans, nous savons que M. Kadhafi finance les mouvements terroristes. Ce que l'on semble découvrir tout à coup.

Monsieur le Président, lorsque le 15 avril au matin, j'ai entendu la nouvelle du raid sur Tripoli et Benghazi, je ne vous cache pas que j'ai eu peur, que j'ai frissonné car cela m'a rappelé un souvenir. J'étais aux Etats-Unis le jour de l'affaire du golfe de Tonkin. J'ai vu comment les gens qui m'entouraient, dans la famille où je résidais, ont accueilli le discours de M. Johnson justifiant l'entrée progressivement massive des Etats-Unis dans la Guerre du Viet-Nam. J'ai pensé : "Zut, çà recommence !"

Monsieur le Président, nous sommes unanimes ici pour condamner le terrorisme sous quelque forme que ce soit, tous disposés à rechercher ensemble les meilleurs moyens, les plus efficaces pour lutter dans le respect des valeurs démocratiques, et de notre Charte, la Convention européenne des Droits de l'Homme cela va de soi.

Mais, monsieur le Président, on ne répond pas au terrorisme par un autre terrorisme. Je ne pourrai jamais accepter le recours à la force en violation du droit international. Ce n'est pas parce que quelqu'un commet un crime, que nous sommes autorisés à en commettre un autre nous-mêmes et à aller massacrer et bombarder des populations civiles.

Aujourd'hui, je suis inquiet. M. Kadhafi était relativement isolé au sein du monde arabe où nous comptons plusieurs régimes où les droits de l'homme ne sont pas tellement respectés mais qui nous sont favorables et qu'on appelle "modérés". Je constate, aujourd'hui, que même la Ligue des Etats arabes, très critique à l'égard de Kadhafi d'habitude, a dû se prononcer en la matière et de façon même pas mitigée.

Ce qui m'inquiète également, c'est que M. Kadhafi par cet acte, apparaisse comme le héros martyr de la cause arabe auprès de masses arabes insuffisamment informées. Je crains donc la déstabilisation du monde arabe et des régimes modérés. J'ai peur de l'amalgame dans nos propres opinions publiques, entre les Lybiens et tout travailleur arabe qui se trouve chez nous. On note déjà des réactions à l'égard de travailleurs immigrés d'origine arabe, on entend dire : "Ce sont des terroristes". Il faut vivre avec les gens dans la rue pour s'en rendre compte ! Je m'inquiète donc aussi de cette meute qui se déchaîne aujourd'hui. (Mouvements divers et murmures dans l'Assemblée).

Il s'agit d'unir l'Europe peut-être, mais également d'approfondir le dialogue euro-arabe si nous voulons nous garder d'aventure demain. Pour cela, l'Europe doit prendre ses responsabilités dans la solution du problème du Moyen-Orient et du peuple palestinien. Condamner le terrorisme ? Sans ambages. Mais il ne peut être question pour l'Europe démocratique de cautionner quelque recours à une politique éventuelle de la canonniers ni quelque aventurisme que ce soit, même de la part d'un grand allié. (Applaudissements).

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Amir, observateur d'Israël.

M. AMIR, observateur d'Israël.- Monsieur le Président, mesdames et messieurs les députés, depuis de nombreuses années déjà les pays d'Europe et du monde occidental subissent chacun à leur tour le terrorisme et les conséquences qui en découlent. Rappelons à ce sujet les attentats en Grèce, en Italie, en France, en Suède etc. Tous ces attentats étaient dirigés contre l'Europe occidentale et sa démocratie. L'Europe n'ayant pas répondu comme il

se doit à cette guerre menée sur sa propre terre, les groupements terroristes alimentés par certains pays arabes, tel que la Libye, ont redoublé, multiplié par cent leurs attentats aveugles incluant dans leur terreur les intérêts américains en Europe. Cela a été ouvertement déclaré et reconnu par la Libye en la personne du Président KADHAFI.

Non content de cette reconnaissance, KADHAFI défie ouvertement le monde libre, les Etats Unis et l'Europe occidentale. Faut-il rappeler ses menaces de bombarder ou de s'attaquer à des villes du sud-européen ? Jusqu'à quand, monsieur le Président, mesdames et messieurs les députés faudra-t-il accepter un tel diktat sur nos démocraties ? Jusqu'à quand l'Europe ou tout au moins quelques pays d'Europe, donneront-ils la priorité aux intérêts commerciaux avant la sécurité même des peuples européens ?

Pour une fois, enfin, et après maintes mises en garde adressées à la LIBYE, l'opération américaine sur des objectifs précis en Libye, laisse espérer une ère nouvelle dans le combat mené contre le terrorisme international. C'est la première fois, en effet, qu'une grande puissance s'attaque à un pays qui pratique le terrorisme, en imposant sa terreur aux peuples afin de les diviser. Les Etats-Unis, Etat attaquant, adoptent à ce sujet une attitude convenable qu'on se doit de noter. Ainsi, l'Amérique s'engage dans une nouvelle voie dédaignant les critiques ainsi que toute collaboration active qui pourrait limiter le combat du terrorisme.

Il est bien difficile d'admettre, après ce qui vient de se passer en Libye, que Washington change soudainement sa nouvelle position face à la guerre contre le terrorisme international. Un revirement et un changement d'objectifs seraient une défaite accablante pour les Etats-Unis d'Amérique, ainsi que la victoire du terrorisme.

Cette attaque peut mettre fin à la terreur internationale, bien qu'elle aurait pu changer les proportions de l'équilibre si les circonstances et les résultats avaient été différents. Le terrorisme Libyen est une terreur qui porte son nom. C'est le terrorisme contre la société occidentale établie, prêt à soutenir toute l'organisation terroriste à travers le monde.

C'est la raison pour laquelle, il est bien difficile d'accepter la réserve de certains Etats alliés aux Etats-Unis, concernant l'opération militaire américaine contre le terrorisme libyen. Israël ressent le même isolement dans sa lutte continue contre le terrorisme arabe. Même lorsqu'il s'est agit d'une opération de sauvetage, comme le raid sur Entébé (il y a 10 ans), Israël fut à l'honneur des critiques. Il est naturel d'entendre, de la bouche des porte-parole arabes, des critiques concernant l'attaque américaine, bien qu'elles soient considérées par beaucoup comme purement verbales. Le meilleur exemple à citer est la Jordanie.

Par contre, la critique européenne est venue de pays qui endurent la forte puissance et les conséquences du terrorisme. Elle pèse lourd sur l'opération militaire américaine. Il y a une différence opérationnelle essentielle entre la première attaque américaine sur le golfe de Syrtes et la seconde opération engagée par les Etats-Unis.

Cette dernière fut plus longue et de plus grande envergure d'où des opérations plus compliquées.



Israël à intérêt à ce que les échos de cette opération américaine parviennent jusqu'à Damas afin que le Président Assad comprenne que son soutien massif des organisations terroristes qui ont fixé leurs terrains d'entraînement en Syrie, entraîne les conséquences.

C'est un tort de penser que le terrorisme international trouve ses camps et sa fortification seulement en Lybie. La différence est que les Lybiens donnent leur appui d'une façon ouverte et brutale mais d'autres pays comme la Syrie et l'Iran font la même chose par l'intermédiaire des agents divers. Il faut découvrir ce terrorisme secret et abominable, et lutter contre lui par tous les moyens et techniques disponibles.

Les pays démocratiques d'Europe qui souffrent de ces atrocités terroristes doivent trouver le meilleur chemin afin d'adapter les meilleures méthodes de lutte contre le terrorisme, tout en collaborant avec les pays alliés et, ensemble, parvenir à une stratégie commune efficace, intelligente et mettre fin à cette terreur pénible et impardonnable.

Nos peuples et nos citoyens exigent leur sécurité physique et morale de nous-même et de leurs gouvernements qui doivent garantir leur sécurité. Les pays d'Europe peuvent aboutir à ce but s'il le veulent !

Nos peuples et nos concitoyens exigent que leur sécurité physique et morale soit assurée par nous et par leurs gouvernements. Les pays de l'Europe peuvent atteindre ce but s'ils le veulent. (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- Avant de donner la parole à l'orateur suivant, je veux partager un sentiment avec l'Assemblée.

S'agissant d'un débat d'une telle importance sur un sujet qui ne concerne pas seulement toute l'Europe mais aussi la paix internationale il aurait été bon de l'organiser de manière que le Président en exercice du Comité des Ministres ainsi que le Président du Conseil des Communautés - ils ont pris récemment position en la matière - soient présents pour représenter les gouvernements (Applaudissements.)

La parole est à M. Cavaliere.

M. CAVALIERE (Italie) (interprétation) se déclare déçu de voir qu'un débat aussi important ne se conclura par aucun vote manifestant la volonté de l'Assemblée. Il rappelle qu'un débat d'urgence avait été organisé sur l'Afrique du Sud. S'il juge bon de rédiger des documents sur ce qui se passe de grave à l'autre bout de l'Afrique, il déplore qu'on se contente de discussions académiques quand la sécurité même des Européens est en jeu. Il regrette que certains pays distinguent entre le terrorisme national, qu'ils combattent, et le terrorisme international, dont ils relâchent parfois les agents. Il demande que l'on n'hésite pas à identifier les pays responsables, au premier rang desquels la Libye, sur laquelle M. Kohl détient des preuves accablantes.

M. Cavaliere veut que les pays les plus menacés du bassin méditerranéen puissent compter sur ceux qui ont la force et la volonté d'intervenir. Il est obligé de constater que l'Europe est incapable de s'associer à des sanctions économiques ; tout ce qu'elle sait faire, c'est condamner les Etats-Unis quand ceux-ci agissent en état de légitime défense, tant pour eux-mêmes que pour la sécurité du bassin méditerranéen. M. Cavaliere craint qu'en agissant ainsi on ne fasse le jeu des terroristes, dont le but est de séparer l'Europe des Etats-Unis. Il adjure ses collègues de prendre conscience de la gravité de la situation et de préserver la grande alliance indissociable des Américains et des Européens. (Applaudissements.)

M. OBERSTAR (U.S.A.), membre de la chambre des représentants des Etats-Unis.- Monsieur le Président, chers collègues européens, je vous remercie de me permettre de prendre la parole. Puisqu'hier en parlant français j'ai confondu certains d'entre vous, aujourd'hui j'interviendrai dans une autre langue - l'américain - pour vous prouver que je la parle bien ... (Sourires.)

(Poursuivant en anglais.)

M. Obserstar remercie M. Cavaliere pour ses propos. Il voit dans le terrorisme le crime le plus lâche commis contre des innocents. Il voit dans Kadhafi l'homme qui étend les champs de bataille aux aéroports, aux bureaux et aux restaurants afin de limiter la liberté des mouvements des citoyens. Il rappelle qu'en 1985 les pays libres ont payé au terrorisme un tribut énorme en vies humaines, en dégâts matériels et en frais de protection. La richesse pétrolière de Kadhafi lui a permis de stocker un arsenal fabuleux. M. Obserstar rappelle qu'alors que les Etats-Unis avaient salué la prise du pouvoir du colonel libyen en 1969, celui-ci n'a pas tardé à chercher à assassiner leur ambassadeur au Caire. En 1979, c'est le Président Carter qui a convaincu le Président Sadate de ne pas attaquer la Libye. Depuis cette date, on ne compte plus les tentatives d'attentats contre les diplomates américains en Europe. Chaque fois, les Etats-Unis avaient mis en garde Kadhafi mais ils n'avaient pas riposté. M. Obserstar indique qu'à la veille de l'attaque du 14 avril, les services secrets américains avaient appris qu'une vingtaine d'attaques terroristes étaient prévues en Europe. Les forces américaines sont intervenues en Libye pour détruire les centres de communication avec les terroristes et les camps d'entraînement, en détruisant au passage quelques chasseurs soviétiques flambant neufs.

M. Oberstar s'interroge sur la façon de répondre au terrorisme. Il affirme que l'on peut, comme l'ONU, déplorer les morts et voter toutes les résolutions que l'on voudra. Mais si l'on ne présente pas de solution de rechange, personne ne sera impressionné. (Applaudissements.)

M. Oberstar indique qu'il a lui-même au Congrès des Etats-Unis reproché au Président d'agir sans plan à long terme, mais il précise qu'en dépit de ces réserves, les trois-quarts de la population et des parlementaires américains appuient l'action de leur Président. Si Kadhafi frappe encore, déclare-t-il, il s'attirera des représailles importantes et les résolutions timides n'arrêteront ni le dictateur libyen ni le Président Reagan. Il rappelle qu'au début de l'année les Etats-Unis ont demandé à leurs alliés ce qu'il convenait de faire et qu'ils n'ont obtenu aucune réponse, sauf du Canada. Que l'on critique, oui, mais qu'alors on propose autre chose ! (Applaudissements.)

L'orateur craint que si l'Europe ne se serre pas les coudes, elle finisse par devenir quantité négligeable. Il cite le Pasteur Niemöller : "Quand les nazis sont venus chercher les Juifs, je n'étais pas juif, je n'ai rien fait ; quand ils ont arrêté les syndicalistes, je ne l'étais pas, je n'ai pas réagi ; quand ils s'en sont pris aux catholiques, je n'ai pas bougé. Quand ils sont venus me chercher, il n'y avait plus personne pour me défendre." M. Oberstar adjure ses collègues de faire en sorte que ce ne soit pas là l'épithète de l'Europe. (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT (interprétation) remercie M. Oberstar, Représentant du Congrès américain, pour sa très utile contribution.

M. BLAAUW (Pays-Bas) (interprétation) souligne que l'Europe est la cible privilégiée du terrorisme parce qu'elle symbolise, surtout depuis 40 ans, la démocratie, mais qu'elle est vulnérable, parce que le terrorisme international, à l'inverse du terrorisme interne, exige une coopération entre les Etats et les polices qu'il est difficile à mettre sur pied, tandis que certains Etats du Moyen-Orient, qui se réclament d'une idéologie intégriste, apportent ouvertement leur appui aux terroristes. Pourtant, si rien n'est fait, l'Europe ne pourra pas continuer à offrir à ses citoyens une société ouverte et démocratique.

Comme l'a fort bien dit M. Peres, l'action contre le terrorisme doit comporter deux volets : la répression et la prévention. Si cette dernière échoue, il est difficile de ne pas envisager le recours à la force, même si cela porte atteinte au droit international. L'Europe ne doit exclure a priori aucune solution mais chercher à recourir d'abord à des sanctions économiques, qui pourraient avoir, selon M. Blaauw, une efficacité certaine. Il n'en reste pas moins qu'en cas d'échec de ces mesures les Etats européens devraient mettre en commun renseignements et forces militaires. (Applaudissements.)

M. de ARESPACOHAGA (Espagne) (interprétation) espère que les nations européennes sauront réagir devant la menace du terrorisme, mais déplore que le Comité des Ministres ne se soit pas prononcé sur la recommandation adoptée en janvier par l'Assemblée. Il est clair que, d'une manière générale, les Européens, et notamment les gouvernements, mettent longtemps à prendre conscience de la gravité du péril terroriste. L'Espagne qui est en proie depuis dix ans à un terrorisme sanglant, ne reçoit que depuis trois ou quatre ans l'aide de ses voisins. L'Europe est-elle dès lors en mesure de critiquer les Etats qui ont tenté de trouver une réponse peut-être inappropriée, alors qu'elle est elle-même incapable de fixer une position commune. Pécher par omission est dans certaines circonstances aussi grave que pécher en action !

L'Europe d'aujourd'hui qui se préoccupe davantage des excédents laitiers que de la réponse à apporter au terrorisme n'est certainement pas celle qu'ont voulu construire Churchill, Adenauer, Spaak et Schuman. L'Europe est malade, malade de faiblesse et d'hésitation et ne souhaite pas guérir. Elle devrait donc être reconnaissante de l'aide que certains veulent lui apporter contre les menées d'un Etat criminel. (Applaudissements.)

M. STEINER (Autriche) (interprétation) rappelle que le terrorisme protégé par un Etat n'est pas un phénomène nouveau et qu'il a lui-même connu dans les années trente les attentats et les explosions. L'adolescent de quatorze ans qu'il était a vu même son école sauter lors d'un attentat. L'Europe, à l'époque n'a pas voulu, n'a pas osé intervenir, et les débats qui ont eu lieu à l'époque ressemblent étrangement à ceux d'aujourd'hui. Mais les démocrates d'alors avaient des excuses, car le phénomène était nouveau tandis que les Européens d'aujourd'hui savent d'expérience où peut mener le terrorisme. Il ne faut donc pas condamner ceux qui ont eu le courage d'agir. M. Steiner pense que, de toute façon, une solution qui n'impliquerait pas la force exige un effort commun de tous. Cependant, des sacrifices sont parfois nécessaires pour éviter le recours à la force : par exemple, renoncer à certains liens commerciaux. Malheureusement, les dictatures ne connaissent en général que la force. C'est ainsi que le "Livre vert" de Kadhafi peut être rapproché du "Mein Kampf" d'Hitler. On a pu craindre que les représailles contre la Libye conduisent le peuple à se rapprocher de son chef. Ce ne fut pas le cas, pas plus d'ailleurs que pour les autres Etats arabes.

En conclusion, l'orateur estime que le document adopté en janvier dernier par l'Assemblée contient des propositions qui devraient être appliquées. D'autre part, il lui semble qu'il conviendrait de multiplier les contacts avec les médias qui ne paraissent pas toujours très au fait de la réalité des menaces libyennes. (Applaudissements.)

M. CHRISTENSEN (Danemark) (interprétation) se refuse à transformer ce débat en une critique à l'égard d'un seul pays. Il est trop simpliste de considérer uniquement le passé et trop facile de condamner des nations qui jouent franc jeu.

Il conviendrait d'abord de se mettre d'accord sur ce que recouvre exactement la notion de "terrorisme". Ce devrait être la tâche du Conseil de l'Europe car ses Etats membres savent ce qu'est le terrorisme. Ce n'est qu'après avoir défini cette notion et l'origine du terrorisme, que l'on pourra se mettre d'accord sur les sanctions. Par exemple, l'orateur se demande si l'attaque soviétique contre un avion coréen était du "terrorisme" ou un acte d'autodéfense. De même, le massacre d'athlètes israéliens à Munich était-il un acte de terrorisme ou ceux qui l'ont perpétré ne songaient-ils qu'à défendre leur liberté ?

En conclusion, l'orateur estime que les pays européens devraient se mettre d'accord sur le contenu de la notion de terrorisme mais sans y mettre de connotation politique. Personnellement l'orateur, bien qu'il haïsse le terrorisme, n'a pas voulu proposer de définition car il estime qu'il s'agit d'un problème qui doit être longuement débattu.

M. LE PRESIDENT (interprétation) donne la parole à M. Berger, qui s'exprime à la place de M. Spies von Büllenheim.

M. BERGER (République Fédérale d'Allemagne) (interprétation) observe que pendant que l'Europe cherche une définition du terrorisme, elle est impuissante à le combattre. Il faut sortir de cette passivité et se décider à se défendre. En fait, les Etats-Unis ont agi à la place de l'Europe, par trop impuissante. Or, le monde civilisé tout entier est concerné par le terrorisme aveugle. Seule une véritable solidarité sera efficace pour le combattre. L'orateur rappelle que le Président Shimon Peres a déclaré que le terrorisme devait être conscient de l'impasse dans laquelle il est engagé. Lorsque le terrorisme est le fait de nations, ces dernières doivent être marquées au fer rouge. L'orateur suggère au Conseil de l'Europe de rédiger une convention qui définirait les actions à envisager contre tout acte de terrorisme. Cette convention devrait être claire pour être un instrument efficace.

Le raid américain a été un acte d'auto-défense indispensable, puisque toutes les voies diplomatiques s'étaient révélées inefficaces. Cette réaction était fonction de l'importance de l'objectif à atteindre. (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Amaro.

M. AMARO (Portugal). - Monsieur le Président, mes chers collègues, nous sommes hostiles à toutes les formes d'activité terroriste, qu'elles soient perpétrées par des individus, des groupes ou des Etats. Nous condamnons la résolution des conflits entre les Etats par la force. Nous condamnons donc le raid américain en Libye. Nous estimons qu'il n'y a aucune raison de lâcher des bombes sur des villes, tuant des civils, des enfants, des femmes et même des handicapés. Pour nous, cette action revêt la même brutalité que l'attentat anti-américain commis contre la discothèque de Berlin. Les bombardements de la Libye ont été condamnés par l'opinion publique, par les forces démocratiques et les non-alignés. L'entreprise américaine contre la Libye a menacé la paix. Nous nous joignons aux forces qui luttent pour que les Etats-Unis renoncent à leurs attaques ou à toute menace d'attaque. Nous ne voyons aucune justification à la décision de M. Reagan d'attaquer la Libye, pays souverain et indépendant. C'est pourquoi, au nom de la paix, de la coexistence pacifique et des droits de l'homme, nous condamnons l'intervention américaine en Libye comme nous condamnons les activités terroristes, qu'elles soient perpétrées par des individus, des groupes ou des Etats.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Tabone.

M. TABONE (Malte) (interprétation) estime que la situation actuelle en Méditerranée résulte de la déclaration de la Libye étendant unilatéralement ses eaux territoriales. Elle est aussi la conséquence des menaces libyennes répétées notamment contre les Etats-Unis et la Grande-Bretagne. Cependant, l'orateur refuse l'utilisation de la force pour combattre le terrorisme.

L'orateur rappelle que Malte se trouve aux abords immédiats de la zone des conflits : lorsque la maison du voisin est en feu, on ne peut faire comme si de rien n'était. Il apprécie donc les efforts de certains pays pour faire tomber la température et espère qu'ils seront couronnés de succès.

Il souligne la nécessité absolue de résoudre le problème palestinien : on résorbera ainsi une des causes du terrorisme. Cela ne devrait pas être hors de portée de la communauté internationale.

Le terrorisme, étant un problème de dimension internationale, exige la collaboration de tous. Il faut rechercher et partager l'information sur les modes de financement, sur ceux qui dirigent et conçoivent les actes terroristes, sur la façon dont ils se renseignent, dont ils se protègent, dont ils s'entraînent, en un mot dont ils s'organisent : c'est en faisant la lumière sur toutes ces phases de l'action terroriste que le terrorisme lui-même pourra être vaincu. Le monde libre doit maîtriser la technologie de ces menées afin d'éviter de nouveaux sacrifices en vies humaines. Le Conseil de l'Europe devrait prendre à cet égard des initiatives qui ne manqueraient pas d'entraver l'escalade de la violence.

M. Tabone se prononce en faveur de méthodes pacifiques : rien ne démontre qu'elles seraient moins efficaces que le recours à la force. Il pense que le Conseil de l'Europe, forum des idéaux de liberté, de tolérance et de respect de l'autre, peut ouvrir la voie à un nouvel ordre qui rendrait le monde plus sûr et plus heureux. Il n'y a pas d'autre solution que l'Europe unie. L'Assemblée doit agir comme catalyseur de la coopération. Malte, qui partage ces idéaux de liberté, ne désire rien tant que la paix avec tous les peuples du monde et avec ses voisins. Elle souhaite que la mer houleuse dans laquelle elle se trouve se calme, afin de pouvoir collaborer aux relations entre l'Afrique, le Moyen-Orient et l'Europe. (Applaudissements.)

M. THORESEN (Norvège) (interprétation) souligne que si la riposte américaine contre la Libye a profondément divisé l'opinion européenne, en revanche, la majorité des citoyens américains ont approuvé leur Président. Les Européens doivent comprendre ces réactions et les craintes des touristes qui refusent de venir en Europe. Mais ils ne peuvent admettre qu'on contribue à l'escalade en recourant aux bombes. Ils ne redoutent pas moins le terrorisme que les Américains, mais ils doivent expliquer leurs préoccupations à ceux-ci. A cet égard, il est essentiel d'établir le dialogue avec l'opinion américaine, pour lui faire comprendre que le bombardement contribue plus à la montée du terrorisme qu'à sa disparition.

L'orateur insiste aussi sur la nécessité d'intensifier le combat contre le terrorisme en Europe même. Au cours de ces dernières années, la sécurité des installations menacées a été améliorée mais il faut continuer les efforts, cela dans chaque Etat. M. Thoresen considère que les sanctions économiques pourraient constituer une réplique efficace, à condition qu'elles soient prises de façon cohérente et globale. Il suggère également d'élargir la discussion à l'Europe de l'Est. Enfin, il insiste sur la nécessité de rechercher les causes politiques sous-jacentes du terrorisme. Si les pays européens parviennent à joindre leurs efforts et à dégager des moyens substantiels, nul doute qu'ils se feront mieux entendre de l'opinion américaine. (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Kontoyannopoulos.

M. KONTOYANNOPOULOS (Grèce). - Monsieur le Président, j'éprouve la nécessité de prendre la parole dans la discussion que nous avons entamée sur le problème majeur, ou plutôt le défi insolite que constitue pour nos sociétés démocratiques le terrorisme aveugle et sauvage de ces dernières années. Je le fais, non pas dans le but de porter un jugement quelconque sur la réplique récente des Etats-Unis contre la Libye du Colonel Kadhafi, mais pour exprimer ma conviction profonde qu'il est enfin temps de dresser par des actes concrets, l'Europe solidaire, en face du terrorisme.

L'Europe doit montrer sa volonté de lutter efficacement contre les terrorismes de toutes sortes et de toutes provenances et d'aller aussi loin que cela sera nécessaire. Cette position est dictée non seulement par la nécessité tout à fait légitime d'étarguer d'autres victimes innocentes un peu partout dans les pays européens, mais surtout par l'intérêt majeur de lutter contre les effets destabilisateurs de ces actes de terrorisme pour nos sociétés démocratiques et contre le dépérissement des valeurs morales, démocratiques et humaines dont le Conseil de l'Europe se porte le garant.

Je crois nécessaire d'ajouter que la lutte contre le terrorisme ne doit pas se limiter à faire face purement et simplement aux actes criminels, mais aussi et surtout à éliminer les causes à l'origine de la plupart de ces actes. Tant que les problèmes internationaux ne trouveront pas de solutions équitables, tant que les droits fondamentaux de l'homme seront bafoués à l'intérieur de certains de nos pays membres, le terrorisme continuera de nous offrir ses fruits amers.

Pour conclure, Monsieur le Président, j'estime qu'il incombe, non seulement à l'Europe des marchés mais surtout à celles des idées, des valeurs démocratiques et humaines, au Conseil de l'Europe, le devoir de lutter efficacement et solidairement pour la sauvegarde de nos idéaux, de nos institutions et de nos concitoyens.

M. HARDY (Royaume-Uni) (interprétation) souligne que son parti accorde une grande importance à la lutte contre le terrorisme. S'il a critiqué l'action américaine, c'est qu'elle n'était pas susceptible d'améliorer la situation, mais qu'au contraire elle ne pouvait que creuser davantage le sillon de la terreur. L'orateur déplore aussi l'inefficacité des gouvernements européens. Il est inadmissible que la Libye ait pu si longtemps encourager, éduquer et financer les terroristes. L'Europe aurait dû prendre des sanctions, au lieu de rester inerte.

M. Hardy demande que le texte présenté par ses collègues soit examiné par l'Assemblée et qu'on agisse avec courage et fermeté. Il est inconcevable que la Libye puisse s'approvisionner en armes : les pays européens devraient mettre l'embargo sur ces fournitures.

Le terrorisme peut avoir ses racines dans des mobiles valables mais il faut expliquer à tous les peuples qu'il a pris une dimension sans commune mesure avec ses causes originelles. On ne pourra en effet attaquer et dissuader le terrorisme qu'après avoir compris pourquoi il a pris une dimension aussi disproportionnée par rapport à ses causes. Et il juge indispensable de le comprendre rapidement parce que toute la vie civilisée est en jeu. C'est à cet effet qu'il a présenté une proposition et il espère que l'Assemblée le suivra.

M. LE PRESIDENT (interprétation) clôt le débat. Il rappelle que les orateurs qui n'ont pu prendre la parole peuvent déposer leur intervention pour publication au compte rendu.

Il informe l'Assemblée que les ministres pourraient annoncer aujourd'hui même qu'un comité de hauts fonctionnaires va préparer une conférence des ministres responsables de la lutte contre le terrorisme, qui se tiendrait le plus tôt possible et en tout cas avant la fin de l'année. Il voit là une très bonne nouvelle.

M. le Président a le sentiment, après ce premier débat d'actualité, que la procédure doit être revue pour assurer notamment une présence plus nombreuse et l'intervention de personnalités, afin que la discussion ne ressemble pas à une simple succession de monologues. Le Bureau en discutera.

5. DATE, HEURE ET ORDRE DU JOUR DE LA PROCHAINE SEANCE PUBLIQUE

M. LE PRESIDENT (interprétation) propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique cet après-midi, à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

Situation en Turquie

- Présentation, par M. STEINER, du rapport de la Commission des questions politiques (Doc. 5546)
- Présentation, par M. STOFFELEN, de l'avis de la Commission des questions juridiques (Doc. 5547)
- Discussion et vote sur le projet de résolution contenu dans le Doc. 5546 et amendements.

L'ordre du jour de la prochaine séance publique est ainsi réglé.

LA SEANCE EST LEVEE à 13 h 05.



SOMMAIRE

1. Procès-verbal

2. Présences

3. Politique générale du Conseil de l'Europe - Progrès de la construction européenne (suite).

Rappel au Règlement : MM. de Arespacochaga, Martinez, le Président

Suite de la discussion : MM. de Arespacochaga, Jäger, Pini, Murphy, Cavaliere, Bayülken, Hesele, Fourné, Nunez, Debétaz, Lied, rapporteur de la Commission des questions politiques ; Baumel, Président de la Commission.  
Clôture.

Rappel au Règlement : MM. Klejdzinski, le Président, Hardy.

4. Débat d'actualité - la crise lybienne.

Discussion : Sir Anthony Grant

Présidence de M. Inan, vice-président

MM. Caro, Dejardin, Amir, observateur d'Israël ; Cavaliere, Oberstar, membre de la Chambre des représentants des Etats-Unis ; Blaauw, de Arespacochaga, Steiner, Christensen, Berger, Amaro, Tabone, Thoresen, Kontoyannopoulos, Hardy.  
Clôture.

M. le Président.

5. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance publique.

A N N E X E

Faute de temps, les discours suivants n'ont pu être prononcés au cours de la séance du jeudi 24 avril 1986, matin, dans le débat d'actualité sur la crise libyenne :

M. GAMA (Portugal).- La communauté internationale a assisté ces dernières années à une recrudescence alarmante des activités terroristes. La sécurité des personnes libres est quotidiennement menacée par des gens sans scrupules dont le but est de tuer n'importe quand et n'importe où.

Les pays civilisés doivent parvenir à un accord urgent, de bonne volonté, sans réserves, afin que le cancer du terrorisme soit déraciné à jamais du monde où nous vivons. Les pays qui offrent aux terroristes des camps d'entraînement doivent être bannis de la famille des pays démocratiques. Sans concessions. A ceux qui incitent le terrorisme, l'envouragent, clairement ou de façon hypocrite, déguisée, les mots progrès, civilisation, démocratie, liberté doivent leur être interdits. Dans cette lutte contre les dinosaures de la tyrannie, nul ne doit battre la retraite, s'abstenir, se conduire d'une façon ambiguë. Il n'est pas l'heure des désertions, de la peur ou de la terreur des hommes libres. Il est, au contraire, l'heure d'assumer entièrement et une fois pour toutes les responsabilités, avec courage, sans crainte et sans hésitation.

Aucune valeur ne peut supplanter le droit à la vie, car sans celle-ci il n'y a pas de place pour la liberté.

Parce que nous n'avons pas peur de la vérité ni mettons en doute la cohérence, nous sommes prêts, d'une part, à rejoindre ceux qui réclament que les pays libres, responsables, doivent prendre des mesures sérieuses, urgentes et efficaces contre les pays foyers des terroristes et, d'autre part, à dénoncer l'atmosphère de la peur qui a pour but de paralyser une action concertée à la lumière du droit international.

Et, s'il est vrai que la violence engendre la violence, il n'est pas moins vrai que, sans que nous soyons les défenseurs de la deuxième, nous imputons à la première une plus grande responsabilité.

Ne pas agir sur le détonateur de la violence signifie, d'une certaine façon, admettre sa répétition.

Les pays ont le devoir de défendre leurs enfants. Tout enfant, personne âgée, homme ou femme, a le droit d'exiger des états respectifs une protection adéquate.

Nul n'a le droit de porter atteinte à la liberté d'autrui, d'embusquer dans des aéroports, sans pitié, des personnes innocentes, de transformer la joie et l'ambiance amicale d'une discothèque en un champ de bataille ou encore le voyage de retour d'un avion en une tragédie.

Aux pays sans scrupules qui réduisent leurs terres à des camps d'entraînement de la haine, aux pays qui remplacent les rêves de la jeunesse par des cauchemars de persécution et de vengeance, aux pays qui remplacent la tolérance, la paix, la solidarité entre les hommes, par des champs minés de bombes et d'armes, nous allons dire, très vivement et au nom de la civilisation, de la paix et de la liberté, Non.

Comme réponse à la violence nous demandons modération afin que celle-ci ne prenne une plus grande ampleur. A la provocation assassine nous demandons le respect des normes du droit international.

M. VERDON (France). - Monsieur le Président, mes chers collègues, au cours de la session de janvier de notre Assemblée, nous avons longuement débattu de ce fléau que constitue le terrorisme international et particulièrement du terrorisme lié aux conflits qui agitent le Proche-Orient.

Certes, on ne peut que déplorer que les questions posées et les propositions adressées alors au Comité des Ministres n'aient toujours pas reçu de réponse appropriée. En cela je m'associe pleinement aux propos tenus hier par M. Lied.

Cependant peut-on dire pour autant que les Européens ne font pas preuve, dans ce domaine, de l'indispensable volonté politique ?

Les propos tenus pendant ce débat pour certains de nos collègues me paraissent bien pessimistes et, pour tout dire, injustes.

La déclaration adoptée à Bruxelles le 27 janvier ne proposait-elle pas des mesures concrètes tendant à coordonner les moyens de lutte contre le terrorisme, en particulier autour des aéroports, des moyens de transports, et à renforcer la recherche de ses agents ? N'y était-il pas envisagé de constituer sur cette question un groupe de travail ?

Et le 21 avril, c'est une série de sanctions spécifiques à l'encontre du terrorisme d'origine libyenne, véhiculé par les représentations diplomatiques de ce pays, que les Douze ont adoptées.

D'autres rencontres suivront, d'autres mesures seront prises, qu'il nous appartient d'encourager, voire de proposer.

Il est vrai - et certains l'ont dit - que c'est une forme nouvelle de guerre qui se développe sous nos yeux et que, sans doute, les représentations traditionnelles de la voie diplomatique ne sont plus adaptées à ce nouvel état de choses.

Mais peut-on affirmer que les voies militaires soient plus efficaces ? Peut-on affirmer qu'elles ne recèlent pas le risque considérable, par l'escalade à laquelle elles contribuent, de déstabiliser plus gravement encore le Proche-Orient ?

A deux reprises, M. Oberstar, pour justifier l'intervention aérienne des Etats-Unis, a fait état du soutien de l'opinion américaine. Mais il n'a rien dit de l'effet produit par cette même intervention sur les opinions - si sensibles - des pays de la zone. Cependant, un certain nombre de gouvernements arabes modérés risquent fort d'éprouver de ce fait de réelles difficultés et de se trouver débordés : je n'en veux pour preuve que la nervosité qui se manifeste en Tunisie, si j'en crois la presse de ce matin, sans parler du soutien que le Roi du Maroc a cru devoir témoigner à la Libye.

En tout état de cause, la prudence dont l'U.R.S.S. a fait preuve en cette affaire ne signifie certainement pas qu'elle s'abstiendra de tirer argument du raid américain auprès des pays et des courants arabes où elle a quelque influence.

Mais pour en revenir à l'Europe et à ses relations avec les Etats-Unis, à diverses reprises, le Gouvernement français a exprimé son regret que les échanges entre les pays concernés par le terrorisme international n'aient pas été suffisants : M. Dumas, alors ministre des Relations extérieures, l'avait rappelé encore à l'occasion de sa rencontre avec M. Whitehead en janvier dernier.

Peut-on considérer comme une réponse à cette préoccupation la simple demande d'autorisation de survol du territoire national, formulée au dernier moment, sans précisions sur la nature et l'ampleur de l'opération déjà décidée unilatéralement, à défaut d'une concertation véritable ? Certainement pas et il n'est pas mauvais de rappeler ici que la cohésion de l'Occident repose sur une alliance entre états également libres et souverains.

Ici comme dans d'autres domaines il est urgent que l'Europe parle d'une même voix, pour que ses alliés la reconnaissent comme un partenaire majeur avec lequel on négocie et auquel on n'impose pas ses vues.

Le problème dont nous débattons est grave. Le terrorisme, plusieurs de nos collègues l'ont rappelé, met en péril l'esprit même de nos démocraties. Il appelle une réponse urgente et appropriée, mais ne perdons pas de vue pour autant - et ce sera ma conclusion - les principes de démocratie dont nous nous réclamons et sur lesquels nous nous devons de fonder notre action : face au péril, ne nous laissons pas aller au réflexe de la citadelle assiégée, ne donnons pas le pas aux mesures policières sur les libertés, n'oublions pas nos traditions, chèrement conquises, d'hospitalité et de respect des droits de l'homme.

M. MARTINEZ (Espagne).- 1. Avant d'entrer dans le vif du sujet de la crise libyenne je tiens à faire deux affirmations.

1.1. Le terrorisme constitue un vrai cancer dans nos sociétés ; c'est une grave menace - pas la seule mais l'une des plus sérieuses - pour la stabilité et l'approfondissement de nos démocraties. Ici même d'ailleurs, les socialistes espagnols - à commencer par notre Président, M. Felipe Gonzalez - ont tout fait pour en débattre, pour aboutir à des résolutions efficaces, hélas pas assez écoutées, pas assez suivies par les gouvernements des Etats membres du Conseil.

1.2. La conduite du régime libyen que dirige le colonel Kadhafi constitue une violation sans excuse possible de l'ordre établi dans les relations entre les Etats qui constituent la Communauté internationale. Cette violation existe à deux niveaux : d'une part en raison de l'appui que le Colonel Kadhafi offre à des organisations terroristes dont le but est de renverser l'ordre démocratique établi dans de nombreux pays, et tout particulièrement en Espagne ; d'autre part par les menaces aussi intolérables qu'injustifiables fondées sur des falsifications grossières de la réalité, et portées par le Colonel Kadhafi contre des Etats souverains qui entretiennent d'ailleurs des relations normales, voire correctes avec la Libye, et tout particulièrement les menaces portées par le régime libyen contre l'Espagne.

2. Ceci dit, ayant souligné ce qu'il y a d'irrégulier et d'inadmissible dans la conduite du Colonel Kadhafi, ayant mis l'accent sur l'obligation que nous avons de donner une réponse et de trouver des solutions politiques pour ramener la Libye dans les normes qu'impose la civilisation moderne, il nous faut bien ajouter que nous jugeons inadmissible, injustifiable de répondre :

- à la déraison par la déraison,
- à la provocation par la provocation,
- à la barbarie par la barbarie,
- à la violation du droit international par la violation du droit international,
- à celui qui se met en marge des normes civilisées pour les relations entre les Etats, en se mettant en marge de ces mêmes normes.

Or, à notre avis, c'est cela même que l'administration Reagan a fait en lançant son attaque contre la Libye.

3. Or, nous ne dirons jamais assez combien nous pensons qu'on ne peut pas combattre celui qui viole la loi, en violant la loi soi-même. C'est l'application de la vieille loi du talion que certains collègues prônent en soutenant, en applaudissant, en justifiant l'action militaire des Etats-Unis en Libye. C'est le retour au Moyen-Age, que ces collègues préconisent en priorité sur le respect des principes essentiels de l'état de droit, qui constitue le patrimoine essentiel de notre Europe.

4. Mon point de vue est celui des socialistes pour qui la vie d'un enfant libyen tué par une bombe américaine - fut-ce celle du fils de l'histriion - est aussi sacrée que la vie d'un enfant espagnol, italien ou israélien tué par la bombe d'un terroriste, même armé par le Colonel Kadhafi.

5. Je suis fier de ce que la dignité de l'Europe ait été sauvée par nos collègues du Parlement européen à l'initiative de mes camarades socialistes dans l'Assemblée des Douze.

6. L'espoir de l'Europe réside dans la réaction tardive, mais énergique et nous l'espérons efficace, que les Gouvernements des Douze viennent de prendre à Luxembourg. C'est à cette volonté d'action, à cette volonté politique d'action que nous prêtons notre soutien, en soulignant que notre cause ne pourra avoir de succès que si l'action menée reste toujours et essentiellement cohérente avec les principes et les valeurs de liberté, de démocratie, de respect des droits de l'homme, mais aussi, et pour le moins avec la même fermeté, de respect de ce qui constitue l'essence même de l'état de droit.

. קאנעיל פון איראן

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE

AS (38) CR 2

PARLIAMENTARY ASSEMBLY

THIRTY-EIGHTH ORDINARY SESSION

(First part)

OFFICIAL REPORT

Second sitting

Tuesday 22 April 1986 at 10.30 am

In this report:

1. Speeches in English are reported in full.
2. Speeches in other languages are summarised.
3. Speeches in German and Italian are reproduced in full in a separate document.

Corrections should be handed in at Room F 3142 not later than 24 hours after the report has been circulated.

The contents page for this sitting is given at the end of the verbatim report.

8.455  
01.7



The sitting was opened at 10.30 am, with Mr Jung, President of the Assembly, in the Chair.

1. OPENING OF THE SITTING

The PRESIDENT (Translation).- The sitting is open.

2. MINUTES OF PROCEEDINGS

The PRESIDENT (Translation).- The minutes of proceedings of the last sitting have been distributed.

Are there any comments on these minutes?

The minutes are agreed to.

3. ATTENDANCE REGISTER

The PRESIDENT.- The names of those Substitutes present at this sitting, of which notice has been given to the President, will be published with the list of Representatives appended to the minutes of proceedings.

4. ADDRESS BY MR SHIMON PERES

The PRESIDENT welcomed Mr Shimon Peres, Prime Minister of Israel, on behalf of all his colleagues at the Assembly. It was not the first time the Prime Minister of Israel had spoken to the Council of Europe. In October 1973 Mrs Meir had spoken to the Assembly at a similarly dramatic time. Since then peace had reigned, albeit an uneasy peace. Mr Mubarek had since been welcomed by the Assembly.

The Council of Europe wished to see peace based on democratic order in a spirit of tolerance based upon dialogue. Although some people felt as if peace was now threatened, it was in a spirit of hope and sense of friendship that Mr Peres was now invited to address the Assembly.

Mr Shimon PERES (Prime Minister of Israel).- I begin by expressing my very best wishes to you, Mr Jung, following your election to be the honoured President of this important Assembly. You are known to us as an experienced parliamentarian and a good friend of our country. It is with pleasure that I shall speak under your auspices and presidency. I also thank the Assembly for giving us the chance to express some of the views of and some of the topics affecting our own region.

Relations between Europe and the Middle East are charged with historical memories, cultural ties, and current interests. It is a long and varied legacy, which has created an intensive and fascinating web of relations, not without emotions, and punctuated by national interests both immediate and long term. Europe's relations with the Jewish people - and consequently with the Jewish state - are burdened by the cold dark shadow of the Nazi holocaust. Yet, on their historical horizons we find the shining accomplishments of Jewish scholars and scientists, as well as the occasional ray of light of shelter

accorded to Jewish people over a very long period of time. For us Europe is paved with monuments of Jewish culture, and strewn with the gravestones of Jewish victims.

This is not the place nor the time to review the annals of these relations. But one thing is certain: Europe is as committed to peace in the Middle East as it is devoted to seeking peace for itself. I am convinced that Europe is aware of Israel's current sincere efforts to put an end to hostility and belligerency and to replace the threat of war with the hope of co-existence. And how could we do otherwise when in almost all of our homes there are victims of the holocaust or refugees from persecution? How could we do otherwise when we are a state forced to go to war five times in its short history and to pay with the lives of our best sons in order to triumph and exist, but without the most important victory that brings peace.

Today's agenda, therefore, for all of us is the prospects for peace in the Middle East. Before assessing these chances, we should review the obstacles on the road to peace.

Ladies and Gentlemen, just as we can divide the world economically into developing and developed countries, so it can be classified militarily into belligerent and post-belligerent states. Today's Middle East is economically in the development phase and militarily in the belligerent stage. This manifests itself in actual warfare, in the arms race, and in terrorism. Civil war is raging in the Lebanon, Sudan and Yemen. Costly in lives, these upheavals also undermine the chances for economic progress. The bloodiest war this region has known - that being waged over the past six years between Iran and Iraq - is not only a military confrontation but a religious one as well. It has devastated the economies of the two combatants and taken its toll on their neighbours as well. The combined effect of its military, social and economic costs is threatening to undermine stability in the entire region.

Concurrently, the region is witnessing disproportionate investments in arms. Over the past decade alone, over 50 billion dollars were spent on arms. While many go hungry, army barracks are bursting with sophisticated and expensive weapon systems.

Belligerency is also manifested in outbursts of terrorism, domestic and international. It represents a strategy of aggression that resorts to criminal methods. It ignores the distinction between armed men and innocent bystanders, between battlefield and civilian life. At times, its object is to exert political pressure; at others, only to win headlines in the press. All too often its aim is continued conflict and the perpetuation of a problem. Its perpetrators seek neither a partner to negotiations nor a solution. There is hardly a leader in the Middle East, whether on the municipal or national level, who is not subject to terrorist threats. Hence, their views, at least as openly expressed, are often distorted by fear.

History has known bursts of religious and political extremism manifested in open warfare as well as terrorism. Their duration was determined largely by the apathy of onlookers. Combating international terrorism should be immediate, comprehensive, constant, and consistent in its application. It must be co-operatively executed. Terrorism is uncompromising in its actions thus confronting it must be of an uncompromising nature. A firm commitment to such a policy by the free world - the main theatre for their action - and surely by the European countries, can tame the patrons of terrorism and contain the problem.

Coupled with all those difficulties, the Middle East is now faced with the added dramatic threat of economic deterioration. Falling oil prices caused the loss of billions of dollars to the countries in the Middle East. In addition to that direct loss, others, whose economic stability depends on the prosperity of the oil producers, are affected by the consequences. Revenues in remittances by nationals working in the oil countries are falling; direct assistance has been sharply reduced; import capacities have been significantly lowered; and, recently, tourism has declined as a result of terrorism. All these serve to aggravate economic hardships.

Ladies and Gentlemen, the overriding immediate challenge in the Middle East is therefore the alleviation of this looming economic crisis. Its tremors can already be felt under the surface. What should be done under those dire circumstances? Lost income to oil producers is a net gain to consumers. Hence, the industrialised countries are expected to save an estimated \$70 billion this year alone. If even a small portion of this unexpected saving were channelled to an economic rehabilitation programme for the region, it could make a substantial contribution to peace and stability in the Middle East. The countries affected are faced with a high birth rate and have limited natural resources. They face a difficult choice: to submit to uncontrolled bitter forces or to mobilise external support to meet their urgent needs.

There is no hope for a stable peace in the Middle East without a stable economy in the most important countries there. Moreover, involvement in economic development may grow into support for a positive political process. This distinguished Assembly can assume a leadership position in the launching of an imaginative 10-year economic programme, thus promoting stability and peace in the region. A development programme can support two clusters of economic projects: national and regional. National projects can be tailored to alleviate specific hardship in the recipient countries. The regional ones may address regional opportunities. While such a programme may provide a supportive infrastructure for peace, it would be ill-advised to attach political conditions to it. It should not be a substitute for political efforts but a support for them.

As for Israel, we have taken drastic measures on the road to economic recovery with promising results. We feel confident in our economic future. Yet a plan of this nature can benefit countries or areas under real economic and immediate stress. One cannot over-emphasise the importance and timeliness of such a project. Political processes can be slowed down and wars can be deterred but starvation cannot be postponed. Its demanding face is at your doorstep on a daily basis. You cannot, nor should you, escape from that. It is our hope that you will seriously consider this approach, and help to transform it into a promising reality for many countries and peoples.

Ladies and Gentlemen, as we address regional problems, we do not neglect our own. To us the most important challenge is the attainment of a just, lasting and comprehensive peace with our Arab neighbours and a solution to the Palestinian problem.

Peace should rekindle hope for all peoples of the region. It is to resolve political differences by peaceful means, thus preventing bloodshed. It will realise the commitment, enshrined in the Egyptian-Israeli peace treaty, of "no more war". It will introduce co-existence, co-operation and security for all. It will allow the Palestinian people to participate in determining their future.

We are not in the mood to permit obstacles to paint the air with helplessness. The climate needed is a climate of affirmative mood and deed. In pursuit of a peaceful atmosphere, we reject rhetorical escalation and polemics that feed conflict. We prefer a language of realistic optimism to the lexicon of pessimistic despair.

We harbour no ill-will towards another country, another people, or another religion. Differences are no cause for hostility.

Shortly after the establishment of the National Unity Government in Israel, we decided unilaterally to withdraw from the Lebanon - a country that cannot find peace for itself or offer peace to its neighbours. We took a risk. Yet even the present limited functional security involvement of Israel can be dispensed with once the Lebanese themselves prove capable of governing their country and controlling its borders. On the West Bank and Gaza strip our policies are based on openness and an air of rapprochement and are aimed at promoting progress in all aspects of life. An independent educational system, including five universities is supported and economic development is encouraged. We have stated that Israeli law does not apply to the territories. We have changed the settlement policy. Easier and simpler interaction between Jordan and the Palestinians in the territories is being constantly facilitated.

Municipal and possibly higher level management by residents of the territories is sought, and we stand ready to pursue a policy of devolution. Our present efforts are aimed at improving relations with Egypt, and improving the prospects for direct peace negotiations with Jordan and the Palestinians.

Egypt and Israel should join hands in transforming the peace treaty between us into a shining example. We wish to enhance and transform this bilateral experience into a regional reality. Thus, we labour to resolve the remaining differences between us, as is manifested by our willingness to accommodate the Egyptian insistence on submitting the Taba issue to arbitration. I sincerely hope that agreement is within reach in a short while.

We believe that King Hussein is seeking peace. His attempt to reach an agreement with the PLO leadership has failed, yet the process itself is confined neither to an existing organisation, nor to a refusing leadership. We repeat our appeal to the King: let us meet and negotiate. No time is too short, no place too far, no issue too difficult and no form too alien.

The Palestinian people know that we respect their aspiration to a life of dignity and self-expression. The Palestinian cause is harmed by the resort to terrorism rather than diplomacy, to sloganism and rejectionism rather than to a political dialogue. The road of violence is long and bloody, but, worst of all, it leads nowhere.

Threats and acts of terrorism will not win the day. We shall - as we have to - remain unyielding in protecting the lives of our people. However, should Palestinians who reject terrorism and violence take the helm and steer towards a political solution, they will find us just as determined and steadfast in our efforts to reach an honourable solution. They will find a nation equally courageous in peace as it is in war.

Time wasted is wasted opportunities, too. What could have been achieved with relative ease yesterday is already difficult to attain today. The possibilities of today may become the impossibilities of tomorrow.

We call upon our European friends to accept the inner logic that guides those currently seeking a resolution and to support progress along the road that they pave. Offering solutions before negotiations will postpone the negotiations without solving the problem. The only framework that holds promise is direct negotiations between a Jordanian-Palestinian delegation on the one hand, and an Israeli delegation on the other, if necessary within an international context.

The countries of the Middle East are thus confronted with four major challenges: overcoming religious and political extremism that breeds belligerency; combating international terrorism; alleviating a severe economic crisis; and solving the Arab-Israeli conflict. Once we overcome those four challenges we shall be able to bequeath to our children and grandchildren the realisation of the prophecy:

"You shall not see the sword, neither shall you have famine; but I will give you assured peace in this place" (Jeremiah 14/13).

Mr President, Ladies and Gentlemen, in two days we shall celebrate passover - the feast of spring and freedom. It is blossom and liberty that we wish all of you, and our neighbours.

The PRESIDENT thanked Mr Peres for his realistic message of peace and assured him that his words had been welcomed by the Assembly. He appealed for brief questions.

Mr BIANCO (Italy) asked for a comment on Israel's stance towards countries such as Libya and Syria which supported terrorism.

Mr PERES.- Thank you, Mr Bianco. When we are speaking about Libya and Syria, we must ask ourselves, who is really in the centre of the terrorist acts? In my judgement, Libya is undoubtedly the leading country, financing, arming and training terrorists, using its diplomatic mail, intervening in every troubled area, giving orders to kill, lie and bluff and giving haven to murderers.

If this is the fact, we must ask ourselves whether there is anything that we can do against Libya to stop it. Whoever criticises one method is obliged, in my judgment, to suggest another. The Libyans challenged the United States of America directly and the United States has selected its reaction. Israel is reacting in a measured and controlled way because it is careful not to create a fully fledged war unnecessarily. I believe that other countries, including Syria, will watch carefully what will happen to Libya and will draw their own conclusions. Therefore, one should attach great importance to the future development of Libya.

I believe that the Libyans have already learnt a lesson. Until now, they have used all their resources and finances to intervene in different parts of the world outside their country. They have now learnt that they must protect and defend their own country, so at least part of their resources and money will have to be devoted to the defence of Libya, which may be a new sensation for them, but which is a timely one.

The best way to defeat terrorism is to confront it in its early stages. Prevention is the most important stage. By gathering information, by international co-operation and by knowing in time and, if possible, ahead of time about intended acts of terror, many innocent lives can be saved and terrorism can be reduced to a new and different level.

Mr KLEJDZINSKI (Federal Republic of Germany) asked who, in the interests of avoiding war in the Middle East, would be regarded by Israel as acceptable partners in negotiation.

Mr PERES.- With Jordan there are no problems. We can negotiate directly with King Hussein, his Government and kingdom. There are pragmatic relations that give hope for a more open relationship in the future. As to the Palestinians, there are many elected or nominated intelligent leaders who reside on the West Bank and in Gaza. The problem of terrorism is not just that of the victims - the innocent people - but that the leaders in the Middle East are being terrorised and frightened. I see no difficulty in composing a delegation of Palestinian leaders with whom we can negotiate, and I hope that this will happen. We can meet in private encounters where we can talk sense and see eye to eye. The real problem is to escape from the frightening threat of terrorism.

Mr de ARESPOCHAGA (Spain), welcoming his country's links with Israel, sought clarification of the impact of Libyan terrorism on the Iberian peninsula.

Mr PERES.- Thank you, Mr de Arespachaga. I express our satisfaction with the establishment of diplomatic relations between Spain and Israel after an interruption of almost 500 years. There is still a great deal of Spanish culture in our veins, as I am sure that there is Jewish culture in your veins, and while we were separated diplomatically we remained attached culturally. The cradle of our common culture cannot easily be forgotten.

I am afraid that Libya is active not only on the Iberian peninsula but everywhere. Name any country and you will find the Libyan finger in that pie - from Chad to England. Mr Gaddafi said that he would put the world to flame. It is an exaggerated threat - there are limits to Libya as well. It has tried its best until now, and will now meet with more limitations than before. Sooner or later all free countries - terrorism is basically concentrated on democratic countries to discover the weak links in the chain - will unite and try to stop international crime as they are trying to stop domestic crime.

Mr JESSEL (United Kingdom).- My question is about the need to combat terrorism based in Libya. Does the Prime Minister see any effective option other than that taken by the United States of America? What other action could conceivably be effective against terrorism based in Libya, and what more can the governments of Council of Europe countries do to help in the fight against terrorism?

Mr PERES.- Thank you, Mr Jessel. As I understand it, to start with the United States suggested an economic boycott of Libya. Libya has gained about \$8 billion from oil, most of which was spent on the expansion of terrorism. This year, Libya's income will be cut in half, to only \$4 billion, and it will have to make a choice about the spending of that money. Economic measures against Libya can be of help until it learns its lesson. I do not think anybody is interested in hurting a Libyan diplomat - we want to stop Libyan policy. An international co-operation which will gather intelligence and inform on time will bring an end to the use of diplomatic immunity for mail being used to ship over arms and bombs. All this can be done quite easily and immediately.

Mr BUTTY (Switzerland) asked what the Israeli Government thought of international status for Jerusalem, given the city's importance to Christianity, Islam and many other religions.

Mr PERES.- One should look upon Jerusalem as a holy city for all religions and as the capital of the state of Israel. Jerusalem, the religious capital of so many religions, is open to all of them. There is open access, and immunity for their services and sermons. I am not aware of any complaint by the Christians, the Moslems, or any other religious body when it comes to Jerusalem. That is our responsibility and intention.

I do not see why we need Soviet Russia to guarantee the sermons in a Catholic church in Jerusalem. The meaning of internationalism is to bring in the people of the Eastern bloc, the West, the Chinese, the Indo-Chinese - I do not know who the questioner has in mind. But the internationalism of Jerusalem politically does not assure the freedom of religion. For example, I wish that the Jewish people in Soviet Russia had the same freedom to pray to their Lord as every Christian has in Jerusalem. Unless the questioner has a particular complaint of which I am unaware, I do not see any need to change the present situation.

Mr CAVALIERE (Italy) asked what were Israel's conditions for solving the Palestinian problem and whether terrorism had kept the problem unsolved.

Mr PERES.- The best condition that we can offer is not to impose any conditions at all. Obviously the Palestinians and ourselves have different views. I do not believe in a military or an imposed solution; I believe only in a negotiated solution. We need to negotiate because we disagree. I do not expect the Palestinians to accept our view before negotiation. I hope they also understand that we shall not accept their view before we start to negotiate. We have to agree to negotiate to settle the disagreements. I do not know of any alternative to that.

It is not for me to suggest a solution on behalf of the Palestinians. However, I can suggest a solution on behalf of Israel: a readiness to approach the negotiating table with an open mind, good will, and an attempt to see their point of view.

The question is whether the Palestinian conflict brought terrorism or whether terrorism and extremism keep the Palestinian problem unsolved. We should not forget that in 1948, when the state of Israel was founded, the Palestinians were offered a state of their own. The United Nations decided on partition of the west part of Israel, and the better part of it is supposed to become the Palestinian state. They had all the opportunities. Instead of accepting the proposal, they rejected it. Instead of a state, they preferred war. Therefore, terrorism came before the solution.

Alas, violence and terrorism have spread all over the Middle East, unconnected with the Israeli problem or the conflict in Iraq and Iran, the Lebanon, Sudan, Yemen and Libya were not. I would not combine the two. On the contrary, I believe that if terrorism can be stopped, the chance for a solution will be reopened for all of us.

Mr STOFFELEN (Netherlands).- First, I thank the Prime Minister for his impressive, courageous and encouraging statement. He spoke briefly about the settlement policy. I should like to hear further clarification. For that reason, I want to put the following question.



If I am well informed, in an interview with the French paper Le Monde on 26 February this year, you stated that your government do not continue the settlement policy in the occupied territories carried out by previous Israeli Governments. I do not understand, therefore, why your government allowed the establishment of six new settlements in 1985. Perhaps you could clarify that.

Mr PERES.- As you may have heard, we have a national coalition of a very special character. I am glad that our French friends are also experiencing what they call cohabitation - not that I came here to recommend it. Obviously this was a compromise between the two parties.

On the lighter side, may I say that in our judgment the first cohabitation was established in paradise when Adam and Eve discovered that neither of them had an alternative: Eve could not find another man, and Adam could not find another lady. Therefore, they came to the conclusion that they were in a cohabitative paradise. Then there were other experiences, I believe, of a different nature.

Mr CARVALHAS (Portugal) asked whether the Labour Government would pursue its settlement policy which had been condemned by the UN and by public opinion, and whether the Palestinian people did not have a right to their own homeland.

Mr PERES.- I have said that the present government have changed their settlement policy, and new settlements should be a matter of agreement between the two major parties in the government. I do not want to go into too many details, but there is obviously a difference between the two parties as to where, how often and how many settlements to allow on the West Bank and Gaza.

The problem of self-determination would be simple if there were one land and one people. But when there are two peoples, one must allow each side to have a say in determining the future of the land. The moment one concludes that only one of the parties has the right of self-determination, one decides about the future of the land. Self-determination is an opportunity for a democratic country. However, when one puts a pistol at somebody's head and says, «Decide on your determination», it is a vain offer; it is not serious. Only in a free society can one elect, choose and determine. When a society is overshadowed by a foreign power, when a society is overpowered by terror, the offer of self-determination may simply be a bitter joke.

Mr ELMQUIST (Denmark).- Only the week before last, the Legal Affairs Committee of this Assembly visited your country, Prime Minister, and, as Chairman of that committee, I can assure you that we had interesting and relevant discussions with the Committee on Law and Constitution of the Knesset,

with the Speaker of the Knesset and with your Minister of Justice. We listened with care to frank criticism of some European countries for paying only lip service to the fight against terrorism. I was asked a question by one of your compatriots, Prime Minister, about how I would define the distinction between a freedom fighter and a terrorist. Will you define that distinction for us, as you see it?

Mr PERES.- Under no circumstances would I call a freedom fighter someone who was ready to kill an innocent person, a child, a woman or an old man just for the sake of creating a sensation or drawing attention. In my judgment, a freedom fighter must remain a human being. After all, the respect for life should be as important as the respect for freedom. Who is to decide that freedom permits someone to kill another person? Here we are dealing with an organisation that is indiscriminate in its killing and assassination, taking the lives of irrelevant, uninvolved and innocent people. I would never give legal status to this sort of terrorism.

Mr GIANOTTI (Italy) said that security and stability could not be achieved in the region of Israel until a solution was found which was acceptable to the Palestinian people. The bombing of the PLO in Tunisia brought tension and crisis to the PLO by bringing pressure on Mr Arafat. Did not this action cause a movement away from security and stability?

Mr PERES.- Terrorism is not necessarily limited to the Palestinian problem. For example, in Italy, you have had the Red Brigades. That has nothing to do with the Palestinian problem. There are many outbursts of terrorism all over the world for different reasons.

I consider Tunisia to be a moderate country, that has committed a mistake by permitting the establishment of a terrorist installation. In my judgment, the Tunisians have violated international law by permitting the building of a communications centre, an operations centre and a prison. Our raid was not against Tunisia, but against a centre which, by the way, ordered the capture of the «Achille Lauro». The orders came directly from that centre.

When someone plans to kill your people, why do you not have the right to stop it? That is the basic philosophy of the United Nations Charter; it is natural justice. I believe that the Tunisians have learned a lesson. As a matter of fact, to the best of my knowledge, they want to get rid of the operational part of the Palestine Liberation Organisation in their own land. Nobody should permit that, and whoever does it should not be forgiven.

Secondly, Mr Gianotti, you mentioned the leadership of Arafat. Do you recall one occasion in the past 20 years of his leadership of the PLO when this gentleman has ever made a decision? Some people say that Arafat is a moderate person. There are no moderate persons; there are moderate decisions. I am not aware of any moderate decision that Arafat has made. On the contrary, there have been 20 years of violence, terror and lack of decisions. He has

preferred to keep his organisation intact rather than make a political choice. It happens often in history. One has a desire, and builds an organisation to implement it. After a while the organisation becomes more powerful than the dream or the vision and all efforts are made to keep the organisation together, forgetting almost completely the reason for its establishment.

Nobody has done more harm to the Palestinian people than the PLO. Nobody has brought more tragedy on the Palestinian people, who are not our enemies. That evasive and undecided leadership has brought tragedy to them. It has put obstacles on the road to peace.

Until now, many people have said that that is the view of Israel, but they should consider the view of the King of Jordan, who tried seriously and hard to accommodate the PLO, to bring them in line and to bring about their participation in peace negotiations. On the last day he came to the conclusion that this was a waste of time, all the promises were in vain and nothing could be seriously agreed upon with Arafat. He announced that in a detailed speech to his own people and the rest of the world.

The PRESIDENT asked the public to respect the rules of the Assembly and to remain neutral. He could not accept their demonstrations of approval or disapproval.

Mr PINI (Switzerland) said that he saw much in Mr Peres's speech to offer hope for multilateral negotiations. Was Israel prepared to offer guarantees to Palestinians similar to those which they had demanded under international law?

Mr PERES.- I am not a trained lawyer, However, if anyone is offered a state and, instead of accepting, goes to war, loses the war and then says, «I have lost the war, so give me back the state», I am not sure that that is the way that matters have been organised in history. At times one has to make a choice.

When the partition plan of the United Nations was initiated in 1948, for Israel it was almost tragic to accept such a small piece of land, remembering that it was a land for the refugees who had just come from Europe. If it had not been for war, I am sure that we would have been satisfied with the very small piece of land that we were offered. But after five wars we had to consider our security. We were on the verge of a catastrophe. We were attacked from all sides time and again. It cannot be said now that we should forget about security and that we should remember the guarantees offered by Europe and by the Arabs. We must have secure borders. Our security depends upon our own children. We do not have foreign troops, and we are in a region where aggression occurs quite often and there is no one who can make a responsible promise of long duration that this is the last act of aggression.

We forget neither the experience nor the need for secure borders in the future. We have the very simple ambition to remain alive and to defend ourselves.

I do not want to say anything unfair about the Palestinians, but the Arabs have 22 states in many of which there are Palestinians. Despite that, at least one political party in Israel, of which I am a member, announced its readiness for a territorial compromise. We have announced our readiness to sit down together and seek a solution. But we cannot ignore all that has happened. We cannot close our eyes to the dangers that we face. A solution must be not only legally and coldly judged but very carefully considered politically.

Dr. MILLER (United Kingdom).- I wonder whether the Prime Minister can expand a little on his reply to a question about the steps that Israel is taking to achieve full diplomatic relations at ambassadorial level with Egypt and the steps that could be taken if that developed, with Egypt and Israel co-operating to achieve a solution to the problems in that region.

Mr PERES.- The Arabs claim that they are ready to trade territories peacefully. In the case of Egypt, practically all the territories have been given back. There are many Israelis who ask whether we got full peace in return. It is not a simple question.

The issue at stake is a tiny place called Taba. All told, it is not more than 1,000 square metres. It has neither the space nor even the altitude of the Alps. It is a very small, unimportant piece of land, and we are trying to settle the argument about it. I hope that with the agreement on the compromise concerning the arbitration about Taba, Egyptian-Israeli relations will take a promising course and serve as a model for other people to go into negotiations - to prefer a strategy for peace and to see its advantages.

We should never forget that peace between Egypt and Israel is both a precedent and a model. We hope that the precedent will be continued and that the model will be followed.

Mr CARRO (Spain) said that he had put down a written question about Israel's plans for peace in the eastern Mediterranean, but he considered that Mr Peres had now answered it. However, he wondered whether Mr Peres had anything to add to his earlier answers on this subject.

Mr PERES.- You are very kind, Mr Carro. I do not reject your compliments. It is rare that I have an opportunity to accept them.

I hope that I was specific enough. My basic emphasis is on the need to pay attention to the economic problem. Without that we shall face a very difficult time. That is my main message, and I am not necessarily talking about Israel only. I am talking about other Arab countries which face a rather dramatic economic challenge. I think that Europe should have a good look at it.

Mr BUCHNER (Federal Republic of Germany).- In a brilliant answer, Mr Peres, you stressed the programme for a coalition government. I wish to add a question about your party convention earlier this month. In the political platform adopted by the convention, the Labour Party expressed its desire for a peaceful settlement of the Arab-Israeli conflict, amongst other means by entering discussions with those Palestinians who recognised Israel and refuted terrorism.

Despite your last remarks about the PLO, may I ask whether you are ready to negotiate with the PLO as an equal partner if it accepts these two conditions?

Mr PERES.- I can hardly take your question because it may cause me to give the wrong answer. The question what will happen if the PLO change, was asked time and time again. The question remained a question, the PLO did not change, and our answers were in vain. There is an Arab saying that by embracing a tiger one does not turn it into a cat. If you ask me whether, if one embraces a tiger and it becomes a cat, one will recognise it as a cat, the answer is «Yes». However, I wonder whether that will happen. I consider it to be a highly theoretical possibility. Because of that, I have reservations about answering the question. I do not believe that, under the present leadership, the PLO will change.

Mr van der WERFF (Netherlands).- Mr Prime Minister, some time ago in The Hague you impressed members of both Houses by your openness, modesty and balanced views. My impression is that you are doing so again, and I am well aware of it. I want to ask, not about terrorism, but about the military balance in the Middle East.

Is it true that Soviet influence and even investment are reaching new heights in Syria and Libya? What is the effect of those Russian investments and subsidies, the most notable of which are sophisticated military equipment and special training by Russian officers, on the military balance in the Middle East, and particularly on Israel's position? What does that Russian influence, fostering unrest, mean for the chances of reaching a lasting peace in the Middle East?

Mr PERES.- The military balance is something that should be updated almost every year, because of the introduction of a new generation of military technology. It is costly and sophisticated, and before it is put to the test nobody can know the results. In spite of all the modern equipment, the human factor remains the most important - its motivation, readiness to sacrifice itself, convictions, organisation and so on.

It is true that the Russians are now adding to and introducing new technology in the Middle East. I am afraid that they will face some problems. A great deal was given for the new Russian ground-to-air missile the SAM 5, which both Libya and Syria have. However, I wonder how effective that missile was in Libya. That presents a problem to the Russians because when they show their technology occasionally it may show that they do not have the upper hand. That has already happened several times in the Middle East.

I am not so sure that the Russians are looking for war. They are looking for the advantages that they can gain from the existing conflict. They want gains for themselves. I do not think that they are paying particular attention to whether there is war or peace. If they had the choice, I believe they would prefer peace to war. I do not think that they are seeking war for the sake of war.

All of us, as well as you, had great hopes when Gorbachev came to power. We all hoped that there would be a change, not only in the biological age but in the political direction. The change in the age is obvious. Now we must wait to see whether it has an additional meaning politically. I hope that it may, but for the time being it is a change in style, not content. We must continue carefully to watch the Russians' manoeuvres in the Middle East.

Mr SAGER (Switzerland) said that Israel was threatened and he admired its ability to defend itself. He asked whether domestic conflict in Israel was a barrier to peace.

Mr PERES.- Israel would not be a Jewish state if it did not have arguments and conflicts. It is part of our Jewish character to like to argue and to have different views. Historically, we consider ourselves to be a pluralistic people with a tendency to question rather than to answer. For us, that is not a new experience.

A famous Jewish author in the United States, Arthur Miller, once remarked that Judaism was made up of so many variations that it was almost un-Jewish to marry one of them. We keep our variations, and we are not ashamed of it. I do not believe that that has to do with peace, or that we have a Kulturkampf, as you have said, because differences exist, not only between the religious and non-religious parties, but in each camp separately - among religious and among non-religious people.

In a way, Israel is an in-gathering of many exiles. People come from hundreds of different lands and speak hundreds of different languages - I mean that literally. It takes time to return to one's old homeland and to renew the Biblical language. Israel is the only country in the Middle East to have returned to its original language. In Egypt, they do not speak the Egyptian language; in Greece, they do not speak the ancient Greek language; and in Syria, they do not use the Syrian language. We speak Hebrew like our forefathers. As one of our authors has said, Israel is the country where children are teaching their mothers the mother tongue. It is being introduced by a new generation, and we are trying to create one people, but not of one view. I hope that we shall remain as pluralistic as we have been in history - paying a price for it, but also gathering the fruits of it.

Mr SARTI (Italy) asked Mr Peres his opinion on the recent Luxembourg summit and the role that Mediterranean countries, particularly Italy, could play in the quest for peace.

Mr PERES.- Of course I have taken note of the decision of the Foreign Ministers of the 12 European countries. I welcome it, because I believe that they have selected an alternative. One cannot criticise one method without offering another. It is a serious attempt to reduce the threat of violence and terrorism by the Libyans. Italy can play an important role in halting violence in the Middle East and in contributing to peace. Recently, I met the Prime Minister of Italy, Mr Craxi, and we talked in great detail about the development of an economic plan for the Middle East. I found him extremely positive and willing to participate in such a constructive initiative. I hope that it will continue.

Sir John OSBORN (United Kingdom).- I, too, welcome Prime Minister Shimon Peres's plea for peace in the Middle East. I asked Mrs Golda Meir a question about oil supplies for Israel when she came here a few days before the Yom Kippur war in 1973. Since then, oil has provided funds for terrorism but, as you have said, those funds have died. You have also talked about economic reconstruction.

In the debates on the American attack on Libya in my country, Edward Heath and others emphasised the need to resolve the Palestinian problem. When I was in the Lebanon in the early 1970s, I regretted the fact that the Palestinian people stayed on their camps and were not absorbed on the farms. On a more recent visit to Israel, the Committee on Science and Technology of this Assembly was impressed by the new technology in agriculture. Could not what Israel has achieved be extended to the entire Middle East, which would undoubtedly create adequate room for all people?

I would ask you to clarify and elaborate on recent answers to what action European governments, whether through the Council of Europe or the EEC, should now take. You spoke favourably of contact with Jordan. The trouble is that contact with the PLO has often implied disloyalty to the state of Israel. How can this problem be overcome in the future, even if the PLO is a tiger? Can we work towards putting this on the summit agenda when President Reagan meets Mr Gorbachev?

Mr PERES.- The Americans are joking about the Middle East. They say that it is being divided into two sorts of countries - oily ones and holy ones. Some of them even criticise Moses who, after wandering for 40 years in the Middle East, found the only corner that is devoid of oil and water - today's Israel. However, when one has a fresh look at his choice, one comes to the conclusion that perhaps he was right. The price of oil may drop suddenly, but the value of holiness remains unchanged for a long time. We do not depend on oil. We depend upon our efforts and our talents, and we shall gladly share with our neighbours and others what we can offer positively in study and technological development.

In my address this morning, I said that on the West Bank, where there are 800,000 Palestinians, we already have five universities and four daily newspapers. There is a real democracy and an elevated agriculture and the standard of living has increased dramatically. Although we do not have a solution to the problem, the people there have an opportunity to enjoy freedom of expression.

Those who tie terror with the Palestinian problem justify terrorism. That is not the solution to the Palestinian problem. If I had to make a choice between the King of Jordan and Arafat, may I say honestly that I would prefer a king to a dictator? At least kings have manners. Jordan is being governed ably. Let us not forget that the majority of the Jordanian people are Palestinians and that all of the Palestinians who reside on the West Bank are, without exception, Jordanians. So why should we topple the King of Jordan? Why should we ignore the fact that the Palestinians who reside on the West Bank are Jordanian citizens, have Jordanian passports and are represented in the Jordanian Parliament? The choice is not for Reagan and Gorbachev; the choice is for all of us. Indeed, as I said, the king has already tried to reach an understanding with the PLO, but in vain.

Realistically, King Hussein must lead the process of peace east of Israel. He must include Palestinians in his delegation, just as he has many Palestinians in his government, cabinet, army and parliament. We shall gladly negotiate with them without any problem. I do not understand why a nation or the world should stand still and prefer Arafat. What is the logic of it? Where will it lead? Who will support it?

The best bet will be a Jordanian-Palestinian delegation headed by King Hussein and manned by Palestinian people, who, in my judgment, are seriously looking for a solution.

Mr GUERRA (Spain) asked whether, in view of some positive indications in his previous answers, Israel would accept United Nations Resolution 242 on the return of conquered territories.

Mr PERES.- I think that I have already answered your question, but if you want me to repeat now a proposal that was made back in 1948, I am afraid that you have missed the boat. It is unfortunate, but as you know you can make eggs into omelettes but you cannot make omelettes back into eggs. Not all the eggs were broken by us, but facts are facts and life is life. This is the experience of each country, including Spain. You cannot stop the watch and say, «Let us go back». That does not mean that we should not or could not find an honourable solution for the Palestinian people, but we cannot return to a position that no longer exists.

I do not believe that the Palestinians should remain in camps. For example, there were refugee camps in Gaza and, with our involvement, houses were built and now over 8,000 families are living in quite nice permanent houses, working and supporting themselves. There are so many solutions, but time and again a solution will be found only around the negotiating table. I do not know any alternative.

Mr McGUIRE (United Kingdom).- I congratulate the Prime Minister on an able and clever speech. He spoke, and it has been the nub of what has followed, about the rights and aspirations of the Palestinian people. I was a little confused by a later statement which I consider to be the perfect recipe for colonialism.



Mr Prime Minister, you said that if a state went to war with another state and took its land and had another war and took more land, nobody was allowed to question the right of the former state to hold on to the conquered land.

The history of the world, including that of my country, Great Britain, and of other colonial powers, shows that they did not have the right to conquer and then to dictate to the conquered who should speak for them. Is it not right and proper that the only representative that we know, the PLO, should be the people to negotiate for the Palestinians, unless Mr Prime Minister can suggest who should be the representative, perhaps in an open vote? Until we solve that, there will be many problems, and Israel will have to face that. She cannot hold on to conquered lands and dictate who will speak for the vanquished.

Mr PERES.- With all due respect to the history of Great Britain, we have never been in India and the place we live is called the land of Israel. We are not foreigners there - we have a historical right, and nobody has the right to take it away from us. Our history of being there goes back over 4,000 years. How can that be compared with other colonies? We have never colonised nor exploited the wealth of other people or taken advantage of them. We are fighting hard for our lives and we have paid our price. We were attacked - were the British attacked by the Indians or the Africans? With all due respect, what sort of comparison is that? Let us distinguish and call things by what they are. Our right over Israel is historical, and while we shall never forget the Balfour Declaration and the British mandate, our mandate is our bible, which was in existence long before the British mandate. Let us each respect our own history and defend it.

Contrary to British experience, three times Israel was in Sinai but gave it back. Were we looking for gold and silver in Sinai, or for its markets and pearls? We were there because we were attacked, and we have had to fight back, but in the end we gave Sinai back after we had conquered her. What sort of a comparison is that with British history?

Some Palestinians are acceptable to us. King Hussein suggested five people to be part of the Jordanian-Palestinian negotiating team, and we immediately agreed to two of them, but we shall not agree to negotiations with people who come to the table with knives and pistols. We have the right to distinguish between a hand extended for peace and one extended to kill. Why should we not have that right?

I ask you, Mr McGuire, to be more careful in making comparisons that do not hold water. You have had your course and I respect your country. We have another course and we have paid for our way, not only morally and historically but because other people have suffered as much as we did. Which lands did we conquer? Which peoples did we dominate? Which negotiations did we refuse? After what happened to us, we have been satisfied with our right to defend the destinies and lives of our children.

Mr MICALLEF (Malta).- I address this question to you, Mr Prime Minister, as a co-citizen of the Mediterranean. You stated that Israel was ready to pursue a policy of devolution. Will you please explain that part of your statement and, what is more important, how you feel that this stance would help to encourage the full acceptance of Israel and so contribute to fostering peace and stability in the Middle East and the Mediterranean?

Mr PERES.- The Palestinian problem is extremely complex. The conflict is complicated. For that reason, we cannot solve it at one time - there must be stages. In the original agreement between Egypt and ourselves, a decision on the stages on the way to solve the Palestinian problem was agreed by the two parties, the first stage being functional rather than geographical - to hand over to the Palestinian people autonomy and self-government. In a way, the announcement on devolution is a sign of our readiness to implement the first stage. Once this is done, perhaps in a different climate - we shall be able to continue with the second stage. That is the logic of it and it is an expression of good will.

Sir Frederick BENNETT (United Kingdom).- I fully agree with the Prime Minister that it is dangerous to tie terrorism solely to one political problem. That can cost more rather than less because, as he rightly said, there are many different causes of terrorism. Nobody knows that better than the British with regard to something closer than India, where we are undergoing terrorism. Equally, the Prime Minister has fairly admitted that the Palestinian problem is one of the root causes of tension. He would be unwise to say anything else.

Over the years since 1976, successive Israeli Governments have relied on the argument that Israel's security requires its continued and continuing occupation of the West Bank and the Gaza strip. More recently, another proposition has found favour in Tel Aviv. It is said that the West Bank and the Gaza strip belong to Israel as a matter of historical sovereignty. Which view does the Prime Minister support? I was not sure whether he meant historical support was for Israel proper in its original form, in which case I would support him, or the historical claim, irrespective of security, over the Gaza strip and the West Bank?

Mr PERES.- Nobody can change the past. The historic right of Israel is a historic fact. When I think about the future, I consider security and finding a solution to the Palestinian problem. So, while remembering the past, we are looking towards a future that will be fair to all parties and guarantee the security of Israel. That is my answer.

Mr BLAAUW (Netherlands).- The Prime Minister in his speech and in answering questions said that the people on the West Bank had Jordanian passports, so in future there may be some hope for improvement. But the peace process can be very long and the people in the Gaza strip have no documents, except refugee documents. On the other hand, they have a very high birth rate, which means that the population is almost bursting out of that small strip. It is a burden for the Israeli economy. When talking about a regional economic plan which could be fostered from Europe, was he saying that we can help to give these people a better life as long as the peace process goes on and there is no final solution for their future?

Mr PERES.- The answer is obviously yes. We would greatly appreciate any economic development or offer to the Gaza strip and the West Bank. I say that without the slightest hesitation. The people in Gaza do not have passports. I do not believe that they seek Israeli passports. The Egyptians did not offer them Egyptian passports when they were under Egyptian control and occupation.

If King Hussein looks upon the people of Gaza as part of his own people - I believe that is the case - then perhaps Jordan can provide those people with passports. I would not exclude that possibility.

Mr BROWN (United Kingdom).- Just after the 1967 war, when I visited Israel, I was asked to make a radio broadcast. During that broadcast, I said that I thought the Israelis had missed a glorious opportunity of getting a peace treaty with King Hussein. All that has happened in the last 18 years has not changed my mind. I feel that Jordan is probably the most important of all the Arab states with which to get a peace treaty. The Prime Minister has said a fair bit about this already, but will he expand even further and indicate what hopes he has of getting a negotiated settlement with Jordan and within what time scale?

Mr PERES.- One of the interesting points in the negotiations between King Hussein and the PLO was the supposed agreement that there would be not a separate Palestinian state, but a federation or confederation of Jordan and the Palestinian people. I think that a separate Palestinian state may cause as many problems for Jordan as for Israel, because the land is so small and the borders so complicated.

I think that King Hussein's aim is to arrive at a combined solution of peace between Israel and Jordan and settlement of the Palestinian problem. We share the same view. I believe that the solution of the Palestinian problem can be achieved only in a Jordanian-Palestinian framework. Let us not forget that there is a sort of tension between the Jordanians and the Palestinians as to who will run whom. I believe that is the best solution. King Hussein made a supreme effort to implement what he thought was agreed, only to discover at the very last moment, to his great shock and surprise, that the agreement was of no value.

We have an ongoing relationship which carries a promise. It is a unique situation. Officially, we have a declared state of belligerency, but in fact we have open bridges and there is free movement of people, goods and ideas. The prevailing law on the West Bank is Jordanian; Jordanian currency is accepted and schools on the West Bank have a Jordanian curriculum. When one opens a textbook in a school on the West Bank, one finds a picture of King Hussein on the first page.

It is for King Hussein to select the time. We have been ready since yesterday and the day before. We are simply awaiting the readiness of Jordan to overcome its initial shyness, to come into the open light and to negotiate. The Jordanians have tried to deal with the PLO and they have learnt the lessons. If the King will take such a step, I believe that many Palestinians will follow him. Nobody in the Middle East is more anxious to see a solution of this problem than the people on the West Bank and Gaza. They are willing to pay the price. I think that many of them are disillusioned by the PLO. Were it not for terror, I think that a solution would have been found a long time ago.

Lord KINNOULL (United Kingdom):- I think that I am the last of a long list of questioners. I congratulate you, Prime Minister, on the lucid replies that you have given to previous questions.

I should like to ask two questions. You referred to the Lebanon as a country that could not find peace. What positive peace role do you think the United Nations could play and to what effect?

My second question relates to agriculture. I had the honour to go to Israel last year with a committee of this Assembly. We saw the amazing success of your agriculture. In the light of the present crisis of over-production both in Europe and the United States, how do you see your agriculture facing the future?

Mr PERES:- I shall start with Lebanon. The fact is that Lebanon does not have a central government; nor does it have a central army. Every village has its own government, its own army and its own orientation. There is an ongoing war. I believe that you, Lord Kinnoull, are referring to Unifil, the United Nations forces in Lebanon. Those forces are important for Lebanon. We may disagree about their deployment - where they should be located - but the United Nations forces can exist there only upon the request of the Lebanese authorities, whoever they may be. I do not believe that we have a particular role in answering that question.

On agriculture, we are asking you to give us the same chance as you give to all other members of the Common Market. I think that we shall reach an agreement with Spanish, Italian and Portuguese farmers. I think that they as well as ourselves would like to compete fairly and perhaps introduce some new fruit and vegetables, to the joy of many Europeans. But we should like to have an equal chance to export our goods, as we import a great deal from Europe. We import more than we export in the European market. That is our basic request.

Thank you for your kindness, Lord Kinnoull. I shall tell our farmers that they have an important admirer in this important body.

The PRESIDENT said that questions to Mr Peres were now over. It had been a great moment for the Assembly. Although difficult problems had been raised, the wish of the Assembly was for Israel's success in the quest for peace.

5. DATE, TIME AND ORDERS OF THE DAY OF THE NEXT SITTING

The PRESIDENT (Translation).- I propose that the Assembly hold its next public sitting this afternoon at 3 pm with the following orders of the day:

1. Decision of the Assembly on the request for a debate under the urgent procedure on the Libyan crisis.
2. Examination of contested credentials (Cyprus)
  - Presentation of the report of the Committee on Rules of Procedure (Doc. 5557)
  - Debate and vote on the conclusions of the report (Doc. 5557).
3. Conservation of European wildlife
  - Presentation by Mr Hardy of the report of the Committee on the Environment, Regional Planning and Local Authorities (Doc. 5543)
  - Debate and vote on the draft recommendation contained in Doc. 5543.
4. Boxing
  - Presentation by Mr Günther Müller of the report of the Committee on Culture and Education (Doc. 5541)
  - Presentation by Mr Reinhart of the opinion of the Social and Health Affairs Committee (Doc. 5548)
  - Debate and vote on the draft recommendation contained in Doc. 5541 and amendments.
5. Improvement in Europe of mutual understanding between ethnic communities «Daring to live together»
  - Presentation by Mr Eijsink of the report of the Committee on Migration, Refugees and Demography (Doc. 5539)
  - Presentation by Mrs de Azevedo of the oral opinion of the Legal Affairs Committee
  - Debate and vote on the draft recommendation and draft order contained in Doc. 5539.

(Those items on the order of the day of this sitting which have not been taken because of lack of time will be taken on Friday 25 April.)

Is there any objection?

The next orders of the day are agreed to.

The sitting is adjourned.

The sitting was closed at 12.34 pm.

CONTENTS

1. Opening of the sitting
2. Minutes of proceedings
3. Attendance register
4. Address by Mr Shimon Peres, Prime Minister of Israel
4. Date, time and orders of the day of the next sitting.

CONSEIL DE L'EUROPE  
COUNCIL OF EUROPE

AS (38) CR 2

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

TRENTE-HUITIÈME SESSION ORDINAIRE

(Première Partie)

COMPTE RENDU OFFICIEL

de la deuxième séance

Mardi, 22 avril 1986 à 10 heures 40

Dans ce compte rendu :

1. Les discours prononcés en français sont reproduits in extenso.
2. Les discours prononcés dans une autre langue font l'objet d'un compte rendu analytique. Les interventions en allemand et en italien, in extenso dans ces langues, sont distribuées séparément.
3. Les corrections doivent être adressées à la pièce 3142 au plus tard 24 heures après la distribution du compte rendu.

Le sommaire de la séance se trouve à la fin du compte rendu.



(La séance est ouverte à 10 heures 40 sous la présidence de M. Jung, Président.)

1. PROCES-VERBAL

M. LE PRESIDENT.- Le procès-verbal de la dernière séance a été distribué.

Y a-t-il des observations sur ce point ? ...

Le procès-verbal est adopté.

2. PRESENCES

M. LE PRESIDENT.- Les noms des suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal et au compte rendu des débats.

3. EXPOSE DE M. SHIMON PERES, Premier ministre d'Israël

M. LE PRESIDENT.- L'ordre du jour appelle l'exposé de M. Shimon Pérès, Premier ministre d'Israël.

Monsieur le Premier ministre, shalom.

Avec tous mes collègues de cette Assemblée, je me félicite tout particulièrement dans ce moment d'extrême tension en Méditerranée, de pouvoir vous accueillir dans cet hémicycle. Ce n'est pas la première fois qu'un ministre d'Israël nous fait l'amitié de venir s'entretenir avec nous. Votre illustre prédécesseur, Mme Golda Meir, et je m'en souviens très bien, est venue ici le premier jour d'octobre 1973 qui fut particulièrement dramatique d'abord pour votre pays mais aussi par ses conséquences pour l'Europe et pour le monde.

Depuis lors le maréchal Sadate et le général d'aviation Moubarak qui avait lancé l'attaque surprise à travers le canal de Suez ont fait la paix avec Israël, paix froide peut-être mais qui n'est plus mise en question aujourd'hui. En janvier dernier, le président Moubarak a été le premier chef d'Etat arabe à prendre la parole devant nous, et nous avons beaucoup apprécié son réalisme et sa modération.

Nous aimerions, comme vous, que la paix fondée sur un ordre démocratique règne un jour dans votre région. Le Liban, entre autres pays, a été une démocratie ; il l'est toujours sur le papier. D'autres pays voisins éprouvent certainement en ce moment même au moins la tentation de la démocratie.

Toutefois l'esprit de tolérance et de dialogue que vous représentez et sans lesquels il n'y a pas de démocratie ne peut survivre aux bombes et à la haine. D'aucuns ici s'interrogent sur le bien-fondé de certaines actions. Vous en aurez des échos tout à l'heure.

Vous êtes ici, monsieur le Premier ministre, alors que l'Europe éprouve un sentiment de découragement face aux problèmes de la Méditerranée que l'Occident, l'Afrique et le monde arabe seront bien obligés de se partager en paix - Mare nostrum, dans un sens nouveau - et, pourquoi pas, en amitié. (Applaudissements.)

Monsieur le Premier Ministre, vous avez la parole.

M. Shimon PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) félicite le Président pour son élection et lui souhaite grand succès dans sa difficile tâche. Il le connaît comme un ami de longue date de son pays et est heureux de prendre la parole sous sa présidence.

Il remercie l'Assemblée de lui permettre de présenter les vues de son pays. Les relations entre l'Europe et le Proche-Orient sont chargées d'histoire, marquées par des liens culturels étroits et soutenues par des intérêts communs. Ce legs important fut cependant affecté et reste obscurci par l'ombre de l'holocauste nazi. Cependant, on voit briller les réussites des érudits et des scientifiques juifs à l'horizon de l'histoire ainsi que d'occasionnels rayons de lumière, grâce à l'asile accordé aux réfugiés juifs. L'Europe est pavée de monuments de la culture juive mais aussi parsemée de tombes juives.

M. Peres est persuadé que l'Europe est aussi engagée dans une recherche de la paix au Proche-Orient que dévouée à la recherche de la paix pour elle-même. Il se déclare convaincu qu'elle est consciente des efforts sincères accomplis par Israël pour mettre fin aux hostilités et pour remplacer la menace de guerre par un espoir de coexistence. Comment pourrait-il d'ailleurs en être autrement alors que chaque maison d'Israël abrite des victimes de l'holocauste ou des réfugiés échappés à la persécution, et que ce pays a dû par cinq fois sacrifier la vie de ses fils pour obtenir le droit d'exister ?

Les perspectives de paix au Proche-Orient doivent être à l'ordre du jour pour tous, mais il faut bien prendre conscience des obstacles qui la retardent.

Le Proche-Orient est en cours de développement mais aussi en pleine phase de belligérance : guerres, course aux armements, terrorisme, guerres civiles au Liban, au Soudan, au Yémen coûtent cher en vies humaines et entravent les chances de progrès économiques. La guerre la plus sanglante de la région, celle qui fait rage entre l'Iran et l'Irak, a ruiné les économies de ces deux pays et a eu des conséquences négatives pour leurs voisins également. Tout cela risque de saper la stabilité de toute la région. Parallèlement, les dépenses d'armement ont progressé de façon considérable : en dix ans seulement plus de cinquante milliards de dollars y ont été consacrés.

L'état de guerre se manifeste aussi par le développement du terrorisme, aussi bien intérieur qu'international, terrorisme qui ne distingue pas entre militaires et civils innocents. Le terrorisme est une stratégie d'agression qui emploie des méthodes criminelles et qui perpétue les problèmes au lieu de chercher à les résoudre. Il n'y a pas un dirigeant au Proche-Orient, même à l'échelon municipal qui ne soit menacé et toutes les manifestations officielles sont souvent marquées par la crainte.

Le terrorisme ne se développe qu'en raison de l'apathie des spectateurs. Le combattre exige donc une action immédiate, constante et cohérente dans son application, excluant tout compromis. Un engagement ferme du monde libre dans cette lutte permettra de dompter les terroristes et leurs dirigeants. L'orateur met aussi l'accent sur la détérioration de la situation économique. La chute du prix du pétrole a provoqué la perte de milliards de dollars pour l'économie

de la région ; les recettes liées aux travaux effectués dans les pays producteurs sont en baisse ; l'assistance directe a été fortement réduite, de même que les capacités d'importation et, tout récemment, le tourisme.

Il convient donc d'alléger immédiatement cette crise économique dont les effets sont déjà sensibles. M. Peres préconise que les pays consommateurs de pétrole, qui peuvent espérer économiser quelque soixante-dix milliards de dollars rien que cette année, utilisent une partie de cette somme en faveur d'un programme de réhabilitation économique du Moyen-Orient. Il n'y a pas en effet d'espoir de paix durable sans économie stable. En outre, tout progrès économique peut favoriser une évolution politique positive.

M. Peres propose un programme économique de dix ans, qui s'appuierait sur deux piliers : des projets nationaux et des projets régionaux. Les premiers serviraient à alléger les difficultés spécifiques des pays bénéficiaires, tandis que les autres favoriseraient les possibilités de développement régional. Ce serait une contribution à la paix, pourvu qu'aucune condition politique ne vienne entraver les efforts entrepris.

Il souligne qu'Israël a pris des mesures économiques draconiennes pour assainir son économie. Les résultats en sont prometteurs, mais le plan qu'il propose pourrait bénéficier à des régions frappées par la crise économique. Il estime qu'on ne peut retarder la recherche d'une solution aux problèmes de la faim et il espère que l'Europe prendra ses propositions en considération et l'aidera à les faire passer dans la réalité.

En ce qui concerne Israël, le principal défi consiste dans l'établissement d'une paix durable avec ses voisins arabes et dans la solution du problème palestinien. Il s'agit de réaliser le mot d'ordre "fin des guerres" contenu dans le traité de paix israëlo-égyptien et de parvenir à la coexistence, à la coopération et à la sécurité pour tous. Il s'agit aussi d'aider le peuple palestinien à déterminer lui-même son avenir. M. Peres refuse de céder au désespoir qui ne peut qu'accroître les difficultés. Il rejette aussi les escalades rhétoriques et polémiques qui ne font qu'entretenir les conflits. Il préfère le langage de l'optimisme réaliste à celui du pessimisme.

Il souligne tous les efforts accomplis par Israël en faveur de la paix : décision unilatérale de se retirer du Liban, politique d'ouverture et de rapprochement dans la bande de Gaza, encouragement donné à un système éducatif indépendant, proclamation selon laquelle la loi d'Israël ne s'applique pas aux territoires, changement dans la politique d'établissement, recherche d'une gestion de leurs affaires par les résidents eux-mêmes. Il souligne que les efforts actuels de son pays sont destinés à améliorer les relations avec l'Égypte et à ouvrir plus largement les perspectives de négociations directes avec la Jordanie ainsi qu'avec les Palestiniens. L'exemple donné par le traité de paix avec l'Égypte doit montrer la voie : M. Peres souhaite que cette expérience bilatérale s'étende à toute la région. L'attitude de son pays sur la question de Taba montre que ces efforts sont sincères.

Il est convaincu que le roi Hussein recherche la paix et que le processus est en cours, même si les tentatives jordaniennes d'accord avec l'OLP ont échoué. Il réitère son appel : les deux pays doivent négocier, aucune question n'est insoluble.

Le peuple palestinien, continue-t-il, sait qu'Israël respecte son aspiration à une vie de dignité et à une expression indépendante. Malheureusement la cause palestinienne est entachée par l'utilisation du terrorisme, par des slogans simplistes et par des réactions négatives. Or, le chemin de la violence et du sang ne conduit nulle part. M. Peres s'affirme déterminé à protéger la vie de son peuple mais si les Palestiniens devaient renoncer à la violence, ils trouveraient en face d'eux un interlocuteur aussi honorable dans la paix qu'il a été courageux dans la guerre. L'orateur regrette le temps perdu, qui rend chaque jour plus difficile les solutions qui hier auraient pu être prises facilement. Il lance un appel à l'Europe pour soutenir ceux qui cherchent une solution politique. Il estime qu'il serait inutile de définir cette solution à l'avance, avant toute négociation, laquelle ne peut se dérouler que directement entre Israéliens et Jordaniens.

M. Peres énumère les quatre défis que doit affronter le Moyen-Orient : l'extrémisme religieux, le terrorisme, la crise économique et le conflit israélo-arabe. Ce n'est qu'une fois ces défis surmontés que les pays concernés pourront offrir à leurs peuples l'accomplissement de la prophétie de Jérémie : "Vous ne verrez plus l'épée, vous ne connaîtrez plus la famine, mais vous connaîtrez la paix". A quelques jours de la célébration de la fête du printemps, M. Peres adresse à tous le souhait d'espérance qu'en cette occasion les Juifs échangent entre eux. (Vifs applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- Monsieur le Premier Ministre, je vous remercie de ce message de paix. Notre Assemblée, représentant l'ensemble des démocraties européennes, est très sensible à ce problème et c'est avec un grand intérêt que nous suivons tous les efforts que vous déployez vous-même. Nous avons été heureux de constater une évolution dans votre pays mais également d'entendre vos paroles empreintes de réalisme, qui vont dans ces directions. J'espère qu'ensemble nous pourrons oeuvrer pour une évolution pacifique dans ces pays qui sont tellement sensibles. En espérant que votre politique trouvera des échos favorables chez vos voisins, soyez assuré qu'ici de nombreux amis vous soutiendront.

#### QUESTIONS PARLEMENTAIRES

M. LE PRESIDENT.- Nous abordons maintenant les questions parlementaires à M. le Premier Ministre d'Israël. Etant donné que plus de vingt collègues ont déjà manifesté leur intention d'interroger notre hôte, je leur demande d'être particulièrement brefs dans l'énoncé de leur question qui ne devrait pas dépasser une minute. Cela permettra un dialogue plus vivant et fructueux avant que M. Shimon Peres ne soit obligé de nous quitter, à 12 heures 30 au plus tard.

La parole est à M. Bianco, pour la première question.

M. BIANCO (Italie) (interprétation) a écouté avec grand intérêt le message de paix, présenté malgré les attaques féroces que connaît Israël. Il relève qu'avec beaucoup de modération M. Peres s'est abstenu de nommer les pays responsables du terrorisme. Il lui demande quelle est l'attitude de son pays à l'égard de la Libye et de la Syrie, puisqu'il faut bien appeler ces pays par leur nom. La lutte contre le terrorisme n'est-elle pas une condition préalable au règlement du problème palestinien ?

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) voit dans la Libye le bras qui finance, arme et forme les terroristes, qui utilise pour eux le courrier diplomatique, qui intervient partout, qui ordonne les meurtres et abrite les assassins. Que faire ? Les Etats-Unis ont réagi à leur façon au défi direct que leur adressaient les Libyens. Israël, pour sa part, a agi avec prudence, pour ne pas déclencher une guerre qui ne serait pas nécessaire. M. Peres estime que la Syrie va suivre de près les développements dans cette affaire et en tirer les conclusions. La Libye a déjà commencé à le faire : après avoir exporté la violence, elle va devoir désormais se défendre elle-même, ce qui absorbera davantage de ses ressources. Enfin, M. Peres voit dans la prévention le meilleur moyen de lutter contre le terrorisme ; il faut rassembler les informations et renforcer la coopération internationale, pour sauver des vies innocentes. (Applaudissements).

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Klejdzinski.

M. KLEJZINSKI (République Fédérale d'Allemagne) (interprétation) se demande comment éviter au Moyen-Orient une nouvelle guerre qui serait terrible au point de défier l'imagination. Quels seraient pour Israël des interlocuteurs valables du côté palestinien ou jordanien et quel peut être le rôle de l'Europe ?

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) indique qu'il n'y a pas de problème avec les Jordaniens. Des relations pragmatiques existent déjà et il espère qu'elles pourront déboucher sur des conversations directes avec le roi Hussein. Quant aux Palestiniens, il rappelle que de très nombreux élus honnêtes et intelligents se trouvent dans la bande de Gaza. Pour lui, le problème est celui non pas du peuple palestinien innocent mais des terroristes. M. Peres juge possible de parvenir à une solution puisque des rencontres privées permettent déjà de se mettre d'accord sur des perspectives raisonnables. L'essentiel est de se libérer du poids de la peur que font peser les terroristes.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. de Arespachaga.

M. de ARESPACHAGA (Espagne) (interprétation) se félicite de l'établissement de liens entre le peuple d'Israël et le peuple d'Espagne qui partagent tant de liens culturels, religieux et même de consanguinité. Il relève qu'Israël connaît mieux que quiconque les bases et les motifs du terrorisme et il demande à M. Peres si la Libye a effectivement soutenu telle ou telle attaque contre son pays ou contre l'Espagne.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) se félicite du rétablissement des relations diplomatiques entre l'Espagne et Israël, après une interruption de près de cinq cents ans. (Rires et applaudissements). Le souvenir de la culture espagnole est encore présent en Israël et l'Espagne a sans nul doute gardé la mémoire des apports de la religion juive.

En ce qui concerne la Libye, M. Peres fait observer que cet Etat opère non seulement dans la péninsule ibérique, mais partout, en Afrique comme en Europe. Certaines démocraties sont plus frappées que d'autres, ce sont les maillons les plus faibles. Mais seule l'union fait la force.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Jessel.

M. JESSEL (Royaume-Uni) (interprétation) demande à M. Peres si des actions efficaces peuvent être envisagées contre le terrorisme, autres que celle choisie par les Etats-Unis.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) rappelle que les Etats-Unis ont commencé par proposer le boycott économique de la Libye. Ce pays a tiré en 1984 huit milliards de dollars de l'exploitation du pétrole, et a consacré une part importante de cette somme au financement du terrorisme. Cette année, cependant, ces revenus vont diminuer de moitié, preuve que des mesures économiques peuvent être utiles. On peut aussi songer à mieux surveiller les activités "diplomatiques" de la Libye qui utilise les facilités accordées aux diplomates pour faire passer des armes et des bombes.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Butty.

M. BUTTY (Suisse). - Monsieur le Président, monsieur le Premier Ministre, je viens d'un pays, la Suisse, qui apprécie énormément les efforts du peuple d'Israël dans sa volonté d'indépendance et de paix, comme vous venez si bien de l'exprimer. Permettez-moi de vous poser une question quelque peu différente de celles qui vous ont été posées jusqu'à présent concernant le statut de Jérusalem. Ce statut a toujours intéressé au plus haut degré non seulement Israël, mais également l'ensemble du monde. Compte tenu de l'importance qu'Israël et Jérusalem représentent pour vous et pour l'ensemble de la chrétienté, de l'Islam et de combien d'autres communautés, que pense le gouvernement actuel d'Israël d'un statut de caractère international pour cette cité qui appartient au patrimoine culturel, spirituel et religieux non seulement d'Israël mais également du monde entier ? Ne pensez-vous pas qu'un geste dans ce sens serait apprécié à sa juste valeur dans l'ensemble du monde et démontrerait votre attachement à la paix ? Je suis sûr que de très nombreuses communautés, par-delà le monde, vous en seraient très reconnaissantes.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) fait observer que si Jérusalem est une ville sainte pour les trois grandes religions que M. Butty vient de mentionner, elle est aussi capitale de l'Etat d'Israël et qu'à ce titre elle est une cité ouverte aux étrangers, où tous les services religieux peuvent être célébrés. L'Etat d'Israël a la responsabilité de garantir cette liberté du culte. M. Peres doute qu'un statut international garantisse de la même façon les libertés religieuses.

L'U.R.S.S. en particulier ne lui semble pas être le meilleur garant de l'exercice des libertés religieuses et il souhaite que les juifs d'U.R.S.S. disposent d'une partie seulement de la liberté religieuse que l'Etat d'Israël accorde aux chrétiens et aux musulmans dans la ville sainte.  
(Vifs applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Cavaliere.

M. CAVELIERE (Italie) (interprétation) souhaiterait connaître les conditions qu'Israël met à la solution du problème palestinien. Il demande en outre à M. Peres s'il est d'accord pour penser que le terrorisme prendrait fin si le problème palestinien était réglé.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) répond que la meilleure condition est l'absence de toute condition et qu'il ne croit pas aux solutions imposées par la force. Encore faut-il ouvrir les négociations. L'important est que les Palestiniens acceptent de négocier et de mettre à plat les désaccords.

Cela dit, M. Peres ne pense pas que la résolution du problème palestinien mettrait fin au terrorisme. En 1948, un Etat a été offert aux Palestiniens, sous l'égide de l'O.N.U. Ceux-ci ont rejeté cette proposition et ont préféré la lutte armée. D'une manière générale la violence et le terrorisme sont partout présents au Moyen-Orient, au Liban, au Yémen, à la frontière entre l'Iran et l'Irak. En fait il faudrait d'abord régler le problème du terrorisme. On pourrait alors espérer arriver à un règlement politique du problème palestinien.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Stoffelen.

M. STOFFELEN (Pays-Bas) (interprétation) demande à M. Peres, qui a déclaré dans un entretien au Monde du 26 février 1986 qu'Israël avait renoncé à sa politique d'établissement dans les territoires occupés, pourquoi son Gouvernement a permis la création de six nouveaux établissements en 1985.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) répond qu'il s'agit d'un problème de cohabitation comme en connaissent ses collègues français (sourires), d'un compromis entre deux partis. La cohabitation est au demeurant chose fort ancienne : au Paradis Adam et Eve ont bien été obligés de cohabiter puisqu'ils n'avaient pas le choix de leurs partenaires.  
(Rires et applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Carvalhas.

M. CARVALHAS (Portugal).- Monsieur le Premier Ministre, j'ai écouté avec la plus grande attention votre intervention.

Je vous poserai deux questions qui n'ont rien à voir avec la cohabitation.

Le gouvernement travailliste israélien pense-t-il poursuivre sa politique d'installation des colonies, condamnée par l'opinion publique et par l'ONU ou bien, dans une évolution politique et pacifique, envisage-t-il quelque inflation dans l'esprit de la paix ?

Puisque vous avez parlé du peuple palestinien et de la paix, êtes-vous d'accord sur le droit du peuple palestinien d'avoir une patrie ?

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) fait observer que son gouvernement a changé la politique précédemment suivie en matière de peuplement des territoires occupés, mais que cette politique doit faire l'objet d'un accord ; des divergences de vue existent en effet en ce qui concerne le nombre des colonies de peuplement dans la bande de Gaza.

Quant au problème de l'autodétermination, il serait simple si un seul peuple vivait sur un seul territoire. Mais ce n'est pas le cas. En outre, l'autodétermination n'a de sens que lorsqu'un peuple peut exprimer librement et démocratiquement sa volonté, mais ce n'est qu'un leurre lorsque ce peuple est soumis à des pressions extérieures et des menaces.

M. ELMQUIST (Danemark) (interprétation) rappelle qu'il y a peu, la Commission juridique du Conseil de l'Europe a rendu visite à la Commission juridique de la Knesset. Elle a entendu beaucoup de critiques à l'égard des pays européens à qui l'on reproche de se contenter de manifestations verbales. L'orateur souhaiterait entendre de M. Shimon Peres la différence qu'il fait entre un terroriste et un homme qui lutte pour la liberté de son pays.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) répond qu'à son avis ceux qui luttent pour la liberté respectent la vie humaine ; ils ne se livrent pas à des massacres d'enfants, de femmes, de vieillards. Tuer sans discrimination n'a rien à voir avec la cause de la liberté. Aussi n'acceptera-t-il jamais d'accorder un statut juridique à ceux qui, pour lui, sont des terroristes.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Gianotti.



M. GIANOTTI (Italie) (interprétation) estime que la sécurité et la stabilité d'Israël ne seront jamais acquises sans une solution acceptable pour le peuple palestinien. A ce propos, il considère que le bombardement du siège de l'OLP en Tunisie a entraîné un élargissement de la crise au Moyen-Orient, tout en déstabilisant l'élément modérateur qu'est Arafat. Il aimerait connaître l'avis de M. Peres sur ce point.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) remarque que le terrorisme n'est pas lié au seul problème palestinien et rappelle l'existence des Brigades rouges en Italie. Il considère la Tunisie comme un Etat modéré qui a commis une erreur en autorisant, au mépris du droit international, l'installation d'un centre opérationnel du terrorisme sur son territoire. Le raid israélien n'était pas dirigé contre la Tunisie, mais contre un centre qui a, notamment, commandé le détournement de l'Achille Lauro. Les Tunisiens ont certainement compris la leçon ; ils souhaitent se débarrasser des installations de l'OLP.

Plus précisément, en ce qui concerne M. Arafat, l'orateur ne connaît aucune occasion où ce dernier a pris une décision modérée ; au contraire, après vingt ans de violence, son seul but n'est plus que de renforcer son organisation. Un tel exemple n'est pas unique dans l'histoire. Souvent les dirigeants oublient les raisons pour lesquelles leur organisation a été créée et pensent seulement à en faire un instrument de plus en plus fort. A son avis, personne n'a été plus funeste à la cause palestinienne que la direction de l'OLP. Israël n'est pas seul de cet avis : le roi de Jordanie, malgré tous ses efforts, a bien dû constater que rien de constructif n'était possible avec Arafat. (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- Je rappelle au public qui nous fait l'honneur de suivre nos débats qu'il ne doit manifester ni approbation, ni désapprobation. Je l'en remercie.

La parole est à M. Pini.

M. PINI (Suisse).- Monsieur le Président, Monsieur le Premier Ministre, j'ai apprécié vivement l'équilibre, la sérénité constructifs de votre discours. Il m'apparaît porteur d'une disponibilité assez ouverte au dialogue, aux négociations bilatérales et multilatérales pour la recherche d'une solution de paix entre votre pays et les pays arabes avec les Palestiniens.

Voici ma question, monsieur le Premier Ministre. Elle est de nature juridique et politique. Vous y avez d'ailleurs déjà répondu indirectement à l'occasion d'une autre question mais je vous la repose.

Israël, dans la garantie de la reconnaissance et du respect de la part des pays arabes et de l'OLP, de son Etat et de ses frontières, originellement définis par le droit international, est-il prêt à reconnaître le droit à l'autodétermination du peuple palestinien et en conséquence, la création possible d'un Etat souverain ?

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) dit qu'il n'est pas juriste mais remarque qu'il arrive, lorsqu'on perd une guerre, que l'on perde du même coup des territoires. Par ailleurs, au moment de la création de l'Etat d'Israël en 1948, il a été tragique pour son peuple de devoir accepter un territoire aussi réduit. Mais après cinq guerres, la question de sa sécurité se pose. Israël a appris à ses dépens qu'il n'existe aucune promesse durable. En fait, il n'a qu'une ambition : demeurer en vie.

Il ne faut pas oublier non plus qu'il existe actuellement 22 Etats où vivent des palestiniens. Le parti travailliste auquel appartient M. Peres est prêt à rechercher une solution territoriale avec les Palestiniens mais il ne peut oublier tout ce qui s'est passé depuis la création de l'Etat d'Israël.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Miller.

M. MILLER (Royaume-Uni) (interprétation) aimerait recevoir quelques précisions à propos des démarches israéliennes pour l'établissement de relations diplomatiques avec l'Egypte. Il lui paraît que ces deux pays devraient pouvoir trouver une solution aux problèmes que connaît cette région du monde.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) répond que les Arabes promettaient la paix en échange de territoires. Tous les territoires conquis sur l'Egypte ont été rendus à ce pays, mais beaucoup d'Israéliens se demandent s'ils ont obtenu en échange une paix complète. En ce qui concerne Taba, l'enjeu est une toute petite localité de 1000 m<sup>2</sup>. Israël essaie de régler le différend et espère qu'un compromis permettra aux relations israélo-égyptiennes de servir de modèle aux autres pays. Cette paix avec l'Egypte doit servir à la fois de précédent et de modèle pour tous ceux qui souhaitent sincèrement la stabilité dans la région.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Carro.

M. CARRO (Espagne) (interprétation) félicite M. Peres pour son intervention et pour ses réponses sereines, claires, intelligentes et pleines de suggestions positives. Il l'interroge sur les responsabilités d'Israël en matière de paix et de sécurité dans l'Est de la Méditerranée.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) le remercie de ces compliments et insiste sur l'importance des problèmes économiques. Si ceux-ci n'étaient pas pris en considération, des temps très difficiles attendraient non seulement Israël, mais tous les pays arabes affrontés à des difficultés économiques de taille. Là, ajoute-t-il, réside l'essentiel de son message à l'Assemblée.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Büchner.

M. BÜCHNER (République fédérale d'Allemagne) (interprétation) interroge M. Peres sur la Convention du parti travailliste israélien qui s'est tenue ce mois. La plate-forme politique adoptée à cette occasion fait état d'un désir de régler politiquement le conflit israélo-arabe et d'entrer en discussion avec les Palestiniens qui reconnaissent Israël et refusent le terrorisme. M. Büchner demande si Israël serait prêt à négocier avec l'OLP si celle-ci acceptait ces deux conditions.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) note que cette question lui est fréquemment posée, mais que l'OLP n'a pas changé. Il cite un proverbe arabe selon lequel, si on embrasse un tigre, on en subit les conséquences. La possibilité que ce tigre se transforme en chat est très théorique. Il estime que l'OLP ne changera pas tant que la direction actuelle restera en place.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. van der Werff.

M. VAN DER WERFF (Pays-Bas) (interprétation) rappelle que M. Peres a fortement impressionné les deux Chambres du Parlement néerlandais, lors de sa visite récente, par sa modestie et par sa sincérité. Il estime qu'il en est de même aujourd'hui.

Il interroge le Premier Ministre sur l'équilibre militaire au Moyen-Orient et notamment sur l'influence soviétique en Syrie et au Liban.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) considère qu'il faudrait pratiquement reconsidérer chaque jour l'équilibre militaire, en fonction de l'introduction constante au Moyen-Orient de nouvelles armes coûteuses et sophistiquées. Mais selon lui, le facteur humain - aptitude au sacrifice, conviction - reste de loin le plus important.

Cependant, il estime que les Soviétiques vont avoir des problèmes : les missiles Sam-5, dont ils ont doté la Libye et la Syrie, n'ont pas démontré leur efficacité. D'autre part, il pense que les Russes ne cherchent pas la guerre, mais veulent essentiellement tirer profit des conflits existants. Les espoirs nés de l'arrivée de M. Gorbatchev ne se sont pas concrétisés : seul le style a changé, non le contenu.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Sager.

M. SAGER (Suisse) (interprétation) dit son admiration pour Israël, qui a dû faire face à cinq guerres en moins de quarante ans d'histoire. Mais il s'interroge sur les divisions qui se feraient jour à l'intérieur du pays. Il se demande si un "Kulturkampf" ne serait pas en cours, faisant courir des risques importants à Israël et aux tentatives en faveur de la paix.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) déclare qu'Israël ne serait pas un Etat juif s'il n'y avait pas en son sein des discussions et des conflits. Il y voit un trait du caractère juif, marqué par une tendance à poser des questions plutôt qu'à donner des réponses. Il cite Arthur Miller, selon qui le judaïsme est fait de tant de variations qu'il serait contraire à son esprit d'épouser l'une d'elles. Cependant, cela ne menace en rien la paix et il estime qu'il n'y a aucun "Kulturkampf", les oppositions traversant aussi bien les partis religieux que les milieux laïques. Il rappelle qu'Israël est un conglomérat d'exilés venus d'une centaine de pays différents et qui parlaient une centaine de langues différentes. C'est "le seul pays où les enfants enseignent la langue maternelle à leur mère". Il faut du temps, dans ces conditions, pour créer un peuple, mais M. Peres espère qu'Israël restera toujours pluraliste, quitte à en payer le prix, mais sûr d'en récolter les fruits.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Sarti.

M. SARTI (Italie) (interprétation) demande à M. Perez son opinion sur le sommet des Douze à Luxembourg. Croit-il que les pays méditerranéens comme l'Italie peuvent jouer un rôle en faveur de la paix ?

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) se félicite de la décision prise par les Douze. M. Peres y voit une tentative sérieuse pour limiter la violence dont la Libye est responsable. Il croit que l'Italie a un rôle important à jouer au Moyen-Orient et M. Craxi, qu'il a rencontré récemment, était prêt à soutenir des initiatives constructives.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Osborn.

Sir John OSBORN (Royaume-Uni) (interprétation) se félicite de l'appel à la paix qui vient d'être lancé. L'argent du pétrole a longtemps servi au terrorisme mais aujourd'hui il se tarit. Néanmoins, il reste indispensable de résoudre le problème palestinien. L'orateur regrettait déjà en 1970, qu'au Liban les Palestiniens soient relégués dans des camps au lieu d'être intégrés dans l'économie agricole. Les remarquables réussites agronomiques d'Israël ne pourraient-elles pas être étendues à tout le Moyen-Orient ? Sir John Osborn souhaite enfin que les contacts avec la Jordanie permettent de prévoir une place à l'OLP, même si cette organisation peut passer pour sauvage et dépourvue de loyauté.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) rappelle que certains Américains partagent le Moyen-Orient en Terre Sainte et terre à pétrole et qu'on a pu critiquer Moïse pour n'avoir trouvé, au bout de quarante ans, que du lait et du miel et non pas de l'or noir. (Sourires.) Mais peut-être a-t-il bien fait, car le pétrole s'épuise tandis que la sainteté persiste. L'Etat d'Israël dépend de ses capacités et de ses talents mais il est prêt à en partager les fruits avec ses voisins. M. Peres rappelle que les 800.000 Palestiniens de Cisjordanie bénéficient de cinq universités, d'élections démocratiques et d'une agriculture développée. Il n'est pas partisan de lier terrorisme et problèmes palestiniens car ce serait le meilleur moyen de finir par justifier le premier sans résoudre le second. S'il doit choisir entre Hussein et Arafat, M. Peres préférera toujours le roi au dictateur : un roi a au moins de bonnes manières ! Il estime que la Jordanie est gouvernée très raisonnablement et que sa population est d'ailleurs en grande partie palestinienne. Il observe que le roi Hussein a cherché un accord avec l'OLP mais en vain. C'est donc à lui d'engager le processus de paix en prévoyant des Palestiniens dans sa délégation, tout comme il en a dans son administration, son armée et son parlement. Reagan, pas plus que Gorbatchev, pas plus que quiconque, n'a intérêt à renverser le roi Hussein et à lui préférer Arafat.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Guerra.

M. GUERRA (Espagne) (interprétation) demande à M. Peres si son engagement en faveur des négociations signifie qu'Israël va accepter la Résolution 242 de l'ONU, qui prévoit la reconnaissance d'Israël par ses voisins, dans les frontières de 1948 et la restitution par celui-ci des territoires occupés. Il rappelle que de nombreux Palestiniens ont dû s'enfuir et qu'ils vivent encore aujourd'hui dans des conditions lamentables.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) observe qu'il est impossible de remonter le temps et qu'il est un peu tard pour revenir à 1948. On peut toujours casser des oeufs pour faire une omelette mais on ne peut pas ensuite reconstituer les oeufs. Cela ne signifie pas qu'il ne recherchera pas une solution honorable.

M. Peres ne croit pas que les Palestiniens doivent demeurer dans les camps et il rappelle qu'à Gaza 8.000 familles ont pu s'installer dans de véritables maisons et subvenir à leurs besoins. Bien des choses sont possibles, mais encore faut-il négocier.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. McGuire.

M. MCGUIRE (Royaume-Uni) (interprétation) a jugé le discours habile mais il estime que le noeud de la question ce sont les droits des Palestiniens. Il a trouvé dans les propos de M. Peres la recette du colonialisme : un pays qui conquiert un territoire a le droit de le garder. L'histoire montre pourtant que les conquérants n'ont aucun droit à désigner ceux qui parleraient pour les vaincus. Pour M. McGuire c'est l'OLP qui doit représenter les Palestiniens.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) fait observer à M. McGuire qu'Israël n'est pas l'Empire des Indes : les Juifs ont sur cette terre des droits qui remontent à quelque 4.000 ans (Applaudissements).

Ils n'ont jamais colonisé ni exploité d'autres peuples, ils luttent durement pour leur survie. Si les Israéliens n'oublieront jamais la déclaration Balfour, leur propre mandat sur la Palestine est bien plus ancien que le mandat britannique, puisqu'il remonte à la Bible. Si Israël a poussé par trois fois jusqu'au Sinaï, ce n'était pas pour y chercher de l'or, des épices ou des perles, mais pour se défendre après avoir été attaqué. Israël a conquis trois fois le Sinaï et trois fois il l'a rendu ! Voilà qui ramène les comparaisons hasardeuses à leur juste mesure.

M. Peres souligne qu'Israël ne récuse pas les Palestiniens : sur les cinq négociateurs proposés par le roi Hussein, Israël en a accepté deux. Il acceptera ceux qui viennent la main tendue mais non ceux qui ont le doigt sur la gachette. M. Peres respecte l'histoire britannique mais il rappelle qu'aucun autre peuple n'a autant souffert qu'Israël, qui pourtant n'avait dominé personne ni refusé aucune négociation. Ce qui est arrivé lui donne le droit de défendre sa vie et son destin. (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Micallef.

M. MICALLEF (Malte) (interprétation), qui se veut comme M. Peres citoyen de la Méditerranée, lui demande si Israël serait prêt à rendre les territoires occupés, geste qui pourrait contribuer de façon significative au processus de paix.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) rappelle que le problème palestinien est complexe et que sa résolution ne peut se faire que par étapes. Dans la logique de l'accord passé avec l'Egypte la première étape devait être fonctionnelle, et non géographique. Il s'agissait d'accorder l'autonomie interne aux Palestiniens pour instaurer un climat nouveau qui permettrait d'envisager une deuxième étape. Cette étape préalable marquait la bonne volonté d'Israël.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à Sir Frederic Bennett.

Sir Frederic BENNETT (Royaume-Uni) (interprétation) souligne que les Britanniques savent d'expérience que le terrorisme n'est pas lié à une seule question politique, comme l'a fait fort justement remarquer M. Peres. Il n'en reste pas moins que le problème palestinien est une cause importante de tension. Depuis 1967, les Israéliens ont toujours affirmé que, pour des raisons de sécurité, la Cisjordanie et la bande de Gaza devaient faire partie de l'Etat d'Israël. Sir Frederic demande au Premier Ministre son sentiment sur cette question.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) répond qu'une solution équitable au problème doit tenir compte des impératifs de sécurité d'Israël et ne pas hypothéquer l'avenir.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Blaauw.

M. BLAAUW (Pays-Bas) (interprétation) fait remarquer que, si les habitants de la rive occidentale du Jourdain disposent de passeports jordaniens, les habitants de la bande de Gaza n'ont pas d'autres papiers que ceux délivrés aux réfugiés. Or, le taux de natalité particulièrement élevé dans ce territoire ne peut manquer de poser un problème économique à l'Etat d'Israël. M. Blaauw considère que les Européens devraient accorder une aide économique régionale qui pourrait selon lui, favoriser le processus de paix.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) est d'accord avec M. Blaauw pour reconnaître la nécessité d'un développement économique de la bande de Gaza et de la rive occidentale du Jourdain, et il serait heureux de recevoir l'aide des pays européens. Tout en reconnaissant que les habitants de la bande de Gaza n'ont pas de passeport, il fait observer que ceux-ci ne souhaitent sans doute pas obtenir un passeport israélien et que l'Egypte ne leur en a pas donné quand elle possédait ce territoire. M. Peres rappelle que le roi Hussein considère à juste titre que les habitants de Gaza font partie de son peuple. Dans ces conditions peut-être un jour auront-ils un passeport jordanien.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Brown.

M. BROWN (Royaume-Uni) (interprétation) rappelle qu'après la guerre de 1967 il avait déclaré, lors d'une visite en Israël, que l'Etat hébreu avait manqué une grande occasion de signer un traité de paix avec la Jordanie. Les événements depuis ne l'ont pas fait changer d'avis. Il interroge donc M. Peres sur les possibilités d'accord avec le roi Hussein.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) souligne que le projet d'accord entre le roi Hussein et l'OLP prévoyait non pas un Etat palestinien séparé, mais une fédération entre la Jordanie et le peuple palestinien. Le roi avait consenti beaucoup d'efforts pour pouvoir mettre en oeuvre cet accord réaliste, mais à la dernière minute, il a découvert qu'il n'avait aucune valeur. Au contraire, la frontière entre Israël et la Jordanie est ouverte, la libre circulation des biens et des personnes est garantie. C'est le droit jordanien qui est en vigueur en Cisjordanie, c'est la monnaie jordanienne qui a cours et les manuels scolaires sont conformes au programme jordanien. Il appartient maintenant au roi, échaudé par le prétendu accord avec l'OLP, de franchir le pas et d'accepter de négocier ouvertement avec Israël. M. Peres ne doute pas que le roi serait suivi par la population palestinienne, qui est déçue par l'OLP, et il pense qu'une solution serait depuis longtemps trouvée si cette organisation ne faisait pas régner la terreur.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à Lord Kinnoull, qui va poser la dernière question.

Lord KINNOULL (Royaume-Uni) (interprétation) dernier orateur inscrit, remercie le Premier Ministre pour ses réponses réalistes. Il l'interroge sur le rôle que les Nations Unies peuvent jouer au Liban et sur l'avenir de l'agriculture israélienne, dont il a pu mesurer l'an dernier les succès, à une époque de surproduction en Europe et aux Etats-Unis.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) fait observer que le Liban n'a aujourd'hui ni gouvernement central, ni armée centralement organisée. Chaque village dispose de sa propre force armée. Par ailleurs, si la présence des forces armées de l'ONU est certainement importante pour le Liban, leur maintien dépend uniquement des autorités gouvernementales sans qu'Israël ait un droit de regard quelconque.

A propos de l'agriculture, M. Peres répond qu'Israël souhaite poursuivre avec les Etats européens une politique de concurrence équitable, notamment en ce qui concerne les fruits et légumes. Il observe, cependant, qu'actuellement Israël importe davantage du marché européen qu'elle n'exporte vers celui-ci.

M. LE PRESIDENT.- Nous en avons terminé avec les questions parlementaires à M. le Premier Ministre d'Israël, que je remercie sincèrement.

Monsieur le Premier Ministre, nous venons de vivre un grand moment pour notre Assemblée. J'espère que vous partirez avec la conviction que vous avez de nombreux amis ici, non seulement intéressés par les problèmes qui vous ont été posés, mais qui forment également le voeu que pour vous-même, pour votre gouvernement, pour votre peuple, vous réussissiez dans cette mission de paix que nous souhaitons tous. Sachez que le Conseil de l'Europe partage toutes vos préoccupations. (Vifs applaudissements.)

M. SHIMON PERES, Premier Ministre d'Israël.- Je vous remercie infiniment, monsieur le Président.

M. SHIMON PERES quitte l'hémicycle.- (Mmes et MM. les Représentants se lèvent et applaudissent longuement.)

4. DATE, HEURE ET ORDRE DU JOUR DE LA PROCHAINE SEANCE PUBLIQUE

M. LE PRESIDENT.- Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique cet après-midi, à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Décision de l'Assemblée sur la demande d'un débat selon la procédure d'urgence sur la crise libyenne.
2. Vérification de pouvoirs contestés (Chypre).
  - Présentation du rapport de la Commission du règlement (Doc.5557) ;
  - Discussion et vote sur les conclusions du rapport (Doc. 5557).
3. Conservation de la vie sauvage de l'Europe
  - Présentation, par M. HARDY, du rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des pouvoirs locaux (Doc. 5543) ;
  - Discussion et vote sur le projet de recommandation contenu dans le Doc. 5543.



4.       Boxe

- Présentation, par M. Günther MULLER, du rapport de la Commission de la culture et de l'éducation (Doc. 5541) ;
- Présentation, par M. REINHART, de l'avis de la Commission des questions sociales et de la santé (Doc. 5548) ;
- Discussion et vote sur le projet de recommandation contenu dans le Doc. 5541 et amendements.

5.       Amélioration en Europe de la compréhension entre les communautés ethniques "Osons vivre ensemble"

- Présentation, par M. EIJSINK, du rapport de la Commission des migrations, des réfugiés et de la démographie (Doc. 5539) ;
- Présentation, par Mme de AZEVEDO, de l'avis oral de la Commission des questions juridiques ;
- Discussion et vote sur le projet de recommandation et le projet de directive contenus dans le Doc. 5539.

Les points figurant à l'ordre du jour de cette séance qui n'auront pu être examinés faute de temps seront inscrits à l'ordre du jour du vendredi 25 avril.

Il n'y a pas d'opposition ? ...

L'ordre du jour de la prochaine séance publique est ainsi réglé.

La séance est levée à 12 h 35.

SOMMAIRE

1. Procès-verbal
2. Présences
3. Exposé de M. Shimon Peres, Premier Ministre d'Israël  
M. le Président  
Exposé du Premier Ministre  
M. le Président  
Réponse aux questions parlementaires de : MM. Bianco, Klejdzinski de Arespachaga, Jessel, Butty, Cavaliere, Stoffelen, Carolhas, Elmquist, Gianotti, Pini, Miller, Carro, Büchner, van der Werff, Sager, Sarti, Osborn, Guerra, McGuire, Micallef, Sir Frederic Bennett, Blaauw, Brown, Lord Kinnoull.  
M. le Président
4. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance publique.



הכנסת

ירושלים, כ"ד באייר התשמ"ו  
2.6.1986



אלע  
מ.א  
נד

לכבוד  
מר איתן מרגלית  
אירופה 2  
משרד החוץ  
ירושלים

שלום רב,

להלן נוסח מברק עבור יוסי עמיהוד בפריס, לידיעת השגריר

בוינה:

1. מה המלון שהוזמן באינסברוק - כתובת וטלפון.
2. האם מתכוון השגריר לפגוש את ז'אק אמיר בשדה התעופה. אם לא מה הסידור שהוא מציע? שכן בעקבות שיחתנו הטלפונית נקבעה עקרונית פגישת הכנה ביניהם.

המסלול כולו הוא: ב-8 ליוני

ת"א - וינה ב-אל-על 353

וינה - אינסברוק ב-076 *Vo*

ב-11 ליוני - חזרה דרך פריס

אינסברוק - פרנקפורט ב-443 *Vo*

פרנקפורט - פריס ב-747 *AF*  
(Charles de Gaulle)

ב-15 ליוני

פריס (Orly) - ת"א ב-אל-על 324

3. האין שינויים בסדר היום?
4. דרוש יותר מידע מפורט על הדיון בטרור הבינלאומי ובנושא החינוך לדמוקרטיה.

ב ב ר כ ה ,  
מרים גולן

להזכירך כי ישיבת דיווח של משקיפ\* הכנסת תתקיים ביום רביעי 4.6.86 בשעה 13.30 אצל יושב-ראש הכנסת.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7439

נכנס

שומר

משרד החוץ  
אירופה 1  
דואר נכנס  
01-06-1985  
תקופה

אל: המשרד, נר: 412, ט: פריס  
דח: ד, טג: ש, תא: 300586, רח: 1600

שומר/דגיל

אל: אירופה 1

מאת: השגריר, פריס

ע/א / מס. 1 / נא

(5)

נשיא מועצת אירופה, יונג, שהיה בביקור רשמי במלטה מסר לי  
משיחות שקיים עם הנשיא זראש הממשלה שהתרשם ששני האישים  
מעוניינים בשיפור היחסים עמנו. שניהם התבטאו באוזניו שמעריכים  
מאד את ישראל ומכירים לה תודה על פעולות סיוע שהגישה (?).  
דיברו על צרכיה של מלטה לגלות מקורות מים ולשפר את חקלאותה  
והסכימו עם יונג כאשר הצביע על ישראל כעל המקור היעיל ביותר  
להגשת סיוע בתחומים אלה.

יונג גם התרשם שרהים החדש מנסה להתרחק ממדיניות מינסוף.  
10 פר==

תפ: שהה, מנכל, ממנכל, ענוג, אירא, קידד, מזתים, דרורי, ר/מרכז,  
ממ

18766 רישוי מס. 0000000000

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7726

\*\*

י ו צ א

ש מ ו ר

\*\*

\*\*

\*\*

אל: פריס , איסטנבול , נר: חוום 2078 , מ : המשרד  
דח: מ, סג: ש, תא: 290586 , זחי: 1500

אז / 15.1 / 75

ש מ ו ר / מ י ד י

ע מ י ה ו ד .

דע: קונביל איסטנבול .

מועצת אירופה-איסטנבול .

להלן מהכנסת:

א. באשר לתכנית הסיוורים בתום המושב ווטא, מבקשים הח'כים  
המשתתפים  
לדעת:

1. אם הוצאות המלון וכל היתר על חשבון המארחים.
2. אם יש הצעת תכנית מצד המארחים.

ב. אין כוונת הח'כים להשאר שבוע נוסף, אבל מעוניינים בכמה ימי  
סיוורים  
במדיה וכיסוי ההוצאות ע"ח המארחים.

הברקנא בדחיפות.

אירופה 2.

14764 רח"ט 30 14764

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

1947

THE UNITED STATES OF AMERICA  
DEPARTMENT OF THE ARMY  
WASHINGTON, D. C. 20315

MEMORANDUM

TO :

FROM :

SUBJECT :

DATE :

1. This memorandum is to advise you that the attached report contains information which is classified "Secret" under Executive Order 11652, dated 10/12/52, and is to be controlled accordingly.

2. This information is being furnished to you for your information and is not to be disseminated outside your organization.

3. If you have any questions concerning this information, please contact the source of this information.

4. This information is being furnished to you for your information and is not to be disseminated outside your organization.

5. This information is being furnished to you for your information and is not to be disseminated outside your organization.

6. This information is being furnished to you for your information and is not to be disseminated outside your organization.

1. 2. 3.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תפ: אירא, אירב  
תח: גולן בנסח

14764 תפ. אירא, אירב



NOV 1951  
NOV 1951

11-1951





יד' באייר תשמ"ו  
23 במאי 1986  
2.228/700

מ.א.ו.א.ד.

לכבוד  
ח'כ ז'אק אמיר  
הכנסת

רצ'ב שתי תמונות שלך שצולמו באסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה.

ב ב ר כ ה,

דנה גולשני  
מחלקת אירופה 2

AMBASSADE D'ISRAËL



שגרירות ישראל

פאריס, יב' אייר תשמ"ו

21 מאי 1986

מש/ - 177

בתי  
למא, ח' תש"ס

אל: אירופה 2 .

מאת: י.עמיהוד-פאריס .

רעצב שתי תמונות של מ"ם ז'אק אמיר ,  
שצולמו באסיפה פרלמנטרית של מועצת אירופה .  
אנא העבירו אלי .

בברכה ,

יוסף עמיהוד

ציר יועץ .

מושרד החוץ-מחלקת הקשר

5716

0101

בלמים

אל: המשרד, נו: 353, מ: פרטים  
דח: ב, סג: 1, תא: 220486, רח: 1240

*Handwritten in red:*  
א.ל. / מ.ל. / נ.ל.

בלמים/בהול

אל: לשכת דוהמ' - אר"ה סופר

דע: אירופה 1

מאת: השגרירות פריס

להלן נאום דוהמ' במועצת אירופה 1-22.4.86

ASSER TLX

A L ATTENTION DE MR PALMOR  
ADDRESS BY PRIME MINISTER SHIMON PERES TO THE EUROPEAN  
COUNCIL -----

----- STRASBOURG, APRIL 22, 1986

RELATIONS BETWEEN EUROPE AND THE MIDDLE EAST ARE CHARGED WITH HISTORICAL MEMORIES, CULTURAL TIES, AND CURRENT INTERESTS. IT IS A LONG AND VARIED LEGACY, WHICH HAS CREATED AN INTENSIVE AND FASCINATING WEB OF RELATIONS, NOT WITHOUT EMOTIONS, AND PUNCTUATED BY NATIONAL INTERESTS BOTH IMMEDIATE AND LONG TERM. EUROPE'S RELATIONS WITH THE JEWISH PEOPLE -- AND CONSEQUENTLY WITH THE JEWISH STATE -- ARE BURDENED BY THE COLD DARK SHADOW OF THE NAZI HOLOCAUST, YET, ON THEIR HISTORICAL HORIZONS WE FIND THE SHINING ACCOMPLISHMENTS OF JEWISH SCHOLARS AND SCIENTISTS, AS WELL AS THE OCCASIONAL RAY OF LIGHT OF SHELTER ACCORDED TO JEWISH REFUGEES. FOR US EUROPE IS PAVED WITH MONUMENTS OF JEWISH CULTURE, AND STREWN WITH THE GRAVESTONES OF JEWISH VICTIMS. THIS IS NOT THE PLACE TO REVIEW THE ANALS OF THESE RELATIONS. BUT ONE THING IS CERTAINS: EUROPE IS AS COMMITTED TO PEACE IN THE MIDDLE EAST, AS IT IS DEVOTED

16704 רשמי, סגור, 0101

## משרד החוץ-מחלקת הקשר

TO SEEKING PEACE FOR ITSELF , I AM CONVINCED THAT EUROPE IS AWARE OF ISRAEL'S CURRENT SINCERE EFFORTS TO PUT AN END TO HOSTILITY AND BELLIGERENCY , AND TO REPLACE THE THREAT OF WAR WITH THE HOPE OF CO-EXISTENCE . AND HOW COULD WE DO OTHERWISE -- WHEN IN ALMOST ALL OF OUR HOMES THERE ARE VICTIMS OF THE HOLOCAUST OR REFUGEES FROM PERSECUTION ? HOW COULD WE DO OTHERWISE -- WHEN WE ARE A STATE FORCED TO GO TO WAR FIVE TIMES IN ITS SHORT HISTORY , AND TO PAY WITH THE LIVE OF OUR SONS IN ORDER TO TRIUMPH AND EXIST -- BUT WITHOUT THE MOST IMPORTANT VICTORY , THAT OF PEACE .

TODAY'S AGENDA THEREFORE , FOR ALL OF US , IS THE PROSPECTS FOR PEACE IN THE MIDDLE EAST . BEFORE ASSESSING THESE CHANCES , WE SHOULD REVIEW TH OBSTACLES ON THE ROAD TO PEACE .

LADIES AND GENTLEMEN . . JUST AS WE CAN DIVIDE THE WORLD ECONOMICALLY INTO DEVELOPING AND DEVELOPED COUNTRIES , SO IT CAN BE CLASSIFIED MILITARILY INTO BELLIGERENT AND POST-BELLIGERENT STATES . TODAY'S MIDDLE EAST IS CONOMICALLY IN THE DEVELOPING PHASE , AND MILITARILY -- IN THE BELLIGERENT STAGE . THIS MANIFESTS ITSELF IN ACTUAL WARFARE , IN THE ARMS RACE , AND TERRORISM . CIVIL WAR IS RAGING IN LEBANON , SUDAN AND YEMEN . COSTLY IN LIVES , THESE UPHEAVALS ALSO UNDERMINE THE CHANCES FOR ECONOMIC PROGRESS , THE BLOODIEST WAR THIS REGION HAS KNOWN -- THAT BEING WAGED OVER THE PAST SIX YEARS BETWEEN IRAN AND IRAQ -- IS NOT ONLY A MILITARY CONFRONTATION , BUT A RELIGIOUS ONE AS WELL . IT HAS DEVASTATED TH ECONOMICES OF THE TWO COMBATTANTS , AND TAKEN ITS TOLL ON THEIR NEIGHBORS AS WELL . THE COMBINED EFFECT OF ITS MILITARY , SOCIAL AND ECONOMIC COSTS IS THREATENING TO UNDERMINE STABILITY IN AN ENTIRE REGION .

CONCURRENTLY , THE REGION IS WITNESSING DISPROPORTIONATE INVERTMENTS IN ARMS . OVER THE PAST DECADE ALONE , OVER 50 BILLIONS DOLLARS WERE SPENT ON ARMS . WHILE MANY GO HUNGRY -- ARMY BARRACKS ARE BURSTING WITH SOPHISTICATED AND EXPENSIVE WEAPON SYSTEMS . BELLIGERENCY IS ALSO MANIFESTED IN OUTHURSTS OF TERRORISM . DOMESTIC AND INTERNATIONAL . IT REPRESENTS A STATEGY OF AGGRESSION THAT RESORTS TO CRIMINAL METHODS .

IT IGNORES THE DISTINCTION BETWEEN ARMED MEN AND INNOCENT

## מושרד החוץ-מחלקת הקשר

BY-STANDERS , BETWEEN BATTLE-FRONT AND CIVILIAN LIFE. AT  
TIMES , ITS OBJECT IS TO EXERT POLITICAL PRESSURE . AT  
OTHERS , ONLY TO WIN HEADLINES . ALL TOO OFTEN ITS AIM IS  
CONTINUED CONFLICT AND THE PERPETUATION OF A PROBLEM . ITS  
PERPETRATORS SEEK NEITHER A PARTNER TO NEGOTIATIONS NOR A  
SOLUTION . THERE IS HARDLY A LEADER IN THE MIDDLE EAST ,  
WHETHER ON THE MUNICIPAL OR NATIONAL LEVEL , WHO IS NOT  
SUBJECT TO TERRORIST THREATS. HENCE , THEIR VIEWS , AT  
LEAST AS OPENLY EXPRESSED , ARE OFTEN DISTORTED BY FEAR.  
HISTORY HAS KNOWN BURSTS OF RELIGIOUS AND POLITICAL  
EXTREMISM MANIFESTED IN OPEN WARFARE AS WELL AS TERRORISM.  
THEIR DURATION WAS LARGELY DETERMINED BY THE APATHY OF  
ONLOOKERS . COMBATTING INTERNATIONAL TERRORISM SHOULD BE  
IMMEDIATE , COMPREHENSIVE , CONSTANT , AND CONSISTENT IN  
ITS APPLICATION . IT MUST BE COOPERATIVELY EXECUTED .  
TERRORISM IS UNCOMPROMISING IN ITS ACTIONS , THUS  
CONFRONTING IT MUST BE OF AN UNCOMPROMISING NATURE . A  
FIRM COMMITMENT TO SUCH A POLICY BY THE FREE WORLD -- THE  
MAIN THEATRE FOR THEIR ACTION -- AND SURELY BY THE  
EUROPEAN COUNTRIES , CAN TAME THE PATRONS OF TERRORISM AND  
CONTAIN THE PROBLEM . COUPLED WITH ALL THESE DIFFICULTIES ,  
THE MIDDLE EAST IS NOW FACED WITH THE ADDED DRAMATIC  
THREAT OF ECONOMIC DETERIORATION . FALLING OIL PRICES  
CAUSED THE LOSS OF BILLIONS OF DOLLARS . IN ADDITION TO  
THIS DIRECT LOSS , OTHERS , WHOSE ECONOMIC STABILITY  
DEPENDS ON THE PROSPERITY OF THE OIL PRODUCERS , ARE  
AFFECTED BY THE CONSEQUENCES AS WELL . REVENUES IN  
REMITTANCES BY NATIONALS WORKING IN THE OIL COUNTRIES ARE  
FALLING . DIRECT ASSISTANCE WAS SHARPLY REDUCED . IMPORT  
CAPACITIES WAS SIGNIFICANTLY LOWER AND , RECENTLY ,  
TOURISM HAS DECLINED AS A RESULT OF TERRORISM . ALL THESE  
SERVE TO AGGRAVATE ECONOMIC HARDSHIPS .  
LADIES AND GENTLEMEN . THE OVERRIDING IMMEDIATE CHALLENGE  
IN THE MIDDLE EAST IS , THEREFORE , THE ALLEVIATION OF  
THIS LOOMING ECONOMIC CRISIS . ITS TRENDS CAN ALREADY BE  
FELT UNDER THE SURFACE . WHAT SHOULD BE DONE UNDER SUCH  
DIRE CIRCUMSTANCES ? LOST INCOME TO OIL PRODUCES - IS A  
NET GAIN TO CONSUMERS . HENCE , THE INDUSTRIALIZED  
COUNTRIES ARE EXPECTED TO SAVE AN ESTIMATED SEVENTY  
BILLIONS DOLLARS THIS YEAR ALONE . EVEN A SMALL PORTION OF  
THIS UNEXPECTED SAVINGS , IF CHANNELLED TO AN ECONOMIC  
REHABILITATION PROGRAM FOR THE REGION , COULD HAVE A

1476A 33045 30 471 11111

## משרד החוץ-מחלקת הקשר

SUBSTANTIAL CONTRIBUTION TO PEACE AND STABILITY IN THE MIDDLE EAST. THE COUNTRIES AFFECTED ARE FACED WITH A HIGH RATE OF BIRTH AND LIMITED NATURAL RESOURCES. THEY FACE A DIFFICULT CHOICE: TO SUBMIT TO UNCONTROLLED BITTER FORCES OR MOBILIZE EXTERNAL SUPPORT TO MEET THEIR URGENT NEEDS. THERE IS NO HOPE FOR A STABLE PEACE WITHOUT A STABLE ECONOMY. MOREOVER, INVOLVEMENT IN ECONOMIC DEVELOPMENT MAY GROW INTO SUPPORT FOR A POSITIVE POLITICAL PROCESS. THIS BODY CAN ASSUME A LEADERSHIP POSITION IN THE LAUNCHING OF AN IMAGINATIVE TEN-YEAR ECONOMIC PROGRAM, THUS PROMOTING STABILITY AND PEACE. THIS DEVELOPMENT PROGRAM CAN SUPPORT TWO CLUSTERS OF ECONOMIC PROJECTS: NATIONAL AND REGIONAL. NATIONAL PROJECTS WILL BE TAILORED TO ALLEVIATE SPECIFIC HARDSHIP IN THE RECIPIENT COUNTRIES. THE REGIONAL ONES ARE TO ADDRESS REGIONAL OPPORTUNITIES. WHILE THIS PROGRAM MAY PROVIDE A SUPPORTIVE INFRASTRUCTURE FOR PEACE, IT WOULD BE ILL-ADVISED TO ATTACH POLITICAL CONDITIONS TO IT. IT SURELY SHOULD NOT BE A SUBSTITUTE FOR POLITICAL EFFORTS. AS FOR ISRAEL, WE HAVE TAKEN DRASTIC MEASURES ON THE ROAD TO ECONOMIC RECOVERY WITH PROMISING RESULTS. WE FEEL CONFIDENT IN OUR ECONOMIC FUTURE. YET A PLAN OF THIS NATURE CAN BENEFIT COUNTRIES OR AREAS UNDER ECONOMIC STRESS.

ONE CANNOT OVEREMPHASIZE THE IMPORTANCE AND TIMELINESS OF THIS PROJECT. POLITICAL PROCESSES CAN BE SLOWED DOWN, WAR CAN BE DETERRED, STARVATION CAN NOT BE POSTPONED. ITS DEMANDING FACE IS AT YOUR DOOR STEP ON A DAILY BASIS. IT IS OUR HOPE THAT YOU WILL SERIOUSLY CONSIDER THIS PROPOSAL AND HELP TRANSFORM IT INTO REALITY. LADIES AND GENTLEMEN, AS WE ADDRESS REGIONAL PROBLEMS, WE DO NOT NEGLECT OUR OWN. TO US THE MOST IMPORTANT CHALLENGE IS THE ATTAINMENT OF A JUST, LASTING AND COMPREHENSIVE PEACE WITH OUR ARAB NEIGHBORS AND A SOLUTION OF THE PALESTINIAN PROBLEM. PEACE SHOULD REKINDLE HOPE FOR ALL PEOPLES OF THE REGION. IT IS TO RESOLVE POLITICAL DIFFERENCES BY PEACEFUL MEANS, THUS PREVENTING BLOODSHED. IT WILL REALIZE THE COMMITMENT, ENSHRINED IN THE EGYPTIAN-ISRAELI PEACE TREATY, OF 'NO MORE WAR'. IT WILL INTRODUCE COEXISTENCE, COOPERATION, AND SECURITY FOR ALL. IT WILL ALLOW THE PALESTINIAN PEOPLE TO PARTICIPATE IN DETERMINING THEIR OWN FUTURE.

19764

## משרד החוץ-מחלקת הקשר

WE ARE NOT IN THE MOOD TO PERMIT OBSTACLES TO PAINT THE AIR WITH HELPLESSNESS. THE CLIMATE NEEDED IS A CLIMAT OF AFFIRMATIVE MOOD AND DEED.

IN PURSUIT OF A PEACEFUL ATMOSPHERE, WE REJECT RHETORICAL ESCALATION AND POLEMICS THAT FEED CONFLICT. WE PREFER A LANGUAGE OF REALISTIC OPTIMISM TO THE LEXICON OF PESSIMISTIC DESPAIR. WE HARBOR NO ILL-WILL TOWARDS ANOTHER COUNTRY, ANOTHER PEOPLE, OR ANOTHER RELIGION. DIFFERENCES ARE NO CAUSE FOR HOSTILITY. SHORTLY AFTER THE ESTABLISHMENT OF THE NATIONAL UNITY GOBERNEMENT IN ISRAEL, WE DECIDED UNILATERALY TO WITHDRAW FROM LEBANON -- A COUNTRY THAT CANNOT FIND PEACE FOR ITSELF OR OFFER PEACE TO ITS NEIGHBORS. WE UNDERTOOK A RISK. YET EVEN PRESENT LIMITED FUNCTIONAL SECURITY INVOLVMENT CAN BE DISPENSED-WITH ONCE THE LEBANESE THEMSELVES PROVE CAPABLE OF GOVERNING THEIR COUNTRY, AND CONTROLLING ITS BORDERS. IN THE WEST BANK AND GAZA STRIP, OUR POLICIES ARE BASED ON OPENNESS, AND ARE AIMED AT PROMOTING PROGRESS. AN INDEPENDENT EDUCATIONAL SYSTEM, INCLUDING FIVE UNIVERSITIES, IS SUPPORTED AND ECONOMIC DEVELOPMENT IS ENCOURAGED. WE HAVE STATED THAT ISRAELI LAW DOES NOT APPLY TO THE TERRITORIES. WE HAVE CHANGED THE SETTLEMENT POLICY. EASIER AND SIMPLER INTERACTION BETWEEN JORDAN AND THE PALESTINIANS IN THE TERRITORIES IS BEING CONSTANTLY FACILITATED. MUNICIPAL AND POSSIBLY HIGHER LEVEL MANAGEMENT BY RESIDENTS OF THE TERRITORIES IS SOUGHT, AS WE STAND READY TO PURSUE A POLICY OF DEVOLUTION. OUR PRESENT EFFORTS ARE AIMED AT IMPORVING RELATIONS WITH EGYPT, AND IMPROVING THE PROSPECTS FOR DIRECT PEACE NEGOTIATIONS WITH JORDAN AND THE PALESTINIANS. EGYPT AND US SHOULD JOIN HANDS IN TRANSFORMING THE PEACE TREATY BETWEEN US INTO A SHINING EXEMPLE. WE WISH TO ENHANCE AND TRANSFORM THIS BILATERAL EXPERIENCE INTO A REGIONAL REALITY. THUS WE LABOR TO RESOLVE REMAINING DIFFERENCES BETWEEN US -- AS MANIFESTED BY OUR WILLINGNESS TO ACCOMODATE THE EGYPTIAN INSISTENCE ON SUBMITTING THE TABA ISSUE TO ARBITRATION. I SINCERELY HOPE THAT AGREEMENT IS WITHIN REACH.

WE BELIEVE THAT KING HUSSEIN IS SEEKING PEACE. HIS ATTEMPT TO REACH AN AGREEMENT WITH TO PLO LEADERSHIP HAS FAILED, YET THE PROCESS ITSELF IS CONFINED NEITHER TO AN EXISTING

REGANIZATION NOT TO A REFINING FEDERAL

## משרד החוץ-מחלקת הקשר

WE REPEAT OUR APPEAL TO KING HUSSEIN : LET US MEET AND NEGOTIATE. NO TIME IS TOO SHORT, NO PLACE TOO FAR, NO ISSUE TOO DIFFICULT AND NO FORM TOO ALIEN.

THE PALESTINIAN PEOPLE KNOW THAT WE RESPECT THEIR ASPIRATION TO A LIFE OF DIGNITY AND SELF-EXPRESSION. THE PALESTINIAN CAUSE IS HARMED BY THE RESORT TO TERRORISM RATHER THAN DIPLOMACY, TO SLOGANISM AND REJECTIONISM RATHER THAN TO A POLITICAL DIALOGUE. THE ROAD OF VIOLENCE IS LONG AND BLOODY, BUT WORST OF ALL, IT LEADS NOWHERE. THREATS AND ACTS OF TERRORISM WILL NOT WIN THE DAY. WE SHALL -- AS WE HAVE TO -- REMAIN UNYIELDING IN PROTECTING THE LIVES OF OUR PEOPLE. HOWEVER, SHOULD PALESTINIANS WHO REJECTS TERRORISM AND VIOLENCE TAKE THE HELM AND STEER TOWARD A POLITICAL SOLUTION, THEY WILL FIND US JUST AS DETERMINED AND STEADFAST IN OUR EFFORTS TO REACH AN HONORABLE SOLUTION. THEY WILL FIND A NATION EQUALLY COURAGEOUS IN PEACE AS IT IS IN WAR. TIME WASTED IS WASTED OPPORTUNITIES AS WELL. WHAT COULD HAVE BEEN ACHIEVED WITH RELATIVE EASE YESTERDAY IS ALREADY DIFFICULT TO ATTAIN TODAY. THE POSSIBILITIES OF TODAY MAY BECOME THE IMPOSSIBILITIES OF TOMORROW.

WE CALL UPON OUR EUROPEAN FRIENDS TO ACCEPT THE INNER LOGIC THAT GUIDES THOSE PRESENTLY SEEKING A RESOLUTION, AND TO SUPPORT PROGRESS ALONG THE ROAD THEY PAVE. OFFERING SOLUTIONS PRIOR TO NEGOTIATIONS WILL POSTPOSE THE NEGOTIATIONS WITHOUT SOLVING THE PROBLEM. THE ONLY FRAMEWORKS THAT HOLDS PROMISE IS DIRECT NEGOTIATIONS BETWEEN A JORDANIAN-PALESTINIAN DELEGATION ON THE ONE HAND, AND AN ISRAELI DELEGATION ON THE OTHER, WITHIN AN INTERNATIONAL CONTEXT. THE COUNTRIES OF THE MIDDLE EAST ARE THUS CONFRONTED WITH FOUR MAJOR CHALLENGES : OVERCOMING RELIGIOUS AND POLITICAL EXTREMISM THAT BEED BELLIGERENCY, COMBATTING INTERNATIONAL TERRORISM, ALLEVIATING A SEVERE ECONOMIC CRISIS, AND SOLVING THE ARAB-ISRAELI CONFLICT. ONCE WE OVERCOME THESE FOUR CHALLENGES, WE SHALL BE ABLE TO BEQUEATH TO OUR CHILDREN AND GRANDCHILDREN THE REALIZATION OF THE PROPHECY :

'... YOU SHALL NOT SEE THE SWORD, NEITHER SHALL YOU HAVE FAMINE, BUT I WILL GIVE YOU ASSURED PEACE IN THIS PLACE' (JEREMIAH 14/13) IN TWO DAYS WE SHALL CELEBRATE PASSOVER, THE FEAST OF SPRING AND FREEDOM. IT IS BLOSSOM AND LIBERTY

THAT WE WISH TO ALL







EMBASSY OF ISRAEL  
2 PALACE GREEN  
LONDON W8 4QB  
Telephone: 01-937 8050

שגרירות ישראל  
לונדון

שמור

ג' אייר תשמ"ו  
12.5.1986  
1174

אשר ו.מ.א.מ  
ל.מ.א.מ

אל: אירופה 2  
מאח: הקונסול הכללי, לונדון

המושב הפרלמנטרי של מועצת אירופה: 21-25.4.1986

ר"ב הנני מעביר אליכם את סיכומי הדיונים במושב הפרלמנטרי שקיבלנו מחבר הפרלמנט היהודי מר טובי ג'סל:

1. דו"ח המושב מיום 21.4.1986, בו החבטא מר ג'סל נגד האוניברסיטה האירו-ערבית. (בשיחת התדרוך אתו הצעתי לו, במקרה וידבר בדיון בנדון, להצביע על הצורך לשמור על חופש אקדמי מוחלט באוניברסיטה, אם וכאשר תקום, ולהזהיר נגד ניצולה למטרות מדיניות, אך כפי שתיווכחו מדבריו הוא הרחיק לכת מעבר לכך.)
2. דו"ח המושב מיום 22.4.1986 בו נאם רה"מ (באנגלית ובצרפתית).

בברכה,

סיני  
סיני ג'ום

# COUNCIL OF EUROPE

---

# CONSEIL DE L'EUROPE

AS (38) CR 1

## PARLIAMENTARY ASSEMBLY

THIRTY-EIGHTH ORDINARY SESSION

(First part)

OFFICIAL REPORT

First sitting

Monday 21 April 1986 at 3 pm

In this report:

1. Speeches in English are reported in full.
2. Speeches in other languages are summarised.
3. Speeches in German and Italian are reproduced in full in a separate document.

Corrections should be handed in at Room F 3142 not later than 24 hours after the report has been circulated.

The contents page for this sitting is given at the end of the verbatim report.

Mr Robert EDWARDS, the oldest Representative present, took the Chair at 3 pm.

1. OPENING OF THE SESSION

The PRESIDENT.- The sitting is now open.

In accordance with Article 32 of the Statute and Rules 1 and 5 of the Rules of Procedure, I declare open the thirty-eighth ordinary session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe.

2. ATTENDANCE REGISTER

The PRESIDENT.- The names of the Substitutes present at the sitting, of which notice has been given to the Chair, will be published with the list of Representatives appended to the minutes of proceedings.

3. TRIBUTES

The PRESIDENT.- I wish to pay tribute to three former colleagues, and I ask members of the Assembly to stand.

Our Greek colleague, Lady Fleming, died on 26 February last. While her name is inextricably linked with that of her husband, Dr. Alexander Fleming, the inventor of penicillin, her strong personality, the depth of her convictions, the dignity of her speech and her actions earned her respect and friendship in her own right.

A bacteriologist by training, Lady Fleming worked with her husband to produce a whole series of life-saving drugs. A patriot and a democrat by conviction, she showed serene heroism in the resistance to oppression, both the external oppression of the Nazis during the war and the internal oppression during the dictatorship of the colonels.

As a Socialist member of the Greek parliament since 1977, she was in the delegation to our Assembly from January of the following year and became Chairman of that delegation from the end of 1981. She was Vice-President of the Assembly during the thirty-fourth session and again during the last two years. We had the honour to sit under her chairmanship on many occasions, and particularly on one last occasion on 28 January this year.

On behalf of the entire Assembly, I present our condolences to the near relatives of Lady Fleming and to our Greek colleagues.

Rudolf Schwaiger, a member of the Austrian delegation, died on 10 March at the age of 66. A jurist, but more particularly a company director and an eminent member of the People's Party, since 1971 he had been a member of the Upper House, the Bundesrat, where he represented the Tyrol. A hard-working member of our Assembly for the last five years, he participated actively in several committees, and during the last two sessions assumed the vice-chairmanship of the Committee on the Budget and the Intergovernmental Work

Programme. His chief interest, however, was in regional planning and transport, and we remember his vigorous statement on 30 January last on the subject of road and rail transport.

With the passing of Rudolf Schwaiger we have all lost a competent, courteous and friendly colleague. I present the condolences of the entire Assembly to Mrs Schwaiger, her children and the Austrian delegation.

Franz Karasek also passed away on 10 March. Many of us knew him as an Austrian colleague on the benches of this Assembly, which he entered in 1970, four years after his election to the «Nationalrat», an election preceded by a brilliant diplomatic career, as he was one of the negotiators of the Austrian state treaty of 1955, which gave full sovereignty to his country and permitted its accession to the Council of Europe.

During the nine years of his membership of our Assembly, he was one of its most active members. The Political Affairs Committee entrusted to him the preparation of several of its major general reports. He was Vice-President of the Assembly in 1973 and Chairman of the Committee on Culture and Education for nearly four years up to the date of his election to the post of Secretary General of the Council of Europe on 8 May 1979. The work he did in the latter capacity has already been commented on at length, and I shall not dwell on it. Permit me merely to recall his great goodwill, his open-mindedness towards everyone and everything, and the courtesy from which he never deviated. We knew him to be true to his Christian Democrat convictions, but he was also everyone's friend and a great servant of the Council of Europe.

On behalf of the Assembly, I can assure Mrs Karasek and her family that his memory will remain alive in this Chamber and in this House.

(The Assembly stood in silent tribute.)

The PRESIDENT.- May I take this opportunity to remind you that on Wednesday 23 April at 8 am there will be a memorial service for Franz Karasek in Strasbourg Cathedral.

#### 4. ADDRESS BY THE PROVISIONAL PRESIDENT

The PRESIDENT.- According to the agenda, the Provisional President has the privilege of making a speech. I shall be very brief indeed.

We are met during a critical period for our Europe. If major difficulties develop in the Middle East that disrupt the oil that goes to most of our European countries, serious economic and industrial problems will arise - 80 per cent of France's oil comes from the Middle East and 40 per cent and more of the oil that goes into Germany and creates the energy for our industry

also comes from the Middle East. Apart from Norway and the United Kingdom, the rest of Europe is wholly dependent on middle eastern oil. Therefore, we in Europe must do all that we can to ease the situation so that the crisis does not extend.

We have a great mass of workers in our Europe who cannot find work and who are denied the right to work. They feel outcast; they feel like criminals. In our great world where they feel outcast and useless they have no opportunity to use their skills and to create the sort of life that they are entitled to enjoy. That is particularly true of our young people, many of whom despair because of the difficulties obtaining for them. Many of them have never worked. Some feel that they have no opportunity to work. It is our primary task, our urgent task, our duty, our business, to create conditions in which men and women can do useful work in creating a decent and dignified life for our European brothers and sisters.

During the past three years we have been greatly blessed by having an active, open-minded and energetic Secretary General and a dedicated European as President of the Assembly. We owe them a great debt of gratitude. They have done a great service for our Europe and our Assembly. I close my remarks by paying my respects to them and expressing my joy at the work that they have done on behalf of us all.

#### 5. EXAMINATION OF CREDENTIALS

The PRESIDENT.- The next order of the day is the examination of credentials of members of the Assembly.

The credentials have been submitted by the competent authorities of member states, in accordance with Rule 6 of the Rules of Procedure. The Representatives and Substitutes in question are listed in Doc. 5551.

I understand that there is some objection to the credentials.

Mr KILLILEA (Ireland).- This morning I signed a request asking the Committee on Rules of Procedure to re-examine the credentials from the Republic of Cyprus.

I have been informed of serious developments in Cyprus concerning the elections in December 1985, when only the Greek-Cypriot population took part. There is no doubt that the Greek-Cypriot version of the 1960 Constitution of the Republic of Cyprus, as unilaterally, illegally and unconstitutionally amended, can be nothing more than the Constitution of the Greek-Cypriot Government in southern Cyprus. It is not and in its amended form cannot be the Constitution of the whole of the Republic of Cyprus. The newly elected Representatives cannot in any way represent the whole of the Republic of Cyprus.

Recently, in a letter addressed to the President, Mr Karl Ahrens, the Representative of the Turkish Cypriot community, Mr Bora Atun, pointed out three simple facts. Article 67 (1) of the Constitution of the Republic of Cyprus states clearly the manner in which the House of Representatives can dissolve itself. The House of Representatives may dissolve itself only by its own decision carried by an absolute majority, including at least one third of the Representatives elected by the Turkish community. Article 62 (1) and (2) states clearly the numbers of Representatives and the only manner in which they can be elected. It states that the number of Representatives shall be 50. On this occasion I believe that the number of Representatives in the parliament is 80.

Therefore, I feel that the acceptance and approval of the verification of the credentials of any Representatives coming from the House of Representatives of the Republic of Cyprus, representing the Republic of Cyprus, will be a violation and contravention of the principles of the rule of law stated in Article 3 of the Statute of the Council of Europe.

I do this not because I want to prevent the people representing the Greek Cypriots from coming to this Assembly but because I feel as I did when we debated the Maltese question, when I suggested that this Assembly properly should allow all the communities in greater Europe into the Assembly to make their case. This is an opportune time for the Assembly of the Council of Europe to allow the Turkish Cypriot community to make its case inside this magnificent Assembly. I object to the credentials only on the basis, I hope, that eventually this great Assembly will be able to find a place for the expression of all opinions within our great Europe.

The PRESIDENT.- The objection is quite in order. It must now go before the Committee on Rules of Procedure. It is not a matter for debate. The delegates from Cyprus may take their seats and remain in the Chamber. They have full rights until the report of the Committee on Rules of Procedure is made to the Assembly. The committee will meet as soon as possible, and certainly within 24 hours. It is possible that tomorrow morning it will be able to submit its report.

I take it that the remaining credentials set out in Document No. 5551 are ratified.

Mr REDDEMANN (Federal Republic of Germany) said that a few years previously the Council had accepted a delegation from Liechtenstein even though women did not then have the vote there. It was then hoped that women would be given the vote, a hope that had since been fulfilled. He welcomed the first woman member of a delegation from Liechtenstein and applauded the fact that votes for women applied at last in the whole of the country.

The PRESIDENT.- Thank, you, Mr Reddemann. You were quite out of order but, in view of the substance of your remarks, we welcome the delegate from Liechtenstein, a state which now fulfils all the conditions of membership of the Assembly.

6. ELECTION OF THE PRESIDENT OF THE ASSEMBLY

The PRESIDENT.- The next order of the day is the election of the President of the Assembly.

In accordance with the provisions of Rule 9 of the Rules of Procedure, no Representative can be a candidate for the presidency unless his candidacy has been submitted in writing by at least three Representatives or Substitutes.

I have received the nominations of two candidates, both of whom are supported by others than their own parties. In alphabetical order they are Mr Bjorn Elmquist and Mr Louis Jung. The election will be by secret ballot.

I remind the Assembly of the terms of Rule 9 of the Rules of Procedure on the election procedure:

"Two Tellers chosen by lot shall count the votes cast. If, after two ballots, no candidate has obtained an absolute majority of the Representatives of the Assembly, the candidate who on the third ballot receives the greatest number of votes shall be declared elected. In the event of a tie, the candidate senior in age shall be declared elected."

An absolute majority of the Representatives of the Assembly currently is 85. May we now elect the Tellers?

I draw attention to Rule 39 about Substitutes. The Substitutes communicated to the Chair are valid for the whole sitting. Consequently, only one name - Representative or Substitute - will be called in each ballot. I ask each Substitute to occupy the seat of the Representative whom he or she replaces.

Envelopes have been circulated bearing the words

"Election of the President of the Assembly of the Council of Europe", together with ballot papers bearing the names of the candidates submitted in accordance with the regulations. Please place in the envelope the ballot paper bearing the name of the candidate for whom you wish to vote.

I shall first choose by lot the names of the two Tellers who will count the votes. They are Mr Beix

Mr COLEMAN (United Kingdom).- On a point of order, Mr President.

The PRESIDENT.- I cannot hear a point of order while the ballot is being held. You may raise your point of order afterwards, Mr Coleman.



The second name to be drawn is that of Mr Ahrens, who has soon been brought back into service.

You wanted to raise a point of order, Mr Coleman.

Mr COLEMAN (United Kingdom).- My problem has been resolved, Mr President. I did not have an envelope in which to put my ballot paper. I have now been provided with one.

The PRESIDENT.- We shall now hold a roll call. It will be an alphabetical order, beginning with the name of the Representative chosen by lot. When your name is called, please place the envelope containing your ballot paper in the ballot box at the rostrum.

The Assembly proceeded to a roll-call vote.

The PRESIDENT.- Does anyone want to vote? It is time to close the ballot. I see nobody asking for a vote. The ballot is closed.

The votes will be counted in room 1075. Will the tellers please go there?

The sitting will now be suspended for 15 minutes.

The sitting was suspended.

On resuming.

The PRESIDENT.- The sitting is resumed.

The results of the ballot for the election of the President of the Assembly are as follows:

Number of Representatives voting: 165

Blank or spoiled ballot papers: 7

Votes cast: 158

Absolute majority of Representatives in the Assembly: 85

Votes obtained: Mr Jung 105, Mr Elmquist 53

Since Mr Jung has obtained an absolute majority of the Representatives in the Assembly, I declare him elected President of the Assembly.

Mr Jung, I congratulate you and give you my best wishes for your presidency. I shall be pleased to hand over the Chair to you.

#### 7. ADDRESS BY PRESIDENT OF THE ASSEMBLY

The PRESIDENT thanked the Assembly for the confidence it had shown in him. He found it difficult to hide his feelings in view of the great responsibility placed upon him to continue their work of creating a better Europe. He thanked Mr Edwards for his exemplary chairmanship and noted that his 40 years of devoted service to Europe were a lesson to sceptics.

He paid tribute to his predecessor, Mr Ahrens, who was a friend despite their political differences. He praised Mr Ahrens's wisdom and tact and his courage in solving the problems of Turkey and Malta. Both he and Mr Ahrens had lived through the difficulties of war and seen the madness of nationalism, and he hoped that Mr Ahrens would remain for many years as an adviser and counsellor to help him fight for social justice, freedom and peace. He thanked Mr Elmquist for his creative work. Much had already been done in human rights and co-operation, but many big problems remained, such as terrorism, unemployment, drug abuse, racism and religious fanaticism. National solutions were difficult to find and there was therefore a need for constructive international co-operation, which could succeed despite the low resources available to the Council.

Nationalism could be countered by developing truly European education. More information should be given to schools and universities, and the Council needed to revise its media policy, perhaps by producing special programmes to explain its work which could spread its message throughout Europe, including Eastern Europe. In that respect, he was glad that links had been made with Yugoslavia.

He also committed himself to extending co-operation with the European Parliament with the particular aim of avoiding duplication. He also hoped that certain pending problems could be solved, such as a new Palace of Human Rights, improved air links and a true European school.

He reiterated his support for his own slogan "let us learn the language of our neighbour before we are ten years old" and felt that a third language was also important.

A president could not solve every problem by himself and he paid tribute to the work and abilities of the senior officers of the Council. Members of the Assembly, Ministers and officers all had to work together to enable the work of the Council of Europe to proceed successfully.

In conclusion, he stressed his belief in European co-operation which had led to 40 years of peace and quoted President Mubarak "May God help us to continue and complete our action".

Mr Elmquist (Denmark).- Thank you, Mr President for giving me the floor. I congratulate you on your election. I am very happy for you. I am also happy with the result, because it was clear and without doubt. It was a good outcome.

I also thank those who have supported me and campaigned for me. But now the campaign is over. That is clear. That is how democracy works.

It was a fair and frank campaign. Now that it is over, co-operation will resume, and I can promise you, Mr President, that I shall co-operate in the way that I have done until now. Of course, there will always be heated political discussion - that is a must for the Assembly - but overall our objectives are for Europe, democracy and human rights. Again I congratulate you.

8. ELECTION OF VICE-PRESIDENTS

The PRESIDENT.- The next order of the day is the election of the Vice-Presidents of the Assembly.

No Representative or Substitute may stand as a candidate for the office of Vice-President unless he has been nominated in writing by three or more Representatives or Substitutes.

Thirteen nominations have been received. In alphabetical order, they are:

Mr de AZEVEDO, Sir Frederic BENNETT, Mr van den BERGH, Mr DEJARDIN, Mr FLANAGAN, Mr GADIENT, Mr GIUST, Mr INAN, Mr KRISTJANSSON, Mr MARTINEZ, Mr MICALLEF, Mr REDDEMANN, Mr TARSCHYS.

Since the number of candidates is the same as the total of offices to be filled, I declare these candidates elected Vice-Presidents of the Assembly in accordance with Rule 9 (7) of the Rules of Procedure. They will take precedence, by age, in the following order:

Sir Frederic BENNETT, Mr KRISTJANSSON, Mr FLANAGAN, Mr GIUST, Mr MICALLEF, Mr de AZEVEDO, Mr INAN, Mr GADIENT, Mr REDDEMANN, Mr DEJARDIN, Mr MARTINEZ, Mr van den BERGH, Mr TARSCHYS.

9. REQUESTS FOR URGENT PROCEDURE

The PRESIDENT said that the next order of the day was the adoption of the order of business for the first part of the session. The submitted draft order of business was updated on 11 April. Since then the following points had arisen. In accordance with the provisions of Resolution 844 on Assembly debates on current affairs, the Bureau, having received the necessary requests, proposed that there be a current affairs debate on the Libyan crisis on Thursday, 24 April at 11.30. He reminded members of the rules for such debates.

Mr CARO (France) congratulated the President on his election. He emphasised the seriousness of the Libyan crisis, which was linked to international terrorism in the Mediterranean basin. He wished, however, to raise a matter of procedure. He requested that an urgent debate be held instead of a current affairs debate. Members knew the difference. A current affairs debate was merely a series of speeches whereas an urgent debate would end with a vote. He could not envisage that a parliamentary assembly such as the Council of Europe could not give an opinion on so serious a matter. The opinion would constitute a political act, the Council of Europe containing members of the NATO Alliance as it did and members who could speak on behalf of governments. He therefore repeated his call for an urgent debate, although he left the timing to the Bureau. He suggested, however, that the debate be held tomorrow afternoon instead of Thursday when some colleagues might be absent.

The PRESIDENT asked whether there were nine supporters of the proposal. Since there were, under Article 48 of the regulations of the Council of Europe, the relevant committee would be asked for its opinion.

Mr BAUMEL (France) drew attention to the meeting of the Political Affairs Committee earlier in the day. It had considered whether an urgent debate should be held in preference to a current affairs debate. They had decided by straw votes, 18 to 15, in favour of a current affairs debate. He mentioned that as a point of information but was not taking a position on it.

Sir Geoffrey FINSBERG (United Kingdom).- In accordance with Rule 48 (2), I should like to speak against that request.

The PRESIDENT said that the matter could be discussed at the appropriate time.

Sir Frederic BENNETT (United Kingdom).- Could you, Mr President, give an advance ruling? If an emergency procedure application is successful, will the Bureau's decision to hold a debate fall? I do not see that the one need necessarily preclude the other. There was a specific, unanimous decision by the Bureau to hold a topical affairs debate on the matter. Will the emergency procedure necessarily supplant that, or will there be two debates, one on terrorism and one specifically on Libya? The latter was approved this morning as being appropriate and, as Mr Baumel said, was re-approved by the Political Affairs Committee this morning.

The PRESIDENT said that the proposal to hold an urgent debate had been made by at least 10 people and so these matters would be discussed in due course. He proposed that a Bureau meeting be held at 8.30 am on Tuesday to discuss the question.

Mr CARO (France) asked whether, if the question were decided in the affirmative, the debate would take place immediately.

The PRESIDENT said that first a text was needed which could be discussed in principle. The substance of the debate would then be discussed.

Mr HARDY (United Kingdom).- My colleagues and I in the British Labour delegation have provided a notice of motion which is about to be submitted. May we submit that document to the Political Affairs Committee, since this may be the most appropriate form of words and since it may have the widest consultation before the Political Affairs Committee meets?

The PRESIDENT confirmed that he could submit that to the Bureau who would then pass it to the relevant committee.

#### 10. DRAFT ORDER OF BUSINESS

The PRESIDENT said that debates would be organised in accordance with Rule 34.

Mr Shimon Peres, Prime Minister of Israel, who would be addressing them tomorrow morning, and Mr Fred Sinowatz, Federal Chancellor of the Republic of Austria, who would speak on Wednesday morning, were both prepared to answer questions from the floor. To facilitate matters, it would be helpful if Members who were likely to want to put questions could give notice accordingly in the Table Office, room 1079.

The debate on European construction (Doc. 5545) would be initiated on Wednesday afternoon by the Secretary General, followed by the Rapporteur of the Political Affairs Committee, Mr Lied. Then Mr Barry, Chairman-in-office of the Committee of Ministers, and other members of that committee would speak. To secure a more lively debate, speeches from spokesmen of the political groups would alternate with speeches from members of the Committee of Ministers and then would follow the list of speakers.

The challenges to certain Members' credentials would be discussed.

He proposed that the draft order of business be agreed to.

Mr CARO (France) asked that the question await the outcome of whether an urgent debate or current affairs debate was held on the Libyan crisis.

The PRESIDENT confirmed that that question was still open.

He reminded the Assembly that it had just decided that the report by the Committee on Rules of Procedure on the contested credentials of the Cypriot delegation be considered on Tuesday 22 April, starting at 3 pm. The debate would last for one hour and the only speakers would be the Rapporteur, spokesmen of the political groups, and a representative of the delegation whose credentials had been contested.

#### 11. APPOINTMENT OF COMMITTEES

The PRESIDENT said that the candidates for the committees had been approved and that the committees were therefore established.

Mr de AZEVEDO (Portugal) complained that he appeared as Mrs de Azevedo in committee lists.

The PRESIDENT said corrections would be made.

12. PROGRESS REPORT OF THE BUREAU AND THE STANDING COMMITTEE (Doc. 5552)

Mr BURGER (Luxembourg) described the contents of the progress report, Doc. 5552, to the Assembly. He noted the meetings of the Assembly and Standing Committee in 1986.

He mentioned that the agenda and order of business for the present session had been slightly changed, that there might be a debate under either the urgent or current affairs debate procedure. The guest speakers had been introduced, the credentials of Mr Louis Ortiz (Spain) had been examined, and changes had been made in the membership of committees. He went on to discuss the activities of the President of the Assembly as outlined in the progress report. The Bureau had approved the provisional apportionment of the Assembly's budgetary package for 1986 and the allocation of the Assembly's political groups. The President of the Assembly had been instructed to express the Bureau's disappointment at the appropriation for the Parliamentary Assembly.

The Bureau had authorised a delegation from the Committee on Migration, Refugees and Demography to visit Cyprus for a fact-finding mission to the two parts of the island. The Standing Committee had approved a memorandum on the access of the public to the Palais de l'Europe during parliamentary sessions. The Bureau had approved dates for the 22nd session of the Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe (CLRAE).

He announced dates of Assembly sessions in 1987, of the second Strasbourg Conference and of committee meetings elsewhere than in Strasbourg or Paris. He noted the texts which had been adopted by the Standing Committee and the references to the committee which were described in the reports. He also announced the programmes for the summer meeting in Istanbul.

The PRESIDENT thanked Mr Burger for his report.

Mr LYSSARIDES (Cyprus).- On a point of order, Mr President. There has been a mistake. The Political Affairs Committee is visiting Cyprus. There are no two parts of Cyprus. We shall help the committee members, so that they can see every area and person whom they feel it necessary to see. However, to say that there are two parts of Cyprus has a political connotation, and although in spirit we understand what is meant and are ready to facilitate the visit of the committee, I should like this wording to be changed.

Mr BAYÜLKEN (Turkey).- Further to that point of order, Mr President. With regard to the declaration made by Mr Lyssarides that there are not two parts in Cyprus, I feel it necessary to point out that if the gentleman who had made the statement had not changed the Constitution of Cyprus in 1963, I would have agreed, but there are two parts of Cyprus now.

Mr LYSSARIDES.- This is an offence to this Assembly. I can refer to the resolutions that distinctly say that only one Cyprus is recognised by the United Nations, by this Assembly and by others.

Sir John PAGE (United Kingdom).- As the first humble private soldier to address you since your elevation, Mr President, I congratulate you on becoming our President.

We know that our new President is a man of honour, devoted to this Parliamentary Assembly, and we know that he will remain Jung in heart. We hope also that, despite his hard work for all of us, he will remain Jung in spirit for the next three years.

On behalf of my colleagues, I should like to congratulate Mr Elmquist on his friendly and dignified intervention a few moments ago.

I now refer to Section II (a) of the progress report, so interestingly presented to us by the Rapporteur. The particular item to which I refer is the debate on Wednesday, which will be the first occasion on which we shall have a debate on the general policy of the Council of Europe. It has been said in the corridors of power of this Assembly that the debate on this subject results from discussions with Signor Colombo and the decision of the Committee of Ministers. However, I wish to dispute that.

I have been a Member of this Assembly for the past 10 years. Until this afternoon, my contribution to the Assembly has been nil - a complete zero. But, with the passing of the agenda with this subject for debate - for which I am sure the Clerk of the Assembly will agree I have been pressing for the past five years - I take full responsibility for this important step forward. I hope that the general debate will be an annual event and that, with the guidance of the Secretary General and the President, we shall be given the route to follow over the following year. Nowadays every fashionable speech has to contain a Chinese proverb. There is the proverb that every journey of a thousand miles has to start with the first step. I believe that the item that has been selected for discussion is an important first step.

On Section VI, I should like to congratulate the Bureau and the press department on achieving substantial and important press and television coverage of our work since the last meeting. Wide international publicity has been achieved in connection with two matters in our Assembly. The first was the exciting visit by President Mubarak of Egypt. The second was the European policy for dealing with football hooliganism, which I am afraid is of particular importance to the United Kingdom. The results of the publicity show that if we try we can succeed. I urge all committees to pay particular attention to making certain features of their reports publicly attractive by giving them a little sex appeal where they can.

Lastly, I refer to Section X. I congratulate the Bureau on its decision to hold the next Strasbourg Conference in September 1987 before rather than after we hold our Assembly. After a week in Strasbourg we sometimes get a little stale and jaded. The Strasbourg Conference is an important part of the international machinery of democracy. It deserves to have all of us in fresh and dynamic form.

I extend the good wishes of the Assembly to the Bureau for its work in the future, but ask it to remember that, though it may be the high command, it must carry with it the good will of the troops in the front line.

Mr KILLILEA (Ireland):- I take this opportunity to congratulate you, Mr President, on your election to high office in this Assembly today and to wish you well in the difficult and arduous tasks ahead of you. I should like to commend the favourable words of Mr Elmquist in accepting the democracy of this hemicycle. I wish you, Mr President, the best of luck in dealing with the difficult tasks ahead of you.

I believe that the Rapporteur should have delivered more than two lines in the report on the subject of the New Ireland Forum.

I congratulate Mr Bianco and Mr Frangos on the way in which they have presented the report. Their task was not easy from the start. It required an excellent mind to put into that document the thoughts and the implications that went with them. It ended quite differently from how it began. So much for that.

I must say, representing my political party in Ireland, which comprises almost 50% of the population, that I was shocked when I arrived today and found that the debate on the New Ireland Forum had been wiped off the agenda for this session. I was not aware that another arrangement had been made. This morning I tried to find out why the debate was not on the agenda.

We asked for the postponement of the debate at the last session because of the budget situation in my country. Our members of parliament had to go back to vote on the budget. We asked for that postponement in the belief - I think Mr Bianco understood this - that we would have the debate this time. But, out of the blue, we discovered that the Standing Committee had already made a decision without an Irish presence.

As leader of our delegation, Mr Flanagan, as a Vice President of the Assembly, is also on the Standing Committee. However, because of the rotation, when he is not a Vice-President, he cannot be a member of the Standing Committee. Do members think that it is fair or adequate that a matter of such importance - people's lives are being endangered hourly in Ireland and their homes are being burnt at night - should be swept beneath the political carpet of this Assembly? That is how I look at it now.



My first feeling on day one of this report some two years ago was that the British Conservatives would do their damndest to keep us out of the limelight. This report smells of British Conservatism, witchery, guile and treachery. I do not understand how such an important matter involving the daily lives of so many people in Europe - undeniably the greatest single problem in Europe today - could be dealt with in a Standing Committee on which not one person representing the Republic of Ireland had any authority to sit.

What has happened to the amendment put forward by Mr Power? Where has it gone? Who spoke for it? Where the principles of the processes of the Council of Europe in this matter? It seems that the document can be found on the distribution shelves of this Assembly, but its content is of major significance to us Irishmen.

Mr President, you are now faced with the onerous task of resolving this matter. Fair play should be given to the smaller nations in the Assembly. I ask you, Mr President, to take this on board forthwith. I ask you to insist and ensure that there is full, frank and open debate on the situation in the north-eastern part of our country - not the north. The matter should be dealt with in the appropriate manner. I resent it when the British-occupied part of Ireland is called the north of Ireland. It is not. It is the north-eastern part of our island, and is quite different.

I beg you, Mr President, to use your initiative on a matter that is so important to every member state of the EEC and of the Council of Europe. I ask you to give fair play to those who have a case to make, which is so relevant and important to every nation in the framework of the Council of Europe.

Sir John PAGE (United Kingdom).- On a point of order, Mr President. I am not at all sensitive to criticism and I always take what my dear friend from Ireland, Mr Killilea, says not with a pinch of salt but with a tablespoon of salt. I hate to give you a decision to make so early after you have taken the Chair, Mr President, but I wonder whether references to colleagues being subject to witchery, guile and treachery are in accordance with the traditions of this distinguished Assembly. Those references seem to be slightly more outré than those which we usually expect to hear.

Mr Power (Ireland).- The previous speaker, Sir John Page, should not put away his condiments yet. He may need pepper as well as salt by the time I have finished speaking.

May you, Mr President, bring to the presidency of the Council of Europe the diligence, devotion and attention to duty that have been the hallmarks of your career up to now. You must have had those qualities in abundance to be victorious over Mr Elmquist, the candidate for whom I voted, but you have my wholehearted support, and I wish you will in the onerous task before you.

We wanted a postponement of the debate on the New Ireland Forum and Mr Bianco's report on it last January as we were called back to Ireland for a budget statement. We went home on the understanding that the matter would be discussed here in April. I attended all the meetings in the Political Affairs Committee although I was not an official delegate. The Minister for Foreign Affairs allowed me to be there to give a balanced viewpoint. I tabled an amendment. It appears that on 12 March, Resolution 859 cast aside the debate and there was to be no discussion. As Mr Killilea said, no Irish representative was there.

I should like to impress on you, Mr President, how important it is for our country that the matter be discussed openly here. We have a divided, partitioned country. No generation for 800 years has known perfect peace. Our party is committed to the unity of our country by peaceful means. We looked upon the Anglo-Irish agreement as not entirely to our liking, but as something that we would support if it helped to bring peace to our country. But our party, which represents practically half the people of Ireland, feels that the very presence of Britain in our country means that we shall never have peace. We do not want to be cast in the role of terrorists or extremists when we say that. We want a political solution. We looked upon the New Ireland Forum as a step in that direction by every Republican nationalist element in our country. We condemn and denounce terrorists.

The Anglo-Irish agreement happened to overtake the New Ireland Forum while Mr Bianco was doing his work. The world media at every level lauded it. Those of us who did not agree with it were cast in the role of extremists. We looked to the Council of Europe as our ally and to those here as people whom we could trust to give us the right to speak, who would listen to our point of view.

As Mr Killilea said, this is an urgent problem. Every night, in the six counties of the north-eastern part of Ireland, British troops and police are being attacked and houses are being burned. But the Council of Europe did not get the opportunity to hear our case, which was dealt with in the Standing Committee. All the good work of the New Ireland Forum, which went on for a year and a half, and all the diligent efforts of Mr Bianco, who worked so hard to present a balanced view, were shelved by the Standing Committee. The amendment could not be moved in the committee because there was no Irish presence there. We had no right to be there. We were unaware that we would be judged. We did not even get an opportunity of saying something in our defence before sentence was passed.

Something is very wrong. We are a small country. We hear people speak of the rights of small nations. We may not be significant numerically or financially but we have a proud history and a sad story of colonisation. We have a burning desire for a united, peaceful Ireland. Despite the decision to push our problem to one side, it will not go away. Every generation in our country will carry on and try to finish this unfinished task. We demand the right to have Ireland's case debated before the Council of Europe. Resolution 859 is not good for democracy or for Europe. It is definitely not good for the future of Ireland.

Mr JÄGER (Federal Republic of Germany) congratulated the President on behalf of his Christian Democrat colleagues and paid tribute to the work of Mr Ahrens as President. He urged the Bureau to give particular attention to the problem of Cyprus and stressed its work in publicising the Council of Europe. An example of the success of that publicity was that the German Federal Diet had recently adopted a Council resolution. He urged the Council to send delegates to the Vienna talks so as to further the welcome contacts with non-member countries.

Sir Geoffrey FINSBERG (United Kingdom):- I was not in my seat when Mr Killilea began his speech, but I heard him loud and clear outside the chamber and, as he proceeded, I thought that I had better come in and say a few words.

This discussion is a criticism of the Standing Committee, and anyone who follows the workings of the Council of Europe knows that it attaches great importance to the work of the committee and reposes great confidence in it. If the Standing Committee decided that it was right for it to take a decision on a document, I am quite satisfied that it took the correct decision.

It has to be said that there is a division in politics in Eire. From the two Irish Members who have spoken so far we have heard one side of the argument in Eire. One of them actually said that he was speaking for nearly half the population. However, I remind the Assembly that the slightly larger half - if there is such a thing - represents the Government of Eire, and that that government have entered into an agreement with the government of my country to deal with Ulster which makes it clear that, if the people of Northern Ireland wish to remain citizens of the United Kingdom, that is acceptable under the Anglo-Irish agreement. Therefore, any emotive words about "occupying forces" go back 50 years; they have no relevance to today because those forces are there representing Her Majesty the Queen, who is the Sovereign of Northern Ireland.

I have no objection to a proper debate, at a suitable moment, on the problems of Northern Ireland. But we must take into account that the New Ireland Forum has been long overtaken by events and that the Anglo-Irish agreement is a solemn registered treaty between two sovereign governments. There is no question of Ulster being a part of Eire. Both governments have made that crystal clear. Anyone in this Assembly who has listened to the debate so far should be under no illusion about the position of the governments of the two countries concerned.

Incidentally, Mr President, let me add my felicitations to you. You were an exceptionally good Chairman of the committee on which I served, and I know that you will be an exceptionally good President of the Assembly.

It is a pity when the Standing Committee, which does such exceptional work, is criticised in this way for acting perfectly normally. Had it acted in an unprecedented way, I could understand. But it has been criticised unfairly for what it has done. I suggest that that is a slur on the integrity of all the members of the committee, which I am sure was not intended.

I hope that the Assembly will agree that the correct procedure was followed and that all that we have heard today is a spasm resulting from the division in the internal politics of Eire, but that the Government of Eire agree with the Government of the United Kingdom about Northern Ireland and its potential future.

Mr BURGER (Luxembourg) said that delegates should have known long ago that the debate on Ireland was being postponed.

### 13. CREATION OF A EURO-ARAB UNIVERSITY

Mr TUMMERS (Netherlands) (Rapporteur of the Committee on Culture and Education) congratulated the President on his election.

The report dealt with the interaction between European and Arab cultures. This complex relationship was an important influence on both the European and Arab worlds as was confirmed by Mr Mubarek in his speech to the Assembly. The links between the cultures could help to solve the problems of the Arab world.

During the preparation of his report he had visited the Andalusian area where the Arab culture had flourished. That had persuaded him of the importance of ensuring that the university be established in that area. That could bring co-operation by its influence in the three following factors: a renewed interest in the Mediterranean region, an interest in research and innovation and an interest in international relations. This initiative had the support of the Arab peoples in Europe who were aware of the importance of such an institution and the way in which it could influence their everyday lives. This was also true of those who lived in an urban environment of northern Europe.

The committee had no wish to be involved in the organisation or internal structure of the university. He thanked members from all countries and the staff who played a part in the preparation of the report.

(Mr Inan, a Vice-President of the Assembly, in the Chair)

Mr TUMMERS (continuing in English).- Our European relationship with the Arab world is longstanding, and dates back to the period in history when the significance of a conquest was different from the meaning which we attach to it today. In olden times, exploration of the world was equated with conquering new territories. In the absence of co-operation by the natives, the conquest was achieved by force and with little gentle persuasion. Nevertheless, it was done with the aim to civilise. Only when the potential conqueror and conquered were equal did conflict arise of the same nature as that in our day and age.

Those general characteristics were applicable to the Euro-Arab relationship during the six centuries between the beginning of the Islamic calendar in 632 and the last crusade in 1270. After that, Christian Europe concentrated its craving to explore on Latin America. The demarcation line between the cultural life of Europe and that of the Arab world was and remains confirmed. In Napoleonic times, from 1798, the final stage of exploration was exploitation. The initial target to civilise the conquered became one of the elements of the exploitation methods - colonisation.

Arabists and experts on Islam have been able to provide some insight into and understanding of the complex concept of the existential questions of life and death, and vengeance and redemption but they have not been able to ensure the discovery of common denominators of the two cultures. That is the crux of the matter.

In the Arab world, the mosque is the integral cultural centre, where the theory and practice of the political aspects of the religion are considered. Philosophy, astronomy, chemistry and mathematics have the same basis. In 1005 the Ashar university was created, although, regarding law, for example, not without checking against the Roman law and without scrutinising the interplay of the concept of ideas of the "dar al Islam" and the Greek-Latin world. In his "Al-Madinat al-fadila", Abu Nasr al Farabi described the city state and the Greek "polis" in an Arabic way - the Arabic counterpart of the Greek "polis".

The interaction and mutual influence of Arabic-Islamic traditions and European culture is complex. Many people in the Arab world are firmly convinced that the interaction and mutual influence is the basis for intensive co-operation between the European and Arab-Islamic worlds. On 23 January 1986, Mr Mubarak said that in the Assembly.

The discussion in the committee was called "Conceptual university". It did not concern a newly-built institution, but emanated from a resolution of "the 12" and might help to solve present problems between the European and Arab worlds, precisely because information and knowledge about the past can be revived and used.

I had the privilege to visit the region where Arab culture on the mainland blossomed. It would be an omission not to have the Committee on Culture and Education recommend that the Euro-Arab university be established in that region - Andalucia - partly annexed to the university of Granada and partly in other Andalusian university towns. However, the creation of a complementary institution of the Arab world deserves every recommendation. We hope that that institution, either in Tunisia or Egypt, will be able to popularise cultural co-operation with all available means and methods.

In Europe, historical investigations show a tendency comprising three main elements. The first is renewed interest in the Mediterranean region - an interest in research and investigation, running parallel with an economic shift towards the south. The second is a historic interest in everyday life, and an interest in the cultural revolution and development within everyday life. The third is an interest in international relationships.

The university of Bari has drafted proposals for reaching co-operation with universities and university towns around the Mediterranean. This initiative is a support for the Euro-Arab university project. Subjects in the socio-cultural area are elements of the project, including agricultural science (technical and social), civil engineering (construction and communications) and medical science. They all contain elements which are a determining factor in everyday life, which, to an increasing extent, is lived in public places and towns. Therefore, the urban environment may also be a subject of the new university.

We do not intend to concern ourselves with the organisation of the university as such or with its internal structure. However, the cultural and political responsibility of the Assembly - of the 21 countries which participated in drafting the European Cultural Convention - demands that we play an inspiring and guiding role in effecting the recommendation before us.

The preparation of the report has been rapid and successful. The Secretariat did a good, efficient job. Both the sub-committee and the Committee on Culture and Education have shown great understanding in discussion, and decisions were taken unanimously. Mr Aziza gave us the opportunity to check what progress we made, and I hope that the report and its recommendations will be judged positively.

Mr JESSEL (United Kingdom).- The purpose of any university, and any university centre, is academic scholarship, to teach people receiving their higher education to be open-minded, to promote a love of learning for its own sake and, in promoting that love of learning, to do so in a wide-ranging and open-minded way.

The approach of a university should be entirely objective. There should be an element of detachment - an element of the ivory tower. For a university to promote any one interest or cause is a contradiction in terms. The word "university" contains a concept of universality. It is emphatically not the purpose of a university to promote one interest or one point of view.

In that context, we should consider the prospects for any Euro-Arab university. It might begin with the ideas of objectivity and detachment, but what would be the prospects over a period of 10 or 20 years? Would it remain wholly objective and detached? How can we be confident that people who have strong political beliefs, have an axe to grind or have extremist views and who obtain places at such a university as professors or students would not try to influence the course and the development of a Euro-Arab university in a partly political manner - to tend in the end to seek to politicise such a university, and even to try to use it partly as a political instrument?

Of course - we can understand the historic reasons for it - Arab people tend to politicise matters. Can the Assembly imagine that, over a period, there would be no such risk in a Euro-Arab university? How can the Assembly expect a so-called Euro-Arab university not to become a centre of, among other things, political activity, perhaps by people who feel strongly about matters, perhaps by bigoted people and perhaps by extremists? We all know that extremist political activity can lead to violence.

If that risk is present, why should the Assembly or any of our member governments, as represented on the Committee of Ministers, wish to support it?

Mr Andreas MÜLLER (Switzerland) thanked his colleague who had taken the initiative after the speech of Mr Mubarek. The European Assembly was the right body to undertake this role of support for this initiative. He thanked Mr Tummers for introducing this report and supplementing it. However, he took issue on one point. Mr Tummers had said that the Andalusian area of Spain was the predestined site. This may be true, but as an historian he wished to see complex matters placed in an appropriate context. Andalusian culture owed much to Jewish influence. Contemporary scholars and poets spoke and wrote in Arabic rather than in Hebrew or Aramaic. These early scholars were important bridge builders. One of the major roles of the Council of Europe was to look for common roots. If bridges could not be built between Arabs and Jews, stepping stones such as this should be emphasised. The university was a stepping stone to a better understanding. He could have proposed an amendment to illustrate the importance of recognition of the above matters but the whole issue was too delicate for that. He said particularly to Mr Jessel that science could relax the situation in the Middle East. This proposal could not be politicised in a way which was unworthy of the Council of Europe.

Mr ÖZARSLAN (Turkey).- Mr President, and distinguished Members of the Assembly, first, I wish to thank the Rapporteur for his report on the creation of a Euro-Arab university. I wish to present my views in connection with the project.

It is a pleasure for me to inform the Assembly that we sincerely support the project. Such a project would further the development of cultural dialogue between the Council of Europe and the rest of the world, especially with the Islamic world. Hence, it will contribute significantly to the foundation of peace, friendship and understanding among the people. The historical impact of Arab-Islamic culture and traditions on the formation of European culture can easily be observed. In other words, the Islamic civilisation has functioned as a bridge between the east and the west.

Within this framework, I would like to emphasise the importance of the Turkish-Islamic culture and its contribution to the European civilisation. The role played by the Ottoman empire in the relations between western Europe and the Islamic world cannot be neglected, and a study of Islamic influence on European culture should also comprise the historical impact of the Ottoman culture and traditions on European civilisation. In this context, Turkey can undoubtedly hold a unique and significant place in the European-Islamic cultural dialogue in both ways. Allow me to cite a few examples of Turkish influence on European culture. For instance, it is well known that Turkish decorative arts have not only affected the countries under the Ottoman rule, but have influenced countries further to the west, beyond the boundaries of the Ottoman empire. Coffee was introduced to the central European countries by the Turks. In the castle of Budin in Budapest, there is a coffee house attributed to a Turkish merchant called Behram. Tulips were taken to Holland from Istanbul.

A style of home decoration and fashion called "Turquerie" was very popular during the 19th century. The works of the Danish painter Melchior Lorck, who came to Istanbul during the reign of Soliman the Magnificent and painted gravures of Istanbul, brought a new dimension to this art. Music has also been influenced. For example, from the 19th century, the band of Mehter attracted attention in Europe. The Prussians and the Russians created bands inspired from the Mehter band. Cymbals and the drum were introduced to European music. Mozart, Gluck, Haydn, Beethoven and others composed works inspired by Turkish music.

In the light of such intensive historical and cultural interaction between the Islamic world and Europe, the envisaged new cultural dialogue will undoubtedly contribute, to a large extent, to the establishment of peace - an ultimate goal for humanity. Cultural dialogue is the most appropriate way to enhance mutual understanding among the people, and leads to peace. In this framework, the creation of such a university is a project which will contribute to the achievement of this aim.

We consider the choice of Andalusia as the venue of this university as an appropriate one and we appreciate the Spanish initiative for the creation of an inter-ministerial commission on this subject. The project should envisage not only that university but others as well. Turkey would be another country which this project should include. Anatolia, being the cradle of many civilisations as well as Islam, would serve as a convenient place for such a cultural dialogue. Through Anatolia, Europe has been influenced by the Islamic world and the Islamic world has been influenced by Europe. Therefore the Turkish republic would serve as another centre for realisation of this project.

I underline the full support of Turkish relevant circles and the universities to this project. They are ready to make the utmost academic contribution for its success.

Mr NUNEZ (Spain) welcomed the planned Euro-Arab university. He noted the historic links between Europe and Islam, which were particularly apparent in Spain, where there had been sometimes difficult but always fruitful blending of the two cultures producing such important figures as Averroes, the great Aristotelian thinker.

The recommendation showed the potential of the Council of Europe. Universities were the multi-nationals of Europe. They combined technical progress with respect for human rights. At this time of war and conflict a university would provide a bridge between Europe and the Arab world.

He was surprised that Mr Jessel was opposed to the project and could not see what a university stood for.



Mr van der WERFF (Netherlands).- The report by Mr Tummers gives me an appropriate opening to say something about the beginning of Euro-Arab relations.

In the annals of civilisation the century after the death of the prophet Mohammed at Mecca is a critical epoch. The forces of Islam - and I should like to draw attention to the fact, even now, that we do not understand how he did it, how he realised such a following, how he got such unity, and how he inspired such a fiery zeal in the Arabs; it will remain an unsolved problem of history - came within an ace of mastering the whole of the Mediterranean world, east and west. If they had triumphed then, it would have meant the final extermination not of the Christian faith - the Moslems in religious matters are far more tolerant than Christians - but of the Christian order of society.

After the establishment of the Emirs of Cordoba, the Moslems - that means Arabs and all sorts of north African tribes, even Berbers - swept into Gallia, into France. They lost the decisive battle between Poitiers and Tours against Charles Martel in 732, exactly 100 years after Mohammed's death. In the meantime, Constantinople in the east had already been fiercely attacked twice on land and on sea, as the Saracens had also built a substantial navy.

From an historical point of view, the successful resistance in the east seems of even greater importance than in the west. In Constantinople, or Byzantium, the Hellenic knowledge and traditions were kept and studied by generation after generation of scholars, not as in the west only by clerics, but by laymen as well. That is the same in Byzantium as with the Jewish and Arab society. As Gibbon writes, in Byzantium they still possess the golden key that could unlock the treasures of antiquity.

One could not fight all the time - certainly not in those days - so, after the century of onslaught, the fierce Moslem attacks petered out and there was a period of peaceful co-existence. Today everyone puts his own meaning to the words, but nobody knows exactly what they mean, and perhaps the only place where peaceful co-existence was realised was not in the southern part of Spain, but perhaps more on the island of Sicily under that great personality Frederick II. But in the period of transition the Arabs, like the Byzantines - even more so via Alexandria - had access to the legacy of Hellenic and Hellenistic thought and they were certainly enlightened Moslems who furthered this knowledge.

But another influence proved itself far stronger: the orthodox Moslems - we should now call them the fundamentalists - and the assassins - we should call them now the terrorist groups. The term "assassin" means not, as a Frenchman would expect, murderer. Etymologically speaking, it is a sort of "hash addict". But murderers they were, putting themselves by drug abuse in a fanatic religious fervour and going out and killing innocent people.

Just before these fundamentalists and assassins - they were not a very large group in the century and a half; about 60,000 or 100,000 at most - it was not easy to determine who were responsible as assassins. But just before those orthodox Moslems stopped any other science and culture than that strictly based on the Koran, the torch of civilisation and civilised knowledge was taken over by the clerics of the growing Western world groping out of the darkness of the middle ages. Famous scholars like Ibn Rush had an encyclopaedic knowledge of the ancient world.

I should like to emphasise the aspect that Mr Andreas Müller mentioned, because it is forgotten most of the time. This perception of ancient civilisation in mediaeval life and thought is due not only to Christians picking the brains and writings of the Arab scholars and their translation of the ancient world; the Jewish intellectuals also played a very important role in this process - in particular, a philosophy that was not subdued by theology. I recall one name after those mentioned by Mr Andreas Müller - Moses ben Maimon, better known as Maimonides. We all know that he has a direct influence on our Dutch-Jewish philosopher Spinoza.

I wish to criticise the map in Appendix I. The map does not show, as it says, the Arab influence. That influence has been and still is on a much larger scale in the whole of Europe. The map shows only the temporary extension of the Arab empire at its most powerful moment.

Times have not changed very much. There are, as always, good and bad guys - and good and bad dolls. There are tolerant people and implacable ones, now as well as in the past. I should also like to mention Mr Nunez, who can now see one of the fruitful results of his fight for a sub-committee on university questions.

The report covers human, cultural and scientific intentions and hopes, which are important for us. Even if this is a conceptual university, I am sure that even Mr Tummers will not want only conceptual art to be studied there. When the university courses start, surely that will be a new opening for the good men and women in Arab and European countries and states. After the epoch that I mentioned, it may foster another period of fruitful scientific and cultural exchange between Arabs and Europeans. However, that will be only a beginning. Two other Arab-European links should not be forgotten. We shall have to look another time at the Italian link and the Istanbul bridges of civilisation to Europe and the Arab world.

Mr DEJARDIN (Belgium) welcomed the change to the agenda which had permitted the debate. He drew attention to the widespread prejudice against Arabs, who were considered a priori cunning and cruel, thieves and liars. The Arabs were the butt of much traditional prejudice, shown in comic strips and even traditional puppet shows. Human dignity was important and he therefore welcomed the committee's initiative in duly recognising the profound influence of Arab civilisation on Europe and its culture.

He particularly welcomed paragraph 10 (c) of the draft recommendations which would especially contribute to understanding in Europe. He fully supported the report and would take its message with him back to Belgium.

Mr Joseph BRINCAT (Malta).- We were thinking along the same lines, Mr President, in that during important debates, when the Council of Europe has a real role, the Chamber is usually empty. When we discuss political matters, in which we have a minor role because the other Parliament is more important as it has the money, makes the decisions and holds the ropes politically, we have full debates here, but for certain matters where the Council of Europe is playing its moral and social role, and trying to forge ahead, the Chamber is empty.

I am happy that the Spaniards are in the forefront of this initiative. I have been to Toledo. If the Mediterranean were like Toledo, where three cultures - Jewish, Arab and European - can cohabit in the same restricted area, our Mediterranean and our Europe might be a far better place.

I did not add my name to the list of speakers, but I had to make a brief contribution because I heard someone say that a university could become a hot-bed of terrorism. However, other, purely European, universities have also become hot-beds of terrorism. That is unfortunate. We have to try to use culture and human contact to achieve a far better understanding of one nation with another and of one ethnic group with another.

Mr Dejardin spoke about puppet shows. In my young days we had history books teaching us about a long-ago battle when, in 1565, the Turks fought Europeans. Perhaps our culture has grown up on these stories. But we were lucky to have the European culture coming from different Knights of Malta - Italian, French and Spanish - who gave us a culture because, even if they were fighting each other across Europe, at least they could live together on our small island.

The project for a university would be a step in the right direction because when people come in contact with each other they understand each other. People cannot be expected to understand each other unless they try to understand the viewpoint of the other party.

I am happy that the Spaniards are the promoters of this initiative because historically they have shown that they are the best adapted to perform this task, which is a boon to European cultural activity and friendship amongst people.

Mr TUMMERS (Luxembourg).- There were no difficult questions for me. All the interventions underlined the importance of the project. Even Mr Jessel drew attention to the need for the project. I thank all those who took part in the debate for their contributions.

I was also very happy to hear contributors to the debate giving clear illustrations of what the programme of the proposed institute should be.

Continuing in German, he thanked individual speakers.

Mr TUMMERS (continuing in English).- It is clear that the proposed institute will exist to create peace. In his contribution, Mr Nunez gave a clear answer to Mr Jessel when he said that universities were multinational brains trusts with a production potential in their own right towards understanding and peace.

Mr van der Werff's contribution was also looking to the completion of the project. His criticism of the experiment - of the map - also demonstrated his historical and geographical visualisation of the project.

I was pleased by Mr Dejardin's promise at the end of his speech to take our report to Liège tomorrow. I am sorry that I cannot be there to see our report preaching Arab culture. He drew attention to paragraph (c) of our recommendation. I agree that we have to work beyond real university practice. We have to try to get people in harmony so that cultures match each other.

I was grateful to hear Mr Brincat underlining, as he did in our minutes, the attention given by the Assembly to the problems that we are discussing. One of the first creators of the Council of Europe once said that if he had to start again he would start with culture. In the light of that, what Mr Brincat said should make it clear to our colleagues that the cultural dimension of our work should not be the last aspect to feature in the programme.

Mr Günther MÜLLER (Federal Republic of Germany) (Chairman of the Committee on Culture and Education) was glad that a debate on culture had come at the beginning of the week for that emphasised its importance. He referred to the historical aspects of the European-Arab dialogue, which dated back to the time of Frederick II, and agreed that it had been right to draw attention to the important influence of Jewish culture in Andalusia and elsewhere. The passing on of Greek culture via Arab sources was vital in reviving the Greco-Roman tradition in Europe.

The importance of the influence of other countries had been stressed. Mr Özarslan had mentioned his own country in this context. Literature of 17th and 18th centuries was evidence of the importance of the Ottoman empire on European culture. If discussion of this were left to historians and academics only in the university, then the ultimate purpose would be unfulfilled. Mr Dejardin had stressed the importance of today and the continued mutual influence of other cultures. The Council of Europe had to promote understanding among peoples within and outside its territorial boundaries, while respecting the individual nature of all such groups. A university based in Andalusia should radiate its influence to other areas such as Anatolia. If that were achieved, important lessons would have been learned.

The PRESIDENT thanked the Chairman but, to complete the historic picture, pointed out that Turkey was represented as a member of the Council of Europe and therefore some progress could be claimed.

The debate was closed. However, there was an amendment tabled by Mr Markopoulos, but the President understood that he did not wish to move it and asked whether anyone else wished to move it in his place.

Mr FRANGOS (Greece) said that the amendment would not be moved. He wished to raise a different point about the map on page 5 of the report which showed the influence of Arab culture, but omitted to show Turkey and Greece in that regard. The Chairman had confirmed the influence of those countries and so the map should be corrected.

The draft recommendation was adopted.

The PRESIDENT welcomed Mr Oberstart, a United States Congressman, as an observer.

14. DATE, TIME AND ORDERS OF THE DAY OF THE NEXT SITTING

The PRESIDENT (Translation).- I propose that the Assembly hold its next public sitting tomorrow at 10.30 am with the following orders of the day:

Statement by Mr Shimon Peres, Prime Minister of Israel.

Parliamentary questions.

Is there any objection?

The next orders of the day are agreed to.

The sitting is adjourned.

The sitting was closed at 6.38 pm.

CONTENTS

1. Opening of the session
2. Attendance register
3. Tributes
4. Address by the Provisional President
5. Examination of credentials
6. Election of the President of the Assembly
7. Address by the President of the Assembly
8. Election of Vice-Presidents
9. Requests for urgent procedure
10. Draft order of business
11. Appointment of committees
12. Progress report of the Bureau and the Standing Committee

Speakers

Mr Burger  
Sir John Page  
Mr Killilea  
Mr Power  
Mr Jäger  
Sir Geoffrey Finsberg

13. Creation of a Euro-Arab University

Speakers

Mr Tummers  
Mr Jessel  
Mr A Müller  
Mr Özarslan  
Mr Nuñez  
Mr van der Werff  
Mr Dejardin  
Mr Brincat  
Mr G Müller

14. Date, time and orders of the day of the next sitting

# COUNCIL OF EUROPE

---

# CONSEIL DE L'EUROPE

AS (38) CR 2

## PARLIAMENTARY ASSEMBLY

THIRTY-EIGHTH ORDINARY SESSION

(First part)

OFFICIAL REPORT

Second sitting

Tuesday 22 April 1986 at 10.30 am

---

In this report:

1. Speeches in English are reported in full.
2. Speeches in other languages are summarised.
3. Speeches in German and Italian are reproduced in full in a separate document.

Corrections should be handed in at Room F 3142 not later than 24 hours after the report has been circulated.

---

The contents page for this sitting is given at the end of the verbatim report.

8.455  
01.7

The sitting was opened at 10.30 am, with Mr Jung, President of the Assembly, in the Chair.

1. OPENING OF THE SITTING

The PRESIDENT (Translation).- The sitting is open.

2. MINUTES OF PROCEEDINGS

The PRESIDENT (Translation).- The minutes of proceedings of the last sitting have been distributed.

Are there any comments on these minutes?

The minutes are agreed to.

3. ATTENDANCE REGISTER

The PRESIDENT.- The names of those Substitutes present at this sitting, of which notice has been given to the President, will be published with the list of Representatives appended to the minutes of proceedings.

4. ADDRESS BY MR SHIMON PERES

The PRESIDENT welcomed Mr Shimon Peres, Prime Minister of Israel, on behalf of all his colleagues at the Assembly. It was not the first time the Prime Minister of Israel had spoken to the Council of Europe. In October 1973 Mrs Meir had spoken to the Assembly at a similarly dramatic time. Since then peace had reigned, albeit an uneasy peace. Mr Mubarek had since been welcomed by the Assembly.

The Council of Europe wished to see peace based on democratic order in a spirit of tolerance based upon dialogue. Although some people felt as if peace was now threatened, it was in a spirit of hope and sense of friendship that Mr Peres was now invited to address the Assembly.

Mr Shimon PERES (Prime Minister of Israel).- I begin by expressing my very best wishes to you, Mr Jung, following your election to be the honoured President of this important Assembly. You are known to us as an experienced parliamentarian and a good friend of our country. It is with pleasure that I shall speak under your auspices and presidency. I also thank the Assembly for giving us the chance to express some of the views of and some of the topics affecting our own region.

Relations between Europe and the Middle East are charged with historical memories, cultural ties, and current interests. It is a long and varied legacy, which has created an intensive and fascinating web of relations, not without emotions, and punctuated by national interests both immediate and long term. Europe's relations with the Jewish people - and consequently with the Jewish state - are burdened by the cold dark shadow of the Nazi holocaust. Yet, on their historical horizons we find the shining accomplishments of Jewish scholars and scientists, as well as the occasional ray of light of shelter



accorded to Jewish people over a very long period of time. For us Europe is paved with monuments of Jewish culture, and strewn with the gravestones of Jewish victims.

This is not the place nor the time to review the annals of these relations. But one thing is certain: Europe is as committed to peace in the Middle East as it is devoted to seeking peace for itself. I am convinced that Europe is aware of Israel's current sincere efforts to put an end to hostility and belligerency and to replace the threat of war with the hope of co-existence. And how could we do otherwise when in almost all of our homes there are victims of the holocaust or refugees from persecution? How could we do otherwise when we are a state forced to go to war five times in its short history and to pay with the lives of our best sons in order to triumph and exist, but without the most important victory that brings peace.

Today's agenda, therefore, for all of us is the prospects for peace in the Middle East. Before assessing these chances, we should review the obstacles on the road to peace.

Ladies and Gentlemen, just as we can divide the world economically into developing and developed countries, so it can be classified militarily into belligerent and post-belligerent states. Today's Middle East is economically in the development phase and militarily in the belligerent stage. This manifests itself in actual warfare, in the arms race, and in terrorism. Civil war is raging in the Lebanon, Sudan and Yemen. Costly in lives, these upheavals also undermine the chances for economic progress. The bloodiest war this region has known - that being waged over the past six years between Iran and Iraq - is not only a military confrontation but a religious one as well. It has devastated the economies of the two combatants and taken its toll on their neighbours as well. The combined effect of its military, social and economic costs is threatening to undermine stability in the entire region.

Concurrently, the region is witnessing disproportionate investments in arms. Over the past decade alone, over 50 billion dollars were spent on arms. While many go hungry, army barracks are bursting with sophisticated and expensive weapon systems.

Belligerency is also manifested in outbursts of terrorism, domestic and international. It represents a strategy of aggression that resorts to criminal methods. It ignores the distinction between armed men and innocent bystanders, between battlefield and civilian life. At times, its object is to exert political pressure; at others, only to win headlines in the press. All too often its aim is continued conflict and the perpetuation of a problem. Its perpetrators seek neither a partner to negotiations nor a solution. There is hardly a leader in the Middle East, whether on the municipal or national level, who is not subject to terrorist threats. Hence, their views, at least as openly expressed, are often distorted by fear.

History has known bursts of religious and political extremism manifested in open warfare as well as terrorism. Their duration was determined largely by the apathy of onlookers. Combating international terrorism should be immediate, comprehensive, constant, and consistent in its application. It must be co-operatively executed. Terrorism is uncompromising in its actions thus confronting it must be of an uncompromising nature. A firm commitment to such a policy by the free world - the main theatre for their action - and surely by the European countries, can tame the patrons of terrorism and contain the problem.

Coupled with all those difficulties, the Middle East is now faced with the added dramatic threat of economic deterioration. Falling oil prices caused the loss of billions of dollars to the countries in the Middle East. In addition to that direct loss, others, whose economic stability depends on the prosperity of the oil producers, are affected by the consequences. Revenues in remittances by nationals working in the oil countries are falling; direct assistance has been sharply reduced; import capacities have been significantly lowered; and, recently, tourism has declined as a result of terrorism. All these serve to aggravate economic hardships.

Ladies and Gentlemen, the overriding immediate challenge in the Middle East is therefore the alleviation of this looming economic crisis. Its tremors can already be felt under the surface. What should be done under those dire circumstances? Lost income to oil producers is a net gain to consumers. Hence, the industrialised countries are expected to save an estimated \$70 billion this year alone. If even a small portion of this unexpected saving were channelled to an economic rehabilitation programme for the region, it could make a substantial contribution to peace and stability in the Middle East. The countries affected are faced with a high birth rate and have limited natural resources. They face a difficult choice: to submit to uncontrolled bitter forces or to mobilise external support to meet their urgent needs.

There is no hope for a stable peace in the Middle East without a stable economy in the most important countries there. Moreover, involvement in economic development may grow into support for a positive political process. This distinguished Assembly can assume a leadership position in the launching of an imaginative 10-year economic programme, thus promoting stability and peace in the region. A development programme can support two clusters of economic projects: national and regional. National projects can be tailored to alleviate specific hardship in the recipient countries. The regional ones may address regional opportunities. While such a programme may provide a supportive infrastructure for peace, it would be ill-advised to attach political conditions to it. It should not be a substitute for political efforts but a support for them.

As for Israel, we have taken drastic measures on the road to economic recovery with promising results. We feel confident in our economic future. Yet a plan of this nature can benefit countries or areas under real economic and immediate stress. One cannot over-emphasise the importance and timeliness of such a project. Political processes can be slowed down and wars can be deterred but starvation cannot be postponed. Its demanding face is at your doorstep on a daily basis. You cannot, nor should you, escape from that. It is our hope that you will seriously consider this approach, and help to transform it into a promising reality for many countries and peoples.

Ladies and Gentlemen, as we address regional problems, we do not neglect our own. To us the most important challenge is the attainment of a just, lasting and comprehensive peace with our Arab neighbours and a solution to the Palestinian problem.

Peace should rekindle hope for all peoples of the region. It is to resolve political differences by peaceful means, thus preventing bloodshed. It will realise the commitment, enshrined in the Egyptian-Israeli peace treaty, of "no more war". It will introduce co-existence, co-operation and security for all. It will allow the Palestinian people to participate in determining their future.

We are not in the mood to permit obstacles to paint the air with helplessness. The climate needed is a climate of affirmative mood and deed. In pursuit of a peaceful atmosphere, we reject rhetorical escalation and polemics that feed conflict. We prefer a language of realistic optimism to the lexicon of pessimistic despair.

We harbour no ill-will towards another country, another people, or another religion. Differences are no cause for hostility.

Shortly after the establishment of the National Unity Government in Israel, we decided unilaterally to withdraw from the Lebanon - a country that cannot find peace for itself or offer peace to its neighbours. We took a risk. Yet even the present limited functional security involvement of Israel can be dispensed with once the Lebanese themselves prove capable of governing their country and controlling its borders. On the West Bank and Gaza strip our policies are based on openness and an air of rapprochement and are aimed at promoting progress in all aspects of life. An independent educational system, including five universities is supported and economic development is encouraged. We have stated that Israeli law does not apply to the territories. We have changed the settlement policy. Easier and simpler interaction between Jordan and the Palestinians in the territories is being constantly facilitated.

Municipal and possibly higher level management by residents of the territories is sought, and we stand ready to pursue a policy of devolution. Our present efforts are aimed at improving relations with Egypt, and improving the prospects for direct peace negotiations with Jordan and the Palestinians.

Egypt and Israel should join hands in transforming the peace treaty between us into a shining example. We wish to enhance and transform this bilateral experience into a regional reality. Thus, we labour to resolve the remaining differences between us, as is manifested by our willingness to accommodate the Egyptian insistence on submitting the Taba issue to arbitration. I sincerely hope that agreement is within reach in a short while.

We believe that King Hussein is seeking peace. His attempt to reach an agreement with the PLO leadership has failed, yet the process itself is confined neither to an existing organisation, nor to a refusing leadership. We repeat our appeal to the King: let us meet and negotiate. No time is too short, no place too far, no issue too difficult and no form too alien.

The Palestinian people know that we respect their aspiration to a life of dignity and self-expression. The Palestinian cause is harmed by the resort to terrorism rather than diplomacy, to sloganism and rejectionism rather than to a political dialogue. The road of violence is long and bloody, but, worst of all, it leads nowhere.

Threats and acts of terrorism will not win the day. We shall - as we have to - remain unyielding in protecting the lives of our people. However, should Palestinians who reject terrorism and violence take the helm and steer towards a political solution, they will find us just as determined and steadfast in our efforts to reach an honourable solution. They will find a nation equally courageous in peace as it is in war.

Time wasted is wasted opportunities, too. What could have been achieved with relative ease yesterday is already difficult to attain today. The possibilities of today may become the impossibilities of tomorrow.

We call upon our European friends to accept the inner logic that guides those currently seeking a resolution and to support progress along the road that they pave. Offering solutions before negotiations will postpone the negotiations without solving the problem. The only framework that holds promise is direct negotiations between a Jordanian-Palestinian delegation on the one hand, and an Israeli delegation on the other, if necessary within an international context.

The countries of the Middle East are thus confronted with four major challenges: overcoming religious and political extremism that breeds belligerency; combating international terrorism; alleviating a severe economic crisis; and solving the Arab-Israeli conflict. Once we overcome those four challenges we shall be able to bequeath to our children and grandchildren the realisation of the prophecy:

"You shall not see the sword, neither shall you have famine; but I will give you assured peace in this place" (Jeremiah 14/13).

Mr President, Ladies and Gentlemen, in two days we shall celebrate passover - the feast of spring and freedom. It is blossom and liberty that we wish all of you, and our neighbours.

The PRESIDENT thanked Mr Peres for his realistic message of peace and assured him that his words had been welcomed by the Assembly. He appealed for brief questions.

Mr BIANCO (Italy) asked for a comment on Israel's stance towards countries such as Libya and Syria which supported terrorism.

Mr PERES.- Thank you, Mr Bianco. When we are speaking about Libya and Syria, we must ask ourselves, who is really in the centre of the terrorist acts? In my judgement, Libya is undoubtedly the leading country, financing, arming and training terrorists, using its diplomatic mail, intervening in every troubled area, giving orders to kill, lie and bluff and giving haven to murderers.

If this is the fact, we must ask ourselves whether there is anything that we can do against Libya to stop it. Whoever criticises one method is obliged, in my judgment, to suggest another. The Libyans challenged the United States of America directly and the United States has selected its reaction. Israel is reacting in a measured and controlled way because it is careful not to create a fully fledged war unnecessarily. I believe that other countries, including Syria, will watch carefully what will happen to Libya and will draw their own conclusions. Therefore, one should attach great importance to the future development of Libya.

I believe that the Libyans have already learnt a lesson. Until now, they have used all their resources and finances to intervene in different parts of the world outside their country. They have now learnt that they must protect and defend their own country, so at least part of their resources and money will have to be devoted to the defence of Libya, which may be a new sensation for them, but which is a timely one.

The best way to defeat terrorism is to confront it in its early stages. Prevention is the most important stage. By gathering information, by international co-operation and by knowing in time and, if possible, ahead of time about intended acts of terror, many innocent lives can be saved and terrorism can be reduced to a new and different level.

Mr KLEJDZINSKI (Federal Republic of Germany) asked who, in the interests of avoiding war in the Middle East, would be regarded by Israel as acceptable partners in negotiation.

Mr PERES.- With Jordan there are no problems. We can negotiate directly with King Hussein, his Government and kingdom. There are pragmatic relations that give hope for a more open relationship in the future. As to the Palestinians, there are many elected or nominated intelligent leaders who reside on the West Bank and in Gaza. The problem of terrorism is not just that of the victims - the innocent people - but that the leaders in the Middle East are being terrorised and frightened. I see no difficulty in composing a delegation of Palestinian leaders with whom we can negotiate, and I hope that this will happen. We can meet in private encounters where we can talk sense and see eye to eye. The real problem is to escape from the frightening threat of terrorism.

Mr de ARESACOCHAGA (Spain), welcoming his country's links with Israel, sought clarification of the impact of Libyan terrorism on the Iberian peninsula.

Mr PERES.-Thank you, Mr de Arespachaga. I express our satisfaction with the establishment of diplomatic relations between Spain and Israel after an interruption of almost 500 years. There is still a great deal of Spanish culture in our veins, as I am sure that there is Jewish culture in your veins, and while we were separated diplomatically we remained attached culturally. The cradle of our common culture cannot easily be forgotten.

I am afraid that Libya is active not only on the Iberian peninsula but everywhere. Name any country and you will find the Libyan finger in that pie - from Chad to England. Mr Gaddafi said that he would put the world to flame. It is an exaggerated threat - there are limits to Libya as well. It has tried its best until now, and will now meet with more limitations than before. Sooner or later all free countries - terrorism is basically concentrated on democratic countries to discover the weak links in the chain - will unite and try to stop international crime as they are trying to stop domestic crime.

Mr JESSEL (United Kingdom).- My question is about the need to combat terrorism based in Libya. Does the Prime Minister see any effective option other than that taken by the United States of America? What other action could conceivably be effective against terrorism based in Libya, and what more can the governments of Council of Europe countries do to help in the fight against terrorism?

Mr PERES.- Thank you, Mr Jessel. As I understand it, to start with the United States suggested an economic boycott of Libya. Libya has gained about \$8 billion from oil, most of which was spent on the expansion of terrorism. This year, Libya's income will be cut in half, to only \$4 billion, and it will have to make a choice about the spending of that money. Economic measures against Libya can be of help until it learns its lesson. I do not think anybody is interested in hurting a Libyan diplomat - we want to stop Libyan policy. An international co-operation which will gather intelligence and inform on time will bring an end to the use of diplomatic immunity for mail being used to ship over arms and bombs. All this can be done quite easily and immediately.

Mr BUTTY (Switzerland) asked what the Israeli Government thought of international status for Jerusalem, given the city's importance to Christianity, Islam and many other religions.

Mr PERES.-One should look upon Jerusalem as a holy city for all religions and as the capital of the state of Israel. Jerusalem, the religious capital of so many religions, is open to all of them. There is open access, and immunity for their services and sermons. I am not aware of any complaint by the Christians, the Moslems, or any other religious body when it comes to Jerusalem. That is our responsibility and intention.

I do not see why we need Soviet Russia to guarantee the sermons in a Catholic church in Jerusalem. The meaning of internationalism is to bring in the people of the Eastern bloc, the West, the Chinese, the Indo-Chinese - I do not know who the questioner has in mind. But the internationalism of Jerusalem politically does not assure the freedom of religion. For example, I wish that the Jewish people in Soviet Russia had the same freedom to pray to their Lord as every Christian has in Jerusalem. Unless the questioner has a particular complaint of which I am unaware, I do not see any need to change the present situation.

Mr CAVALIERE (Italy) asked what were Israel's conditions for solving the Palestinian problem and whether terrorism had kept the problem unsolved.

Mr PERES.- The best condition that we can offer is not to impose any conditions at all. Obviously the Palestinians and ourselves have different views. I do not believe in a military or an imposed solution; I believe only in a negotiated solution. We need to negotiate because we disagree. I do not expect the Palestinians to accept our view before negotiation. I hope they also understand that we shall not accept their view before we start to negotiate. We have to agree to negotiate to settle the disagreements. I do not know of any alternative to that.

It is not for me to suggest a solution on behalf of the Palestinians. However, I can suggest a solution on behalf of Israel: a readiness to approach the negotiating table with an open mind, good will, and an attempt to see their point of view.

The question is whether the Palestinian conflict brought terrorism or whether terrorism and extremism keep the Palestinian problem unsolved. We should not forget that in 1948, when the state of Israel was founded, the Palestinians were offered a state of their own. The United Nations decided on partition of the west part of Israel, and the better part of it is supposed to become the Palestinian state. They had all the opportunities. Instead of accepting the proposal, they rejected it. Instead of a state, they preferred war. Therefore, terrorism came before the solution.

Alas, violence and terrorism have spread all over the Middle East, unconnected with the Israeli problem or the conflict in Iraq and Iran, the Lebanon, Sudan, Yemen and Libya were not. I would not combine the two. On the contrary, I believe that if terrorism can be stopped, the chance for a solution will be reopened for all of us.

Mr STOFFELEN (Netherlands).-First, I thank the Prime Minister for his impressive, courageous and encouraging statement. He spoke briefly about the settlement policy. I should like to hear further clarification. For that reason, I want to put the following question.

If I am well informed, in an interview with the French paper Le Monde on 26 February this year, you stated that your government do not continue the settlement policy in the occupied territories carried out by previous Israeli Governments. I do not understand, therefore, why your government allowed the establishment of six new settlements in 1985. Perhaps you could clarify that.

Mr PERES.- As you may have heard, we have a national coalition of a very special character. I am glad that our French friends are also experiencing what they call cohabitation - not that I came here to recommend it. Obviously this was a compromise between the two parties.

On the lighter side, may I say that in our judgment the first cohabitation was established in paradise when Adam and Eve discovered that neither of them had an alternative: Eve could not find another man, and Adam could not find another lady. Therefore, they came to the conclusion that they were in a cohabitative paradise. Then there were other experiences, I believe, of a different nature.

Mr CARVALHAS (Portugal) asked whether the Labour Government would pursue its settlement policy which had been condemned by the UN and by public opinion, and whether the Palestinian people did not have a right to their own homeland.

Mr PERES.- I have said that the present government have changed their settlement policy, and new settlements should be a matter of agreement between the two major parties in the government. I do not want to go into too many details, but there is obviously a difference between the two parties as to where, how often and how many settlements to allow on the West Bank and Gaza.

The problem of self-determination would be simple if there were one land and one people. But when there are two peoples, one must allow each side to have a say in determining the future of the land. The moment one concludes that only one of the parties has the right of self-determination, one decides about the future of the land. Self-determination is an opportunity for a democratic country. However, when one puts a pistol at somebody's head and says, «Decide on your determination», it is a vain offer; it is not serious. Only in a free society can one elect, choose and determine. When a society is overshadowed by a foreign power, when a society is overpowered by terror, the offer of self-determination may simply be a bitter joke.

Mr ELMQUIST (Denmark).- Only the week before last, the Legal Affairs Committee of this Assembly visited your country, Prime Minister, and, as Chairman of that committee, I can assure you that we had interesting and relevant discussions with the Committee on Law and Constitution of the Knesset,



with the Speaker of the Knesset and with your Minister of Justice. We listened with care to frank criticism of some European countries for paying only lip service to the fight against terrorism. I was asked a question by one of your compatriots, Prime Minister, about how I would define the distinction between a freedom fighter and a terrorist. Will you define that distinction for us, as you see it?

Mr PERES.- Under no circumstances would I call a freedom fighter someone who was ready to kill an innocent person, a child, a woman or an old man just for the sake of creating a sensation or drawing attention. In my judgment, a freedom fighter must remain a human being. After all, the respect for life should be as important as the respect for freedom. Who is to decide that freedom permits someone to kill another person? Here we are dealing with an organisation that is indiscriminate in its killing and assassination, taking the lives of irrelevant, uninvolved and innocent people. I would never give legal status to this sort of terrorism.

Mr GIANOTTI (Italy) said that security and stability could not be achieved in the region of Israel until a solution was found which was acceptable to the Palestinian people. The bombing of the PLO in Tunisia brought tension and crisis to the PLO by bringing pressure on Mr Arafat. Did not this action cause a movement away from security and stability?

Mr PERES.- Terrorism is not necessarily limited to the Palestinian problem. For example, in Italy, you have had the Red Brigades. That has nothing to do with the Palestinian problem. There are many outbursts of terrorism all over the world for different reasons.

I consider Tunisia to be a moderate country, that has committed a mistake by permitting the establishment of a terrorist installation. In my judgment, the Tunisians have violated international law by permitting the building of a communications centre, an operations centre and a prison. Our raid was not against Tunisia, but against a centre which, by the way, ordered the capture of the «Achille Lauro». The orders came directly from that centre.

When someone plans to kill your people, why do you not have the right to stop it? That is the basic philosophy of the United Nations Charter; it is natural justice. I believe that the Tunisians have learned a lesson. As a matter of fact, to the best of my knowledge, they want to get rid of the operational part of the Palestine Liberation Organisation in their own land. Nobody should permit that, and whoever does it should not be forgiven.

Secondly, Mr Gianotti, you mentioned the leadership of Arafat. Do you recall one occasion in the past 20 years of his leadership of the PLO when this gentleman has ever made a decision? Some people say that Arafat is a moderate person. There are no moderate persons; there are moderate decisions. I am not aware of any moderate decision that Arafat has made. On the contrary, there have been 20 years of violence, terror and lack of decisions. He has

preferred to keep his organisation intact rather than make a political choice. It happens often in history. One has a desire, and builds an organisation to implement it. After a while the organisation becomes more powerful than the dream or the vision and all efforts are made to keep the organisation together, forgetting almost completely the reason for its establishment.

Nobody has done more harm to the Palestinian people than the PLO. Nobody has brought more tragedy on the Palestinian people, who are not our enemies. That evasive and undecided leadership has brought tragedy to them. It has put obstacles on the road to peace.

Until now, many people have said that that is the view of Israel, but they should consider the view of the King of Jordan, who tried seriously and hard to accommodate the PLO, to bring them in line and to bring about their participation in peace negotiations. On the last day he came to the conclusion that this was a waste of time, all the promises were in vain and nothing could be seriously agreed upon with Arafat. He announced that in a detailed speech to his own people and the rest of the world.

The PRESIDENT asked the public to respect the rules of the Assembly and to remain neutral. He could not accept their demonstrations of approval or disapproval.

Mr PINI (Switzerland) said that he saw much in Mr Peres's speech to offer hope for multilateral negotiations. Was Israel prepared to offer guarantees to Palestinians similar to those which they had demanded under international law?

Mr PERES.- I am not a trained lawyer, However, if anyone is offered a state and, instead of accepting, goes to war, loses the war and then says, «I have lost the war, so give me back the state», I am not sure that that is the way that matters have been organised in history. At times one has to make a choice.

When the partition plan of the United Nations was initiated in 1948, for Israel it was almost tragic to accept such a small piece of land, remembering that it was a land for the refugees who had just come from Europe. If it had not been for war, I am sure that we would have been satisfied with the very small piece of land that we were offered. But after five wars we had to consider our security. We were on the verge of a catastrophe. We were attacked from all sides time and again. It cannot be said now that we should forget about security and that we should remember the guarantees offered by Europe and by the Arabs. We must have secure borders. Our security depends upon our own children. We do not have foreign troops, and we are in a region where aggression occurs quite often and there is no one who can make a responsible promise of long duration that this is the last act of aggression.

We forget neither the experience nor the need for secure borders in the future. We have the very simple ambition to remain alive and to defend ourselves.

I do not want to say anything unfair about the Palestinians, but the Arabs have 22 states in many of which there are Palestinians. Despite that, at least one political party in Israel, of which I am a member, announced its readiness for a territorial compromise. We have announced our readiness to sit down together and seek a solution. But we cannot ignore all that has happened. We cannot close our eyes to the dangers that we face. A solution must be not only legally and coldly judged but very carefully considered politically.

Dr. MILLER (United Kingdom):- I wonder whether the Prime Minister can expand a little on his reply to a question about the steps that Israel is taking to achieve full diplomatic relations at ambassadorial level with Egypt and the steps that could be taken if that developed, with Egypt and Israel co-operating to achieve a solution to the problems in that region.

Mr PERES.- The Arabs claim that they are ready to trade territories peacefully. In the case of Egypt, practically all the territories have been given back. There are many Israelis who ask whether we got full peace in return. It is not a simple question.

The issue at stake is a tiny place called Taba. All told, it is not more than 1,000 square metres. It has neither the space nor even the altitude of the Alps. It is a very small, unimportant piece of land, and we are trying to settle the argument about it. I hope that with the agreement on the compromise concerning the arbitration about Taba, Egyptian-Israeli relations will take a promising course and serve as a model for other people to go into negotiations - to prefer a strategy for peace and to see its advantages.

We should never forget that peace between Egypt and Israel is both a precedent and a model. We hope that the precedent will be continued and that the model will be followed.

Mr CARRO (Spain) said that he had put down a written question about Israel's plans for peace in the eastern Mediterranean, but he considered that Mr Peres had now answered it. However, he wondered whether Mr Peres had anything to add to his earlier answers on this subject.

Mr PERES.- You are very kind, Mr Carro. I do not reject your compliments. It is rare that I have an opportunity to accept them.

I hope that I was specific enough. My basic emphasis is on the need to pay attention to the economic problem. Without that we shall face a very difficult time. That is my main message, and I am not necessarily talking about Israel only. I am talking about other Arab countries which face a rather dramatic economic challenge. I think that Europe should have a good look at it.

Mr BUCHNER (Federal Republic of Germany).- In a brilliant answer, Mr Peres, you stressed the programme for a coalition government. I wish to add a question about your party convention earlier this month. In the political platform adopted by the convention, the Labour Party expressed its desire for a peaceful settlement of the Arab-Israeli conflict, amongst other means by entering discussions with those Palestinians who recognised Israel and refuted terrorism.

Despite your last remarks about the PLO, may I ask whether you are ready to negotiate with the PLO as an equal partner if it accepts these two conditions?

Mr PERES.- I can hardly take your question because it may cause me to give the wrong answer. The question what will happen if the PLO change, was asked time and time again. The question remained a question, the PLO did not change, and our answers were in vain. There is an Arab saying that by embracing a tiger one does not turn it into a cat. If you ask me whether, if one embraces a tiger and it becomes a cat, one will recognise it as a cat, the answer is «Yes». However, I wonder whether that will happen. I consider it to be a highly theoretical possibility. Because of that, I have reservations about answering the question. I do not believe that, under the present leadership, the PLO will change.

Mr van der WERFF (Netherlands).- Mr Prime Minister, some time ago in The Hague you impressed members of both Houses by your openness, modesty and balanced views. My impression is that you are doing so again, and I am well aware of it. I want to ask, not about terrorism, but about the military balance in the Middle East.

Is it true that Soviet influence and even investment are reaching new heights in Syria and Libya? What is the effect of those Russian investments and subsidies, the most notable of which are sophisticated military equipment and special training by Russian officers, on the military balance in the Middle East, and particularly on Israel's position? What does that Russian influence, fostering unrest, mean for the chances of reaching a lasting peace in the Middle East?

Mr PERES.- The military balance is something that should be updated almost every year, because of the introduction of a new generation of military technology. It is costly and sophisticated, and before it is put to the test nobody can know the results. In spite of all the modern equipment, the human factor remains the most important - its motivation, readiness to sacrifice itself, convictions, organisation and so on.

It is true that the Russians are now adding to and introducing new technology in the Middle East. I am afraid that they will face some problems. A great deal was given for the new Russian ground-to-air missile the SAM 5, which both Libya and Syria have. However, I wonder how effective that missile was in Libya. That presents a problem to the Russians because when they show their technology occasionally it may show that they do not have the upper hand. That has already happened several times in the Middle East.

I am not so sure that the Russians are looking for war. They are looking for the advantages that they can gain from the existing conflict. They want gains for themselves. I do not think that they are paying particular attention to whether there is war or peace. If they had the choice, I believe they would prefer peace to war. I do not think that they are seeking war for the sake of war.

All of us, as well as you, had great hopes when Gorbachev came to power. We all hoped that there would be a change, not only in the biological age but in the political direction. The change in the age is obvious. Now we must wait to see whether it has an additional meaning politically. I hope that it may, but for the time being it is a change in style, not content. We must continue carefully to watch the Russians' manoeuvres in the Middle East.

Mr SAGER (Switzerland) said that Israel was threatened and he admired its ability to defend itself. He asked whether domestic conflict in Israel was a barrier to peace.

Mr PERES.- Israel would not be a Jewish state if it did not have arguments and conflicts. It is part of our Jewish character to like to argue and to have different views. Historically, we consider ourselves to be a pluralistic people with a tendency to question rather than to answer. For us, that is not a new experience.

A famous Jewish author in the United States, Arthur Miller, once remarked that Judaism was made up of so many variations that it was almost un-Jewish to marry one of them. We keep our variations, and we are not ashamed of it. I do not believe that that has to do with peace, or that we have a Kulturkampf, as you have said, because differences exist, not only between the religious and non-religious parties, but in each camp separately - among religious and among non-religious people.

In a way, Israel is an in-gathering of many exiles. People come from hundreds of different lands and speak hundreds of different languages - I mean that literally. It takes time to return to one's old homeland and to renew the Biblical language. Israel is the only country in the Middle East to have returned to its original language. In Egypt, they do not speak the Egyptian language; in Greece, they do not speak the ancient Greek language; and in Syria, they do not use the Syrian language. We speak Hebrew like our forefathers. As one of our authors has said, Israel is the country where children are teaching their mothers the mother tongue. It is being introduced by a new generation, and we are trying to create one people, but not of one view. I hope that we shall remain as pluralistic as we have been in history - paying a price for it, but also gathering the fruits of it.

Mr SARTI (Italy) asked Mr Peres his opinion on the recent Luxembourg summit and the role that Mediterranean countries, particularly Italy, could play in the quest for peace.

Mr PERES.- Of course I have taken note of the decision of the Foreign Ministers of the 12 European countries. I welcome it, because I believe that they have selected an alternative. One cannot criticise one method without offering another. It is a serious attempt to reduce the threat of violence and terrorism by the Libyans. Italy can play an important role in halting violence in the Middle East and in contributing to peace. Recently, I met the Prime Minister of Italy, Mr Craxi, and we talked in great detail about the development of an economic plan for the Middle East. I found him extremely positive and willing to participate in such a constructive initiative. I hope that it will continue.

Sir John OSBORN (United Kingdom).- I, too, welcome Prime Minister Shimon Peres's plea for peace in the Middle East. I asked Mrs Golda Meir a question about oil supplies for Israel when she came here a few days before the Yom Kippur war in 1973. Since then, oil has provided funds for terrorism but, as you have said, those funds have died. You have also talked about economic reconstruction.

In the debates on the American attack on Libya in my country, Edward Heath and others emphasised the need to resolve the Palestinian problem. When I was in the Lebanon in the early 1970s, I regretted the fact that the Palestinian people stayed on their camps and were not absorbed on the farms. On a more recent visit to Israel, the Committee on Science and Technology of this Assembly was impressed by the new technology in agriculture. Could not what Israel has achieved be extended to the entire Middle East, which would undoubtedly create adequate room for all people?

I would ask you to clarify and elaborate on recent answers to what action European governments, whether through the Council of Europe or the EEC, should now take. You spoke favourably of contact with Jordan. The trouble is that contact with the PLO has often implied disloyalty to the state of Israel. How can this problem be overcome in the future, even if the PLO is a tiger? Can we work towards putting this on the summit agenda when President Reagan meets Mr Gorbachev?

Mr PERES.- The Americans are joking about the Middle East. They say that it is being divided into two sorts of countries - oily ones and holy ones. Some of them even criticise Moses who, after wandering for 40 years in the Middle East, found the only corner that is devoid of oil and water - today's Israel. However, when one has a fresh look at his choice, one comes to the conclusion that perhaps he was right. The price of oil may drop suddenly, but the value of holiness remains unchanged for a long time. We do not depend on oil. We depend upon our efforts and our talents, and we shall gladly share with our neighbours and others what we can offer positively in study and technological development.

In my address this morning, I said that on the West Bank, where there are 800,000 Palestinians, we already have five universities and four daily newspapers. There is a real democracy and an elevated agriculture and the standard of living has increased dramatically. Although we do not have a solution to the problem, the people there have an opportunity to enjoy freedom of expression.

Those who tie terror with the Palestinian problem justify terrorism. That is not the solution to the Palestinian problem. If I had to make a choice between the King of Jordan and Arafat, may I say honestly that I would prefer a king to a dictator? At least kings have manners. Jordan is being governed ably. Let us not forget that the majority of the Jordanian people are Palestinians and that all of the Palestinians who reside on the West Bank are, without exception, Jordanians. So why should we topple the King of Jordan? Why should we ignore the fact that the Palestinians who reside on the West Bank are Jordanian citizens, have Jordanian passports and are represented in the Jordanian Parliament? The choice is not for Reagan and Gorbachev; the choice is for all of us. Indeed, as I said, the king has already tried to reach an understanding with the PLO, but in vain.

Realistically, King Hussein must lead the process of peace east of Israel. He must include Palestinians in his delegation, just as he has many Palestinians in his government, cabinet, army and parliament. We shall gladly negotiate with them without any problem. I do not understand why a nation or the world should stand still and prefer Arafat. What is the logic of it? Where will it lead? Who will support it?

The best bet will be a Jordanian-Palestinian delegation headed by King Hussein and manned by Palestinian people, who, in my judgment, are seriously looking for a solution.

Mr GUERRA (Spain) asked whether, in view of some positive indications in his previous answers, Israel would accept United Nations Resolution 242 on the return of conquered territories.

Mr PERES.- I think that I have already answered your question, but if you want me to repeat now a proposal that was made back in 1948, I am afraid that you have missed the boat. It is unfortunate, but as you know you can make eggs into omelettes but you cannot make omelettes back into eggs. Not all the eggs were broken by us, but facts are facts and life is life. This is the experience of each country, including Spain. You cannot stop the watch and say, «Let us go back». That does not mean that we should not or could not find an honourable solution for the Palestinian people, but we cannot return to a position that no longer exists.

I do not believe that the Palestinians should remain in camps. For example, there were refugee camps in Gaza and, with our involvement, houses were built and now over 8,000 families are living in quite nice permanent houses, working and supporting themselves. There are so many solutions, but time and again a solution will be found only around the negotiating table. I do not know any alternative.

Mr McGUIRE (United Kingdom).- I congratulate the Prime Minister on an able and clever speech. He spoke, and it has been the nub of what has followed, about the rights and aspirations of the Palestinian people. I was a little confused by a later statement which I consider to be the perfect recipe for colonialism.

Mr Prime Minister, you said that if a state went to war with another state and took its land and had another war and took more land, nobody was allowed to question the right of the former state to hold on to the conquered land.

The history of the world, including that of my country, Great Britain, and of other colonial powers, shows that they did not have the right to conquer and then to dictate to the conquered who should speak for them. Is it not right and proper that the only representative that we know, the PLO, should be the people to negotiate for the Palestinians, unless Mr Prime Minister can suggest who should be the representative, perhaps in an open vote? Until we solve that, there will be many problems, and Israel will have to face that. She cannot hold on to conquered lands and dictate who will speak for the vanquished.

Mr PERES.- With all due respect to the history of Great Britain, we have never been in India and the place we live is called the land of Israel. We are not foreigners there - we have a historical right, and nobody has the right to take it away from us. Our history of being there goes back over 4,000 years. How can that be compared with other colonies? We have never colonised nor exploited the wealth of other people or taken advantage of them. We are fighting hard for our lives and we have paid our price. We were attacked - were the British attacked by the Indians or the Africans? With all due respect, what sort of comparison is that? Let us distinguish and call things by what they are. Our right over Israel is historical, and while we shall never forget the Balfour Declaration and the British mandate, our mandate is our bible, which was in existence long before the British mandate. Let us each respect our own history and defend it.

Contrary to British experience, three times Israel was in Sinai but gave it back. Were we looking for gold and silver in Sinai, or for its markets and pearls? We were there because we were attacked, and we have had to fight back, but in the end we gave Sinai back after we had conquered her. What sort of a comparison is that with British history?

Some Palestinians are acceptable to us. King Hussein suggested five people to be part of the Jordanian-Palestinian negotiating team, and we immediately agreed to two of them, but we shall not agree to negotiations with people who come to the table with knives and pistols. We have the right to distinguish between a hand extended for peace and one extended to kill. Why should we not have that right?

I ask you, Mr McGuire, to be more careful in making comparisons that do not hold water. You have had your course and I respect your country. We have another course and we have paid for our way, not only morally and historically but because other people have suffered as much as we did. Which lands did we conquer? Which peoples did we dominate? Which negotiations did we refuse? After what happened to us, we have been satisfied with our right to defend the destinies and lives of our children.



Mr MICALLEF (Malta).- I address this question to you, Mr Prime Minister, as a co-citizen of the Mediterranean. You stated that Israel was ready to pursue a policy of devolution. Will you please explain that part of your statement and, what is more important, how you feel that this stance would help to encourage the full acceptance of Israel and so contribute to fostering peace and stability in the Middle East and the Mediterranean?

Mr PERES.- The Palestinian problem is extremely complex. The conflict is complicated. For that reason, we cannot solve it at one time - there must be stages. In the original agreement between Egypt and ourselves, a decision on the stages on the way to solve the Palestinian problem was agreed by the two parties, the first stage being functional rather than geographical - to hand over to the Palestinian people autonomy and self-government. In a way, the announcement on devolution is a sign of our readiness to implement the first stage. Once this is done, perhaps in a different climate - we shall be able to continue with the second stage. That is the logic of it and it is an expression of good will.

Sir Frederick BENNETT (United Kingdom).- I fully agree with the Prime Minister that it is dangerous to tie terrorism solely to one political problem. That can cost more rather than less because, as he rightly said, there are many different causes of terrorism. Nobody knows that better than the British with regard to something closer than India, where we are undergoing terrorism. Equally, the Prime Minister has fairly admitted that the Palestinian problem is one of the root causes of tension. He would be unwise to say anything else.

Over the years since 1976, successive Israeli Governments have relied on the argument that Israel's security requires its continued and continuing occupation of the West Bank and the Gaza strip. More recently, another proposition has found favour in Tel Aviv. It is said that the West Bank and the Gaza strip belong to Israel as a matter of historical sovereignty. Which view does the Prime Minister support? I was not sure whether he meant historical support was for Israel proper in its original form, in which case I would support him, or the historical claim, irrespective of security, over the Gaza strip and the West Bank?

Mr PERES.- Nobody can change the past. The historic right of Israel is a historic fact. When I think about the future, I consider security and finding a solution to the Palestinian problem. So, while remembering the past, we are looking towards a future that will be fair to all parties and guarantee the security of Israel. That is my answer.

Mr BLAAUW (Netherlands):- The Prime Minister in his speech and in answering questions said that the people on the West Bank had Jordanian passports, so in future there may be some hope for improvement. But the peace process can be very long and the people in the Gaza strip have no documents, except refugee documents. On the other hand, they have a very high birth rate, which means that the population is almost bursting out of that small strip. It is a burden for the Israeli economy. When talking about a regional economic plan which could be fostered from Europe, was he saying that we can help to give these people a better life as long as the peace process goes on and there is no final solution for their future?

Mr PERES.-The answer is obviously yes. We would greatly appreciate any economic development or offer to the Gaza strip and the West Bank. I say that without the slightest hesitation. The people in Gaza do not have passports. I do not believe that they seek Israeli passports. The Egyptians did not offer them Egyptian passports when they were under Egyptian control and occupation.

If King Hussein looks upon the people of Gaza as part of his own people - I believe that is the case - then perhaps Jordan can provide those people with passports. I would not exclude that possibility.

Mr BROWN (United Kingdom):-Just after the 1967 war, when I visited Israel, I was asked to make a radio broadcast. During that broadcast, I said that I thought the Israelis had missed a glorious opportunity of getting a peace treaty with King Hussein. All that has happened in the last 18 years has not changed my mind. I feel that Jordan is probably the most important of all the Arab states with which to get a peace treaty. The Prime Minister has said a fair bit about this already, but will he expand even further and indicate what hopes he has of getting a negotiated settlement with Jordan and within what time scale?

Mr PERES.-One of the interesting points in the negotiations between King Hussein and the PLO was the supposed agreement that there would be not a separate Palestinian state, but a federation or confederation of Jordan and the Palestinian people. I think that a separate Palestinian state may cause as many problems for Jordan as for Israel, because the land is so small and the borders so complicated.

I think that King Hussein's aim is to arrive at a combined solution of peace between Israel and Jordan and settlement of the Palestinian problem. We share the same view. I believe that the solution of the Palestinian problem can be achieved only in a Jordanian-Palestinian framework. Let us not forget that there is a sort of tension between the Jordanians and the Palestinians as to who will run whom. I believe that is the best solution. King Hussein made a supreme effort to implement what he thought was agreed, only to discover at the very last moment, to his great shock and surprise, that the agreement was of no value.

We have an ongoing relationship which carries a promise. It is a unique situation. Officially, we have a declared state of belligerency, but in fact we have open bridges and there is free movement of people, goods and ideas. The prevailing law on the West Bank is Jordanian; Jordanian currency is accepted and schools on the West Bank have a Jordanian curriculum. When one opens a textbook in a school on the West Bank, one finds a picture of King Hussein on the first page.

It is for King Hussein to select the time. We have been ready since yesterday and the day before. We are simply awaiting the readiness of Jordan to overcome its initial shyness, to come into the open light and to negotiate. The Jordanians have tried to deal with the PLO and they have learnt the lessons. If the King will take such a step, I believe that many Palestinians will follow him. Nobody in the Middle East is more anxious to see a solution of this problem than the people on the West Bank and Gaza. They are willing to pay the price. I think that many of them are disillusioned by the PLO. Were it not for terror, I think that a solution would have been found a long time ago.

Lord KINNOULL (United Kingdom):- I think that I am the last of a long list of questioners. I congratulate you, Prime Minister, on the lucid replies that you have given to previous questions.

I should like to ask two questions. You referred to the Lebanon as a country that could not find peace. What positive peace role do you think the United Nations could play and to what effect?

My second question relates to agriculture. I had the honour to go to Israel last year with a committee of this Assembly. We saw the amazing success of your agriculture. In the light of the present crisis of over-production both in Europe and the United States, how do you see your agriculture facing the future?

Mr PERES:- I shall start with Lebanon. The fact is that Lebanon does not have a central government; nor does it have a central army. Every village has its own government, its own army and its own orientation. There is an ongoing war. I believe that you, Lord Kinnoull, are referring to Unifil, the United Nations forces in Lebanon. Those forces are important for Lebanon. We may disagree about their deployment - where they should be located - but the United Nations forces can exist there only upon the request of the Lebanese authorities, whoever they may be. I do not believe that we have a particular role in answering that question.

On agriculture, we are asking you to give us the same chance as you give to all other members of the Common Market. I think that we shall reach an agreement with Spanish, Italian and Portuguese farmers. I think that they as well as ourselves would like to compete fairly and perhaps introduce some new fruit and vegetables, to the joy of many Europeans. But we should like to have an equal chance to export our goods, as we import a great deal from Europe. We import more than we export in the European market. That is our basic request.

Thank you for your kindness, Lord Kinnoull. I shall tell our farmers that they have an important admirer in this important body.

The PRESIDENT said that questions to Mr Peres were now over. It had been a great moment for the Assembly. Although difficult problems had been raised, the wish of the Assembly was for Israel's success in the quest for peace.

5. DATE, TIME AND ORDERS OF THE DAY OF THE NEXT SITTING

The PRESIDENT (Translation).- I propose that the Assembly hold its next public sitting this afternoon at 3 pm with the following orders of the day:

1. Decision of the Assembly on the request for a debate under the urgent procedure on the Libyan crisis.
2. Examination of contested credentials (Cyprus)
  - Presentation of the report of the Committee on Rules of Procedure (Doc. 5557)
  - Debate and vote on the conclusions of the report (Doc. 5557).
3. Conservation of European wildlife
  - Presentation by Mr Hardy of the report of the Committee on the Environment, Regional Planning and Local Authorities (Doc. 5543)
  - Debate and vote on the draft recommendation contained in Doc. 5543.
4. Boxing
  - Presentation by Mr Günther Müller of the report of the Committee on Culture and Education (Doc. 5541)
  - Presentation by Mr Reinhart of the opinion of the Social and Health Affairs Committee (Doc. 5548)
  - Debate and vote on the draft recommendation contained in Doc. 5541 and amendments.
5. Improvement in Europe of mutual understanding between ethnic communities «Daring to live together»
  - Presentation by Mr Eijsink of the report of the Committee on Migration, Refugees and Demography (Doc. 5539)
  - Presentation by Mrs de Azevedo of the oral opinion of the Legal Affairs Committee
  - Debate and vote on the draft recommendation and draft order contained in Doc. 5539.

(Those items on the order of the day of this sitting which have not been taken because of lack of time will be taken on Friday 25 April.)

Is there any objection?

The next orders of the day are agreed to.

The sitting is adjourned.

The sitting was closed at 12.34 pm.

CONTENTS

1. Opening of the sitting
2. Minutes of proceedings
3. Attendance register
4. Address by Mr Shimon Peres, Prime Minister of Israel
4. Date, time and orders of the day of the next sitting.

# CONSEIL DE L'EUROPE

---

# COUNCIL OF EUROPE

AS (38) CR 2

## ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

TRENTE-HUITIÈME SESSION ORDINAIRE

(Première Partie)

COMPTE RENDU OFFICIEL

de la deuxième séance

Mardi, 22 avril 1986 à 10 heures 40

---

Dans ce compte rendu :

1. Les discours prononcés en français sont reproduits in extenso.
2. Les discours prononcés dans une autre langue font l'objet d'un compte rendu analytique. Les interventions en allemand et en italien, in extenso dans ces langues, sont distribuées séparément.
3. Les corrections doivent être adressées à la pièce 3142 au plus tard 24 heures après la distribution du compte rendu.

Le sommaire de la séance se trouve à la fin du compte rendu.

(La séance est ouverte à 10 heures 40 sous la présidence de M. Jung, Président.)

1. PROCES-VERBAL

M. LE PRESIDENT.- Le procès-verbal de la dernière séance a été distribué.

Y a-t-il des observations sur ce point ? ...

Le procès-verbal est adopté.

2. PRESENCES

M. LE PRESIDENT.- Les noms des suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal et au compte rendu des débats.

3. EXPOSE DE M. SHIMON PERES, Premier ministre d'Israël

M. LE PRESIDENT.- L'ordre du jour appelle l'exposé de M. Shimon Pérès, Premier ministre d'Israël.

Monsieur le Premier ministre, shalom.

Avec tous mes collègues de cette Assemblée, je me félicite tout particulièrement dans ce moment d'extrême tension en Méditerranée, de pouvoir vous accueillir dans cet hémicycle. Ce n'est pas la première fois qu'un ministre d'Israël nous fait l'amitié de venir s'entretenir avec nous. Votre illustre prédécesseur, Mme Golda Meir, et je m'en souviens très bien, est venue ici le premier jour d'octobre 1973 qui fut particulièrement dramatique d'abord pour votre pays mais aussi par ses conséquences pour l'Europe et pour le monde.

Depuis lors le maréchal Sadate et le général d'aviation Moubarak qui avait lancé l'attaque surprise à travers le canal de Suez ont fait la paix avec Israël, paix froide peut-être mais qui n'est plus mise en question aujourd'hui. En janvier dernier, le président Moubarak a été le premier chef d'Etat arabe à prendre la parole devant nous, et nous avons beaucoup apprécié son réalisme et sa modération.

Nous aimerions, comme vous, que la paix fondée sur un ordre démocratique règne un jour dans votre région. Le Liban, entre autres pays, a été une démocratie ; il l'est toujours sur le papier. D'autres pays voisins éprouvent certainement en ce moment même au moins la tentation de la démocratie.

Toutefois l'esprit de tolérance et de dialogue que vous représentez et sans lesquels il n'y a pas de démocratie ne peut survivre aux bombes et à la haine. D'aucuns ici s'interrogent sur le bien-fondé de certaines actions. Vous en aurez des échos tout à l'heure.

Vous êtes ici, monsieur le Premier ministre, alors que l'Europe éprouve un sentiment de découragement face aux problèmes de la Méditerranée que l'Occident, l'Afrique et le monde arabe seront bien obligés de se partager en paix - Mare nostrum, dans un sens nouveau - et, pourquoi pas, en amitié.  
(Applaudissements.)



Monsieur le Premier Ministre, vous avez la parole.

M. Shimon PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) félicite le Président pour son élection et lui souhaite grand succès dans sa difficile tâche. Il le connaît comme un ami de longue date de son pays et est heureux de prendre la parole sous sa présidence.

Il remercie l'Assemblée de lui permettre de présenter les vues de son pays. Les relations entre l'Europe et le Proche-Orient sont chargées d'histoire, marquées par des liens culturels étroits et soutenues par des intérêts communs. Ce legs important fut cependant affecté et reste obscurci par l'ombre de l'holocauste nazi. Cependant, on voit briller les réussites des érudits et des scientifiques juifs à l'horizon de l'histoire ainsi que d'occasionnels rayons de lumière, grâce à l'asile accordé aux réfugiés juifs. L'Europe est pavée de monuments de la culture juive mais aussi parsemée de tombes juives.

M. Peres est persuadé que l'Europe est aussi engagée dans une recherche de la paix au Proche-Orient que dévouée à la recherche de la paix pour elle-même. Il se déclare convaincu qu'elle est consciente des efforts sincères accomplis par Israël pour mettre fin aux hostilités et pour remplacer la menace de guerre par un espoir de coexistence. Comment pourrait-il d'ailleurs en être autrement alors que chaque maison d'Israël abrite des victimes de l'holocauste ou des réfugiés échappés à la persécution, et que ce pays a dû par cinq fois sacrifier la vie de ses fils pour obtenir le droit d'exister ?

Les perspectives de paix au Proche-Orient doivent être à l'ordre du jour pour tous, mais il faut bien prendre conscience des obstacles qui la retardent.

Le Proche-Orient est en cours de développement mais aussi en pleine phase de belligérance : guerres, course aux armements, terrorisme, guerres civiles au Liban, au Soudan, au Yémen coûtent cher en vies humaines et entravent les chances de progrès économiques. La guerre la plus sanglante de la région, celle qui fait rage entre l'Iran et l'Irak, a ruiné les économies de ces deux pays et a eu des conséquences négatives pour leurs voisins également. Tout cela risque de saper la stabilité de toute la région. Parallèlement, les dépenses d'armement ont progressé de façon considérable : en dix ans seulement plus de cinquante milliards de dollars y ont été consacrés.

L'état de guerre se manifeste aussi par le développement du terrorisme, aussi bien intérieur qu'international, terrorisme qui ne distingue pas entre militaires et civils innocents. Le terrorisme est une stratégie d'agression qui emploie des méthodes criminelles et qui perpétue les problèmes au lieu de chercher à les résoudre. Il n'y a pas un dirigeant au Proche-Orient, même à l'échelon municipal qui ne soit menacé et toutes les manifestations officielles sont souvent marquées par la crainte.

Le terrorisme ne se développe qu'en raison de l'apathie des spectateurs. Le combattre exige donc une action immédiate, constante et cohérente dans son application, excluant tout compromis. Un engagement ferme du monde libre dans cette lutte permettra de dompter les terroristes et leurs dirigeants. L'orateur met aussi l'accent sur la détérioration de la situation économique. La chute du prix du pétrole a provoqué la perte de milliards de dollars pour l'économie

de la région ; les recettes liées aux travaux effectués dans les pays producteurs sont en baisse ; l'assistance directe a été fortement réduite, de même que les capacités d'importation et, tout récemment, le tourisme.

Il convient donc d'alléger immédiatement cette crise économique dont les effets sont déjà sensibles. M. Peres préconise que les pays consommateurs de pétrole, qui peuvent espérer économiser quelque soixante-dix milliards de dollars rien que cette année, utilisent une partie de cette somme en faveur d'un programme de réhabilitation économique du Moyen-Orient. Il n'y a pas en effet d'espoir de paix durable sans économie stable. En outre, tout progrès économique peut favoriser une évolution politique positive.

M. Peres propose un programme économique de dix ans, qui s'appuierait sur deux piliers : des projets nationaux et des projets régionaux. Les premiers serviraient à alléger les difficultés spécifiques des pays bénéficiaires, tandis que les autres favoriseraient les possibilités de développement régional. Ce serait une contribution à la paix, pourvu qu'aucune condition politique ne vienne entraver les efforts entrepris.

Il souligne qu'Israël a pris des mesures économiques draconiennes pour assainir son économie. Les résultats en sont prometteurs, mais le plan qu'il propose pourrait bénéficier à des régions frappées par la crise économique. Il estime qu'on ne peut retarder la recherche d'une solution aux problèmes de la faim et il espère que l'Europe prendra ses propositions en considération et l'aidera à les faire passer dans la réalité.

En ce qui concerne Israël, le principal défi consiste dans l'établissement d'une paix durable avec ses voisins arabes et dans la solution du problème palestinien. Il s'agit de réaliser le mot d'ordre "fin des guerres" contenu dans le traité de paix israëlo-égyptien et de parvenir à la coexistence, à la coopération et à la sécurité pour tous. Il s'agit aussi d'aider le peuple palestinien à déterminer lui-même son avenir. M. Peres refuse de céder au désespoir qui ne peut qu'accroître les difficultés. Il rejette aussi les escalades rhétoriques et polémiques qui ne font qu'entretenir les conflits. Il préfère le langage de l'optimisme réaliste à celui du pessimisme.

Il souligne tous les efforts accomplis par Israël en faveur de la paix : décision unilatérale de se retirer du Liban, politique d'ouverture et de rapprochement dans la bande de Gaza, encouragement donné à un système éducatif indépendant, proclamation selon laquelle la loi d'Israël ne s'applique pas aux territoires, changement dans la politique d'établissement, recherche d'une gestion de leurs affaires par les résidents eux-mêmes. Il souligne que les efforts actuels de son pays sont destinés à améliorer les relations avec l'Egypte et à ouvrir plus largement les perspectives de négociations directes avec la Jordanie ainsi qu'avec les Palestiniens. L'exemple donné par le traité de paix avec l'Egypte doit montrer la voie : M. Peres souhaite que cette expérience bilatérale s'étende à toute la région. L'attitude de son pays sur la question de Tabá montre que ces efforts sont sincères.

Il est convaincu que le roi Hussein recherche la paix et que le processus est en cours, même si les tentatives jordaniennes d'accord avec l'OLP ont échoué. Il réitère son appel : les deux pays doivent négocier, aucune question n'est insoluble.

Le peuple palestinien, continue-t-il, sait qu'Israël respecte son aspiration à une vie de dignité et à une expression indépendante. Malheureusement la cause palestinienne est entachée par l'utilisation du terrorisme, par des slogans simplistes et par des réactions négatives. Or, le chemin de la violence et du sang ne conduit nulle part. M. Peres s'affirme déterminé à protéger la vie de son peuple mais si les Palestiniens devaient renoncer à la violence, ils trouveraient en face d'eux un interlocuteur aussi honorable dans la paix qu'il a été courageux dans la guerre. L'orateur regrette le temps perdu, qui rend chaque jour plus difficile les solutions qui hier auraient pu être prises facilement. Il lance un appel à l'Europe pour soutenir ceux qui cherchent une solution politique. Il estime qu'il serait inutile de définir cette solution à l'avance, avant toute négociation, laquelle ne peut se dérouler que directement entre Israéliens et Jordaniens.

M. Peres énumère les quatre défis que doit affronter le Moyen-Orient : l'extrémisme religieux, le terrorisme, la crise économique et le conflit israélo-arabe. Ce n'est qu'une fois ces défis surmontés que les pays concernés pourront offrir à leurs peuples l'accomplissement de la prophétie de Jérémie : "Vous ne verrez plus l'épée, vous ne connaîtrez plus la famine, mais vous connaîtrez la paix". A quelques jours de la célébration de la fête du printemps, M. Peres adresse à tous le souhait d'espérance qu'en cette occasion les Juifs échangent entre eux. (Vifs applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- Monsieur le Premier Ministre, je vous remercie de ce message de paix. Notre Assemblée, représentant l'ensemble des démocraties européennes, est très sensible à ce problème et c'est avec un grand intérêt que nous suivons tous les efforts que vous déployez vous-même. Nous avons été heureux de constater une évolution dans votre pays mais également d'entendre vos paroles empreintes de réalisme, qui vont dans ces directions. J'espère qu'ensemble nous pourrons oeuvrer pour une évolution pacifique dans ces pays qui sont tellement sensibles. En espérant que votre politique trouvera des échos favorables chez vos voisins, soyez assuré qu'ici de nombreux amis vous soutiendront.

#### QUESTIONS PARLEMENTAIRES

M. LE PRESIDENT.- Nous abordons maintenant les questions parlementaires à M. le Premier Ministre d'Israël. Etant donné que plus de vingt collègues ont déjà manifesté leur intention d'interroger notre hôte, je leur demande d'être particulièrement brefs dans l'énoncé de leur question qui ne devrait pas dépasser une minute. Cela permettra un dialogue plus vivant et fructueux avant que M. Shimon Peres ne soit obligé de nous quitter, à 12 heures 30 au plus tard.

La parole est à M. Bianco, pour la première question.

M. BIANCO (Italie) (interprétation) a écouté avec grand intérêt le message de paix, présenté malgré les attaques féroces que connaît Israël. Il relève qu'avec beaucoup de modération M. Peres s'est abstenu de nommer les pays responsables du terrorisme. Il lui demande quelle est l'attitude de son pays à l'égard de la Libye et de la Syrie, puisqu'il faut bien appeler ces pays par leur nom. La lutte contre le terrorisme n'est-elle pas une condition préalable au règlement du problème palestinien ?

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) voit dans la Libye le bras qui finance, arme et forme les terroristes, qui utilise pour eux le courrier diplomatique, qui intervient partout, qui ordonne les meurtres et abrite les assassins. Que faire ? Les Etats-Unis ont réagi à leur façon au défi direct que leur adressaient les Libyens. Israël, pour sa part, a agi avec prudence, pour ne pas déclencher une guerre qui ne serait pas nécessaire. M. Peres estime que la Syrie va suivre de près les développements dans cette affaire et en tirer les conclusions. La Libye a déjà commencé à le faire : après avoir exporté la violence, elle va devoir désormais se défendre elle-même, ce qui absorbera davantage de ses ressources. Enfin, M. Peres voit dans la prévention le meilleur moyen de lutter contre le terrorisme ; il faut rassembler les informations et renforcer la coopération internationale, pour sauver des vies innocentes. (Applaudissements).

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Klejdzinski.

M. KLEJZINSKI (République Fédérale d'Allemagne) (interprétation) se demande comment éviter au Moyen-Orient une nouvelle guerre qui serait terrible au point de défier l'imagination. Quels seraient pour Israël des interlocuteurs valables du côté palestinien ou jordanien et quel peut être le rôle de l'Europe ?

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) indique qu'il n'y a pas de problème avec les Jordaniens. Des relations pragmatiques existent déjà et il espère qu'elles pourront déboucher sur des conversations directes avec le roi Hussein. Quant aux Palestiniens, il rappelle que de très nombreux élus honnêtes et intelligents se trouvent dans la bande de Gaza. Pour lui, le problème est celui non pas du peuple palestinien innocent mais des terroristes. M. Peres juge possible de parvenir à une solution puisque des rencontres privées permettent déjà de se mettre d'accord sur des perspectives raisonnables. L'essentiel est de se libérer du poids de la peur que font peser les terroristes.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. de Arespachaga.

M. de ARESPACHAGA (Espagne) (interprétation) se félicite de l'établissement de liens entre le peuple d'Israël et le peuple d'Espagne qui partagent tant de liens culturels, religieux et même de consanguinité. Il relève qu'Israël connaît mieux que quiconque les bases et les motifs du terrorisme et il demande à M. Peres si la Libye a effectivement soutenu telle ou telle attaque contre son pays ou contre l'Espagne.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) se félicite du rétablissement des relations diplomatiques entre l'Espagne et Israël, après une interruption de près de cinq cents ans. (Rires et applaudissements). Le souvenir de la culture espagnole est encore présent en Israël et l'Espagne a sans nul doute gardé la mémoire des apports de la religion juive.

En ce qui concerne la Libye, M. Peres fait observer que cet Etat opère non seulement dans la péninsule ibérique, mais partout, en Afrique comme en Europe. Certaines démocraties sont plus frappées que d'autres, ce sont les maillons les plus faibles. Mais seule l'union fait la force.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Jessel.

M. JESSEL (Royaume-Uni) (interprétation) demande à M. Peres si des actions efficaces peuvent être envisagées contre le terrorisme, autres que celle choisie par les Etats-Unis.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) rappelle que les Etats-Unis ont commencé par proposer le boycott économique de la Libye. Ce pays a tiré en 1984 huit milliards de dollars de l'exploitation du pétrole, et a consacré une part importante de cette somme au financement du terrorisme. Cette année, cependant, ces revenus vont diminuer de moitié, preuve que des mesures économiques peuvent être utiles. On peut aussi songer à mieux surveiller les activités "diplomatiques" de la Libye qui utilise les facilités accordées aux diplomates pour faire passer des armes et des bombes.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Butty.

M. BUTTY (Suisse). - Monsieur le Président, monsieur le Premier Ministre, je viens d'un pays, la Suisse, qui apprécie énormément les efforts du peuple d'Israël dans sa volonté d'indépendance et de paix, comme vous venez si bien de l'exprimer. Permettez-moi de vous poser une question quelque peu différente de celles qui vous ont été posées jusqu'à présent concernant le statut de Jérusalem. Ce statut a toujours intéressé au plus haut degré non seulement Israël, mais également l'ensemble du monde. Compte tenu de l'importance qu'Israël et Jérusalem représentent pour vous et pour l'ensemble de la chrétienté, de l'Islam et de combien d'autres communautés, que pense le gouvernement actuel d'Israël d'un statut de caractère international pour cette cité qui appartient au patrimoine culturel, spirituel et religieux non seulement d'Israël mais également du monde entier ? Ne pensez-vous pas qu'un geste dans ce sens serait apprécié à sa juste valeur dans l'ensemble du monde et démontrerait votre attachement à la paix ? Je suis sûr que de très nombreuses communautés, par-delà le monde, vous en seraient très reconnaissantes.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) fait observer que si Jérusalem est une ville sainte pour les trois grandes religions que M. Butty vient de mentionner, elle est aussi capitale de l'Etat d'Israël et qu'à ce titre elle est une cité ouverte aux étrangers, où tous les services religieux peuvent être célébrés. L'Etat d'Israël a la responsabilité de garantir cette liberté du culte. M. Peres doute qu'un statut international garantisse de la même façon les libertés religieuses.

L'U.R.S.S. en particulier ne lui semble pas être le meilleur garant de l'exercice des libertés religieuses et il souhaite que les juifs d'U.R.S.S. disposent d'une partie seulement de la liberté religieuse que l'Etat d'Israël accorde aux chrétiens et aux musulmans dans la ville sainte. (Vifs applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Cavaliere.

M. CAVELIERE (Italie) (interprétation) souhaiterait connaître les conditions qu'Israël met à la solution du problème palestinien. Il demande en outre à M. Peres s'il est d'accord pour penser que le terrorisme prendrait fin si le problème palestinien était réglé.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) répond que la meilleure condition est l'absence de toute condition et qu'il ne croit pas aux solutions imposées par la force. Encore faut-il ouvrir les négociations. L'important est que les Palestiniens acceptent de négocier et de mettre à plat les désaccords.

Cela dit, M. Peres ne pense pas que la résolution du problème palestinien mettrait fin au terrorisme. En 1948, un Etat a été offert aux Palestiniens, sous l'égide de l'O.N.U. Ceux-ci ont rejeté cette proposition et ont préféré la lutte armée. D'une manière générale la violence et le terrorisme sont partout présents au Moyen-Orient, au Liban, au Yémen, à la frontière entre l'Iran et l'Irak. En fait il faudrait d'abord régler le problème du terrorisme. On pourrait alors espérer arriver à un règlement politique du problème palestinien.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Stoffelen.

M. STOFFELEN (Pays-Bas) (interprétation) demande à M. Peres, qui a déclaré dans un entretien au Monde du 26 février 1986 qu'Israël avait renoncé à sa politique d'établissement dans les territoires occupés, pourquoi son Gouvernement a permis la création de six nouveaux établissements en 1985.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) répond qu'il s'agit d'un problème de cohabitation comme en connaissent ses collègues français (sourires), d'un compromis entre deux partis. La cohabitation est au demeurant chose fort ancienne : au Paradis Adam et Eve ont bien été obligés de cohabiter puisqu'ils n'avaient pas le choix de leurs partenaires. (Rires et applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Carvalhas.

M. CARVALHAS (Portugal).- Monsieur le Premier Ministre, j'ai écouté avec la plus grande attention votre intervention.

Je vous poserai deux questions qui n'ont rien à voir avec la cohabitation.

Le gouvernement travailliste israélien pense-t-il poursuivre sa politique d'installation des colonies, condamnée par l'opinion publique et par l'ONU ou bien, dans une évolution politique et pacifique, envisage-t-il quelque inflation dans l'esprit de la paix ?

Puisque vous avez parlé du peuple palestinien et de la paix, êtes-vous d'accord sur le droit du peuple palestinien d'avoir une patrie ?

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) fait observer que son gouvernement a changé la politique précédemment suivie en matière de peuplement des territoires occupés, mais que cette politique doit faire l'objet d'un accord ; des divergences de vue existent en effet en ce qui concerne le nombre des colonies de peuplement dans la bande de Gaza.

Quant au problème de l'autodétermination, il serait simple si un seul peuple vivait sur un seul territoire. Mais ce n'est pas le cas. En outre, l'autodétermination n'a de sens que lorsqu'un peuple peut exprimer librement et démocratiquement sa volonté, mais ce n'est qu'un leurre lorsque ce peuple est soumis à des pressions extérieures et des menaces.

M. ELMQUIST (Danemark) (interprétation) rappelle qu'il y a peu, la Commission juridique du Conseil de l'Europe a rendu visite à la Commission juridique de la Knesset. Elle a entendu beaucoup de critiques à l'égard des pays européens à qui l'on reproche de se contenter de manifestations verbales. L'orateur souhaiterait entendre de M. Shimon Peres la différence qu'il fait entre un terroriste et un homme qui lutte pour la liberté de son pays.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) répond qu'à son avis ceux qui luttent pour la liberté respectent la vie humaine ; ils ne se livrent pas à des massacres d'enfants, de femmes, de vieillards. Tuer sans discrimination n'a rien à voir avec la cause de la liberté. Aussi n'acceptera-t-il jamais d'accorder un statut juridique à ceux qui, pour lui, sont des terroristes.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Gianotti.

M. GIANOTTI (Italie) (interprétation) estime que la sécurité et la stabilité d'Israël ne seront jamais acquises sans une solution acceptable pour le peuple palestinien. A ce propos, il considère que le bombardement du siège de l'OLP en Tunisie a entraîné un élargissement de la crise au Moyen-Orient, tout en déstabilisant l'élément modérateur qu'est Arafat. Il aimerait connaître l'avis de M. Peres sur ce point.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) remarque que le terrorisme n'est pas lié au seul problème palestinien et rappelle l'existence des Brigades rouges en Italie. Il considère la Tunisie comme un Etat modéré qui a commis une erreur en autorisant, au mépris du droit international, l'installation d'un centre opérationnel du terrorisme sur son territoire. Le raid israélien n'était pas dirigé contre la Tunisie, mais contre un centre qui a, notamment, commandé le détournement de l'Achille Lauro. Les Tunisiens ont certainement compris la leçon ; ils souhaitent se débarrasser des installations de l'OLP.

Plus précisément, en ce qui concerne M. Arafat, l'orateur ne connaît aucune occasion où ce dernier a pris une décision modérée ; au contraire, après vingt ans de violence, son seul but n'est plus que de renforcer son organisation. Un tel exemple n'est pas unique dans l'histoire. Souvent les dirigeants oublient les raisons pour lesquelles leur organisation a été créée et pensent seulement à en faire un instrument de plus en plus fort. A son avis, personne n'a été plus funeste à la cause palestinienne que la direction de l'OLP. Israël n'est pas seul de cet avis : le roi de Jordanie, malgré tous ses efforts, a bien dû constater que rien de constructif n'était possible avec Arafat. (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- Je rappelle au public qui nous fait l'honneur de suivre nos débats qu'il ne doit manifester ni approbation, ni désapprobation. Je l'en remercie.

La parole est à M. Pini.

M. PINI (Suisse).- Monsieur le Président, Monsieur le Premier Ministre, j'ai apprécié vivement l'équilibre, la sérénité constructifs de votre discours. Il m'apparaît porteur d'une disponibilité assez ouverte au dialogue, aux négociations bilatérales et multilatérales pour la recherche d'une solution de paix entre votre pays et les pays arabes avec les Palestiniens.

Voici ma question, monsieur le Premier Ministre. Elle est de nature juridique et politique. Vous y avez d'ailleurs déjà répondu indirectement à l'occasion d'une autre question mais je vous la repose.

Israël, dans la garantie de la reconnaissance et du respect de la part des pays arabes et de l'OLP, de son Etat et de ses frontières, originellement définis par le droit international, est-il prêt à reconnaître le droit à l'autodétermination du peuple palestinien et en conséquence, la création possible d'un Etat souverain ?



M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) dit qu'il n'est pas juriste mais remarque qu'il arrive, lorsqu'on perd une guerre, que l'on perde du même coup des territoires. Par ailleurs, au moment de la création de l'Etat d'Israël en 1948, il a été tragique pour son peuple de devoir accepter un territoire aussi réduit. Mais après cinq guerres, la question de sa sécurité se pose. Israël a appris à ses dépens qu'il n'existe aucune promesse durable. En fait, il n'a qu'une ambition : demeurer en vie.

Il ne faut pas oublier non plus qu'il existe actuellement 22 Etats où vivent des palestiniens. Le parti travailliste auquel appartient M. Peres est prêt à rechercher une solution territoriale avec les Palestiniens mais il ne peut oublier tout ce qui s'est passé depuis la création de l'Etat d'Israël.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Miller.

M. MILLER (Royaume-Uni) (interprétation) aimerait recevoir quelques précisions à propos des démarches israéliennes pour l'établissement de relations diplomatiques avec l'Egypte. Il lui paraît que ces deux pays devraient pouvoir trouver une solution aux problèmes que connaît cette région du monde.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) répond que les Arabes promettaient la paix en échange de territoires. Tous les territoires conquis sur l'Egypte ont été rendus à ce pays, mais beaucoup d'Israéliens se demandent s'ils ont obtenu en échange une paix complète. En ce qui concerne Taba, l'enjeu est une toute petite localité de 1000 m<sup>2</sup>. Israël essaie de régler le différend et espère qu'un compromis permettra aux relations israélo-égyptiennes de servir de modèle aux autres pays. Cette paix avec l'Egypte doit servir à la fois de précédent et de modèle pour tous ceux qui souhaitent sincèrement la stabilité dans la région.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Carro.

M. CARRO (Espagne) (interprétation) félicite M. Peres pour son intervention et pour ses réponses sereines, claires, intelligentes et pleines de suggestions positives. Il l'interroge sur les responsabilités d'Israël en matière de paix et de sécurité dans l'Est de la Méditerranée.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) le remercie de ces compliments et insiste sur l'importance des problèmes économiques. Si ceux-ci n'étaient pas pris en considération, des temps très difficiles attendraient non seulement Israël, mais tous les pays arabes affrontés à des difficultés économiques de taille. Là, ajoute-t-il, réside l'essentiel de son message à l'Assemblée.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Büchner.

M. BUCHNER (République fédérale d'Allemagne) (interprétation) interroge M. Peres sur la Convention du parti travailliste israélien qui s'est tenue ce mois. La plate-forme politique adoptée à cette occasion fait état d'un désir de régler politiquement le conflit israélo-arabe et d'entrer en discussion avec les Palestiniens qui reconnaissent Israël et refusent le terrorisme. M. Büchner demande si Israël serait prêt à négocier avec l'OLP si celle-ci acceptait ces deux conditions.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) note que cette question lui est fréquemment posée, mais que l'OLP n'a pas changé. Il cite un proverbe arabe selon lequel, si on embrasse un tigre, on en subit les conséquences. La possibilité que ce tigre se transforme en chat est très théorique. Il estime que l'OLP ne changera pas tant que la direction actuelle restera en place.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. van der Werff.

M. VAN DER WERFF (Pays-Bas) (interprétation) rappelle que M. Peres a fortement impressionné les deux Chambres du Parlement néerlandais, lors de sa visite récente, par sa modestie et par sa sincérité. Il estime qu'il en est de même aujourd'hui.

Il interroge le Premier Ministre sur l'équilibre militaire au Moyen-Orient et notamment sur l'influence soviétique en Syrie et au Liban.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) considère qu'il faudrait pratiquement reconsidérer chaque jour l'équilibre militaire, en fonction de l'introduction constante au Moyen-Orient de nouvelles armes coûteuses et sophistiquées. Mais selon lui, le facteur humain - aptitude au sacrifice, conviction - reste de loin le plus important.

Cependant, il estime que les Soviétiques vont avoir des problèmes : les missiles Sam-5, dont ils ont doté la Libye et la Syrie, n'ont pas démontré leur efficacité. D'autre part, il pense que les Russes ne cherchent pas la guerre, mais veulent essentiellement tirer profit des conflits existants. Les espoirs nés de l'arrivée de M. Gorbatchev ne se sont pas concrétisés : seul le style a changé, non le contenu.

M. LE PRESIDENT. - La parole est à M. Sager.

M. SAGER (Suisse) (interprétation) dit son admiration pour Israël, qui a dû faire face à cinq guerres en moins de quarante ans d'histoire. Mais il s'interroge sur les divisions qui se feraient jour à l'intérieur du pays. Il se demande si un "Kulturkampf" ne serait pas en cours, faisant courir des risques importants à Israël et aux tentatives en faveur de la paix.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) déclare qu'Israël ne serait pas un Etat juif s'il n'y avait pas en son sein des discussions et des conflits. Il y voit un trait du caractère juif, marqué par une tendance à poser des questions plutôt qu'à donner des réponses. Il cite Arthur Miller, selon qui le judaïsme est fait de tant de variations qu'il serait contraire à son esprit d'épouser l'une d'elles. Cependant, cela ne menace en rien la paix et il estime qu'il n'y a aucun "Kulturkampf", les oppositions traversant aussi bien les partis religieux que les milieux laïques. Il rappelle qu'Israël est un conglomérat d'exilés venus d'une centaine de pays différents et qui parlaient une centaine de langues différentes. C'est "le seul pays où les enfants enseignent la langue maternelle à leur mère". Il faut du temps, dans ces conditions, pour créer un peuple, mais M. Peres espère qu'Israël restera toujours pluraliste, quitte à en payer le prix, mais sûr d'en récolter les fruits.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Sarti.

M. SARTI (Italie) (interprétation) demande à M. Perez son opinion sur le sommet des Douze à Luxembourg. Croit-il que les pays méditerranéens comme l'Italie peuvent jouer un rôle en faveur de la paix ?

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) se félicite de la décision prise par les Douze. M. Peres y voit une tentative sérieuse pour limiter la violence dont la Libye est responsable. Il croit que l'Italie a un rôle important à jouer au Moyen-Orient et M. Craxi, qu'il a rencontré récemment, était prêt à soutenir des initiatives constructives.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Osborn.

Sir John OSBORN (Royaume-Uni) (interprétation) se félicite de l'appel à la paix qui vient d'être lancé. L'argent du pétrole a longtemps servi au terrorisme mais aujourd'hui il se tarit. Néanmoins, il reste indispensable de résoudre le problème palestinien. L'orateur regrettait déjà en 1970, qu'au Liban les Palestiniens soient relégués dans des camps au lieu d'être intégrés dans l'économie agricole. Les remarquables réussites agronomiques d'Israël ne pourraient-elles pas être étendues à tout le Moyen-Orient ? Sir John Osborn souhaite enfin que les contacts avec la Jordanie permettent de prévoir une place à l'OLP, même si cette organisation peut passer pour sauvage et dépourvue de loyauté.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) rappelle que certains Américains partagent le Moyen-Orient en Terre Sainte et terre à pétrole et qu'on a pu critiquer Moïse pour n'avoir trouvé, au bout de quarante ans, que du lait et du miel et non pas de l'or noir. (Sourires.) Mais peut-être a-t-il bien fait, car le pétrole s'épuise tandis que la sainteté persiste. L'Etat d'Israël dépend de ses capacités et de ses talents mais il est prêt à en partager les fruits avec ses voisins. M. Peres rappelle que les 800.000 Palestiniens de Cisjordanie bénéficient de cinq universités, d'élections démocratiques et d'une agriculture développée. Il n'est pas partisan de lier terrorisme et problèmes palestiniens car ce serait le meilleur moyen de finir par justifier le premier sans résoudre le second. S'il doit choisir entre Hussein et Arafat, M. Peres préférera toujours le roi au dictateur : un roi a au moins de bonnes manières ! Il estime que la Jordanie est gouvernée très raisonnablement et que sa population est d'ailleurs en grande partie palestinienne. Il observe que le roi Hussein a cherché un accord avec l'OLP mais en vain. C'est donc à lui d'engager le processus de paix en prévoyant des Palestiniens dans sa délégation, tout comme il en a dans son administration, son armée et son parlement. Reagan, pas plus que Gorbatchev, pas plus que quiconque, n'a intérêt à renverser le roi Hussein et à lui préférer Arafat.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Guerra.

M. GUERRA (Espagne) (interprétation) demande à M. Peres si son engagement en faveur des négociations signifie qu'Israël va accepter la Résolution 242 de l'ONU, qui prévoit la reconnaissance d'Israël par ses voisins, dans les frontières de 1948 et la restitution par celui-ci des territoires occupés. Il rappelle que de nombreux Palestiniens ont dû s'enfuir et qu'ils vivent encore aujourd'hui dans des conditions lamentables.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) observe qu'il est impossible de remonter le temps et qu'il est un peu tard pour revenir à 1948. On peut toujours casser des oeufs pour faire une omelette mais on ne peut pas ensuite reconstituer les oeufs. Cela ne signifie pas qu'il ne recherchera pas une solution honorable.

M. Peres ne croit pas que les Palestiniens doivent demeurer dans les camps et il rappelle qu'à Gaza 8.000 familles ont pu s'installer dans de véritables maisons et subvenir à leurs besoins. Bien des choses sont possibles, mais encore faut-il négocier.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. McGuire.

M. MCGUIRE (Royaume-Uni) (interprétation) a jugé le discours habile mais il estime que le noeud de la question ce sont les droits des Palestiniens. Il a trouvé dans les propos de M. Peres la recette du colonialisme : un pays qui conquiert un territoire a le droit de le garder. L'histoire montre pourtant que les conquérants n'ont aucun droit à désigner ceux qui parleraient pour les vaincus. Pour M. McGuire c'est l'OLP qui doit représenter les Palestiniens.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) fait observer à M. McGuire qu'Israël n'est pas l'Empire des Indes : les Juifs ont sur cette terre des droits qui remontent à quelque 4.000 ans (Applaudissements).

Ils n'ont jamais colonisé ni exploité d'autres peuples, ils luttent durement pour leur survie. Si les Israéliens n'oublieront jamais la déclaration Balfour, leur propre mandat sur la Palestine est bien plus ancien que le mandat britannique, puisqu'il remonte à la Bible. Si Israël a poussé par trois fois jusqu'au Sinaï, ce n'était pas pour y chercher de l'or, des épices ou des perles, mais pour se défendre après avoir été attaqué. Israël a conquis trois fois le Sinaï et trois fois il l'a rendu ! Voilà qui ramène les comparaisons hasardeuses à leur juste mesure.

M. Peres souligne qu'Israël ne récuse pas les Palestiniens : sur les cinq négociateurs proposés par le roi Hussein, Israël en a accepté deux. Il acceptera ceux qui viennent la main tendue mais non ceux qui ont le doigt sur la gachette. M. Peres respecte l'histoire britannique mais il rappelle qu'aucun autre peuple n'a autant souffert qu'Israël, qui pourtant n'avait dominé personne ni refusé aucune négociation. Ce qui est arrivé lui donne le droit de défendre sa vie et son destin. (Applaudissements.)

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Micallef.

M. MICALLEF (Malte) (interprétation), qui se veut comme M. Peres citoyen de la Méditerranée, lui demande si Israël serait prêt à rendre les territoires occupés, geste qui pourrait contribuer de façon significative au processus de paix.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) rappelle que le problème palestinien est complexe et que sa résolution ne peut se faire que par étapes. Dans la logique de l'accord passé avec l'Egypte la première étape devait être fonctionnelle, et non géographique. Il s'agissait d'accorder l'autonomie interne aux Palestiniens pour instaurer un climat nouveau qui permettrait d'envisager une deuxième étape. Cette étape préalable marquait la bonne volonté d'Israël.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à Sir Frederic Bennett.

Sir Frederic BENNETT (Royaume-Uni) (interprétation) souligne que les Britanniques savent d'expérience que le terrorisme n'est pas lié à une seule question politique, comme l'a fait fort justement remarquer M. Peres. Il n'en reste pas moins que le problème palestinien est une cause importante de tension. Depuis 1967, les Israéliens ont toujours affirmé que, pour des raisons de sécurité, la Cisjordanie et la bande de Gaza devaient faire partie de l'Etat d'Israël. Sir Frederic demande au Premier Ministre son sentiment sur cette question.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) répond qu'une solution équitable au problème doit tenir compte des impératifs de sécurité d'Israël et ne pas hypothéquer l'avenir.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Blaauw.

M. BLAAUW (Pays-Bas) (interprétation) fait remarquer que, si les habitants de la rive occidentale du Jourdain disposent de passeports jordaniens, les habitants de la bande de Gaza n'ont pas d'autres papiers que ceux délivrés aux réfugiés. Or, le taux de natalité particulièrement élevé dans ce territoire ne peut manquer de poser un problème économique à l'Etat d'Israël. M. Blaauw considère que les Européens devraient accorder une aide économique régionale qui pourrait selon lui, favoriser le processus de paix.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) est d'accord avec M. Blaauw pour reconnaître la nécessité d'un développement économique de la bande de Gaza et de la rive occidentale du Jourdain, et il serait heureux de recevoir l'aide des pays européens. Tout en reconnaissant que les habitants de la bande de Gaza n'ont pas de passeport, il fait observer que ceux-ci ne souhaitent sans doute pas obtenir un passeport israélien et que l'Egypte ne leur en a pas donné quand elle possédait ce territoire. M. Perès rappelle que le roi Hussein considère à juste titre que les habitants de Gaza font partie de son peuple. Dans ces conditions peut-être un jour auront-ils un passeport jordanien.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. Brown.

M. BROWN (Royaume-Uni) (interprétation) rappelle qu'après la guerre de 1967 il avait déclaré, lors d'une visite en Israël, que l'Etat hébreu avait manqué une grande occasion de signer un traité de paix avec la Jordanie. Les événements depuis ne l'ont pas fait changer d'avis. Il interroge donc M. Perès sur les possibilités d'accord avec le roi Hussein.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) souligne que le projet d'accord entre le roi Hussein et l'OLP prévoyait non pas un Etat palestinien séparé, mais une fédération entre la Jordanie et le peuple palestinien. Le roi avait consenti beaucoup d'efforts pour pouvoir mettre en oeuvre cet accord réaliste, mais à la dernière minute, il a découvert qu'il n'avait aucune valeur. Au contraire, la frontière entre Israël et la Jordanie est ouverte, la libre circulation des biens et des personnes est garantie. C'est le droit jordanien qui est en vigueur en Cisjordanie, c'est la monnaie jordanienne qui a cours et les manuels scolaires sont conformes au programme jordanien. Il appartient maintenant au roi, échaudé par le prétendu accord avec l'OLP, de franchir le pas et d'accepter de négocier ouvertement avec Israël. M. Peres ne doute pas que le roi serait suivi par la population palestinienne, qui est déçue par l'OLP, et il pense qu'une solution serait depuis longtemps trouvée si cette organisation ne faisait pas régner la terreur.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à Lord Kinnoull, qui va poser la dernière question.

Lord KINNOULL (Royaume-Uni) (interprétation) dernier orateur inscrit, remercie le Premier Ministre pour ses réponses réalistes. Il l'interroge sur le rôle que les Nations Unies peuvent jouer au Liban et sur l'avenir de l'agriculture israélienne, dont il a pu mesurer l'an dernier les succès, à une époque de surproduction en Europe et aux Etats-Unis.

M. LE PRESIDENT.- La parole est à M. le Premier Ministre.

M. PERES, Premier Ministre d'Israël (interprétation) fait observer que le Liban n'a aujourd'hui ni gouvernement central, ni armée centralement organisée. Chaque village dispose de sa propre force armée. Par ailleurs, si la présence des forces armées de l'ONU est certainement importante pour le Liban, leur maintien dépend uniquement des autorités gouvernementales sans qu'Israël ait un droit de regard quelconque.

A propos de l'agriculture, M. Peres répond qu'Israël souhaite poursuivre avec les Etats européens une politique de concurrence équitable, notamment en ce qui concerne les fruits et légumes. Il observe, cependant, qu'actuellement Israël importe davantage du marché européen qu'elle n'exporte vers celui-ci.

M. LE PRESIDENT.- Nous en avons terminé avec les questions parlementaires à M. le Premier Ministre d'Israël, que je remercie sincèrement.

Monsieur le Premier Ministre, nous venons de vivre un grand moment pour notre Assemblée. J'espère que vous partirez avec la conviction que vous avez de nombreux amis ici, non seulement intéressés par les problèmes qui vous ont été posés, mais qui forment également le voeu que pour vous-même, pour votre gouvernement, pour votre peuple, vous réussissiez dans cette mission de paix que nous souhaitons tous. Sachez que le Conseil de l'Europe partage toutes vos préoccupations. (Vifs applaudissements.)

M. SHIMON PERES, Premier Ministre d'Israël.- Je vous remercie infiniment, monsieur le Président.

M. SHIMON PERES quitte l'hémicycle.- (Mmes et MM. les Représentants se lèvent et applaudissent longuement.)

4. DATE, HEURE ET ORDRE DU JOUR DE LA PROCHAINE SEANCE PUBLIQUE

M. LE PRESIDENT.- Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique cet après-midi, à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Décision de l'Assemblée sur la demande d'un débat selon la procédure d'urgence sur la crise libyenne.

2. Vérification de pouvoirs contestés (Chypre).

- Présentation du rapport de la Commission du règlement (Doc.5557) ;
- Discussion et vote sur les conclusions du rapport (Doc. 5557).

3. Conservation de la vie sauvage de l'Europe

- Présentation, par M. HARDY, du rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des pouvoirs locaux (Doc. 5543) ;
- Discussion et vote sur le projet de recommandation contenu dans le Doc. 5543.

4. Boxe

- Présentation, par M. Günther MULLER, du rapport de la Commission de la culture et de l'éducation (Doc. 5541) ;
- Présentation, par M. REINHART, de l'avis de la Commission des questions sociales et de la santé (Doc. 5548) ;
- Discussion et vote sur le projet de recommandation contenu dans le Doc. 5541 et amendements.

5. Amélioration en Europe de la compréhension entre les communautés ethniques "Osons vivre ensemble"

- Présentation, par M. EIJSINK, du rapport de la Commission des migrations, des réfugiés et de la démographie (Doc. 5539) ;
- Présentation, par Mme de AZEVEDO, de l'avis oral de la Commission des questions juridiques ;
- Discussion et vote sur le projet de recommandation et le projet de directive contenus dans le Doc. 5539.

Les points figurant à l'ordre du jour de cette séance qui n'auront pu être examinés faute de temps seront inscrits à l'ordre du jour du vendredi 25 avril.

Il n'y a pas d'opposition ? ...

L'ordre du jour de la prochaine séance publique est ainsi réglé.

La séance est levée à 12 h 35.



SOMMAIRE

1. Procès-verbal

2. Présences

3. Exposé de M. Shimon Peres, Premier Ministre d'Israël

M. le Président

Exposé du Premier Ministre

M. le Président

Réponse aux questions parlementaires de : MM. Bianco, Klejdzinski de Arespachaga, Jessel, Butty, Cavaliere, Stoffelen, Carolhas, Elmquist, Gianotti, Pini, Miller, Carro, Büchner, van der Werff, Sager, Sarti, Osborn, Guerra, McGuire, Micallef, Sir Frederic Bennett, Blaauw, Brown, Lord Kinnoull.

M. le Président

4. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance publique.

משרד החוץ- מחלקת הקשר

מא: המשרד, נר: 43, מ: דומא  
דח: מ, סג: ש, תא: 090586, רח: 1215

*(Handwritten notes and signature)*  
א"א ו.א.א  
11/5  
א"א ו.א.א

*(Handwritten in blue ink)*  
א"א ו.א.א

שמו/סיד

מא: אירופה 2

דח: עמיתוד פאריס (פריס נר 22)  
מא: מינהלה דומא

לש/33

מלון חנה כניסת שבת וי"ס - שלבס נר 69 מה-8 דוא. הורסן  
טבור הנל:

HOTEL ALEXANDRA

VIA VENETO 18 כתובתו  
461943 וטלפון

המלון מורמן ל 12 מאי 17-1 מאי  
מאברהמ

מא

מא: אירד

משרד החוץ-מחלקת הקשר

537

\*\* נכנס

שמו

\*\*

\*\*

\*\*

אל: המשרד, נד: 97, מ: פריס  
רח: מ, סג: ש, חא: 090586, רח: 1600

שמו/מיד

אל: אירופה 2

ל: אברהמי - רומא (נר 76)  
מאת: עמיהוד - פאריס

מט/93

מועצת אירופה - וועדת פליטים בפלרמו.  
לחייכ שבה וויס הורמן חדר ב- 'אסצלסיון-פאלאסי' בפלרמו  
מה-13 עד 16 דנא (כולל).

עמיהוד==

תפ: אירב, יורכנסת



NO. 10000000 10000000  
DATE 10-10-82 10000000 10000000

UNIT 1173

NO. 10000000

DATE 10-10-82  
UNIT 1173

UNIT 1173

NO. 10000000 10000000  
DATE 10-10-82 10000000 10000000

UNIT 1173

UNIT 1173

# משרד החוץ-מחלקת הקשר

8772

\*\*

נכנס

שמור

\*\*

\*\*

\*\*

אל: המשרד, נד: 72, מ: פריס  
דח: מ, סג: ש, תא: 070586, זח: 1830

שמור/מייד

אל: אירופה 2

מאת: פאריס

מט-92

מועצת אירופה - ועדת פליטים.

1. להלן סדר היום נסובם רק היום

א. פתיחה

ב. אישור סדר היום

ג. אישור דו"ח הישיבה האחרונה (בעת כינוס האסיפה הפרלמנטרית)

ד. דברי נשיא המועצה האירורית של סיציליה

ה. הגנה סוציאלית לפועלים מהגרים

ו. זרמי הגירה לאמריקה הלטינית

ז. פליטים לאומיים ונעדרים בקפריסין

ח. פעילות עתידה (של הועדה)

ט

2. א. אין בסדר היום דבר המעניין אותנו ישירות.

ב. קיימת אפשרות שבדיון על סעיף ח' יציע אחד המשתתפים

מחלקת הקשר, משרד החוץ, תל אביב, 14764

משרד החוץ-מחלקת הקשר

לכלול בפעילות של הוועדה לאחד פלדמו, גם נושא בגון הפליטים  
הפלשתיניים.

עמיהוד-

רם/

תפ: שהח, ממנכל, ענוג, אירא, אירב, יורכנסת

1676A

משרד החוץ-מחלקת הקשר

9536

\*\* יוצא

שמוך

\*\*

\*\*

\*\*

אל: פריס, נר: 113, מ: המשרד  
דח: מ, סג: ש, תא: 070586, זח: 1600

שמוך/מייד

עמיהוד

מועצת אירופה ועדת הפליטים בפכרמו.

א. דאנא להזמנת מלון לחכ' שבת וי'ס מה-13 עד 17 במאי בליכה  
סהכ' 5 לילות. טווב ב-18.5.

ב. הזמנא או ב'אקצלסיוך פאלאס' או ב'פוליסטאמה פאלאס', המומלץ  
מבחינה בטחונית ו/או הממוקם טוב יותר.  
ג. טרם קיבלנו סדר היום. אנא.

אירופה 2

טר

תפי: אירב, יורכנסת

1954-07-17  
1954-07-17

1954-07-17

1954-07-17

1954-07-17

1954-07-17

1954-07-17

1954-07-17

1954-07-17

1954-07-17



מושרד החוץ-מחלקת הקשר  
שמוך

8591

\*\* יוצא

\*\*

\*\*

\*\*

מל: פריס, נר: 68, מ: המשדד  
רח: מ, סג: ש, תא: 050596, זח: 1430

אל מ.אן

שמוך/מיידי

עמיהוד

דעיו'ר הכנסת

מוטצת אירופה - ועדת פליטים

הברקנא סדר היום של מוטב ועדת הפליטים בצלמז בין ה-14 ל-16  
זא.

לידיעתך: שבת וי'יס מיועד להשתתף, ומבקש לדעת אם יש  
נושאים לדיון שלנו שניין ישיר בהם.

אירופה 2

תפ: שהח, מנבל, ממנבל, ענוג, אירא, אירב, יורכנסת

14764 33800 101

SECRET  
TOP SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמו

7065

1310

\*\*  
\*\*  
\*\*  
\*\*

אל: המשרד, נר: 404, מ: פריס  
דח: ב, סג: ש, תא: 290486, רח: 1700

~~Handwritten signature~~  
Handwritten signature

אנא ו.מ.ל.נ

שמו/בהול

אל: אירופה 2

מאת: עמיהוד-פאריס

מט/91

לשילד: נר 505

רוהיים במועצת אירופה.

העברנו לאורי סביר - לי שכת רוהיים, באמצעות משהבי"מ,  
בפקסימיליה, השאלות שהוצגו לרוהיים באסיפה הפרלמנטרית של  
מועצת אירופה, ותשובותיו כפי שפורסמו במסמכי המועצה שקיבלנו  
היום.  
כל החומר גם בדיף.

רמ/

תפ: שחה, רהמ, מנכל, ממנכל, ענוג, אירא, יורכנסת, סביר

התאריך: 18704

מושרד החוץ - מחלקת הקשר

אל: המשדד, נד: 88, מ: קופנהגן  
דח: ר, סג: ב, תא: 230486, זח: 1130

בלמס/רגיל

אל: אירופה 2.  
דע: לשכת יור' הכנסת  
מאת: השגרירות, קופנהגן

א/א א.א.א

אלמקויסט - מועצת אירופה  
מכתבם 636 מה-16 דנא

1. בעתונות פורסם היום (22.4), כי אלמקויסט הונס בבחירות לתפקיד יור' מועצת אירופה (53 קולות) מול הצרפתי סטניסל (51 קולות). אלמקויסט רבה בתמיכת כל הפרלמנטארים הסקנדינבים, וכן בתמיכת נציגים מארצות בנלוקס, יוון ופורטוגל. (יולנד פוסטן 22.4). בדעתו להתמודד על התפקיד בסיבוב הבא.
2. לפני ימים אחדים הגיב לתקשורת על סיבוייו ליכות בבחירות הנלי והציג גילו הצעיר יחסית והעובדה שהוא מייצג מדינה קטנה כמכשול בהתמודדות מול יריבו הצרפתי הוותיק.

שגרירות==

תפ: שהח, מנכל, ממנכל, ענוג, אירא, אירב, יורכנסת

מחלקת הקשר - חוץ

משרד החוץ-מחלקת הקשר

אל: המשרד, נר: 355, ט: פריס  
דח: ט, סג: ב, תא: 220486, רח: 1430



א.ו.מ.א.ל

בלמס/מיד

אל: אירופה 2

דט: יור הכנסת

טאח: שמיר מאיר

1. לראי יונג, ידיו ישראל נבחר כנשיא החברה הפרלמנטרית של מועצת אירופה.

2. מציע שיור הכנסת ושר החוץ ישלחו מברקי ברכה שמיר.

===

דח

תפ: טהח, מנכ, ממנכ, ענוג, אירא, אירב, יורכנסת

M. I. H. C.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

5406

ננוס

בלמים

אלי: המשרד, נד: 341, ט: פריס  
דח: ר, סג: ב, תא: 210486, וח: 1500

נימס/רגיל

אלי: אירופה 1 אירופה 2

דע: יו"ד הכנסת

מאת: מאיר שמיר ספרטבורג

להלן הצעת המלצה המוגשת ביוזמתנו

*Handwritten notes in Hebrew:*  
אלי  
משרד החוץ  
מאיר שמיר  
ספרטבורג  
אירופה 1  
אירופה 2  
יו"ד הכנסת  
מאת: מאיר שמיר  
ספרטבורג  
להלן הצעת המלצה המוגשת ביוזמתנו

*Handwritten notes in red:*  
אלי  
אירופה 1  
אירופה 2

1. L'ASSEMBLEE SOULIGNANT LE CARACTERE UNIQUE DE L'INFLUENCE DE LA TRADITION ET DE LA CULTURE JUIVE DANS LA CIVILISATION EUROPEENE.
2. RAPPELANT LA CONTRIBUTION FONDAMENTALE DE CETTE TRADITION ET DE CETTE CULTURE TANT EN PLAN SPIRITUEL QUE PHILOSOPHIQUE ET INSTITUTIO NEL.
3. SOULIGNANT QUE L'ESPRIT MEME DU STATUT DU CONSEIL DE L'EUROPE REPOSE SUR LA PRIMAUTE DES PRINCIPES DE LIBERTE DE DROIT DE L'HOMME ET SUR LA TRADITION HUMANISTE EN GENERAL.
4. SOULIGNANT QUE LA PROMOTION DE LA DEMOCRATIE EN EUROPE ET DANS LE MONDE PASSE NECESSAIREMENT PAR UNE CONNAISSANCE ET UNE

14704 משרד החוץ

## מושרד החוץ-מחלקת הקשר

COHESION PLUS  
GRANDE ENTRE TOUS CEUX QUI LIENT, FUT CE DE MANIERE  
DIFFERENTE  
UNE TRADITION COMMUNE ET UNE VISION COMPLEMENTAIRE DE  
L'AVENIR

5. APPELANT QUE L'HISTOIRE DES COMMUNAUTES JUIVES EN  
EUROPE  
COMMANDE UNE ETUDE ET UNE REFLEXION APPROFONDIE QUANT AUX  
DIFFERENTS  
MOYENS DE VALORISER LEUR CONTRIBUTION AU DEVENIR EUROPEEN  
DANS  
SON ENSEMBLE .

6. RECOMMANDE AU COMITE DES MINISTRES :

-----A. D'ENCOURAGER ET DE SOUTENIR LES INITIATIVES  
PUBLIQUES  
ET PRIVEES QUI SONT OU SERONT PRISES EN VUE DE LA CREATION  
DANS UN  
ETAT MEMBRE DU CONSEIL DE L'EUROPE D'UN CENTRE  
INTERNATIONNAL  
D'ETUDES ET DE REFLEXION SUR L'INFLUENCE DE LA CULTURE  
JUIVE EN  
EUROPE, LE CAS ECHEANT A STRASBOURG.

-----B. DE FAVORISER PAR TOUS LES MOYENS APPROPRIES  
L'IMPLANTATION  
DANS D'AUTRES ETATS MEMBRES, EUROPEENS NOTAMMENT DE  
CENTRES  
RATIONNAUX CORESPONDANT DU CENTRE INTERNATIONAL ET  
PERMETTANT DE  
REFLETER L'EFFORT DES DIVERSES SENSIBILITES CONCERNEES.

-----C. D'EXAMINER LES VOIES ET MOYENS D'INTEGRER  
LEDIT PROJET  
AUX MECANISMES ENANANT DE LA CONVENTION CULTURELLE



מושרד החוץ-מחלקת הקשר

EUROPEENNE

-----D. DE CHARGER LE SECRETAIRE GENERAL D'ETUDIER  
AVEC UN  
GROUPE D'EXPERTS INDEPENDANT EUROPEEN ET ISRAELIEN, CHOISI  
EN FONCTIO  
N

DE LEUR NOTORIETE INTERNATIONALE LA MISE EN OEUVRE DE CE  
PROJET ET DE  
LUI FAIRE RAPPORT D'ICI SA CESSION DU PRINTEMPS 1987.  
SHANIR

תפ : שהח, מנכ"ל, ממנכ"ל, טנוג, אירא, אירב, יורבנסת

1476A 38041 ת"ר ת"ר 1977

משרד החוץ-מחלקת הקשר

4959

\*\* יוצא

ממור

\*\*

\*\*

\*\*

אלז פריס, נרז 512, מ: המשרד  
רח: ב, סג: ש, תא: 210486, רח: 1730

ממור/בהזכ

לשמיר - הצטרפות לאמנות אירופאיות. שלך 325 מ- 18 דנא  
1. החלטה לגבי הצטרפות לאמנות בינלאומיות קשורה במישור  
הפנימי, בהליך ארוך של בדיקת הגורמים הנוגעים בדבר בזלז  
משרד המשפטים.

2. בנוסף לכך, לגבי אמנות מועצת אירופה - ההצטרפות לגבי  
מדינות שאינן חברות במועצת אירופה אינה אוטומטית: יש לבקש  
להצטרף והדבר כרוך בהחלטה פה אחד של המדינות החברות כאמנה  
וכן בהסכמת 2/3 של ועדת השרים של מועצת אירופה.

3. מתבונן מ- 4.2.86 החקבל והועבר לבדיקת הגורמים אך טרם  
נתקבלה ההחלטה.

ממשל

לש

א.מ.א.ל

פ: שהח, מנכ, ממנכ, אליאנ, ארבל, סייבל, משפט, טנוג, אידא,  
אירב, יורכנסת

מחלקת חוץ 14764

משרד החוץ-מחלקת הקשר

4495

יוצא

טמור

\*\*  
\*\*  
\*\*  
\*\*

אלי: פריס, נר: 470, מ: המשרד  
דח: מ, סג: ט, תא: 200486, וח: 1300

אלי ו.מ.ל  
למ

שמו/מיד

פריס

דע היבכל, משרד רוה'מ'

מועצת אירופה . סלך 276

נתבכטנו עטה להודיע שאין רוה'מ' וקוק לנוכחות ח'יכ' אמיר  
בפריס  
אירופה 1 = =

תפ: שעה, רהמ, מנכל, ממנכל, ענוג, אירא, יודכנסת  
תח: היככל ממרהמ

משרד החוץ-מחלקת הקשר

4446

1111

בלמים

אל: המשרד, נד: 291, מ: פריס  
דח: ר, סג: ב, תא: 170486, זח: 2000

1

בלמס/רגיל

אל אירופה 2

לידיעת לשכת יור הכנסת  
מאת מאיר שמיר פאריס

אל / מא / אל

מועצת אירופה

ביום חמישי 24 אפריל ייערך במליאה דיון על מספר ל11.  
לידיעתכם.

ד.ב.

תפ: שהח, מנככ, ממנככ, עווג, אירא, אירב

10764 38000 10764

10/1/74  
10/1/74  
10/1/74

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שטר

3549

\*\* יצא

\*\*

\*\*

\*\*

מכ: לונדון, נר: 218, מ: המשרד  
דח: ר, סג: ש, תא: 170486, וח: 0800

Handwritten notes: *לעל*, *מ.א*, *א/א*

שטר/רגיל

יום

מועצת אירופה - שלכם 167

בשלב זה אין לנו הנחיות מיוחדות

אירופה =2

ש/ש

תפ: ענוג, אירב, יורכנסת

14764 33042 70 14764



הערה  
כנסת  
17/6  
2000  
משרד  
הבריאות  
הממשלה  
הרפואה  
הבריאה  
תאריך  
השליחה  
16 באפריל 1986

סגן שר החוץ

ירושלים, ו' ניסן תשמ"ו

16 באפריל 1986

אלמ. א. ב. א.

אל: מר ע. גנור, מנהל אירופה ב'

מאת: סגן שר החוץ

הנדון: הזמנת מזכ"ל מועצת אירופה מר אורחא

בהמשך לשיחתנו הריני לאשר כי הכנסת תכסה 50% מהוצאות השתתפות  
בארץ של מזכ"ל מועצת אירופה. יתרת הסכום תכוסה על-ידי משרד החוץ.

בברכה,  
רוני מילוא

משרד החוץ-מחלקת הקשר

3115

\*\* יצא

שומר

\*\*

\*\*

\*\*

אל: פריס, נר: 376, מ: המשרד  
דח: מ, סג: ש, ת: 160486, וח: 1600

Handwritten: מ/א ו.ב.ל

שומר/מייד

מאיר שמיר

דע:גב' מ. גולן, הבנסת

מועצת אירופה. שלך 232

כהלן מגב' מ. גולן מהבנסת

1. חב' שרה דורון תשתתף במסיבת הפרידה לנשיא היוצא

AHRENS ב-20.4 שעה 2000.

2. מגיעה לטטרסבורג במיטה 716 LX בשעה 1340

3. מבקשת להודיע לה בהקדם למכון HOLIDAY INN על סדרי

התחבורה לנ"ל.

עד כאן

אירופה 2

תפ: ענוג, אירב, יודכנסת





UNIT

AT 10:00 AM ON 10/10/50  
THE FOLLOWING INFORMATION WAS RECEIVED

RE: [illegible]

DATE: [illegible]

TO: [illegible]

FROM: [illegible]

RE: [illegible]

IT IS REQUESTED THAT YOU ADVISE THE BUREAU OF ANY DEVELOPMENTS

WHICH MAY BE OF INTEREST TO THE BUREAU.

YOUR COOPERATION IN THIS MATTER IS APPRECIATED.

Yours truly,

[illegible signature]

RE: [illegible]



ז' בניסן תשמ"ו  
16 באפריל 1986  
2.150/636

למ"א / מס. / נ

אל : מר אילן ברוד, קופנהגן  
מר יוסף עמיהוד, פריס

מאת : מנהל אירופה 2

הנדון : BJORN ELMQUIST ביקור

מצ'ב דו"ח גב' מריס גולן מהכנסת על ביקורו של אלמקוייסט  
ורעיתו וביקור הועדה לעניני משפט של מועצת אירופה.

ב ב ר כ ה,

עמוס גנור

העתק: גב' מ. גולן, הכנסת



הכנסת

ירושלים, ז' בניסן התשמ"ו  
16.4.1986

לכבוד  
מר עמוס גנור  
מנהל אירופה 2  
משרד החוץ  
ירושלים


שלום רב,

הנדון: דו"ח על ביקור מר אלמקוזיסט ורעיתו  
וביקור הוועדה לעניני משפט

---

של מועצת אירופה

רצ"ב הדו"ח על הביקור הנ"ל - לעיונך, לרבות  
עותק עבור מר יוסי עמיהוד בפריס.  
יתר ההפצה לשיקול דעתך.  
בברכת חג לך ולבני ביתך,

  
מרִים גולן  
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים



הכנסת  
KNESSET

ירושלים, ה' בניסן התשמ"ו  
14 באפריל 1986

לכבוד  
יושב-ראש הכנסת  
מר שלמה הלל

שלום רב,

דו"ח על ביקורו של BJØRN ELMQUIST (דנמרק, ליברל)

27-31.3.86

MARIANNE פרטי עם רעיתו

ובראשות הוועדה (LEGAL AFFAIRS COMMITTEE) 31.3-4.4.86

הבחירות לנשיאות במועצת ארופה

מר ביורן אלמקוויסט, שהוא מועמד רב-סיכויים להיבחר לנשיא האספה הפרלמנטרית של מועצת ארופה, הוזמן עם רעיתו, ע"י הכנסת, ע"פ המלצת המשקיפים של הכנסת: ח"כ שרה דורון, ח"כ ז'אק אמיר, ח"כ שבח וייס וח"כ דן מרידור.

המועמד המתמודד מולו הוא סנטור LOUIS JUNG מצרפת (UNION CENTRISTE DES DEMOCRATES DE PROGRES), יו"ר אגודת הידידות הפרלמנטרית צרפת-ישראל בסנט של צרפת, ידיד מוכר ורתיק של ישראל.

הבחירות יתקיימו בפתח המושב בשטרסבורג, ביום שני, 21.4.86 אחה"צ (15.00....) רצ"ב תולדותיהם.

הסיור ברמת הגולן

חששנו שמה ירצה להימנע מביקור ברמת הגולן, אך האורח לא גילה כל הסתייגות. הביקור בדרום רמת הגולן נערך במסלול זה: עליה דרך גשר אריק, כפר חרוב, דרך חמת גדר, ירידה לאורך הגבול עם ירדן לקיבוץ עין גב. כך ראה בעית הרמה מלמעלה מן העמדות הסוריות ומלמטה מנקודת מבט של הישובים שלנו, ועמד על המשמעות הבטחונית על רקע הנתונים בשטח.

כאשר הועמדה בפניו האופציה לחזור מתצפית כפר חרוב ביקש במפורש להמשיך ולראות במו-עיניו הגבול עם ירדן. בגבול זה הודגשו בפניו היחסים הלא-פורמאליים התקינים עם ירדן ובעית חלוקת המים.

## סוריה

האורח גילה ענין מיוחד בנושא סוריה וקשריה עם בריה"מ. הוסברה לו תכנית סוריה-רבתי וחתירתו של הנשיא אסד לחיזוק מעמדו הצבאי כדי להיות מסוגל לצאת לבדו נגד ישראל.

## אש"ף והטרור

נושא זה עלה הן בשיחותיו והן בדיוני הוועדה. מאופי השאלות, לשר המשפטים, מר משה נסים, נשתמעה העמדה המקובלת על הארופים כי אש"ף הוא ארגון ייצוגי ויש לשתף נציגיו במו"מ. ברם הורגשה פתיחות גדולה מבעבר לגבי עמדתה החד-משמעית של ישראל בנדון, בצילו של רצח PALME ומאחר ואש"ף הגדיש את הסאה בפיגועיו בחודשים האחרונים. חברי הוועדה ביטאו את לבטיהם כיצד להבחין בין לוחמי חופש לטרוריסטים וכיצד להגיע להגדרה מפורשת כאשר מעשי הטרור הם למען הישגים מדיניים. בהזדמנות זו מתח השר משה נסים ביקורת בוטה על האירופים וסובלנותם לגבי הטרור בכלל ועל ראש ממשלת איטליה בפרשת אקילה לאורו בפרט. לדעת המשקיפים שעקבו אחר הדיונים, ביקורת זו התקבלה מצידם בהבנה. בדרך כלל היתה האווירה בדיון חיובית ללא שאלות צורמניות. בסיכום התייחס מר אלמקוויסט לביקורת זו ואמר כי יש בדברים חומר למחשבה. במסיבת העתונאים הוקדש מירב הזמן לנושא זה. היו"ר ושני סגניו, PIETER STOFFELEN (הולנד, LABOUR) ו-SIR DUDLEY SMITH (בריטניה, שמרנים), התבטאו בחריפות בנושא ואמרו שהגיעה העת לחדול מדיבורים ולאכוף חתימה על אמנה נגד טרור על כל מדינות ארופה, כדי להתאחד למאבק בנגע זה.

## זכויות האדם והשטחים

מר אלמקוויסט התייחס להצעות ששמע על אפשרות הצטרפותה הרשמית של ישראל אל ה-EUROPEAN COUNCIL HUMAN RIGHTS COURT בשטרסבורג. הרעיון מקובל עליו ונראה לו כבימה בינלאומית, ללא משוא פנים - בניגוד לאו"ם - אשר אליה יוכלו לפנות הטוענים לפגיעה בזכויות האזרח לרבות ערביי ישראל. ישראל תוכיח ע"י כך כי אין לה מה להסתיר. הוא הבטיח לבדוק ההצעה בחוגים המשפטיים שלו. בהקשר זה נשאל הפרופ' יצחק זמיר על הביקורת מצד AMNESTY INTERNATIONAL נגד ישראל והתנהגותה בשטחים. הוא אמר במפורש כי בקורת זו אינה הוגנת, שכן ישראל מקיימת חוקי האמנות הבינלאומיות ובתי המשפט המקומיים פועלים כתקנם. אשר למוסד הבג"ץ ישראל היא היחידה בעולם ובהיסטוריה שבה תושבים של שטח הנתון לממשל צבאי רשאים לערער בפני בית המשפט העליון נגד ממשל זה. אמינותו הגבוהה מוכחת ע"י כך ש-1/4 מן העתירות מקורן בתושבי השטחים.

בדיאלוג, עם חברי ועדת חוקה חוק ומשפט בראשות ח"כ אליעזר קולס ובהשתתפות ח"כ אוריאל לין וח"כ אבנר-חי שאקי, הועלתה ההצעה להקים ועדת-משנה משותפת לליבון בעיות משפטיות וחוקתיות המשותפות לחברות דמוקרטיות-מערביות, תוך מגמה חיובית להצטרפותה המלאה של ישראל לאמנה הבינלאומית לזכויות האדם והאזרח (על כל 101 סעיפיה). השאלות היו ענייניות-מקצועיות; במיוחד ביקשו הבהרות באשר לשיטת המשפט מעבר לקו הירוק וכיצד היא מתיישבת עם המשפט הישראלי והחוק הירדני.

#### יהודי בריה"מ - שצ'רנסקי

מר אלמקוויסט, במרוצת ביקורו ובשיחותיו הרבות, נתן ביטוי למעורבותו העמוקה בנושא זה. הביע זעזוע מיחס השלטונות למסורבי-העליה וקיים מגע בנושא עם שגרירות ארצו במוסקווה. בין פגישותיו הרבות, גם פגישה עם אימו של שצ'רנסקי שבאה לשם כך במיוחד ממרחקים למוסקווה. על כך מסר לאנטולי שצ'רנסקי בפגישתם בלשכת יו"ר הכנסת. בהזדמנות זו הבטיח לטפל בביקורו של שצ'רנסקי בדנמרק, ואכן כבר התקשרה אלי מזכירת THE DANISH HELSINKI COMMITTEE מקופנהגן, הגב' CAROLINE RUBOW, בשם היו"ר, הפרופ' SIESBY שהיה יחד עם אלמקוויסט ב-4 ימי ביקורם במוסקווה (אגב, בזמן ועידת המפלגה) להזמין. בהתייעצות עם מנהל ב"ר מר ד' ברטוב יציתי ביניהם קשר ישיר. בביקורו כאן זומנה לו פגישה ממושכת עם נציג ב"ר מר ירמיהו שירן, לבקשת שני הצדדים.

#### פרס לירושלים - מטעם מועצת ארופה

בפגישה אצל ראש העיר, מר טדי קולק, אליה נילוה לאורח מר SAND, ראש מחלקה במזכירות, נדון פרס שימור אתרים לירושלים. מתוך ידיעתי כי המועצה מעניקה פרס כזה, העליתי בפניו הצעה ברוח זו והצעתי כי יעלה אותה בשיחתו עם מר קולק. מר אלמקוויסט "נתפס" לרעיון והבטיח לבדוק אפשרות זו, שכן ישראל היא במעמד של משקיפה בלבד. מר קולק חיזק הטיעונים בזכות המלצה כזאת, בציינו כי משלם המסים מתקומם על ההוצאה הגדולה לשימור ולתחזוקה של אתרים בשעת מצוקה זו. עוד אמר כי יהיה בפרס זה, המבטא הכרה אירופית למפעל השיחזור והשימור הנפלא בעירנו כדי פיצוי-מה על הביקורת הבלתי-הוגנת מצד אונסק"ו. נושא זה קיבל חיזוק נוסף וחזותי בהרצאה עם שקופיות על תולדות "הקארדו" בירושלים, בפני הוועדה. במעמד זה חזר בפני יו"ר הכנסת על הבטחתו לבחון הענין במסגרות המתאימות, בשובו לשטרסבורג. לפני צאתו נמסר לו ולמזכירים מאמר מלווה צילומים בנושא. רב"ז חומר נוסף לידיעתך.

עוד ביקורים:

המקומות הקדושים - בעקבות הביקורים, שמעו הרצאה על שלטון מוסלמי במשך דורות על המקומות הקדושים לנצרות, שבה הודגש כי לאחר מלחמת ששת הימים העניקה ישראל:

1. תמיכה בגורמים הנוצריים כנגד הטרדות מצד גורמים מוסלמיים;
  2. סיוע לשם השכנת שלום בין העדות הנוצריות והמוסלמיות.
- קיבוץ גנוסר - נפגש עם מזכיר לשעבר ורעיתו, גיורת שמוצאה מדנמרק. בשיחה על הקיבוץ כתופעה חברתית-תרבותית עלה הנושא הפלשתיני והוסברה לו תכנית אלון. הגיב באהדה על חיפוש פתרונות מהצד הישראלי תוך התלבטות והתחשבות בגורל הפלשתינים.
- חיפה - ח"כ שבח וייס, בפגישתו עם האורח בחיפה לשיחה, הדגיש את מערך היחסים החיוביים בין יהודים וערבים בעירו.

מפעל בכפר דרוזי - בביקור בירקא, במפעל מתכת מתוחכם של האחים קדמאני, התעניין שעה ארוכה בתהליכי הייצור והייצוא בכלל ובסיוע הממשלתי בפרט. הוסבר לו גם המהפך החברתי ע"י העסקת נשים במפעל.

בית התפוצות - שיטת התצוגה עוררה התפעלות בעיניו ובעיני רעיתו המורה. הודגשו בפניו שני אלמנטים: 1. ממדיה הגאוגרפיים של הפזורה היהודית; 2. הרצף - ההמשכיות של היצירה התרבותית היהודית.

רב"ז תכניות הביקור של היו"ר ושל הוועדה כולה.  
ח"כ שרה דורון קיבלה פני הזוג אלמקוויסט בבואו.

סיכום

- א. ההתרשמות שלנו מן הביקור כי האורח נמנע מהתבטאויות פוליטיות, גילה סקרנות ורצון עז להקשיב וללמוד הרבה ככל האפשר בזמן הקצר שעמד לרשותו. אגב, סייר בארץ, לפני שנים, כמזכיר צעיר של צוות סקנדינווי למו"מ עם צי"ם. היה זה ביקור ראשון של רעיתו שביטאה במהלכו התרשמות עמוקה ואוהדת.
- ב. כל מי שהופיע בפני הוועדה ציין במיוחד העדר שאלות קנטרניות, פתיחות מירבית והאווירה הידידותית והנינוחה ששררה במהלך הדיונים.

ב ב ר כ ה ,

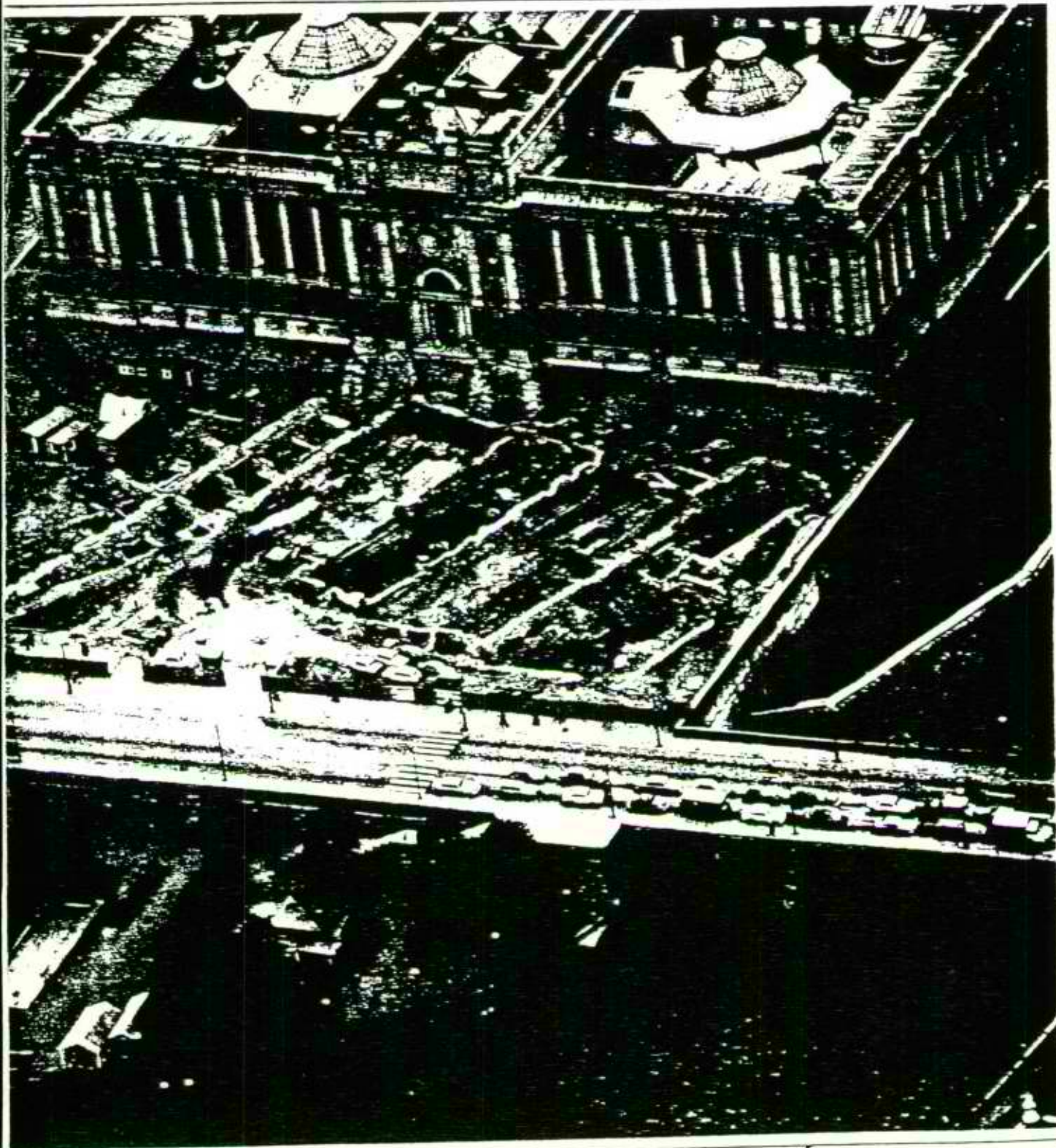
  
מרים גולן  
הממונה על יחסים בינפרלמטריים

COUNCIL  
OF EUROPE



CONSEIL  
DE L'EUROPE

# A future for our past





Jakob Aano

*As a parliamentarian responsive to my own constituents, I have been struck by the extent to which protection of the cultural heritage has increasingly become a public concern. As a former teacher, I have myself tried to put across the need for young people to appreciate their cultural heritage, and I did not find it easy. I am today, however, most positively impressed by the interest shown by young people in conservation.*

*The last quarter of a century has indeed seen a dramatic change in Europe towards recognition of the importance of our cultural heritage. In part, this is the result of increased tourism, in part, of more general education, peace in our corner of the world, and reaction against immediate post-war rebuilding programmes. But it is more deeply related, I think, to the search for human values—and whether religious or humanistic, these are to be found in the cultural heritage of physical, tangible remains from our past.*

*Encouragement of appreciation of the past is, however, only justified in the context of a more positive, forward-looking perspective. The value of the past and the heritage can only be seen as stepping stones to the future. Equally, it is only possible to justify conservation of our heritage if young people are interested in its future; we can only take measures to protect the past if we have faith in the future.*

*The architectural heritage, which is the usual subject of this review, and the archaeological heritage, which is treated in this issue, raise, however, rather different problems.*

*Conservation of the architectural heritage can, of course, be justified by re-use: the built heritage can be modified and developed. The fabric of many of our older towns bears witness to this process, and even in economic terms it can probably be justified. On the other hand, there can be no question of re-using the archaeological heritage. Although alternative use might be possible (such as the*

*park proposed for the important Wood Quay site in central Dublin), the usual dilemma lies between conservation and redevelopment. Even conservation is not always easy where further archaeological layers remain to be excavated and archaeology is in many ways inevitably destructive. Nowhere are we more forcibly reminded of this than in the excavations of Jerusalem, the extent of which the Israeli authorities, currently responsible for the Old City, are carefully restricting.*

*Archaeological excavation is extremely expensive in itself and the time involved can add expensive delays to development projects. Other factors to be noted are that the extent of archaeological remains cannot be fully known in advance of excavation and that each element of the archaeological record must be taken into account. Once disturbed, the record cannot be reconstituted. In addition, there is constant improvement in archaeological methods of excavation, analysis and conservation.*

*These considerations prompt four observations regarding policies for archaeology. Firstly, the archaeological record must be protected: many would argue it is best left undisturbed, but at least it should be accepted that any disturbance should only be through properly conducted excavations, whether by professional or amateur archaeologists. Secondly, steps should be taken wherever possible to avoid development in archaeologically sensitive areas—here survey work is very important. If development is to go ahead on an archaeological site, the different options should be considered—whether to seal off the archaeological layers for later excavation or whether to excavate. Thirdly, it would seem reasonable that available archaeological resources (finance and manpower) be devoted in the first place to rescuing archaeological sites directly threatened (by development or exposure) and only as a second priority be made available for opening up new sites. Finally, it is important to encourage closer co-operation between ar-*

*chaeologists, developers and the general public. This can find a place in legislation (for example, certain Scandinavian countries have taken steps to ensure that any development must bear the costs of unexpected archaeological excavation), in outline planning (where Ireland is now active) and in education (teaching young people the nature of the archaeological record).*

*The Committee on Culture and Education has been involved with these questions for some time. It is particularly concerned with public appreciation of the archaeological heritage: underwater diving, metal detectors and the trade in antiquities. Interest in these areas should, we feel, be encouraged but only if people are properly informed of the nature and value, in historical terms, of the archaeological heritage.*

*On a more basic level, the Council of Europe is in the process of drawing up European Conventions on the Underwater Cultural Heritage and on the Architectural Heritage. When these are finalised, they will complement the existing European Convention on the protection of the Archaeological Heritage and so underline the unity of the cultural heritage.*

*As a European politician, I feel strongly that Europe has indeed an obligation to pass on its experience in the heritage field—its failures and also, let us hope, its successes. Even within Europe, we must recognise the very different circumstances that exist and, in particular, the problems for the archaeologically rich settlement centres around the Mediterranean. This calls for responsible co-operation between academics, experts, planners and even tourists. Outside Europe, we should give every encouragement to the new awareness being experienced by many Third World countries of their past. Development programmes, whether bilateral or multilateral, should include making available both means and expertise for the protection of the cultural heritage and for its proper appreciation.*



*Jakob Aano, Norwegian member of parliament, Chairman of the Committee on Culture and Education of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe. (Photo Belten Fosse).*

*chaeologists, developers and the general public. This can find a place in legislation (for example, certain Scandinavian countries have taken steps to ensure that any development must bear the costs of unexpected archaeological excavation), in outline planning (where Ireland is now active) and in education (teaching young people the nature of the archaeological record).*

*The Committee on Culture and Education has been involved with these questions for some time. It is particularly concerned with public appreciation of the archaeological heritage: underwater diving, metal detectors and the trade in antiquities. Interest in these areas should, we feel, be encouraged but only if people are properly informed of the nature and value, in historical terms, of the archaeological heritage.*

*On a more basic level, the Council of Europe is in the process of drawing up European Conventions on the Underwater Cultural Heritage and on the Architectural Heritage. When these are finalised, they will complement the existing European Convention on the protection of the Archaeological Heritage and so underline the unity of the cultural heritage.*

*As a European politician, I feel strongly that Europe has indeed an obligation to pass on its experience in the heritage field—its failures and also, let us hope, its successes. Even within Europe, we must recognise the very different circumstances that exist and, in particular, the problems for the archaeologically rich settlement centres around the Mediterranean. This calls for responsible co-operation between academics, experts, planners and even tourists. Outside Europe, we should give every encouragement to the new awareness being experienced by many Third World countries of their past. Development programmes, whether bilateral or multilateral, should include making available both means and expertise for the protection of the cultural heritage and for its proper appreciation.*

*J.A.*

MARCH 12, 1984

No. 11

CARNAGE IN THE GULF  
A Terrible War  
Of Attrition

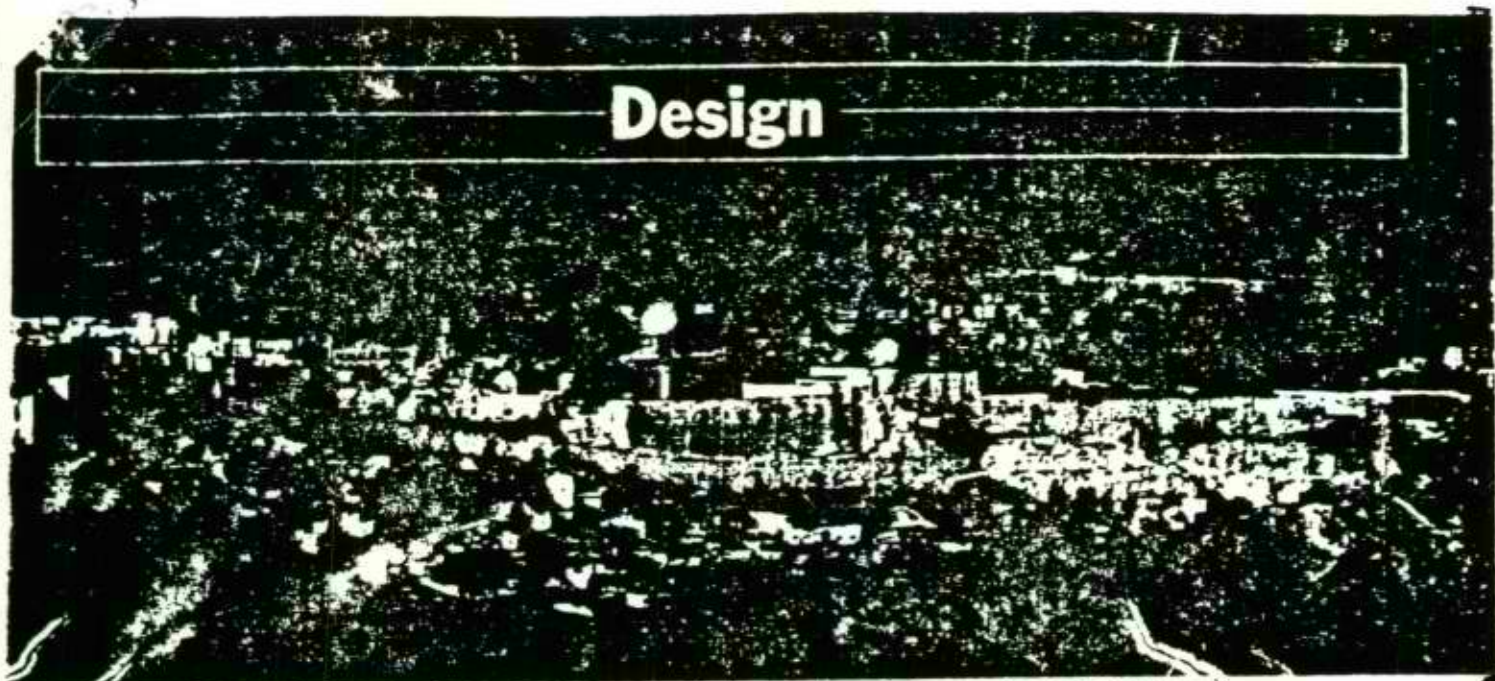
# TIME

## NOW IT'S A RACE

### U.S. Democrats Head for a Showdown



# Design



The walled Old City, resting like a crown above new developments, retains its pre-eminence in the emerging modern Jerusalem

## Blending Past and Present

*Jerusalem is becoming a showcase of enlightened planning*

**N**ot all news from the Middle East is atrocious. Amid turmoil, inflation and internal dissension, unperturbed by recent terrorist bombings in West Jerusalem, some Israelis are persistent in building a truly modern city whose past is a living part of the present.

Officially divided in 1949 as a result of the Israeli-Jordanian armistice agreement, Jerusalem was reunited by the Israelis in the Six-Day War of 1967. The city's urban designers now see their task as the creation of a city so livable and so interwoven that no one will ever want or be able to divide it again. This is being accomplished cooperatively by Jews, Muslims and Christians, whose often volatile emotions are embedded in every stone.

"At first, in the euphoria of clearing minefields and barbed-wire fences," says Jerusalem's city engineer and chief planner, Amnon Niv, "we shared the conventional modern planning wisdom that progress comes rushing down on a network of superhighways and that affluence shoots up only in skyscrapers." Jerusalem's mayor, Teddy Kollek, recalls that David Ben-Gurion, who had been Israel's

first Prime Minister, even talked of demolishing the Old City wall to make Jerusalem free and open.

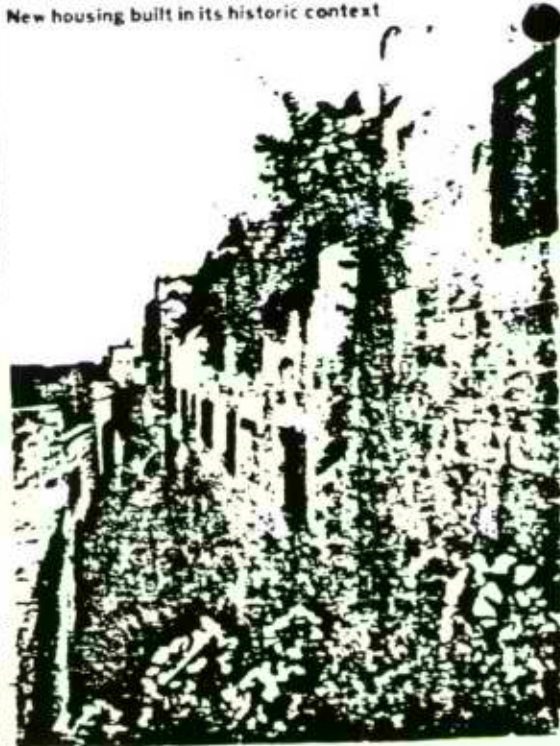
But the Israeli planners soon turned to studying Jerusalem's needs instead of international-style manifestoes to fashion their own city rather than another Brasilia. Heeding Historian Lewis Mumford's advice, they looked not to Baron Haussmann, who in the mid-19th century modernized Paris by cutting boulevards through the city's medieval fabric, but to *Isaiah 65: 19-21*: "And I will rejoice in Jerusalem and joy in my people... and they shall build houses and inhabit them."

In the walled Old City, which rests like a crown above the new sectors, modern buildings mingle harmoniously with ancient shrines and even millenniums-old archaeological finds. Beyond the restored wall, a few bare and square high-rises and housing projects, built during the '60s, mar the serene drama of the biblical landscape with its cypresses, legendary hills and craggy valleys. But almost everything else built since reunification shows respect for history and nature as well as hope for human harmony.

The shift from an emphasis on technological grandiosity to humanistic sensitivity, an approach that other cities might heed, is largely due to the work of the Jerusalem Committee, initiated in 1968 by Mayor Kollek. The group is made up of some 100 architects, urbanists, historians and theologians from 25 countries; its members include Mumford, Architect Philip Johnson, the Rev. Theodore M. Hesburgh of the University of Notre Dame, former CBS Chairman William S. Paley and German Educator Hellmut Becker. Asking the committee's advice is Kollek's way of saying that Jerusalem belongs not only to Jews but to world civilization. Said the mayor to the committee after the first meeting: "You are like parents trying to tell your children not to make the same mistakes you made."

*New housing built in its historic context*

Shopping arcade of Gilo, a new neighborhood, reflects Jerusalem's unique architectural style



Kollek opposes his national government's policy of planting Jewish settlements on the West Bank, only a few miles from Jerusalem's city limits, because they "sap strength and people from our national capital." His "one city" plan for the development of the greater capital area would create an urban environment where human values are not run over by automobiles and where Jewish, Muslim and Christian neighborhoods form a cohesive entity. City districts are bonded by bustling streets that serve both traffic and shopping, as well as parks and recreation areas that provide contact and interaction. Says Kollek extravagantly: "We are not trying to create a monolithic melting pot but a multicultural mosaic in a pluralistic society."

Like virtually every other city today,

Jerusalem is beset by traffic jams, insufficient parking, illegal building and lack of maintenance. Yet Kollek's new planning approach is aesthetically successful, largely because it recognizes and emphasizes Jerusalem's two most striking aspects: its uniform golden color, which assures the blending of old and new, and the solemn majesty of the Old City wall, which symbolizes the pre-eminence of the Jerusalem where Jews built their first temple, Christians mark the Resurrection, and Muslims commemorate Muhammad's ascension to heaven.

Prior to 1947, the British began restoration of the badly eroded wall, which was built by Suleiman the Magnificent in the 16th century on Roman ruins that are 1,400 years older. The Israelis have completed the wall's restoration and built a safe walkway on its ramparts. Strollers can now amble around most of the Old City. The walk is interrupted by the Temple Mount, where Herod's Temple was eventually replaced by the Dome of the Rock, which is under Muslim administration. The wall is surrounded by a national park that is studded with archaeological finds and historic sites. Each of the wall's seven gates will be given special architectural treatment. So far, only Damascus Gate has been fully restored. It has been enhanced by a modern setting, a kind of amphitheater that dramatizes goings and comings, vendors and human encounters.

Much of the restoration of Jerusalem and its new public parks, gardens and art works is being funded by the Jerusalem Foundation, established in 1966 as a clearinghouse for donations from abroad. To date it has collected more than \$100 million. Its most impressive accomplishment is a galaxy of museums, theaters, gardens, historic monuments and a cinemathèque along a stretch of the city wall extending down the Valley of Hinnom, called the "cultural mile." It serves Arabs, whose population has almost doubled since reunification, as well as Jews. The foundation also helps finance some of the city's extensive archaeological work.

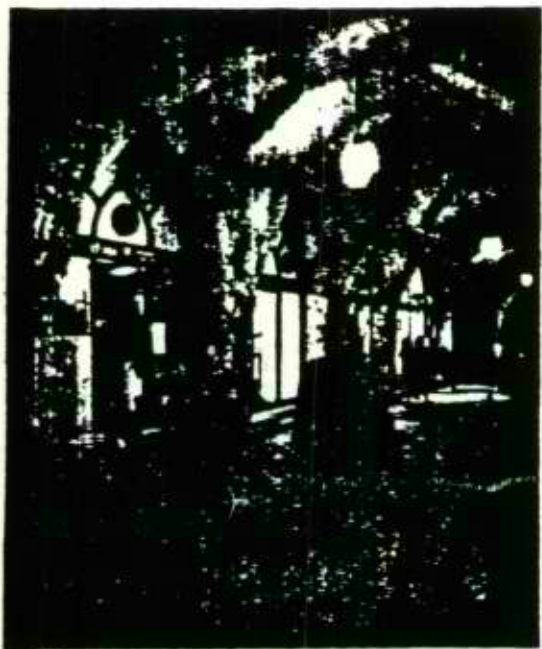
Archaeology is something of a national sport in Israel. The most recently completed excavation is a 200-yd.-long stretch of the original Roman main street, called the Cardo. Under Emperor Hadrian in the 2nd century, the Romans made it a grand boulevard lined with columns and shopping arcades. It continued to be

maintained under Byzantine rule. In 1971 a plan was devised to build a cluster of town houses and a shopping mall along the nearby Street of the Jews. But when ancient column stubs were found, from both Roman and Byzantine times, Architects Peter Bugod and Esther Niv-Krendel kept redesigning the prizewinning project to keep pace with the digging. The result is a stunning feat of urban design. Shops have opened in the ancient arcades. The great columns lend drama to the mall. Above this living museum are new houses. Nearly 2,000 years are linked by light that filters down from shafts in the town-house courts to the Roman pavement some 30 yds. below. The Cardo connects with the famous Arab market in the Muslim quarter.

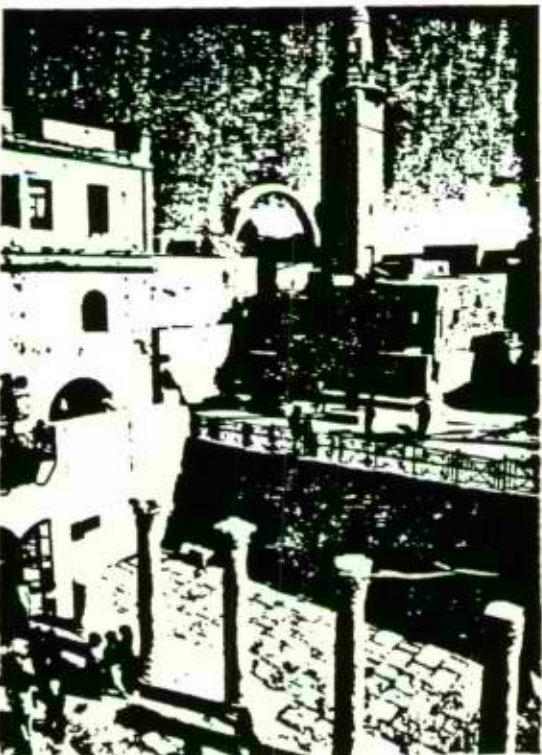
Before Jerusalem's reunification, the Jewish Quarter in the Old City was almost totally destroyed. A simple arch rising from the ruins of the Hurva, the most prominent of the old synagogues, is a deliberate reminder of the ravage, and a rebuilt quarter is emerging as a showcase for a new architecture of context. About a third of the residential work was done by internationally known Moshe Safdie, who teaches at Harvard and has done some of his best work in Jerusalem. It is as "modern" as anything touted in the architectural magazines, yet disciplined by the unique constraints of traditional stone, traditional arches and domes, and tight, medieval alleys, stairways and interior courts. Constraints, it seems, free true creativity, in sharp contrast to originality for its own sake. But only 5 1/2% of the total population live in the Old City. The rest live in old residential districts or new communities built on the nearby hills. The most recent new neighborhoods, Ramot, East Talpiot and Gilo, on the outskirts, have also eschewed Bauhaus banality in favor of Jerusalem architecture. That is quite a feat in a world in which most new housing from Alaska to Zanzibar looks distressingly alike.

Kollek's vision is not popular with all factions, but then no idea could be in such a disputed arena. Yet at its best, it tries to pull together this beleaguered city by developing its historic corridors not with freeways that tear up land and divide neighborhoods but with carefully planned "strip developments." They would slowly weave Jerusalem more closely together to make it again an inspiration to the world.

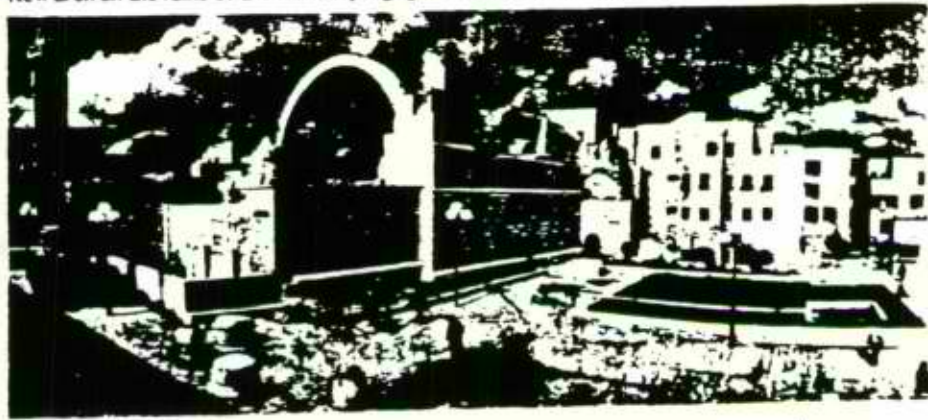
—By Wolf Van Eckardt



The Cardo: new shops; below, entrance



New arch on the ruins of the Hurva synagogue decorates modern plaza



# הקארדו בירושלים

## THE JERUSALEM CARDO

אדריכלים: פטר בוגוד – אסתר נבי-קרנדל  
חפירות ארכיאולוגיות: משלחתו של פרופ' נחמן אביגד

Architects: PETER BUGOD, ESTHER NIV-KRENDEL  
Archeological Excav.: The team of Prof. Nachman Avigad

## THE CARDO IN JERUSALEM 1971 - 1983

### Competition

In 1971 The Company for the Restoration and Development of the Jewish Quarter in the Old City of Jerusalem announced an architectural competition for the reconstruction of the area between the Street of the Jews and Habad Street. The program called for the development of a commercial center, hostels and residences, with the stipulation that the Crusader building and the Habad synagogue located in the project area, be preserved.

The architects of the winning design made a careful study of the area and its history and concluded that there was a strong probability that the original Cardo was located within the competition area. They submitted their plans with the proviso that if the Cardo were to be discovered, it would be incorporated into the design.

### History

The "Cardo Maximus" was the name given to the main artery of traffic in early Roman cities. It was generally a wide commercial street, open to the sky, with arcades on each side covering pedestrian sidewalks. Thoroughfares of this type have been found in many cities of the early Roman Empire in the Mediterranean region such as: Gerash, Palmyra, Lepcis Magna et cetera. The existence of the Cardo in Jerusalem was known from its appearance on a 6th century mosaic map found in Madaba, Jordan, in a Byzantine church discovered at the end of the 19th century. This map depicts the Holy Land with a very vivid representation of Jerusalem within its walls. The main feature in this mosaic map is the Cardo Maximus, a central artery with colonnades on both sides, covered with tiled roofs. It commences at Damascus Gate with its semi-circular piazza and a column at its center and crosses the city from north to south. A secondary similar street with a portico on one side starts from the same piazza and continues easterly. Recent archeological excavations, 5.5 meters below the existing Damascus Gate exposed the original Roman gate and about one fifth of the above-mentioned piazza. No sign of the

column has been found and further probing, it is feared, would endanger the structures above.

In the Old City of Jerusalem there were no signs of the Cardo except for the bazaars leading from Damascus Gate to the junction with the Street of the Jews and Habad Street along the route as depicted in the Madaba map. These bazaars indicated a very definite north-south alignment through the Old City.

### Concept of the Design

The main intention of the architects was to continue the existing Crusader bazaars southward with a similar double decked "souk" on top of which would be hostels and pensions or housing units as requested. The entrance to the main commercial street would be from the lower Street of the Jews, while the entrance to the hostels or residences would be from the relatively quiet Habad Street ( 4 meters above ) through inner courtyards which roof the souk and permit daylight below, into the souk through skylights. The architects purpose was to recall the elements and details existing in the Crusader bazaars, such as arches, vaults, skylights etc., and to reuse them in modern technology.

### Execution

A survey of all buildings in the project area had been carried out thoroughly with the assistance of Dr. Yohanan Minsker, and as a result the area was divided into 8 morphological units (of which 6 were to be restored and 2 built anew) each treated as a separate entity for design and construction purposes. This method was especially useful since frequent archeological discoveries in various parts of the project meant that construction crews had to be moved quickly from one section to another. Some 15 test holes were dug along the Street of the Jews revealing walls of dressed stone going down 2 meters plus below street level. This strengthened the architects assumption that were the Cardo to be found, it would very likely be at about that level. The sponsors of the project agreed to the excavation of these additional 2 meters plus, and this decision played a crucial role in that which followed.

The first period of actual work on the site (1972-1974) was devoted to excavation and the strengthening and under-pinning of existing structures that were in danger of collapse

\ due to the absence of proper foundations.

Cracks in cupolas, opening up of vaults and the efforts to prevent a row of houses on upper Habad Street from sliding into the dig, were only another

few examples of the challenges which were faced at the time. Only when the top row of stones of a massive ancient wall was exposed in 1974, were archeological excavations commenced in earnest. By 1976 the first paving stones of the Cardo, the bases of the western colonnade and the drainage canal came to light. The archeological team headed by Prof. Nahman Avigad anticipating the Roman Cardo, was disappointed to find only Byzantine artifacts. Furthermore, the rhythm of the columns in the portico was based on the Byzantine foot of 32 cms. and not on the Roman foot of 29.6 cms. Therefore Prof. Avigad's theory is that this section of the Cardo is Byzantine, of the 6th century A.D., of the time of Justinianus who was one of the most ambitious builders among Byzantine rulers. In his effort to immortalize his name, and in his desire to erect a more impressive monument than the Holy Sepulchre, built by Constantinus, he built the Nea Church. In order to connect these two churches he extended the already existing Roman Cardo southwards with an impressive boulevard for religious processions. This measured 22.5 meters in width with a central roadway of 12 meters and a colonnade 5.25 meters wide on each side.

#### Challenges and Solutions

In the process of work, moving from one unit to the other, another remarkable discovery was a Crusader facade of shops that was revealed while excavating the debris within the construction area, below Habad Street. This facade proved that the location of the main new commercial axis, coincided exactly with the ancient bazaar. At the foot of this facade, the pavement of the Cardo was found. But here, Prof. Avigad, searching for the First City Wall, was convinced that the Cardo at this point, was built on top of it. Sure enough, excavating underneath the Cardo, he unearthed the 4.5 meter wide wall of the Hasmonean period, as well as parts of the previous Israelite wall.

The archeological discoveries, which took years to come to light, caused many substantial changes to be made in the design and the execution of the project, necessitating endless revisions of the plans, and no end of delays and complications in the construction program. One example may be the conflict of interest between the archeologists and the client. The latter demanded that the emphasis be placed on an early completion of the residences and shops, while the archeologists were adamant in their insistence that the entire area be excavated before any construction be commenced. A compromise was reached with the implementation of a construction program "from the top down".

A superstructure to carry the resi-



dential units was built enabling the archeologists to continue their work below while the construction of apartments proceeded above. Thus it happened that the living quarters were completed about 5 years before the restoration of the Cardo itself was finished and opened to the public.

#### Restoration of the Cardo

Restoration work included repairing of the old paving stones and preparation of new ones to conform in size and shape to the old paving. Erection of the colonnaded portico (stoa) from pieces of columns and capitals found in secondary and tertiary use all about the area. Reconstruction of the wooden structure that supported the tiled roof. Renovation of the Crusader building and its adaptation to a new bazaar. Restoration of the Crusader facade. Opening of observation wells in the paving of the Cardo, showing the Israelite and Hasmonean fortifications below.

#### Living Quarters and Commercial Street

The housing complex above the Cardo consists of 37 apartments, no 2 alike, some new, some rehabilitated and some combinations of old and new: some one storey in height and some duplexes. Underneath these residences, there has come to life a vivid modern commercial mall, with shops set into the ancient structures, and a museum like display of archeology, all together creating a dramatic combination of old and new.

# Restoration in Jerusalem

Esther Niv-Krendel, Peter Bugod, Eunice Figueiredo

*Damascus Gate (1978-): Peter Bugod and Eunice Figueiredo, Architects*  
 Since Roman times the Damascus Gate has defined a major passageway between Jerusalem and the rest of the world. Fanning out from the gate were two roads, the Via Maris (the route linking Cairo to Constantinople), and Via Continentalis leading to Damascus. Inside began the Cardo, a fine broad boulevard defining the north-south urban axis.

Built by the Roman Emperor Hadrian in the 2nd century, the original Damascus Gate had three entries and two guard towers. Atop a huge column in the centre of the plaza was a statue of Hadrian. The column, destroyed some ten centuries ago, is preserved in the Arabic name of the gate, Bab-el-Amud (Gate of the Column). A new gate was built in the 16th century by the Turkish Sultan Suleiman the Magnificent, using the Roman towers as foundations.

Before rehabilitation, space outside the gate was obscured by accumulated debris and a parking lot. The new plaza's present form reveals the natural topography and suggests the V-shape sweep of the two roads that led from the gate.

Inside the gate commerce is intense and pedestrian traffic congested. To ease the flow of people towards the heart of the city, we widened the street. The new shops preserve local characteristics: arches, cupolas, awnings, and ironmongery. West of the gate a small piazza is proposed.

In 1979 the gateway and the Roman eastern tower were cleared. A tunnel was pushed through the gate revealing the flagstones of the Roman piazza inside the gate. A small museum depicting the history of the Damascus Gate has been established in the eastern tower and in spaces excavated from this newly discovered level.

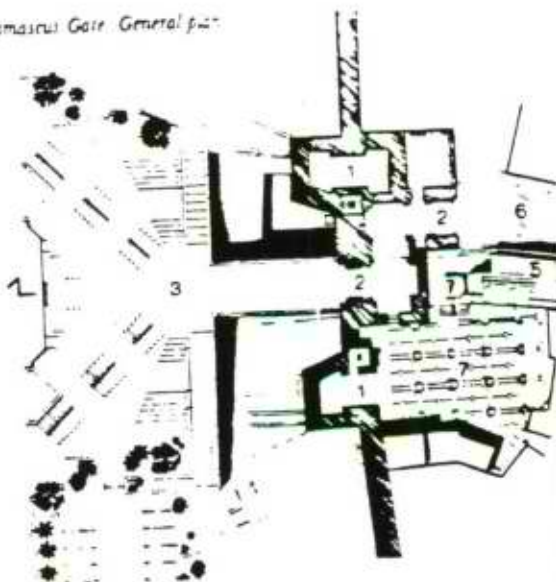
*The Cardo (1971-83): Peter Bugod and Esther Niv-Krendel, Architects*  
 In 1971, as part of the restoration the Jewish Quarter in the Old City of Jerusalem, a competition was held for the reconstruction of the central area. The programme called for hostels, residences, shops, and preservation of a Crusader building and the Habad synagogue. Our study suggested that the original Cardo was in the project area, and if it were to be discovered, it would be incorporated in the design.

The 'Cardo Maximus' was the main artery of traffic in early Roman cities. It was generally a wide commercial street, open to the sky, with poricoes on each side covering pedestrian sidewalks. The existence of the Cardo in Jerusalem was known from its appearance on a 6th-century mosaic map found in Madaba, Jordan. However, in the Old City there were no signs of the Cardo except for the arrangement of three Arab bazaars leading from Damascus Gate along the route depicted on the Madaba map.

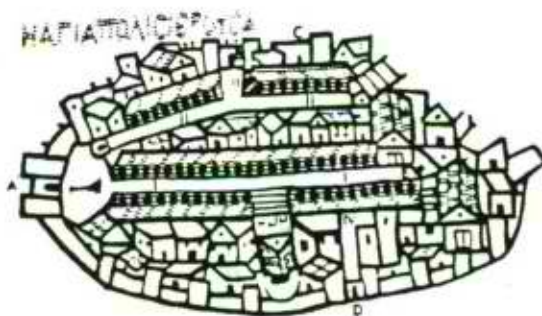
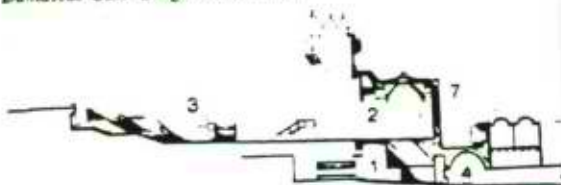
Test holes quickly exposed the top row of stones of a massive ancient wall, and by 1976 the first paving stones (the bases of the western colonnade), and the drainage canal came to light. This section of the Cardo was of Byzantine origin, constructed by the Emperor Justinian in the 6th century. It was an impressive boulevard 72ft wide, with a central roadway of 56ft and a colonnade 18ft wide on each side. Out of a total length of 590ft, a stretch of 165ft was exposed and partially reconstructed as part of the completed project.

While the client wanted to complete the residences and shops, the archaeologists insisted that the entire area be excavated before any construction commenced. A compromise was reached: a superstructure to carry the residential units was built enabling the archaeologists to continue their work below while construction proceeded above. The housing complex above the Cardo consists of 57 apartments, no two alike, some rehabilitated, some new. The entrance to the apartments is through an inner court which sits over the Cardo, into which daylight enters through skylights. The commercial street is a continuation of existing bazaars and occupies a restored Crusader hall. The street integrates shops with a museum-like display of archaeology.

Damascus Gate. General plan



Damascus Gate. Longitudinal section



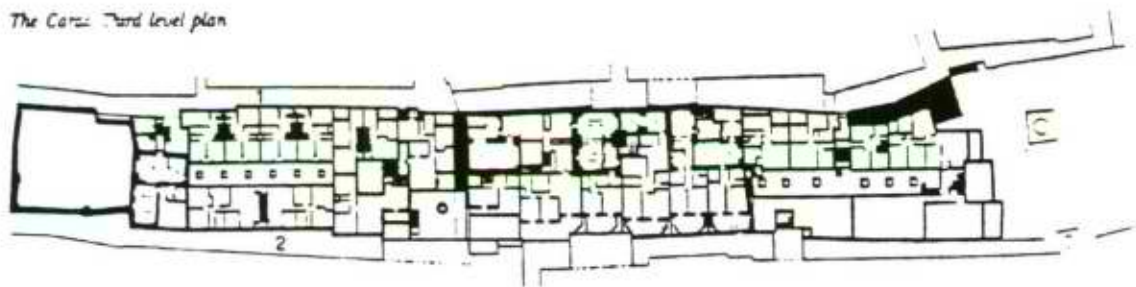
The Madaba Map is a Byzantine mosaic discovered in Jordan at the end of the last century. At the centre of Jerusalem it shows a street flanked by colonnaded stoas. The streets run from the Gate of the Column (today's Damascus Gate) south to the Neo Church - an enormous Byzantine church.

rediscovered during restoration of the Quarter on the flagstones of the came to light at south ends at the Gate, the main the Moslem Quarter some 800m from the heart of the Quarter. The so

Key to plans and section

- 1 Habad Street
- 2 Street of the Jews
- 3 Restaurant
- 4 Cardo flagstones
- 5 Restored western stoa
- 6 Restored portion of Cardo
- 7 Crusader building
- 8 Crusader facade
- 9 Intersection of the souks (intersection of Cardo and Decumanus)
- 10 Hasmonean fortifications below level of Cardo revealed as an archaeological dig.

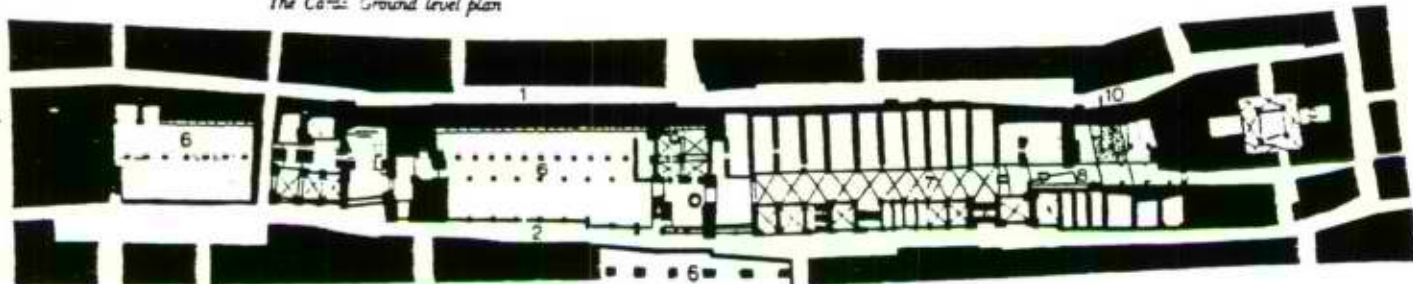
The Cardo: Third level plan



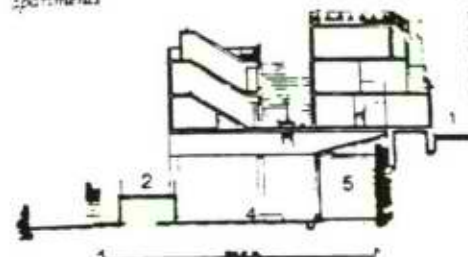
The Cardo: Upper level plan



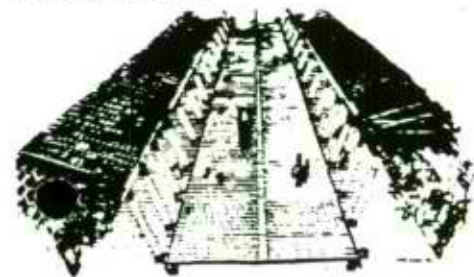
The Cardo: Ground level plan



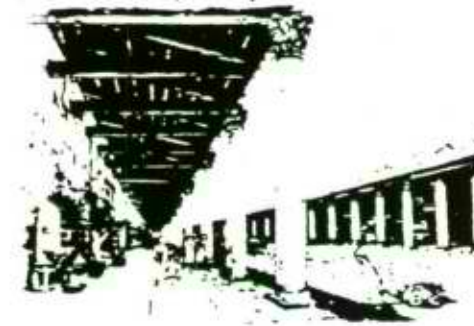
The Cardo: Section through western restored stoa and apartments



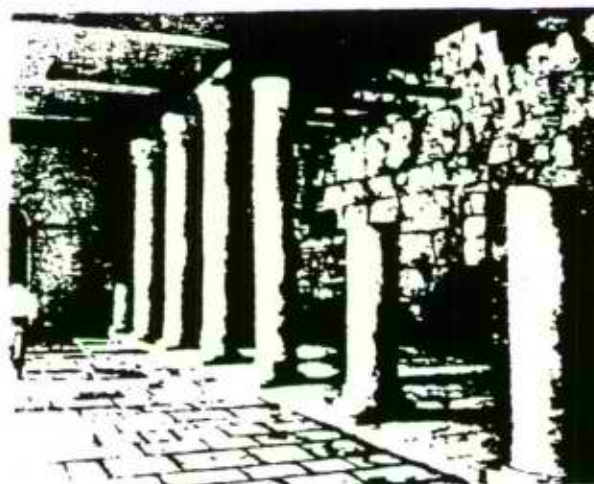
The Cardo: Restoration



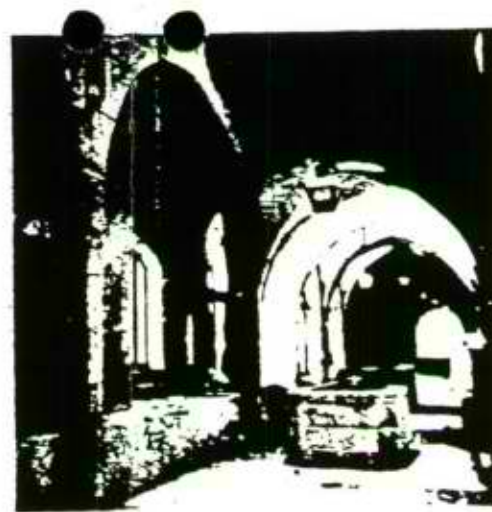
The Cardo in the Byzantine period



View of the Damascus Gate from outside the walls, the Roman Gate is beneath the bridge



View of the reconstructed western side of the Byzantine stoa. The original columns found on the site have been reassembled.



View along path of the Cardo past new shops towards the Crusader buildings

## Esther Niv-Krendel

Born 1929, Tel-Aviv, Israel. Completed formal education in Jerusalem and went on to study Architecture & Town Planning at The Technion in Haifa, receiving degree in 1955.

- 1955 - 1962 Associated with architects A. Sharon in Tel-Aviv and David Resnik in Jerusalem on public buildings, housing projects and residential & commercial structures.
- 1962 - 1964 Building Research - The Technion, Haifa.
- 1964 - 1970 Private Practice - hotel & residential.  
Research & Planning for rehabilitation of "Nahlaot" quarter in Jerusalem.
- 1970 - 1975 With S.Aronson as Architects & Landscape Designers.
- 1975 ——— Partnership with Peter Bugod, architect, on various projects including the "Cardo", 250 housing units in Ramot, 200 units in Pisgat Ze-ev, etc.

## Competitions

1971 - First prize in national competition for the rehabilitation & reconstruction of two streets in the Jewish Quarter of the Old City in Jerusalem, ( the Cardo ) with P.Bugod and S.Aronson.

1973 - First prize in A.A.A. competition for "A New Quality of Housing Environment".

## Publications of Research

Various publications on building research and neighborhood rehabilitation.

## Teaching

1962 - 1964 - Lecturer in faculty of Architecture, The Technion, Haifa.

1980 ——— Senior lecturer Dept. of Environmental Design, Bezalel Institute, Jerusalem.

Esther Niv-Krendel (continued)

Publication & Reviews in Foreign Press

- 1972- Architectural Review (G.B.) "BACK TO SANITY IN JERUSALEM", 7.
- 1973- Architecture D'Aujourd'hui (France) "RECONSTRUCTION DU QUARTIER JUIF A JERUSALEM", 10.
- 1973- Architectural Design (G.B.) "JERUSALEM - OLD CITY", 5.
- 1977- "ISRAEL BUILDS THE CARDO".
- 1978- Architectural Review (G.B.) "RECONSTRUCTION OF THE JEWISH QUARTER, OLD CITY OF JERUSALEM", 7-8.
- 1984- Tvai (Israel) "The Cardo in Jerusalem", 22.
- 1985- Baumeister (Germany) "DES ROMISCHE CARDO", 5.
- 1985- The Architectural Record (U.S.A.) "THE JERUSALEM CARDO", 5.
- 1985- UIA - International Architect "RESTORATION I. JERUSALEM", 11.

Exhibitions

- 1974- Exhibit of 1st Prize, 3rd. International Congress on Housing Tel-Aviv.
- 1984- Exhibit of Israeli Architecture, International Congress, Cairo.
- 1985- Exhibit at Royal Institute of British Architects. London.
- 1986- Exhibits "BUILD YE CITIES", Newcastle University, Edinburgh College of Art, Manchester University, University of Leeds, Faculty of Architecture, Oxford University, (G.B.)

Memberships

- Israel Association of Engineers & Architects.
- Council for A Beautiful Israel
- Society for the Protection of Nature
- Various Neighborhood Improvement Organizations.



REPRESENTATION DIPLOMATIQUE D' ISRAEL

הנציגות הדיפלומטית של ישראל

אתונה, ה בניסן, תשמ"ו

שמור

14 באפריל 1986.

305

~~הנציגות הדיפלומטית של ישראל~~  
הנציגות הדיפלומטית של ישראל  
הנציגות הדיפלומטית של ישראל  
הנציגות הדיפלומטית של ישראל  
הנציגות הדיפלומטית של ישראל

אל: מנהל אירופה 2

מאת: השגריר אתונה

הנדון: יוון והרב הראשי של צרפת.

למברקי 52 מיום 13 בפברואר 1986.

היש התפתחות בנושא.

בברכה

י. ברנע



DEPARTMENT OF JUSTICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

1957

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

WASHINGTON, D. C.

THE ATTORNEY GENERAL

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

WASHINGTON, D. C.

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

1957

1957

EMBASSY OF ISRAEL

2 Palace Green  
London W8 4QB

Tel: 01-937 8050



שגרירות ישראל  
לונדון

אל: מנהל איחוד ה 2  
דהתל אביב 1163  
מ.ה.י.מ., ר"ד האומה  
בברכות מאת

*With the Compliments of*

*the*

*Consul General*

און דהסיטה האין-ערד  
להיבאלי צה עסיה  
ממה טובי ג'סא.

דדררה

ס'י'ר'ר

15/4/1986





14:4:86

*With Compliments*

**TOBY JESSEL, M.P.**

HOUSE OF COMMONS  
LONDON, SW1A 0AA

# COUNCIL OF EUROPE

---

# CONSEIL DE L'EUROPE

25 March 1986  
ADOC5542.C

Doc. 5542

## PARLIAMENTARY ASSEMBLY

100  
by 1  
v/r

### REPORT

on the creation of a Euro-Arab university (1)

(Rapporteur: Mr TUMMERS)

#### I. DRAFT RECOMMENDATION

presented by the Committee on Culture and Education (2)

The Assembly,

1. Noting the historical influence of Arab traditions in the formation of European culture;
2. Reaffirming its belief in the vocation of the Council of Europe to develop a cultural dialogue with other parts of the world, as expressed for example in Recommendation 1030 (1986), on university cooperation between Europe and Latin America;

---

(1) See Doc. 5524, and Reference No. 1513 of 31 January 1986.

(2) Adopted unanimously by the committee on 20 March 1986.

Members of the committee: MM Günther Müller (Chairman), Tummers, Mrs de Azevedo (Vice-Chairmen), MM Amaro, Antretter, Barthe, Beysen, Burke, Cantieni, Cifarelli, Delehedde, Demarco, Deyannis, Mrs Leni Fischer, MM Gislason, Gustafsson, Mrs Hawlicek, Mrs Hennicot-Schoepges, Mrs Hubinek, MM Jessel (Alternate: McGuire), Kontoyannopoulos, Körlof, Mrs Koseoglu, Mr Mayoud, Mrs Morf, MM Nunez, Oehri, Oestergaard, Ozarslan, Pécriaux, Psillides, Puig, Rauti, Ross, Spitella, Thoresen, van der Werff, Woodall.

NB: The names of those who participated in the vote are underlined.

Secretaries of the committee: Mr Grayson and Mrs Cagnolati-Staveris.

3. Welcoming the appeal made by the President of the Arab Republic of Egypt, Mr Moubarak, on 28 January 1986, for the intensification of co-operation between Europe and the Arab world;
4. Referring to the various initiatives taken for the creation of a Euro-Arab University, including the European Parliament's resolution of 30 March 1984, and welcoming the setting up by the Spanish Government of an Interministerial Commission to this effect;
5. Regarding it to be important for the realisation of this project that Arab, Spanish and European experts be involved in the formulation of proposals concerning the practical details of such a university;
6. Believing that Andalucia, which saw the flowering of the first Euro-Arab culture, is an ideal area for the implantation of such an initiative which should serve as a bridge between European and Arab universities;
7. Convinced that such a university could provide a means of transmitting such basic Council of Europe values as human rights, democracy and equality of the sexes, and also lead to greater mutual understanding between the Arab and European worlds;
8. Suggesting that the establishment of a Euro-Arab university in Spain might usefully be balanced by the creation of a complementary institution on the Arab side along the lines of the courses planned in Tunisia for 1986 by the International Association for the Euro-Arab University;
9. Hoping in due course also to associate other member states that have a strong Arab tradition, such as Turkey, Malta and Cyprus, with aspects of cultural co-operation between Europe and the Arab world,
10. Recommends that the Committee of Ministers:
  - a. add its support to the action of the Spanish Government for the creation of a Euro-Arab university by stressing the importance of the setting-up of a tripartite expert commission (Arab, Spanish and European representative of the area of the European Cultural Convention) to formulate, in collaboration with the Spanish authorities, proposals on:
    - i. general concept and overall organisation;
    - ii. university statutes;
    - iii. university and administrative structures;
    - iv. sources and means of financing;
  - b. ensure that the Council of Europe is represented in those bodies responsible for carrying out this project, and that the activities of the university are open to universities of all states signatory to the European Cultural Convention;
  - c. investigate possibilities of extending cultural co-operation between Europe and the Arab world beyond the university field.

## II. EXPLANATORY MEMORANDUM

by Mr Tummers

### A. General introduction to Euro-Arab cooperation

1. President Moubarak, in addressing the Assembly on 28 January 1986, made a strong appeal for further European cooperation with the Arab world. This report is a response to that appeal.

2. It is brief for several reasons. To give an immediate response to President Moubarak; to take account of developments regarding the proposed Euro-Arab University in Spain; and in order that Euro-Arab cooperation may be reflected in the Third Medium-Term Plan of the Council of Europe. It is important that the Council of Europe show in its cultural as well as political debates an interest in, and concern for, the Arab world.

3. We must take it as a starting point that the Council of Europe has a role to play in developing cultural cooperation between Western Europe and the world. This is implied in our interest in international bodies, such as Unesco, and has been shown by past Assembly recommendations on Japan and Latin America. We are also concerned with Eastern Europe. Equally on our doorstep is the Arab world, but we have not yet established and developed permanent cooperation in this area.

4. European civilisation, especially that of the Mediterranean countries, has been influenced by Arab culture: architecture, philosophy, music, science and literature (Appendix 1). In the same way we find European influence in Arab culture, in particular in the North of Africa, Lebanon and Egypt. Whatever the political, cultural and religious differences may be between the Arab and the European world, we cannot deny that there is a common heritage. Such a heritage is worth studying, because knowledge and understanding will give us a better insight in the present culture of both the European and the Arab countries.

5. Council of Europe cultural relations with the Arab world have been, to say the least, so far haphazard, uneven and inconsequential.

6. Assembly contacts have been almost exclusively the prerogative of the Political Affairs Committee. In 1979-1980 a proposal was being considered by the Sub-Committee on Unesco and other international organisations (of the Committee on Culture and Education) to include in its mandate the activities of cultural organisations in Africa, Asia and Arabia; but with changes in committee membership nothing came of the initiative. More recently concern was expressed by the Committee on Culture and Education for the protection of the old city of Tyre although this met with no response from the International Association for the safeguard of Tyre in Paris. Nor has anything yet come of our proposal, set out in Recommendation 848 (1978) on the underwater cultural heritage, for the involvement of Southern Mediterranean states in regional cooperation for protection of that heritage.

7. The Council of Europe has had some contacts either directly or through Unesco NGO's with ALECSO and other bodies in the Arab world, such as the Islamic Conference and the Research Centre for Islamic History, Art and Culture in Istanbul and the Islamic Council of Europe in London.

8. Cultural cooperation between Europe and the Arab world forms as yet no clear area of Council of Europe activity, or Assembly concern, to compare with North-South cooperation or cooperation with far-flung Latin America and Japan.

9. This obvious gulf should be bridged. The formal bridges exist and we should exploit them: Malta, Turkey, Cyprus and Spain (all represented as signatories to the motion for a recommendation Doc. 5524). Nor should we overlook the considerable Arab minorities in all our countries.

10. There are also many points of more general cultural contact: through tourism for example and through the increasing internationalisation of the media. A major obstacle remains however that of language, and it is for this reason perhaps more than any other that cultural contact has been restricted. It is also therefore perhaps understandable that this first Assembly initiative should be on the level of university cooperation.

B. The Euro-Arab University Project

11. The idea of cooperation between European and Arab universities is many years old. It received a new impetus however in March 1984 when the European Parliament adopted a resolution calling for the foundation of a Euro-Arab University for post-graduate students at one of the traditional meeting places of Islamic and European culture on Spanish soil (Appendix 2: Rapporteur: Mr J. von Aerssen). Although the political context of the European Parliament resolution was "to provide tangible evidence of [the Community's] willingness to accept Spain as one of its member states", the idea of support for a Euro-Arab university was largely inspired by a Euro-Arab cultural symposium held earlier in Hamburg in April 1983 and which ranged more generally over cultural cooperation and language teaching.

12. Subsequently, the Spanish Government set up by Decree of 29 May 1985 a special Interministerial Commission for making the necessary contacts for the creation of the university. An international non-governmental association was also created in Paris (31 August 1985). Consultation with Arab ambassadors in Madrid in September 1985 has led to the proposal of a tripartite commission of university representatives (Arab, Spanish and European) to work out such technical details as:

- general concept and overall organisation
- university statutes
- university and administration structures
- sources and means of funding.

13. The main problems would appear now indeed to be technical and financial rather than political. The creation of a new traditional university with its own campus cannot be justified in the economic context. Current thinking is moving towards the idea of a cooperative structure based on Granada University and involving various institutes, for example in Cordoba, Sevilla and Toledo.

14. According to proposals submitted by the International Association for the Euro-Arab University, each of these four universities would have a specific role. An institute of Euro-Arab studies would be incorporated in Granada University; Cordoba would accommodate courses in the applied sciences; an Arab-Euro-American college would be set up in Sevilla for young people of Arab origin living outside the Arab world; and Toledo would be the seat of an Institute for Advanced Communications Studies.

15. Again according to these proposals, teaching would take the form of seminars on specific themes related to a general subject, to be defined annually by a Scientific Council. All European and Arab Universities would be invited to collaborate by sending specialist lecturers.

16. There are certain considerations that we could add to the present discussion. Our general support in principle must be positive. A Euro-Arab university would offer opportunities to both European and Arab scholars to study societies in cooperation. Its findings and publications would contribute to a better understanding of each other's world, thinking, institutions, religions and political systems. Therefore, it would be an important contribution to peace.

17. With regard to the role of the university, reference to the Assembly's earlier proposals concerning university cooperation between Europe and Latin America (Recommendation 1030 (1986)) would suggest the importance of ensuring that the project is truly multilateral and in close liaison with other European universities interested in Euro-Arab cooperation. One role of a Euro-Arab university could indeed be to act as a sort of clearing house for information on such cooperation. It could also encourage bilateral cooperation on specific projects, while at the same time itself developing pilot projects of multilateral cooperation.

18. Moving beyond the specific university field, we might think of an institute of learning, receiving scholars from all over the European and Arab world, working together to discover the mutual cultural influences, not only in the past but also in this present age. A second aim might be the offering of courses for students and scholars who want to deepen their knowledge of either world. At the same time such an institution might be a meeting point of artists from both worlds who wish to work in the tradition of their own culture, such as painters, composers, but also poets, playwrights and translators.

19. As far as the location of the proposed Euro-Arab university is concerned, there is every reason for us to support its being related to Andalusia, which saw the flowering of the first Euro-Arab culture. Mr Shimon Peres, when signing the agreement establishing diplomatic relations between Israel and Spain in The Hague earlier this year, stressed the role of Spain, through its Arab traditions, as a bridge between Europe and the Arab world.

20. It would be interesting to consider the possibility of balancing a European based university by the creation of a similar institution at an equally suitable location in the Arab world itself. Moreover it is in this spirit that the International Association for the Euro-Arab University is organising in Tunisia in 1986 a series of courses on the mutual influences between the Arab and European worlds. But it would also be desirable in due course also to associate other European countries that have a strong Arab tradition, such as Turkey, Malta and Cyprus, with aspects of cultural cooperation between Europe and the Arab world.

21. These considerations naturally take us beyond the immediate project of the Euro-Arab university. We should however make it clear that this is not just a matter of cooperation between the European Community and the Arab world, but that it should go wider and involve the member states of the Council of Europe. It should in principle indeed concern all the states party to the European Cultural Convention on which the Council of Europe's current university cooperation is based.

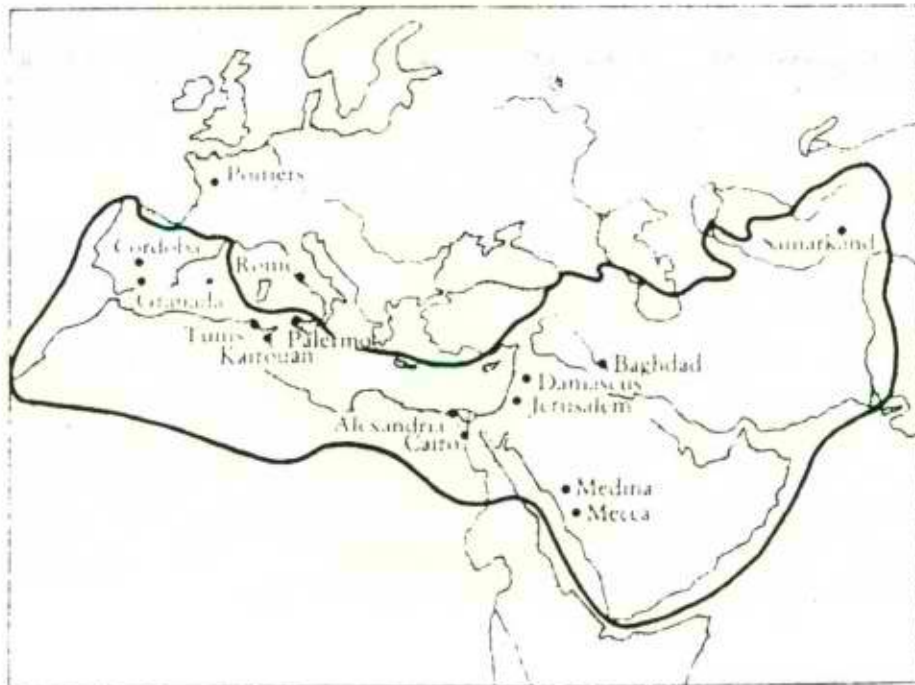
22. In urging the Spanish government to go ahead with the creation of the proposed Euro-Arab University, we should therefore hope to find representation in it of this wider Europe.

C. Further perspectives

23. Cultural cooperation between Europe and the Arab world should not end at contacts on the university level. The proposed Euro-Arab university should rather serve as a starting point for developing more general cooperation and understanding. This could indeed be one of its major tasks with which we in the Assembly would hope to collaborate.

APPENDIX 1

MAP SHOWING THE EXTENT OF ARAB-ISLAMIC  
INFLUENCE IN EUROPE AND NORTH-AFRICA





APPENDIX 2

EUROPEAN PARLIAMENT RESOLUTION OF 30 MARCH 1984

RESOLUTION

on the foundation of a Euro-Arab University for post-graduate students at one of the traditional meeting places of Islamic and European culture on Spanish soil

*The European Parliament,*

- having regard to the motion for a resolution on the foundation of a Euro-Arab University (Doc. 1-515/82/rev.) tabled by 265 members,
  - having regard to the 1984 general budget of the European Communities adopted on 15 December 1983 and in particular Item 9451 thereof which includes a token entry in respect of the foundation of a Euro-Arab University,
  - having regard to the report of the Committee on Youth, Culture, Education, Information and Sport and the opinion of the Political Affairs Committee on this matter (Doc. 1-1480/83),
- A. having regard to the need for the Community to provide tangible evidence of its willingness to accept Spain as one of its Member States,
  - B. conscious of the importance of the exchange of academic knowledge and cultural values as part of the Euro-Arab dialogue,
  - C. taking the view that, as the historical meeting place of Islamic and European culture, Spain should act as mediator and is the ideal country for the seat for a Euro-Arab University,
  - D. aware that both Spain and various Arab States expressly welcome this proposal and are prepared to support it,
  - E. believing that a Euro-Arab University of this kind should foster understanding between the Arab and European nations and be a tangible product of cooperation between the Community, Spain and Arab countries,
1. Calls on the Council, the Commission and the Governments of Member States to take such measures as are necessary to found a Euro-Arab University on Spanish soil and to enable it to operate;
  2. Invites the Spanish Government to make known its views on the project, to propose a suitable seat for the University and to suggest how the negotiations prior to the foundation should be conducted;
  3. Invites the Governments of Arab countries to give their views on this proposal and to make proposals of their own on this matter;
  4. Wishes to be kept informed of progress made in this matter and demands to send a Parliament delegation to attend the negotiations;

5. Recommends that the University should be organized in accordance with the following basic principles and objectives:

(a) The Euro-Arab University shall be independent, non-governmental, international institution located in Spain and without any political or religious basis. The University shall be set up and operated by an independent foundation financed by the Community, by Spain and Arab States and by private individuals.

The Euro-Arab University shall be governed by Spanish law. If at sometime in future the Community provides a suitable legal framework, for the institution, this shall be adopted.

(b) The directors of the foundation shall be independent public figures from the three interested parties. These directors shall be responsible for founding the University, adopting statutes, appointing a governing body and providing the necessary financial resources. They shall take particular care to prevent the University falling under influences which might endanger its autonomy.

(c) The governing body of the University shall consist of an equal proportion of Europeans and Arabs.

For the first two years the University shall be run by a Spanish rector. The rector shall be the head of the organ responsible for administrative and financial matters and shall also preside over the board of faculties responsible for teaching and research. The rector shall be elected by the directors of the foundation.

The members of the teaching staff shall be appointed initially by the founding rector and subsequently by the rector on a proposal from the board of faculties.

(d) The principal aim of the University shall be to promote academic and cultural exchanges between Europe and the Arab world by means of suitable teaching and research programmes.

(e) The University shall be a post-graduate institute. No diplomas for professional qualifications shall be awarded.

(f) The University shall concentrate primarily on the humanities. Apart from specialization, inter-disciplinary and comparative courses shall be offered.

(g) Members of the teaching staff shall be engaged primarily in teaching or research. The head of each faculty shall coordinate the research programmes devoted to the transfer of knowledge.

Research for military purposes shall be forbidden.

(h) The University shall be available to students of all nationalities; it should, however, comprise mostly nationals of European and Arab States in approximately the same proportion.

In order to be admitted students must have completed a first degree course; exceptions may be permitted according to the provisions of the statute.

(i) Students shall be obliged to pay the appropriate fees; exceptions may be made according to the statute. Scholarships may also be offered from the University funds.

(j) The University should finally serve as a connecting link for the European institutes of Arabic studies.

6. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Commission, the Governments of Member States, the Government of the Kingdom of Spain and the Governments of Arab States with which the Community is associated.

מושרד החוץ-מחלקת הקשר

3228

\*\*

נכנס

שמו

\*\*

\*\*

\*\*

אל: המשרד, נר: 256, מ: פריס  
דח: ר, סג: ש, תא: 150486, רח: 1700, א

Handwritten notes:   
3  
לע  
מ/א  
א.א.א

בלמס/רג יל

אל: אירופה 1

דע: לשכת רה"ים

מאת: עמיהוד, פריס

ביקור רה"ים - שטרסבורג - מתנות.  
בהמשך לשלנו 404 מ-27/3.

ממליצים מאד שרה"ים יגיש מתנות גם לראש העיר שטרסבורג כאשר יחתום על ספר ה הזהב של העיר ולקיהילת שטרסבורג שתתאסף באותו מקום אך באולם אחר. לכבוד א לכבוד רה"ים.

תפ: שהח, רהמ, מנככל, ממנככל, טנוג, אירא, אירב

1101

0010

0228

44  
44  
44

NO: 110101, LG: 025, 0: 010  
NO: 110101, LG: 025, 0: 010

00000000

NO: 110101

NO: 110101

NO: 110101

110101 - 00000000 - 0000  
110101 - 00000000 - 0000

00000000 00000000 00000000 00000000 00000000  
00000000 00000000 00000000 00000000 00000000  
00000000 00000000 00000000 00000000 00000000

NO: 110101, LG: 025, 0: 010

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2797

נכנס

שגור

\*\*  
\*\*  
\*\*  
\*\*

מל: המשרד, נד: 167, ט: לונדון  
דת: ר, סג: ש, תא: 140486, רח: 1900

*א/מ.א.נ*

שמור/רגיל

מל: מנהל אירופה ב'

דע: עמיהוד-השגרירות פאריס  
מאת: הקונסול הכללי, לונדון

מועצת אירופה

1. השגריר נפגש היום עם קבוצה של צירי הלייבור למועצה, בראשות

PETER HARDY מנהיג סיעתם במועצה. שוחחנו גם עם TOBY  
JESSEL, ציר שמרני למועצה. פרטים בד"י'פ.

2. פרט קיבלנו ההנחיות שהיינו צריכים לקבל מבט לפי מברק  
שמיר 100 מ-2.06.7 לקראת ביקורו של דה'י'ם במועצה. הבדיקו נא

דום

קר

תפ: טנוג, אירב, יורכנסת

מושרד החוץ-מחלקת הקשר

2634

\*\*

נכנס

10 ד"ר

\*\*

\*\*

\*\*

אל: המשרד, נד: 211, מ: פריס  
וח: ב, סג: ס, תא: 140486, וח: 1200

אע ומה

סודי/בהול

אל: אירופה 1

דע: לשי רהיים

מאת: השגריר, פריס

ביקור רהיים במועצת אירופה

1. תכנית הביקור בשטרסבורג בפי שהברקנוכס פרט לעובדה  
שנמסגרת התכנית והלווי' יפגש רהיים גם עם שה'יח של אירלנד,  
פיטר בארי, בשעה 09:50.

2. ראש הטקט מוקט לקבל את רשימת הפמליה עד מחר במוקד לכל  
המאוחר בשל הטובדה שיצטרך להרפיש את תכנית הביקור ונניחות  
אחרים והדשימה דרושה לו בדחיפות המירבית.

נפ: שהח, דהמ, מנכל, אמנכל, ענוג, אידא, אירב, יורכנסת

NO. 10117. 17-0112. 10 : 8710  
10 : 17-0112. 10 : 17-0112. 10 : 17-0112.

01111111  
NO. 10117 :  
17-0112 : 10 : 17-0112 :  
17-0112 : 10 : 17-0112 :

17-0112 : 10 : 17-0112 : 10 : 17-0112 : 10 :  
17-0112 : 10 : 17-0112 : 10 : 17-0112 : 10 :  
17-0112 : 10 : 17-0112 : 10 : 17-0112 : 10 :

17-0112 : 10 : 17-0112 : 10 : 17-0112 : 10 :  
17-0112 : 10 : 17-0112 : 10 : 17-0112 : 10 :  
17-0112 : 10 : 17-0112 : 10 : 17-0112 : 10 :

17-0112 : 10 : 17-0112 : 10 : 17-0112 : 10 :

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמו

2178

\*\* יוצא

\*\*

\*\* ד החוץ  
 אירופה ו  
**דואר נכנס**  
 15-04-1986  
 תיק מס' \_\_\_\_\_

מל: פריס, נר: 315, מ: המשרד  
 דח: ב, סג: ש, תא: 140486, זח: 1400

שמו / ב ה ו ל

השגריר.

ביקור רוהמ' במועצת אירופה. סך 211.  
הפמליה

1. אכמ' עוריאל נבו, מזכיר צבאי לרוהמ'.
2. נמרוד נוביק, יועץ מדיני לרוהמ'.
3. אורי סביר, יועת תקשורת לרוהמ'.

אירופה 1

אמא / אמא אמא

מ/מ

תפ: שהח, רהמ, מנכל, ממנכל, ענוג, אירא, אירב, יורכנסת



TO: DIRECTOR, FBI (100-371101)  
FROM: SAC, NEW YORK (100-100000)

SUBJECT: [Illegible]

RE: [Illegible]

ALL INFORMATION CONTAINED HEREIN IS UNCLASSIFIED  
DATE 10/15/01 BY 60322 UCBAW

1. [Illegible]

2. [Illegible]

3. [Illegible]

4. [Illegible]



הכנסת

ירושלים, ה' בניסן התשמ"ו  
14.4.1986

אל: מר איתן מרגלית,  
אירופה 2  
משרד החוץ  
ירושלים

מאז 1.11.86

שלום רב,

בתשובה לבקשת יוסי עמיהוד - להלן נוסח  
המברק אליו:

" ח"כ ז'אק אמיר יהיה מהיום בערב לשבוע  
ימים עד צאתו לשטרסבורג ביום 20 לאפריל  
בבית סגן ראש העיר Nice  
טלפון: M. ROSSY - 93316502  
נא ליצור אתו קשר מיד <sup>שם</sup> בירור הנושאים  
שבהם מבקש רשות הדיבור.  
אני בבירור עם ח"כ שרה דורון בקשר לרשות  
דיבור עכורה.

אפשר כי ירצו להשתתף בנושאים:

- (1) האוניברסיטה האירו-ערשית
- (2) פליטים והגירה

- (3) ואולי בדיון הפוליטי הכללי שכן ביקשנו  
ממך בירור בנדון (ר' אקטואליה).

מסרנו לשניים כי הובטח להם מקום ב- Holiday Inn  
בשטרסבורג."

ממך בירור בנדון (ר' אקטואליה).  
מרים גולן  
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

# משרד החוץ-מחלקת הקשר בלמ"ס

אל: המשרד, נד: 33, מ: קופנהגן  
רח: מ, סג: ב, תא: 100486, רח: 1300

אנא! תגובה

בלמס/מידי

אל: אירופה 2. מאור  
דע: כספים.

ביקור אלמקויסט.

1. השיתה עם אלמקויסט לאחר שובו סיפר כי נתבקש ע"י מלון 'ימוריה' לשלם עבור חדר ב-30 למרץ, היינו - היום האחרון לכיקורו האישי, טרם בא משלחת מועצת אירופה (33).
2. אשונא בחורז מידי להחזיר לאלמקויסט הוצאות המכון בנגד קבלה.
3. מאחר שיום זה נכלל בימים שהוא ואשתו היו אורחי המשרד והכנסת נדאה לנו שעלינו להתנצל בפניו על הטעות ואי הנעימות שנגרמה לו.  
ברוב==

תפ: אירב, אורחים, כספים

למחייב: טאור ארנולד -  
סמ"ס 1010232010  
09.04.10  
את סאתק ארנולד -



משרד החוץ-מחלקת הקשר

1226

\*\* 0303

ממור

\*\*

\*\*

\*\*

מל: המשרד, נד: 69, מ: 1706  
זח: מ, טג: ש, תא: 090406, זח: 1337

00/מיר

מל: פריס/עמיהוד (פריס נד 46)  
זע: אירופה 1

אנא נחמה לך

מאת: עתונות/רומא

לש/48

מועצת אירופה-היסנת עתונאים  
שלך נד 116 (חזום 528)

להלן שמות מועמדינו לכיסוי ביקור רה"מ פרס נבסוד  
עדיפות(נ):

1. NICOLA GARRIBA - RAI - TG2 (TV)
2. MARIO PIRANI - " LA REPUBBLICA "
3. EUGENIO MELANI - " IL GIORNALE "
4. FRANCO VENTURINI - " IL TEMPO "

מאחר שאין באפשרותינו עפ"י בקשתך לבדוק נכונות  
העתונאים להשתתף הן מבחינת העניין והן מבחינת הזמן, אני  
מעבירכם שמותיהם של ארבעה מועמדים עליהם אנו ממליצים.  
גרנות

חח

תפ: שחח, רהט, מנכ"ל, ממנכ"ל, טנוג, אידא, סביר

10768 33000 10768



כו' באדר ב תשמ"ו  
6 באפריל 1986  
2.116/604

אל : היועץ המשפטי, משה'ח

מאת : מנהל אירופה 2

א/ע א.מ.א.ל

הנדון : מועצת אירופה - הגדרה עצמית למדינות הבלטיות

על סדר יומה של הועדה לקשרים עם מדינות לא חברות של מועצת אירופה הצעות החלטה בדבר הזכות להגדרה עצמית של המדינות הבלטיות.

על חבר הפרלמנט ההולנדי (יהודי) MR. VAN DEN BERGH הוטל להכין דו"ח בנושא זה.

אני מוצא לנכון להביא זאת לתשומת לבך נוכח רגישות הנושא מבחינתנו.

ב ב ר כ ה,

עמוס גנור

העתק: לשכת יו"ר הכנסת  
גב' מרים גולן, הכנסת

# COUNCIL OF EUROPE

---

# CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg 5 March 1986

Restricted  
AS/NM (37) 12

## PARLIAMENTARY ASSEMBLY

### COMMITTEE ON RELATIONS WITH EUROPEAN NON-MEMBER COUNTRIES

#### THE RIGHT OF THE BALTIC PEOPLES TO SELF-DETERMINATION

##### Outline of report

(Rapporteur: Mr van den Bergh)

---

#### I. INTRODUCTION

Observations on the motion for a resolution on the self-determination of the Baltic peoples presented by Mr Jäger (Doc. 5356), and on the motion for a resolution on the right of the Baltic peoples to self-determination presented by Mr Reddemann (Doc. 5441).

#### II. HISTORY OF THE BALTIC STATES

1. World War I
2. Independence: 1920-40
3. World War II
4. The post-war period

#### III. THE RIGHT TO SELF-DETERMINATION AND INTERNATIONAL LAW

- i. Historical development and current interpretations
  - The Western interpretation
  - The Soviet interpretation
  - The third world interpretation

ii. Sources and scope of the right to self-determination

- Article I of the International Covenant on Civil and Political Rights and of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights
- Article VIII of the Final Act of Helsinki
- United Nations Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples, 1960 (A-Resolution 1514 (XV)).

iii. Legal aspect of the right and its application.

IV. RESPECT FOR HUMAN RIGHTS IN THE BALTIC STATES

- Respect for the physical integrity of persons
- Respect for civil rights
- Respect for political rights.

V. CONCLUSION



כג' באדר ב תשמ"ו  
3 באפריל 1986  
2.105/595

אל גב' מרים גולן, הכנסת  
מאת : מנהל אירופה 2  
א.א. ו.מ.א  
כנ

אל : גב' מרים גולן, הכנסת  
מאת : מנהל אירופה 2

הנדון: מועצת אירופה - כינוס ועדת ההגירה, פליטים  
ודמוגרפיה, בפאלרמו 14-16 מאי 1986

מצוי בידיך מכתבו של מר י. עמיהוד (מס' 119 מ-28.3) על  
נספחיו.

להערכתנו, אין הנושאים שעל סדר יומה של הועדה במפגש זה  
מחייבים נוכחות ישראלית.

לבטח תבקשו החלטתו של יו"ר הכנסת.

ב ב ר כ ה,

עמוס גנור

העתק: לשכת יו"ר הכנסת





28 מרץ 1986

מס' 119

אל: אירופה 2  
מאת: עמיהוד, פאריס

הנדון: מועצת אירופה - כינוס ועדת ההגירה, פליטים  
ודמוגרפיה, בפאלרמו 14-16 מאי 1986

רצ"ב :

- א. סדר יום
- ב. טופס הרשמה
- ג. מכתב הזמנה ופרטים על בתי מלון

באשר לכינוס הועדה שבנדון בתאריכים 14-16 מאי 86 בפאלרמו שבאטליה.

בברכה ,

י.י. עמיהוד

העתק: הכנסת - גב' מרים גולן

100

100 100 100 100 100 100 100

100 100 100 100 100

100 100 100 100 100 100 100

100

100

100 100 100 100

CONSEIL DE L'EUROPE

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

COPIE

Référence à rappeler :

COMMISSION DES MIGRATIONS,  
DES REFUGIES ET DE LA DEMOGRAPHIE

ARC.60

Strasbourg, 21 mars 1986

Monsieur le Représentant, Madame,

Le Président de la Commission des migrations, des réfugiés et de la démographie m'a chargé de vous informer qu'à l'invitation du Président de la délégation parlementaire italienne la Commission se réunira :

les 14, 15 et 16 mai 1986 à 9 h 30  
à la Palazzo dei Normanni, Piazza Parlamento,  
PALERME, Sicile.

Vous voudrez bien trouver ci-joint le projet de programme de cette réunion, qui se déroulera à Palerme, Mazzara del Vallo et Taormina.

Je me permets de vous rappeler que, conformément au paragraphe 13, article 45 du Règlement de l'Assemblée, vous pouvez désigner un autre remplaçant de votre nationalité au cas où il vous serait impossible, ainsi qu'à votre remplaçant, de participer à la réunion.

Vous êtes priés de bien vouloir remplir dans les meilleurs délais le questionnaire ci-joint concernant la réservation de votre chambre d'hôtel et l'adresser à Dott. Sergio RUGGIERI, Agenzia Ruggieri, via Emerico Amari, 40, 90139 PALERMO, Sicile, ainsi qu'un exemplaire à moi-même.

Veillez agréer, Monsieur le Représentant, Madame, l'assurance de mes sentiments dévoués.



Roberto LA PORTA  
Secrétaire

Aux membres de la Commission des migrations, des réfugiés et de la démographie

cc. aux observateurs et aux secrétaires des délégations nationales

N.B. Mai étant une période de pointe de la saison touristique en Sicile, il peut y avoir une pénurie de chambres dans les hôtels.

COMMITTEE ON MIGRATION, REFUGEES AND DEMOGRAPHY

COMMISSION DES MIGRATIONS, DES REFUGIES ET DE LA DEMOGRAPHIE

Réunion à PALERME, Sicile, 14-16 mai 1986

Meeting in PALERMO, Sicily, 14-16 May 1986

INSCRIPTION FORM / FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Name and first name .....  
Nom et prénom

Accompanied by .....  
Accompagné de

Please book in hotel ..... in Palermo  
Prière de réserver à l'hôtel ..... à Palerme

Single room  Double room  Bath   
Chambre simple Chambre double Bain

Will be arriving at Palermo (time) ..... on (day) .....

Arrivée à Palermo (heure) ..... le (jour) .....

Departure .....

Départ .....

Please book in hotel ..... in Taormina  
Prière de réserver à l'hôtel ..... à Taormine

Single room  Double room  Bath   
Chambre simple Chambre double Bain

Friday 16 May, evening, to .....  
Vendredi 16 mai, le soir, au

Date ..... Signature .....

Please return this form, at your earliest convenience, to:

A adresser dans les meilleurs délais à : Dott. Sergio RUGGIERI  
Agenzia Ruggieri  
Via Emerico Amari, 40  
I - 90139 PALERMO

Telephone: 091 58 71 44  
Télex: 91 00 32 Rumare

N.B. A copy should also be addressed to Mr Roberto LA PORTA,  
Office of the Clerk, Council of Europe, BP 431 R6, 67006 STRASBOURG, France

Une copie de ce formulaire est à envoyer à M. Roberto LA PORTA,  
Greffe de l'Assemblée, Conseil de l'Europe, BP 431 R6, 67006 STRASBOURG

# CONSEIL DE L'EUROPE

---

# COUNCIL OF EUROPE

Strasbourg, le 20 mars 1986

AS/PR/Inf (37) 11

## ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

COMMISSION DES MIGRATIONS, DES REFUGIES ET DE LA DEMOGRAPHIE

### PROJET DE PROGRAMME

de la réunion de Palerme  
(14 au 16 mai 1986)

#### MERCREDI 14 MAI

- |         |   |
|---------|---|
| 9 h 30  | Ouverture de la réunion par le Président de la Commission à Palazzo dei Normanni  |
| 9 h 40  | Allocution de bienvenue du Président de l'Assemblée régionale sicilienne, Dott Salvatore Lauricella                                       |
| 10 h    | Réponse du Président  |
| 10 h 10 | Présentation du rapport sur "la protection sociale des travailleurs migrants" par M. Natiez   |
| 10 h 30 | Echange de vues   |
| 12 h 30 | Contact d'une délégation de la Commission, présidée par M. Claude Dejardin, avec la Presse  |
| 13 h    | Déjeuner  |
| 15 h    | Reprise des travaux de la Commission<br>Flux migratoire vers et à l'intérieur de l'Amérique latine<br><br>Exposé introductif de M. Foschi |
| 15 h 15 | Audition de personnalités sud-américaines et d'experts en matière de migrations sud-américaines   |
| 18 h 30 | Clôture de la réunion et visite du Palais des Normands  |
| 20 h    | Dîner offert par le Président de l'Assemblée régionale sicilienne, Dott Salvatore Lauricella  |

JEUDI 15 MAI

- 9 h Allocution du Président de la Région,  
Dott Rino Nicolosi
- 9 h 15 Réponse du Président de la Commission,  
M. Claude Dejardin
- 9 h 30 Reprise des travaux de la Commission
- Echange de vues sur les flux migratoires vers et  
à l'intérieur de l'Amérique du Sud
- Autres points inscrits à l'ordre du jour
- 11 h 30 Conférence de Presse
- 11 h 30 Départ pour Mazzara del Vallo
- 12 h 30 Déjeuner offert par les autorités locales
- 15 h Table Ronde avec les autorités locales sur la présence  
des étrangers en situation irrégulière et leurs  
conditions de vie à Mazzara del Vallo
- fin après-midi Départ pour Palermo
- 20 h Dîner offert par le Président de la Région,  
Dott Rino Nicolosi

VENDREDI 16 MAI

- 8 h 30 Départ pour Taormina
- 11 h 30 environ Arrivée à Taormina
- 12 h 30 Déjeuner offert par l'AWR
- 15 h 30 Table Ronde organisée par l'Association pour l'Etude  
du Problème mondial des Réfugiés (AWR)
- 17 h 15 - 18 h Conférence de presse
- 20 h Dîner offert par les autorités locales

A P P E N D I X

A N N E X E

LISTE DES HOTELS PROPOSES PAR LE SECRETARIAT DE  
LA DELEGATION ITALIENNE

LIST OF HOTELS SUGGESTED BY THE ITALIAN  
DELEGATION SECRETARIAT

double avec bain                      simple avec bain  
double with bath                      single with bath

Grand Hotel Villa Igea (1) Via Belmonte, 43 Palermo Tel: 091 543744 Télex: 910092 IGIEA H	150.000 L breakfast included	100.000 L petit déjeuner inclus
Excelsior Palace Via Marchese Ugo, 3 Palermo Tel: 091 266155 Télex: 911149 HOTEXCI	85.000 L	69.000 L
Politeama Palace Piazza Ruggero Settimo, 15 Palermo Tel: 091 322777 Télex: 910359 TREPI	85.000 L	69.000 L
Grande Albergo & delle Palme Via Roma, 396 Palermo Tel: 091 583933 Télex: 720642 PALMEH	114.000 L breakfast included	82.000 L petit déjeuner inclus

- (1) Le Secrétariat de la délégation parlementaire recommande particulièrement cet hôtel qui est très bien situé par rapport au lieu de la Conférence et appartient à la catégorie luxe. La direction a fixé des tarifs spéciaux pour la Commission ; les tarifs normaux étant 288.400 L (double) et 177.200 L (simple).
- (1) The Italian Parliamentary Delegation's Secretariat recommends warmly this hotel which is well situated near the Meeting Room and is de luxe class. The management has offered special prices for the Committee ; the usual price is 288.400 L (double) and 177.200 L (single).

HOTELS A TAORMINE  
HOTELS IN TAORMINA

xxxxxx	double avec bain	simple avec bain
San Domenico Palace (1)	double with	single with
Piazza San Domenico 5	bath	bath
Taormina	150.000 L	100.000 L
Tel: 23.701	breakfst included	petit déjeuner inclus
Télex: 980013 DOMHOT		
<hr/>		
xxxx		
Bristol Park		
Via Bagnoli Croci 92		
Taormina	117.000 L *	58.500 L *
Tel: 23006		
Télex: 980005		
<hr/>		
xxxx		
Excelsior Palace		
Via Toselli 8		
Taormina	84.300 L *	53.300 L *
Tel: 23975		
Télex 980185		

(1) Prix spéciaux obtenus par les organisateurs de la réunion.  
Seul le 1er hôtel a été suggéré par les organisateurs,  
les deux autres ont été sélectionnés compte tenu de leur  
catégorie

\* Prix indiqués en 1985 - à augmenter de 7 % environ.

(1) Special tariff arranged by the organisers of the meeting.  
Only the first hotel in this list was suggested by the  
organisers, the two other hotels were selected because of  
their grade.

\* From 1985 price list - should be increased by 7 % for 1986.



COMMITTEE ON MIGRATION, REFUGEES AND DEMOGRAPHY  
COMMISSION DES MIGRATIONS, DES REFUGIES ET DE LA DEMOGRAPHIE

Réunion à PALERME, Sicile, 14-16 mai 1986

Meeting in PALERMO, Sicily, 14-16 May 1986

INSCRIPTION FORM / FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Name and first name .....  
Nom et prénom

Accompanied by .....  
Accompagné de

Please book in hotel ..... in Palermo  
Prière de réserver à l'hôtel à Palerme

Single room  Double room  Bath   
Chambre simple Chambre double Bain

Will be ariving at Palermo (time) ..... on (day) .....

Arrivée à Palermo (heure) ..... le (jour) .....

Departure .....

Départ .....

Please book in hotel ..... in Taormina  
Prière de réserver à l'hôtel à Taormine

Single room  Double room  Bath   
Chambre simple Chambre double Bain

Friday 16 May, evening, to .....  
Vendredi 16 mai, le soir, au

Date ..... Signature .....

Please return this form, at your earliest convenience, to:

A adresser dans les meilleurs délais à : Dott. Sergio RUGGIERI  
Agenzia Ruggieri  
Via Emerico Amari, 40  
I - 90139 PALERMO

Telephone: 091 58 71 44  
Télex: 91 00 32 Rumare

N.B. A copy should also be addressed to Mr Roberto LA PORTA,  
Office of the Clerk, Council of Europe, BP 431 R6, 67006 STRASBOURG, France

Une copie de ce formulaire est à envoyer à M. Roberto LA PORTA,  
Greffe de l'Assemblée, Conseil de l'Europe, BP 431 R6, 67006 STRASBOURG

9114

\*\*

נכנס

משרד החוץ-מסלוקת הקשר

\*\*

\*\*

\*\*

אל: המשרד, נד: 49, מ: פריס  
דח: מ, סג: ס, תא: 030486, רח: 1600

א.א.א.

א.א.א. / מ.א. / א.א.א.

סודי/מיד

29-120 מ'י 031600 אפריל 86 פר תלט DF פריס

הנדון: ביקור רוהם

1. לצורך הטיסה לשטרסבורג הועמד מטוס נשיאותי עם 10 מקומות.
2. חלק מהאנשים יצטרכו לשוט ערב קודם, 21 אפריל וילוונו במלון בשטרסבורג. הטיסה בה הוזמנו מקומות ל-21/4 היא בחברת דז 6701 היוצאת מפריס בשעה 2105 ומגיעה לשטרסבורג 2200.
3. ליום המחרת לטיסת שטרסבורג-פריס הוזמנו מקומות בטיסת דז 6502 1530-1625 לש.ת. אורלי בפריז. זוהי הטיסה היחידה המתקבלת על הדעת מבחינת לוג עמ' לאפשר לכל הפמליה להגיע לטיסת אל על לארץ. היוצאת מכאן 1920 1376 LY. באפשרות זו על חלק מהאנשים לצאת משטרסבורג לפני המראת רהם משם. אפשרות ב היא שחלק מהאנשים ישאר בשטרסבורג עד להמראת רהם משם ויחזור לארץ. רק למחרת היום.

4. נא החלטותיכם בחוזר מוקדם בכל שניתן עמ' לאפשר התארגנות באן בהתאם.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תפ: שהח, רהמ, מנכל, ממנכל, טנוג, אירא, אירב, נב/ממרהמ

11/7/64

משרד החוץ-מחלקת הקשר  
בלמים

מאלי: המשרד, נד: 50, מ: פריס  
דח: ב, סג: ב, תא: 030486, זח: 1425

אח! זמא לא

בלמס/בהול-89פ

מאלי: אירופה 2

מאת: הסברה פאריס

מט/82

מועצת אירופה - ועדה משפטית.

מזכיר האסיפה הפדלמוטרית PRIESTMAN JOHN (מלפון)  
HARTIG IN PLATE IN SUND (16.88.61.49.61) מוקט ש  
יטלפנו אליו עוד היום עד השעה 18.00. אם לא תאתרו אותם בוען  
שיתקשרו בי"י מחר בבוקר.

עמיהוד-

תפ: אירן



משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמו

8334

\*\* 0101

\*\*  
\*\*  
\*\*  
\*\*

אלי: המשרד, נר: 2, מ: מדריד  
דח: מ, סג: ש, תא: 010486, זח: 1505

שמו / מידי

אלי: אירופה 2

א/א | מ.א | א.א

דע: עמיהוד - פריס ( העבר )  
הנדון: מועצת אירופה - ישיבות תת הועדה להגירה. שלכם ח/1021.  
CRIMALDOS אומר שהנושא העומד על סדר היום הוא פליטים  
מאמריקה המרכזית אך אפשר שיהיו יוזמות מצד המשתתפים להעלות  
נושא הפליטים הפלסטינאים.

CRIMALDOS דואה חשבוניות בהשתתפות חייך ישראלי גם לאור  
העובדה שבשבוע שעבר ציינו ב- CUENCA אירוע ייחודי ערבי -  
ספרדי ומכיון שספוי ביסוי עיתונאי בולט.

עד כה לא אישר אף משקיף ערבי השתתפותו. הישיבות סגורות ונציג  
השגרירות לא יוכל בכל הנראה לקחת חלק בהן. הבטיח שישלח לנו  
מיידית סדר היום.

עמיחי.

תפ: שהח, מונכל, ממנכל, ענוג, אירא, אירב, יורבנסת

מסמך מס' 14762

34 10/1/61